

# Jahresrechnungen

Amtsberichte

wittenbach



2009



Termine

**Bürgerversammlung**

**Montag, 31. Mai 2010, ca. 20.30 Uhr**

unmittelbar im Anschluss an die Bürgerversammlung der Primarschulgemeinde Wittenbach in der Aula des Oberstufenzentrums Grünau.

**Traktanden**

1. Vorlage der Jahresrechnungen 2009 und des Berichtes der Geschäftsprüfungskommission
2. Gutachten und Anträge des Gemeinderates zum Projekt Verbesserung der Wasserqualität der Steinach
3. Gutachten und Anträge des Einbürgerungsrates betreffend Einbürgerungen
4. Allgemeine Umfrage

Allfällig aus der Mitte der Versammlung gestellte Anträge sind schriftlich niederzulegen und dem Versammlungsleiter abzugeben (Art. 53 Gemeindegesetz).



# Inhalt

## **Geschäftsbericht 2009**

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Gemeinderat und Verwaltung..... | 3 |
|---------------------------------|---|

## **Jahresrechnungen 2009**

### **Allgemeine Verwaltung**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Laufende Rechnung.....           | 52  |
| Investitionsrechnung.....        | 88  |
| Bestandesrechnung.....           | 90  |
| Rechnungszusammenzug.....        | 93  |
| Gemeindefinananz-Kennzahlen..... | 94  |
| Steuerentwicklung.....           | 95  |
| Abschreibungsplan.....           | 96  |
| Inventar der Liegenschaften..... | 98  |
| Steuerabrechnung.....            | 103 |
| Wertschriften-Verzeichnis.....   | 104 |

### **Elektrizitätsversorgung**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Laufende Rechnung.....    | 105 |
| Investitionsrechnung..... | 109 |
| Bestandesrechnung.....    | 110 |

### **Rechnungsprüfung und -genehmigung**

|  |     |
|--|-----|
| Genehmigungsvermerk.....                                   | 111 |
| Bericht und Antrag<br>der Geschäftsprüfungskommission..... | 112 |

### **Weitere Vorlagen**

|  |     |
|--|-----|
| Gutachten und Antrag des Gemeinderates<br>zum Projekt Verbesserung der Wasserqualität<br>der Steinach..... | 113 |
| Gutachten und Anträge des Einbürgerungsrates.....  | 118 |

### **Anhang**

|                  |     |
|------------------|-----|
| Organigramm..... | 120 |
| Kontakte.....    | 121 |
| Impressum.....   | 121 |





# Geschäftsbericht 2009

## **Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger**

Mit diesem Geschäftsbericht möchte Ihnen der Gemeinderat einen Einblick in die Tätigkeit von Behörde und Verwaltung im abgelaufenen Jahr geben. 2009 war der Start in die neue Amtsdauer 2009/12 mit einer neuen Konstituierung von Behörden, Kommissionen, Verwaltung und Gemeindevertretung in externen Gremien.

Die neue Konstituierung ist bereits mit der Jahresrechnung 2008 publiziert worden und wird in dieser Berichterstattung über das Jahr 2009 nicht wiederholt. Ein grosser Teil der Mandatsträger/innen stellte sich auch für die neue Amtsdauer wieder zur Verfügung und die Arbeit ist entsprechend kontinuierlich fortgesetzt worden.

Der Gemeinderat dankt allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die sich in einem Mandat aktiv für das Gemeinwesen einsetzen, aber auch für das allgemeine Interesse und Engagement für die Gemeinde als Gemeindeglieder/innen und selbstverständlich auch als Steuerzahler/innen. Er sichert Ihnen zu, mit Ihrem Vertrauen und den zur Verfügung gestellten Mitteln verantwortungsbewusst umzugehen.

# Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung

## BÜRGERCHAFT

### Urnenabstimmungen

|  |   |        |
|--|---|--------|
| <b>8.2.2009</b><br>Eidg. Abstimmung      | <b>Personenfreizügigkeit Schweiz-EU:<br/>Weiterführung des Abkommens und Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien</b>  |        |
|  | Ja  | 1 689  |
|  | Nein  | 1 186  |
|  | Beteiligung   | 49,5 % |
| <b>17.5.2009</b><br>Eidg. Abstimmung     | <b>Verfassungsartikel «Zukunft mit Komplementärmedizin»<br/>(Gegenentwurf zur zurückgezogenen Volksinitiative «Ja zur Komplementärmedizin»)</b>   |        |
|  | Ja  | 1 190  |
|  | Nein  | 730    |
|  | Beteiligung   | 33,0 % |
|  | <b>Einführung von elektronisch gespeicherten biometrischen Daten im Schweizer Pass und<br/>in Reisedokumenten für ausländische Personen (Änderung des Ausweis- und des Ausländergesetzes)</b> |        |
|  | Ja  | 990    |
|  | Nein  | 927    |
|  | Beteiligung   | 33,1 % |
| <b>17.5.2009</b><br>Kantonale Abstimmung | <b>Wasserbaugesetz</b>  |        |
|  | Ja  | 1 488  |
|  | Nein  | 227    |
|  | Beteiligung   | 30,1 % |
|  | <b>Nachtrag zur Kantonsverfassung (Gemeindeverband und Zweckverband)</b>  |        |
|  | Ja  | 1 351  |
|  | Nein  | 279    |
|  | Beteiligung   | 29,4 % |
|  | <b>III. Nachtrag zur Kantonsverfassung (Zuständiges Organ für Einbürgerungsbeschlüsse)</b>  |        |
|  | Ja  | 1 147  |
|  | Nein  | 527    |
|  | Beteiligung   | 29,8 % |
| <b>27.9.2009</b><br>Eidg. Abstimmung     | <b>Bundesbeschluss über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung<br/>durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze</b>   |        |
|  | Ja  | 1 194  |
|  | Nein  | 1 262  |
|  | Beteiligung   | 41,9 % |

|                                   |  |             |        |
|-----------------------------------|--|-------------|--------|
| 27.9.2009<br>Eidg. Abstimmung     | <b>Bundesbeschluss über den Verzicht auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative</b>  |             |        |
|                                   |  | Ja          | 1 539  |
|                                   |  | Nein        | 777    |
|                                   |  | Beteiligung | 40,3 % |
| 27.9.2009<br>Kantonale Abstimmung | <b>V. Nachtrag zum Ergänzungsleistungsgesetz</b>   |             |        |
|                                   |  | Ja          | 1 827  |
|                                   |  | Nein        | 350    |
|                                   |  | Beteiligung | 38,5 % |
|                                   | <b>Gesetz über Beiträge an die Genossenschaft Konzert und Theater St.Gallen</b>  |             |        |
|                                   |  | Ja          | 1 380  |
|                                   |  | Nein        | 855    |
|                                   |  | Beteiligung | 38,8 % |
|                                   | <b>Kantonsratsbeschluss über Sanierung und Erweiterung der Kantonsschule Heerbrugg</b>   |             |        |
|                                   |  | Ja          | 1 660  |
|                                   |  | Nein        | 558    |
|                                   |  | Beteiligung | 38,6 % |
|                                   | <b>Einheitsinitiative «Für die Schaffung eines Berufsbildungsfonds (Lehrstelleninitiative)»</b>  |             |        |
|                                   |  | Ja          | 824    |
|                                   |  | Nein        | 1 412  |
|                                   |  | Beteiligung | 39,1 % |
|                                   | <b>Gesetzesinitiative über das Rauchen A: «Schutz vor dem Passivrauchen für alle» /<br/>B: «Freiheitliches Rauchergesetz für den Kanton St.Gallen»</b> |             |        |
|                                   |  | Beteiligung | 39,8 % |
|                                   | <b>A: Schutz vor dem Passivrauchen</b>   | Ja          | 1 431  |
|                                   |  | Nein        | 832    |
|                                   | <b>B: Freiheitliches Rauchergesetz</b>   | Ja          | 893    |
|                                   |  | Nein        | 1 293  |
|                                   | <b>Stichfrage: Variante A oder B</b>   | Variante A  | 1 261  |
|                                   |  | Variante B  | 779    |

|                         |  |             |        |
|-------------------------|--|-------------|--------|
| <b>29.11.2009</b>       | <b>Bundesbeschluss vom 3. Oktober 2008 zur Schaffung einer Spezialfinanzierung für Aufgaben im Luftverkehr</b> |             |        |
| <b>Eidg. Abstimmung</b> |  | Ja          | 1 889  |
|                         |  | Nein        | 975    |
|                         |  | Beteiligung | 50,1 % |
|                         | <b>Volksinitiative vom 21. September 2007 «Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten»</b>                     |             |        |
|                         |  | Ja          | 764    |
|                         |  | Nein        | 2 251  |
|                         |  | Beteiligung | 51,6 % |
|                         | <b>Volksinitiative vom 8. Juli 2008 «Gegen den Bau von Minaretten»</b>   |             |        |
|                         |  | Ja          | 2 082  |
|                         |  | Nein        | 962    |
|                         |  | Beteiligung | 51,9 % |



## Bürgerversammlungen

### 25. Mai 2009 / Frühjahrsbürgerversammlung für Rechnungsablage 2008

Stimmberechtigte: 5 784 / Teilnehmende: 133 = 2,3 %

#### Traktandum 1

##### Amtsbericht und Jahresrechnungen 2008:

Anträge von Geschäftsprüfungskommission und Gemeinderat zu den Jahresrechnungen 2008 von Gemeindehaushalt und Elektrizitätsversorgung:

**Genehmigung ohne Gegenstimme.**

#### Traktandum 2

##### Einbürgerungsvorlage:

Antrag des Einbürgerungsrates zu den 8 Einbürgerungsverfahren für 18 Personen:

**Genehmigung ohne Gegenstimme.**

### 24. November 2009 / Herbstbürgerversammlung für Budget und Steuerfuss 2010

Stimmberechtigte: 5 833 / Teilnehmende: 246 = 4,2 %

#### Traktandum 1

**Gutachten und Anträge des Gemeinderates für die Strassenraumgestaltung im Gebiet Bahnhof-Bahnhofstrasse und Dottenwilerstrasse mit neuer Meteorwasserableitung:**

- 
1. Krediterteilung von Fr. 1 600 000.00 für die Sanierung und den Ausbau der Bahnhofstrasse auf dem Abschnitt Gemeindehaus – Passerelle Ödenhof mit Kreisel in der Verzweigung Ödenhofstrasse-Bahnhofzufahrt und Neugestaltung des Bahnhofplatzes mit Abschreibung der Investition innerhalb von längstens 10 Jahren.

---

  2. Krediterteilung von Fr. 350 000.00 für die Sanierung der Dottenwilerstrasse auf dem Abschnitt Gemeindehaus – Blumenstrasse mit Abschreibung der Investition innerhalb von längstens 10 Jahren.

---

  3. Krediterteilung von Fr. 650 000.00 für die Meteorwasserleitung in der Dottenwilerstrasse auf dem Abschnitt Gemeindehauskreuzung – Schlosshaldenstrasse mit Direktabschreibung über die Spezialfinanzierung Abwasserbeseitigung.

---

---

Ablehnung eines Verschiebungsantrages der FDP um ein Jahr nach Auszählung der Stimmen im Verhältnis 124 : 85

Annahme des Antrages des Gemeinderates mit klarem Mehr

---

Annahme mit wenigen Gegenstimmen

---

Annahme ohne Gegenstimme

---

## Traktandum 2

### Vorlage der Voranschläge und des Steuerplans 2010:

---

1. Es seien die Voranschläge 2010 des Allgemeinen Haushaltes und der Elektrizitätsversorgung zu genehmigen.

---

Annahme mit einer Gegenstimme.

---

2. Es seien für das Jahr 2010 folgende Steuersätze zu beschliessen:

Ablehnung eines Antrages der SP auf Beibehaltung des Steuerfusses von 133 % mit klarem Mehr.

Steuerfuss: 130 Prozent (Reduktion um 3 %)  
Grundsteueransatz: 0,8 Promille (wie bisher)

---

Annahme des Antrages des Gemeinderates mit wenigen Gegenstimmen.

---

## Traktandum 3

### Einbürgerungsvorlage

Antrag des Einbürgerungsrates zu den 11 Einbürgerungsverfahren für 28 Personen:

**Annahme mit 3 Gegenstimmen.**

## Bürgerversammlungstermine

Das neue, auf den 1. Januar 2010 in Kraft gesetzte Gemeindegesetz sieht vor, dass die Bürgerversammlung bis 15. April über Jahresrechnung, Voranschlag und Steuerfuss beschliesst. Die Gemeindeordnung kann vorsehen, dass die Bürgerversammlung über Voranschlag und Steuerfuss bis spätestens 10. Dezember des Vorjahres beschliesst.

Der nach dem bisherigen Gemeindegesetz mögliche Aufschub der Rechnungsgemeinde bis 30. Juni für Gemeinden mit Herbstbürgerversammlung für das Budget ist im neuen Gesetz nicht mehr enthalten, und auch die Verschiebungsmöglichkeit aus besonderen Gründen ist nicht mehr vorgesehen. Entstanden ist diese für Gemeinden mit getrennten Versammlungen für Voranschlag und Jahresrechnung nachteilige Regelung durch die Korrektur einer ursprünglichen Fassung, welche für Voranschlag, Steuerfuss und Jahresrechnung zunächst getrennte und dann eine Versammlung mit spätestem Termin 30. Oktober vorsah. Diese Regelungen scheiterten wohl am Widerstand jener Gemeinden, welche sich gegen die Vorjahresbudgetierung sträubten.

In der Neufassung ist es nun einfach unterlassen worden, jenen Gemeinden, die schon bis anhin die Vorjahresbudgetierung kannten, also Sinn und Geist der mit dem Gemeindegesetz bezweckten Neuerung bereits umgesetzt hatten, für die Frühjahrsversammlung für die Rechnungsgemeinde die Fristverlängerung bis Ende Juni weiterhin einzuräumen, also die Verlängerung jener Frist, für welche die ursprüngliche Revision sogar den 31. Oktober vorsah.

In der Umsetzung des neuen Terminregimes für die Bürgerversammlungen ist es nun zu Widersprüchlichkeiten gekommen. In einem Schreiben vom 7. Juli 2009 hält die Vorsteherin des Departements des Innern des Kantons St.Gallen fest:

«Zahlreiche Bestimmungen der Gemeindeordnungen entsprechen nicht mehr dem neuen Gemeindegesetz, weshalb die Gemeinden eine Anpassung an das neue Recht vorzunehmen haben. Der Gesetzgeber hat den Gemeinden eine Frist zum Erlass oder zur Anpassung an das neue Recht bis spätestens Ende der Amtsdauer 2009/2012 gewährt (Art. 169 des neuen Gemeindegesetzes).»

Impressionen Bürgerversammlung Mai 2009



Der Gemeinderat ist davon ausgegangen, dass dieser Aufschub auch für die neue Festsetzung der Bürgerversammlungstermine gelten würde. Der Rechtsdienst des Departements des Innern kam in seiner Rechtsauslegung aber zum Schluss, dass dem nicht so sei. Der Gemeinderat hat für das Jahr 2010 auf der bisherigen zum Zeitpunkt der Information bereits festgelegten Terminplanung bestanden. Das Departement hat zugestanden, dass es diese Regelung im Jahre 2010 aufsichtsrechtlich toleriert.

Für den Gemeinderat wird sich die Frage der Bürgerversammlungstermine im Übergangsjahr 2011 wieder stellen. In der neuen Gemeindeordnung ab 2013 wird festgelegt werden müssen, ob die Gemeinde an getrennter Rechnungs- und Budgetversammlung festhalten möchte.

### Gemeinderat

Die Tätigkeit des Gemeinderates umfasst 470 protokollierte Geschäfte, welche an 22 Sitzungen behandelt worden sind und sich in die folgenden Sachbereiche gliedern:

| <b>10 Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung</b>          | <b>Anz. Traktanden</b> |
|---|------------------------|
| Gemeindegesezt/Gemeindeordnung                        | 2                      |
| Abstimmungen/Wahlen/Bürgerversammlungen               | 12                     |
| Einbürgerungswesen                                    | 9                      |
| Medien/Gemeindepuls/Internet                          | 2                      |
| Geschäftsprüfung/Revision/Kassenkontrolle             | 3                      |
| Gemeinderat/Protokollgenehmigungen/Terminplanung usw. | 25                     |
| Kommissionen/Konstituierung                           | 3                      |
| Verwaltung/Personal                                   | 26                     |
| Verwaltung/Organisation                               | 7                      |
| Verwaltung/Datenverarbeitung                          | 2                      |
| Jungbürger  | 3                      |
| Bundesfeier   | 2                      |
| Partnergemeinden/Fusionen                             | 3                      |
| Vereinigungen   | 2                      |
| Katholische Kirche                                    | 1                      |
| Ortskorporationen                                     | 1                      |
| <b>11 Öffentliche Sicherheit, Rechtsstaatlichkeit</b> | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Rechtssprechung                                       | 1                      |
| Grundbuchvermessung                                   | 1                      |
| Strafvollzug/Bussen                                   | 1                      |
| Gastwirtschaft  | 7                      |
| Bewilligung von Veranstaltungen                       | 4                      |
| Allgemeine polizeiliche Massnahmen                    | 3                      |
| Feuerschutz allgemein                                 | 1                      |
| Feuerwehr Wittenbach                                  | 17                     |
| Schiessanlage   | 1                      |
| Regionaler Bevölkerungsschutz                         | 3                      |

| <b>12 Bildung, Erziehung</b>                                | <b>Anz. Traktanden</b> |
|---|------------------------|
| Primarschulgemeinde   | 3                      |
| Oberstufenschulgemeinde                                     | 1                      |
| Schule für Musik  | 11                     |
| Jugendarbeit  | 8                      |
| Ferienspass   | 2                      |
| <b>13 Freizeit, Kultur</b>                                  | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Beiträge an Institutionen                                   | 8                      |
| Ortsmuseum  | 4                      |
| Schloss Dottenwil   | 10                     |
| Kulturkommission  | 12                     |
| Schwimmbad  | 10                     |
| Sportanlage   | 9                      |
| Sportvereine  | 1                      |
| Zentrumsplatz/Feuerstellen/Vita-Parcours                    | 4                      |
| <b>14 Gesundheit, Krankenpflege, Veterinärwesen</b>         | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Spitex  | 7                      |
| Prävention  | 18                     |
| Alkohol/illegale Drogen                                     | 1                      |
| Lebensmittelkontrolle                                       | 2                      |
| Hundekontrolle/Hundehaltung                                 | 3                      |
| <b>15 Soziale Wohlfahrt</b>                                 | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Ausgleichskasse/AHV/IV/EO                                   | 2                      |
| Sozialhilfe   | 6                      |
| Kinderbetreuung   | 8                      |
| Integration   | 13                     |
| Alterszentrum Kappelhof                                     | 12                     |
| Altersfragen  | 5                      |
| <b>16 Verkehr</b>   | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Finanzierung/Kursangebot/Fahrpläne                          | 7                      |
| Verkehrsmassnahmen/Signalisation                            | 5                      |
| Verkehrsunfälle/Statistiken/Verkehrssicherheit              | 3                      |
| Strassenbenennung/Strassenverzeichnis                       | 2                      |
| Staatsstrassen  | 5                      |
| Gemeindestrassen  | 7                      |
| Trottoir/Fussweg/Rad- und Wanderwege                        | 2                      |
| Strassenreinigung/Winterdienst                              | 1                      |
| <b>17 Umwelt, Raumordnung, Entsorgung, Bestattungswesen</b> | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Kantonale Planung   | 3                      |
| Ortsplanung   | 6                      |
| Erschliessungen   | 3                      |
| Baukommission   | 93                     |
| Denkmalpflege   | 2                      |
| Bautätigkeit Wohnbau  | 3                      |
| Tiefbau- und Strassenkommission                             | 6                      |
| Abwasserbeseitigung/Kanalisation/Kläranlagen                | 7                      |
| Abfallentsorgung/A-Region                                   | 5                      |
| Natur- und Landschaftsschutz/Pflanzenschutz                 | 1                      |



|  |                        |
|--|------------------------|
| Energiestadt   | 1                      |
| Friedhofanlagen  | 1                      |
| <b>18 Volkswirtschaft, Versorgung</b>                      | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Landwirtschaftskommission/Ökologische Vernetzung/Protokoll | 4                      |
| Wirtschaftslage/Wirtschaftsförderung                       | 1                      |
| Kabelnetz  | 1                      |
| Elektrizitätsversorgung Wittenbach                         | 9                      |
| Übrige Energieversorgung                                   | 7                      |
| Gruppenwasserversorgung BHW                                | 8                      |
| <b>19 Steuern, Finanzen</b>                                | <b>Anz. Traktanden</b> |
| Finanzbeschaffung/Liquidität                               | 1                      |
| Steuerabrechnung   | 2                      |
| Gebühren/Abgaben   | 1                      |
| Finanzvermögen/Gemeindepachtland                           | 5                      |
| Verwaltungsvermögen  | 1                      |
| Jahresrechnung   | 3                      |
| Voranschlag  | 23                     |
| Finanzplanung  | 1                      |
| Finanzausgleich  | 3                      |
| Stiftungen/Fonds   | 4                      |
| <b>Total</b>   | <b>539</b>             |

Die Differenz zur Anzahl Traktanden (514) ist auf Mehrfachregistrierungen einzelner Geschäfte in verschiedenen Rubriken zurückzuführen.

## GESCHÄFTSPRÜFUNG

### Aufsichtsrechtliche Prüfung

Das Departement des Innern des Kantons St.Gallen überprüft dabei umfassend die Behördentätigkeit, die Haushaltsführung und die Organisation der Verwaltung, jedoch ohne die Spezialgebiete der Verwaltungsabteilungen. Der Bericht über die Prüfung des Rechnungsjahres 2008 ist primär auf den Finanzbereich und die Organisation der Verwaltung ausgerichtet und bescheinigt eine sehr gute Führung der Gemeinde Wittenbach. Als Konsequenz aus den Prüfungsanmerkungen ergibt sich eine Veränderung bei den Abschreibungen der Investition für den Neubau Haus 3 des Alterszentrums Kappelhof (s. Antragstellung über die Verwendung des Vorschlages 2009, Seite 111).

### Disziplinarverfahren gegen den Gemeindepräsidenten/ Einstellung durch die Kantonsregierung

Im Jahre 2007 ist in einem Presseorgan auf Initiative des Klienten über einen Vormundschafts- und Sozialhilfefall aus Wittenbach berichtet worden. Im Presseartikel sind die Behörde von Wittenbach als Kollektiv und der Gemeindepräsident persönlich angegriffen worden. In der Folge hat der Klient ein Strafverfahren gegen den Gemeindepräsidenten angestrengt, weil dieser durch Herausgabe von mangelhaft anonymisierten Unterlagen an einen die Anschuldigungen weiterkolportierenden Website-Betreiber das Amtsgeheimnis verletzt und Amtsmissbrauch begangen habe. Im Mai 2008 hat die Staatsanwaltschaft das Strafverfahren aufgehoben mit der Feststellung, dass weder von einem Amtsmissbrauch noch von einer Amtsgeheimnisverletzung die Rede sein kann, weil die Anschuldigungen völlig haltlos waren. Der Klient hat über die Presse die Publizität selber gesucht und auch gefunden. Die Aufgabe seiner Anonymität war der Konzeption des Presseartikels zuzuschreiben. Im Juni 2009 hat dann die Kantonsregierung auch ein im November 2007 aufgrund des Strafverfahrens eingeleitetes Disziplinarverfahren eingestellt.

Der Vorgang ist symptomatisch für eine mit den hohen Gütern Rechtsschutz und Rechtssicherheit nicht mehr begründbare Verfahrensüberehmässigkeit.

## NEUES GEMEINDEGESETZ

### Gemeindeordnung und Geschäftsreglement

Das neue Gemeindegesetz schreibt den Erlass einer neuen Gemeindeordnung auf 2013 und eines Geschäftsreglements für den Gemeinderat auf 2011 vor.

Auf der Basis einer vom Departement des Innern des Kantons St.Gallen zur Verfügung gestellten Vorlage ist ein der gewachsenen Geschäftspraxis des Gemeinderates Wittenbach entsprechendes Reglement erarbeitet worden. Das Geschäftsreglement gilt sinngemäss auch für die gemeinderätlichen Kommissionen, nicht aber für die Geschäftsprüfungskommission, für die das Gemeindegesetz die Möglichkeit eines eigenen Reglements vorsieht. Das Geschäftsreglement kann vom Gemeinderat in eigener Kompetenz erlassen werden und bedarf weder einer öffentlichen Auflage noch einer oberbehördlichen Genehmigung.

**GEMEINDEFUSIONEN****Fusionsabklärungen der Gemeinde Häggenschwil**

Die Gemeinde Wittenbach hat an einer von der Gemeinde Häggenschwil initiierten so genannten SWOT-Analyse (Untersuchung nach den Kriterien Stärken, Schwächen, Chancen, Risiken) für eine Fusion mitgewirkt. Es sind entsprechende Arbeitspapiere aus der Sicht der Politischen Gemeinde und der Schulgemeinden erarbeitet worden. Der Gemeinderat hat unter der klaren Vorgabe an den Gesprächen mitgewirkt, dass sich Wittenbach einem Fusionswunsch der Gemeinde Häggenschwil nicht verschliessen würde, jedoch völlig frei von eigenen Vereinnahmungsabsichten. Die Gemeinde Häggenschwil stand in einer analogen Verbindung mit der Gemeinde Waldkirch. Mittlerweile scheint mit einer Veränderung der politischen Situation in der Nachbargemeinde auch die Priorität des Fusionsthemas in den Hintergrund getreten zu sein.

**VEREINIGUNGEN****Region Appenzell AR–St.Gallen–Bodensee**

Die 1968 gegründete, 16 st.gallische und 13 appenzell-ausserrhodische Gemeinden umfassende Vereinigung ist aufgelöst worden und wird durch die neu gebildete Vereinigung der Gemeinden der Region Appenzell AR – St.Gallen–Bodensee abgelöst.

Vom Vereinsvermögen von Fr. 280 768.20 werden Fr. 89 166.00 (ermittelt aufgrund der Einwohnerzahlen) als Startkapital in die neue Region gegeben. Das verbleibende Vermögen wird aufgrund der Steuerkraft der Mitgliedsgemeinden verteilt. Auf Wittenbach entfallen 4,35 % oder Fr. 8 267.05.

**BÜRGERRECHT****Tätigkeit des Einbürgerungsrates**

Der Einbürgerungsrat führte die Einbürgerungsgespräche an 6 Sitzungen.

|  | <b>Fälle</b><br>(Einzelpersonen und Familien) | <b>Personen</b> |
|--|---|-----------------|
| Anzahl Gesprächstermine  | 35  | 63              |
| Beschluss auf Weiterbearbeitung  |   | 41              |
| Beschluss auf Ablehnung oder Verschiebung  |   | 22              |
| <b>Einbürgerungsbeschlüsse</b>   |   |                 |
| Bürgerschaft im allgemeinen Verfahren  | 19  | 46              |
| Einbürgerungsrat im besonderen Verfahren   | 15  | 15              |
| Schweizer  | 4   | 5               |
| Ausländer  | 10  | 10              |
| <b>Warteliste für Einbürgerungsgespräche</b><br><b>(Bewerber/innen, die den Staatskundekurs besucht haben)</b> |   |                 |
| Ausländer/innen im Verfahren der allgemeinen Einbürgerung  | 19  | 41              |

Die neue Verfassung des Kantons St.Gallen in Vollzug verlangt, dass bestehende Gesetze, die nicht mit dem neuen Verfassungsrecht übereinstimmen, innert dreier Jahre seit Vollzugsbeginn an die neue Verfassung anzupassen sind. Mit der neuen Verfassung sind im Bereich des Einbürgerungsrechts neue Zuständigkeiten und Verfahren eingeführt worden. Es wird zwischen dem Verfahren der Einbürgerung im allgemeinen und einem Verfahren der besonderen Einbürgerung unterschieden. In der Volksabstimmung vom 28. November 2004 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger das total revidierte Bürgerrechtsgesetz abgelehnt. In der Folge wurde ein III. Nachtrag zum Bürgerrechtsgesetz ausgearbeitet, der in der Schlussabstimmung vom 29. November 2006 durch den Kantonsrat abgelehnt wurde. Das hat dazu geführt, dass seit dem 1. Januar 2003 Dringlichkeitsrecht angewendet werden muss. Derzeit ist die Verordnung über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht vom 2. Dezember 2008 in Vollzug, die bis längstens 31. Dezember 2010 gültig ist.

Am 17. Mai 2009 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger dem III. Nachtrag zur Kantonsverfassung zugestimmt. Durch die Änderung des Art. 104 ist der Einbürgerungsrat neu auch bei Einbürgerungen im allgemeinen Verfahren über die Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts zuständig. Die Bürgerversammlung wird zur Einspracheinstanz bei Einsprachen aus der Bürgerschaft und bei Ablehnungsentscheiden des Einbürgerungsrates werden. Der Entwurf für ein neues Bürgerrechtsgesetz wird demnächst in die parlamentarische Beratung gehen mit der Zielsetzung, das alte Bürgerrechtsgesetz vom 5. Dezember 1955 auf den 1. Januar 2011 zu ersetzen.

Der Einbürgerungsrat arbeitet daher einstweilen noch nach dem mittlerweile gut eingespielten Verfahrensablauf. Sämtliche Einbürgerungswilligen haben zuerst einen Staatskundeunterricht bei der ARGE Integration Ostschweiz zu absolvieren. Inzwischen haben verschiedene andere Gemeinden dieses Modell ebenfalls übernommen. Nur wer einen Deutsch-Einstufungstest besteht, wird zum Staatskundeunterricht zugelassen, und nur wer den Staatskundeunterricht absolviert hat, kann zum Gespräch vor den Einbürgerungsrat geladen werden. Parallel dazu laufen Abklärungen beim Ausländeramt, der Polizei, dem Steueramt, dem Betreibungsamt, dem Sozialamt und wo schulpflichtige Kinder mit im Verfahren stehen, zusätzlich bei den Schulgemeinden.

#### **Einbürgerung von Schweizerbürger/innen**

In Wittenbach besitzt ein relativ kleiner Teil der Schweizer Bevölkerung das Gemeindebürgerrecht. Der Gemeinderat und der Ortsbürgerrat verzichten auf so genannte

Einbürgerungsaktionen, machen aber im Gemeindepuls regelmässig darauf aufmerksam, dass auch Schweizerinnen und Schweizer die Möglichkeit haben, in einem relativ einfachen und kostengünstigen Verfahren der so genannten besonderen Einbürgerung (möglich bei mehr als 5 Jahren Wohnsitz in der Gemeinde) das Gemeindebürgerrecht zu erlangen. Interessierte können sich an die Ratskanzlei wenden.

### **GEMEINDEVERWALTUNG**

#### **Personalmutationen**

##### **Lernende**

Die Verwaltungslehre erfolgreich abgeschlossen haben auf Ende Juli 2009:

- Sandro Aepli, 9300 Wittenbach, Huebstr. 2b
- Marcel Eberle, 9300 Wittenbach, Romanshorerstr. 2
- Manuela Diethelm, 9300 Wittenbach, Kirchsteig 14

Als neue Lehrlinge auf Sommer 2010 sind gewählt worden:

- Kevin Länzlinger, 9305 Berg, Dorfstr. 40
- Aleksandra Simic, 9008 St.Gallen, Kolosseumstr. 14
- Melina Bollhalder, 9300 Wittenbach, Dottenwilerstr. 11

##### **Mitarbeitende**

##### **Einwohneramt**

Petra Müller-Straub, 9300 Wittenbach, Studerswilerstr. 5, hat ab 1. November 2009 nach ihrem Mutterschaftsurlaub von Frühjahr bis Herbst 2009 das Arbeitspensum auf 20% reduziert.

Zur neuen Teilzeit-Mitarbeiterin (50%) ist Susanne Graf-Hauser, 9300 Wittenbach, Eggstr. 11, gewählt worden.

##### **Bauverwaltung**

Anja Brovelli, 9300 Wittenbach, Studerswilen, hat das Arbeitsverhältnis infolge Wahl zur Verwaltungsangestellten mit leitenden Funktionen in der Gemeinde Untereggen auf Ende März 2009 gekündigt.

Zu ihrem Nachfolger als administrativer Mitarbeiter und Stellvertreter des Bausekretärs ist Peter Knüsel, 9402 Goldach, Thannstr. 3a, gewählt worden.

##### **Dienstjubiläen**

##### **Gemeindeverwaltung**

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Rolf Ringeisen, Leiter Steueramt      | 10 Jahre |
| Ragna Zulian, Mitarbeiterin Steueramt | 10 Jahre |
| Hans Lichtensteiger, Bausekretär      | 20 Jahre |
| Wilfried Meier, Finanzverwalter       | 35 Jahre |

**Bauverwaltung Aussendienst**

Peter Sager, Hauswart Werkhof

20 Jahre

**DATENVERARBEITUNG****Ersatz von Netzwerkkomponenten**

Die Netzwerkstruktur wurde letztmals im Jahre 2004 erneuert. Um ein sicheres und gutes Netzwerk beizubehalten, sind die alten Komponenten zu ersetzen. Netzausfälle können bei der heute weitgehend von der digitalen Technik abhängigen Verwaltung nicht mehr in Kauf genommen werden. Die alten Komponenten sind teilweise bereits nicht mehr auf dem Markt und somit nur noch schwierig ersetzbar.

Im Budget 2010 ist ein Investitionskredit für die Erneuerung der Netzwerkkomponenten ausgewiesen. An den Kosten beteiligen sich zudem die am Netzwerk angeschlossenen Aussenstellen wie Alterszentrum und Schulen. Der Gemeinderat hat den Auftrag nach Auswertung von drei Offerten an den bisherigen Anbieter, Firma Optonet AG, Zuzwil, vergeben.

**DATENSCHUTZ****Umsetzung des Datenschutzes in den Gemeinden**

Der Datenschutz auf Gemeindeebene war bisher als Nebenaufgabe der Ratskanzlei angegliedert und hat in der Praxis zu keinen Fragestellungen oder Problemen geführt. Aufgrund der neuen Datenschutz-Gesetzgebung haben

die Gemeinden eine strukturierte Datenschutz-Fachstelle zu führen, welche u. a. mit eigener Budgetkompetenz ausgestattet sein muss. Die Vereinigung der St.Galler Gemeindepräsidentinnen und Gemeindepräsidenten (VSGP) hat sich angesichts dieser Expansion für eine regionale Lösung entschieden. Für die Gemeinden des Kantons St.Gallen (ohne die Stadt St.Gallen, die eine eigene Stelle führt) sind drei regionale Datenschutzfachstellen vorgesehen.

**Für die Region Rorschach–Wil–Gossau–Toggenburg ist Oberuzwil Sitzgemeinde der Fachstelle.**

Der Gemeinderat hat dem Konzept und der Integration in die Regionalstelle Rorschach–Wil–Gossau–Toggenburg mit Sitz in Oberuzwil zugestimmt.

**AUS DEN VERWALTUNGSABTEILUNGEN****Inspektionsberichte**

Im Berichtsjahr haben folgende Revisionen in der Verwaltung stattgefunden:

**Steueramt**

Grosskontrolle durch das kantonale Steueramt in den Bereichen Organisation, Register und Bezug.

**Betreibungsamt**

Ordentliche Geschäftsprüfung durch das Kreisgericht.

Die Berichte sind sehr positiv ausgefallen.

**Statistik Betreibungsamt**

|                                  | 2007             | 2008             | 2009             |
|----------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Zahlungsbefehle                  | 2 251            | 2 167            | 2 332            |
| Forderungssumme                  | Fr. 6 861 989.90 | Fr. 7 124 684.12 | Fr. 9 967 615.35 |
| Fortsetzungsbegehren             | 1 534            | 1 554            | 1 529            |
| Davon                            |                  |                  |                  |
| – Konkursandrohungen             | 80               | 89               | 89               |
| – Pfändungen                     | 1 260            | 1 224            | 1 208            |
| Verwertungen                     | 1 059            | 991              | 938              |
| Verlustscheine                   | 791              | 696              | 799              |
| Verlustscheinsumme               | Fr. 3 069 745.66 | Fr. 2 078 507.90 | Fr. 2 809 856.87 |
| Requisitionen (Rechtshilfesuche) |                  |                  |                  |
| – Eingehende                     | 72               | 74               | 45               |
| – Ausgehende                     | 70               | 44               | 37               |
| Auskünfte                        | 1 602            | 1 570            | 1 631            |



**EINWOHNERAMT****9 000 Einwohner in Wittenbach**

Anfang Mai 2009 hat Wittenbach mit dem Zuzug von Mirjam Eicher und der Familie Martin und Regula Bachmann-Menzi mit den Kindern Etienne und Noé die Einwohnerzahl 9 000 überschritten. Am Ende des Jahres waren in Wittenbach 9 089 Einwohner/innen gemeldet. Die Zunahme um 121 Personen ist nicht mehr so gross wie im Vorjahr, als mit 227 die grösste seit 1974 zu verzeichnen war.

Die Einwohnermarke 9 000 ist mit einem Empfang auf dem Zentrumsplatz gefeiert worden. Damit und auch

mit dem jährlichen Neuzuzügetreff will die Gemeinde Wittenbach zum Ausdruck bringen, dass ihr die neu Zugewogenen willkommen sind.

**Ein kurzer Rückblick auf die letzten 500er-Marken:**

Am 30. November 1994 hat die Gemeinde an der Bürgerversammlung mit der Familie Ronald und Bettina Peter-Saxer die Einwohnerzahl 8 000 gefeiert. Am 27. Dezember 2001 ist mit der Anmeldung der Familie Markus und Yvonne Fraefel-Hauser die Marke 8 500 erreicht worden.

| <b>Bevölkerungsstatistik 2009</b>                | <b>Männlich</b> | <b>Weiblich</b> | <b>Total</b> |
|--|-----------------|-----------------|--------------|
| Einwohner zu Beginn des Jahres                   | 4 318           | 4 650           | 8 968        |
| <b>Einwohner am Jahresende</b>                   | <b>4 385</b>    | <b>4 704</b>    | <b>9 089</b> |
| <b>Zunahme 2009</b>                              | <b>67</b>       | <b>54</b>       | <b>121</b>   |
| In dieser Aufstellung sind nicht berücksichtigt: |                 |                 |              |
| Wochenaufenthalter in Wittenbach (Schweizer)     |                 |                 | 100          |
| Kurzaufenthalter (Ausländer)                     |                 |                 | 20           |
| Wochenaufenthalter in Wittenbach (Ausländer)     |                 |                 | 5            |
| Asylbewerber (Bewilligung pendent)               |                 |                 | 12           |
| Flüchtlinge (vorläufige Aufnahme)                |                 |                 | 19           |
| Grenzgänger EG/EFTA                              |                 |                 | 2            |
| <b>Veränderungen</b>                             |                 |                 |              |
| Zuzüge   | 346             | 325             | 671          |
| Wegzüge  | 301             | 285             | 586          |
| <b>Mehrzugezogene</b>                            | <b>45</b>       | <b>40</b>       | <b>85</b>    |
| Geburten   | 49              | 37              | 86           |
| Todesfälle                                       | 27              | 23              | 50           |
| <b>Geburtenüberschuss</b>                        | <b>22</b>       | <b>14</b>       | <b>36</b>    |
| Mehrzugezogene                                   | 45              | 40              | 85           |
| Geburtenüberschuss                               | 22              | 14              | 36           |
| <b>Zunahme im Jahre 2009</b>                     | <b>67</b>       | <b>54</b>       | <b>121</b>   |
| <b>Wohnbevölkerung per 31.12.2009</b>            | <b>Männlich</b> | <b>Weiblich</b> | <b>Total</b> |
| <b>Nach Zivilstand</b>                           |                 |                 |              |
| Ledig  | 1 856           | 1 738           | 3 594        |
| Verheiratet                                      | 2 150           | 2 131           | 4 281        |
| Verwitwet  | 79              | 369             | 448          |
| Geschieden                                       | 299             | 465             | 764          |
| Gerichtlich getrennt                             | 1               | 1               | 2            |
| <b>Nach Konfession</b>                           |                 |                 |              |
| Evangelisch-reformiert                           | 1 077           | 1 270           | 2 347        |
| Römisch-katholisch                               | 1 830           | 2 079           | 3 909        |
| Andere/Konfessionslos                            | 1 478           | 1 355           | 2 833        |

Das Einwohner-Meldesystem weist wohl die Zahlen der Angehörigen der Landeskirchen (evangelisch und römisch-katholisch) aus, lässt jedoch keine Differenzierung von Moslems, der übrigen Religionsangehörigen und der Konfessionslosen zu. Es steht dahinter ein eigenartiges Datenschutzverständnis. In der Schweiz überlässt man diesen Bereich den Meinungsumfragen.

| Nach Jahrgang                        | Männlich           | Weiblich           | Total              |
|--------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 2009 – 2000                          | 468                | 443                | 911                |
| 1999 – 1990                          | 480                | 526                | 1 006              |
| 1989 – 1980                          | 615                | 592                | 1 207              |
| 1979 – 1970                          | 559                | 582                | 1 141              |
| 1969 – 1960                          | 702                | 720                | 1 422              |
| 1959 – 1950                          | 575                | 623                | 1 198              |
| 1949 – 1940                          | 552                | 615                | 1 167              |
| 1939 und ältere                      | 434                | 603                | 1 037              |
| <b>Nach Heimat</b>                   |                    |                    |                    |
| Wittenbacher Ortsbürger              | 283                | 283                | 566                |
| Übrige Kantonsbürger                 | 1 237              | 1 373              | 2 610              |
| <b>Total Kantonsbürger</b>           | <b>1 520</b>       | <b>1 656</b>       | <b>3 176</b>       |
| Übrige Schweizer                     | 1 815              | 2 076              | 3 891              |
| <b>Total Schweizer</b>               | <b>3 335</b>       | <b>3 732</b>       | <b>7 067</b>       |
| Total Ausländer                      | 1 050              | 972                | 2 022              |
| <b>Total Einwohner</b>               | <b>4 385</b>       | <b>4 704</b>       | <b>9 089</b>       |
| <b>Ausländer nach Nationen</b>       | <b>31.12. 2008</b> | <b>31.12. 2009</b> | <b>Veränderung</b> |
| Deutschland                          | 315                | 343                | + 28               |
| Serbien und Montenegro (Jugoslawien) | 333                | 289                | - 44               |
| Italien                              | 255                | 268                | + 13               |
| Übriges Europa (inkl. Kosovo)        | 129                | 179                | + 50               |
| Österreich                           | 146                | 142                | - 4                |
| Asien                                | 130                | 127                | - 3                |
| Mazedonien                           | 128                | 121                | - 7                |
| Kroatien                             | 92                 | 101                | + 9                |
| Bosnien-Herzegowina                  | 103                | 93                 | - 10               |
| Portugal                             | 87                 | 85                 | - 2                |
| Türkei                               | 67                 | 70                 | + 3                |
| Übriges Amerika                      | 27                 | 35                 | + 8                |
| Afrika                               | 35                 | 32                 | - 3                |
| Spanien                              | 24                 | 31                 | + 7                |
| Ungarn                               | 8                  | 16                 | + 8                |
| Frankreich                           | 13                 | 15                 | + 2                |
| Griechenland                         | 13                 | 13                 | 0                  |
| Niederlande                          | 10                 | 11                 | + 1                |
| Polen                                | 10                 | 8                  | - 2                |
| Slowenien                            | 7                  | 8                  | + 1                |
| Fürstentum Liechtenstein             | 6                  | 7                  | + 1                |
| Belgien                              | 6                  | 6                  | 0                  |
| Slowakische Republik                 | 5                  | 6                  | + 1                |
| Schweden                             | 6                  | 5                  | - 1                |
| Tschechische Republik                | 4                  | 4                  | 0                  |
| USA                                  | 2                  | 2                  | 0                  |
| Australien                           | 0                  | 1                  | + 1                |
| Bulgarien                            | 1                  | 1                  | 0                  |
| Rumänien                             | 2                  | 1                  | - 1                |
| Dänemark                             | 5                  | 1                  | - 4                |
| Irland                               | 2                  | 1                  | - 1                |
| Grossbritannien                      | 1                  | 0                  | - 1                |
| <b>Total Ausländer</b>               | <b>1 972</b>       | <b>2 022</b>       | <b>+ 50</b>        |

Begrüssung 9000. Einwohner



| Kontrollpflichtige Bewilligungen                 | 2008         | 2009         | Veränderung |
|--|--------------|--------------|-------------|
| Jahresbewilligungen (Drittstaaten)               | 197          | 198          | + 1         |
| Jahresbewilligungen (EG/EFTA)                    | 262          | 299          | + 37        |
| Niederlassungsbewilligungen (Drittstaaten)       | 837          | 835          | - 2         |
| Niederlassungsbewilligungen (EG/EFTA)            | 676          | 690          | + 14        |
| <b>Total Ausländer mit gesetzlichem Wohnsitz</b> | <b>1 972</b> | <b>2 022</b> | <b>+ 50</b> |

| In der Einwohnerstatistik nicht berücksichtigt |    |    |     |
|--|----|----|-----|
| Kurzaufenthaltsbewilligungen (Drittstaaten)    | 7  | 4  | - 3 |
| Kurzaufenthaltsbewilligungen (EG/EFTA)         | 25 | 16 | - 9 |
| Ausweis für vorläufige Aufnahme                | 18 | 19 | + 1 |
| Asylgesuch pendent                             | 10 | 12 | + 2 |
| Wochenaufenthalt (befristete Ausländer)        | 10 | 5  | - 5 |
| Grenzgänger EG/EFTA                            | 0  | 2  | + 2 |

#### Entwicklung der Bevölkerung in den letzten 20 Jahren

| Jahr                        | Schweizer  |             | Ausländer  |              | Total        |                |
|-----------------------------|------------|-------------|------------|--------------|--------------|----------------|
|                             | Anzahl     | %           | Anzahl     | %            | Anzahl       | %              |
| 1990                        | 6 705      | 85,50       | 1 129      | 14,50        | 7 834        |                |
| 1991                        | 6 657      | 84,10       | 1 250      | 15,90        | 7 907        |                |
| 1992                        | 6 571      | 83,50       | 1 293      | 16,50        | 7 864        |                |
| 1993                        | 6 640      | 83,50       | 1 309      | 16,50        | 7 949        |                |
| 1994                        | 6 624      | 83,30       | 1 320      | 16,70        | 7 944        |                |
| 1995                        | 6 707      | 82,80       | 1 388      | 17,20        | 8 095        |                |
| 1996                        | 6 694      | 82,40       | 1 420      | 17,60        | 8 114        |                |
| 1997                        | 6 713      | 81,10       | 1 557      | 18,90        | 8 270        |                |
| 1998                        | 6 764      | 81,50       | 1 533      | 18,50        | 8 297        |                |
| 1999                        | 6 786      | 80,30       | 1 662      | 19,70        | 8 448        |                |
| 2000                        | 6 710      | 79,40       | 1 745      | 20,60        | 8 455        |                |
| 2001                        | 6 687      | 78,60       | 1 821      | 21,40        | 8 508        |                |
| 2002                        | 6 638      | 78,50       | 1 817      | 21,50        | 8 455        |                |
| 2003                        | 6 646      | 78,15       | 1 858      | 21,85        | 8 504        |                |
| 2004                        | 6 692      | 77,94       | 1 894      | 22,06        | 8 586        |                |
| 2005                        | 6 734      | 77,90       | 1 910      | 22,10        | 8 644        |                |
| 2006                        | 6 773      | 78,39       | 1 867      | 21,61        | 8 640        |                |
| 2007                        | 6 883      | 78,74       | 1 858      | 21,26        | 8 741        |                |
| 2008                        | 6 996      | 78,01       | 1 972      | 21,99        | 8 968        |                |
| 2009                        | 7 067      | 77,75       | 2 022      | 22,25        | 9 089        |                |
| <b>Zunahme in 20 Jahren</b> | <b>362</b> | <b>5,40</b> | <b>893</b> | <b>79,10</b> | <b>1 255</b> | <b>16,02 %</b> |

In dieser Statistik sind die Asylbewerber, die vorläufig aufgenommenen Flüchtlinge und die Kurzaufenthalter nicht erfasst.

## Grundbuchamt

| <b>Grundbuchgeschäfte:</b>   | <b>2008</b>    | <b>2009</b>    |
|--|----------------|----------------|
| Tagebucheinträge   | 608            | 855            |
| Kauf-, Abtretungs-, Schenkungs-, Tausch- und Enteignungsverträge, erbrechtliche Übernahmen, Erbteilungen, Zwangsvollstreckungen *) | 119            | 185            |
| Grundstückteilungen und -vereinigungen, Grenzverlegungen   | 5              | 14             |
| Pfandverträge inkl. Erhöhungen; Pfandsumme total *)  | 112<br>28 Mio. | 149<br>97 Mio. |
| Löschung von Pfandrechten inkl. Reduktionen; Pfandsumme total  | 46<br>9 Mio.   | 57<br>12 Mio.  |
| Änderungen an Grundpfandrechten  | 57             | 71             |
| Eintrag/Löschung als Grundpfandgläubiger   | 144            | 140            |
| Dienstbarkeitsverträge   | 23             | 44             |
| Anmerkungen  | 36             | 62             |
| Vormerkungen   | 14             | 43             |
| Löschung von Dienstbarkeiten, Vor- und Anmerkungen   | 86             | 71             |
| Begründung von Stockwerk- und Miteigentum  | 6              | 2              |
| Berichtigungen, Abweisungen  | 26             | 33             |
| Neu angelegte Grundstücke  | 12             | 63             |

\*) Anstieg durch Veräusserung von Baulandgrundstücken in Betten Süd an private Bauherrschaften

## Grundstücksschätzungen

Die kantonale Gebäudeversicherungsanstalt entschädigt die Gemeinde für die Mitwirkung des Grundbuchverwalters mit einer Pauschale pro geschätztes Grundstück (Konto 11000.4510).

|   | <b>2008</b>    | <b>2009</b>      |
|---|----------------|------------------|
| Schätzungsfahrten   | 26             | 27               |
| Geschätzte Grundstücke  | 621            | 358              |
| <b>Gebäudeversicherung</b>  |                |                  |
| Versicherte Gebäude bei der GVA   | 2 067          | 2 086            |
| Versicherungskapital (Gebäudeneuwert); inkl. die von der Gebäudeversicherungsanstalt GVA vollzogene Aufwertung des Versicherungskapitals um 5 % | 1,924 Mia.     | 1,957 Mia.       |
| Anzahl Bauzeitversicherungen  | 31             | 50               |
| <b>Steuern und Gebühren</b>   |                |                  |
| Handänderungssteuern  | Fr. 777 693.95 | Fr. 864 077.90   |
| Grundstückgewinnsteuern   | Fr. 192 551.00 | Fr. 1 404 947.20 |
| Grundbuchgebühren   | Fr. 423 656.45 | Fr. 568 863.55   |

# Öffentliche Sicherheit, Rechtsstaatlichkeit

## JUSTIZREFORM

### Zuständigkeiten im Gerichtskreis St.Gallen

Mit der auf den 1. Juni 2009 in Kraft getretenen neuen Gerichtsorganisation und der Konstituierung des Kreisgerichts St.Gallen gelten für die Gemeinde Wittenbach die folgenden Zuständigkeiten:

|   |  |
|---|--|
| <b>Vermittleramt</b>  | <b>Vermittleramt St.Gallen,<br/>9004 St.Gallen, Neugasse 3</b>                       |
| <b>Vermittlerin</b>   | <b>Bamert Anita, St.Gallen</b>   |
| <b>Vermittler-Stellvertreterin</b>                            | <b>Ziegler Schmidt Antje, St.Gallen</b>  |
| <b>Schlichtungsstelle<br/>für Miet- und Pachtverhältnisse</b> | Wohnungsamt St.Gallen,<br>Rathaus, 9001 St.Gallen                                    |
| Präsidentin   | Honsell Jacqueline,<br>Rechtsanwältin, St.Gallen                                     |
| <b>Schlichtungsstelle<br/>für Arbeitsverhältnisse</b>         | Schlichtungsstelle für Arbeits-<br>verhältnisse, 9000 St.Gallen,<br>Rosenbergstr. 22 |
| Präsident   | Diggelmann Jörg, Rechtsanwalt,<br>St.Gallen  |
| <b>Gesamtgericht</b>  |  |
| Präsident   | Dr. iur. Mettler Thomas  |
| Vizepräsident   | lic. iur. Frei Peter   |
| Gerichtsschreiber   | lic. iur. Kuster Ivo   |

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>I. Abteilung</b>    | <b>Familienrecht</b>   |
| Präsident              | lic. iur. Frei Peter   |
| Vizepräsidentin        | lic. iur. Cabernard Myrjam   |
| Gerichtsschreiberinnen | lic. iur. Hochreutener Eliane<br>lic. iur. Plangg Ulrike   |
| <b>II. Abteilung</b>   | <b>OR, SchKG,<br/>Summarverfahren zivil</b>  |
| Präsident              | lic. iur. Frei Peter   |
| Vizepräsident          | Dr. iur. Suhner René   |
| Gerichtsschreiberinnen | lic. iur. Scherrer Liliane<br>lic. iur. Plangg Ulrike<br>lic. iur. Reichmuth Irene                         |
| <b>III. Abteilung</b>  | <b>Strafrecht, Haftrichter, Arbeits-<br/>recht, Mietrecht, Rechtshilfe</b>                                 |
| Präsidentin            | lic. iur et lic. oec. Osterwalder<br>Jutta   |
| Vizepräsident          | lic. iur. Jans Peter   |
| Gerichtsschreiberinnen | lic. iur. Kohler Sarah<br>lic. iur. Nordin Caroline<br>lic. iur. Reichmuth Irene<br>lic. iur. Sutter Tanja |

Mit dieser Neuorganisation geht die Ära des Vermittlerwesens mit vom Volk gewählten Vermittler/innen und Stellvertretungen auf Gemeindeebene zu Ende. In Wittenbach hat Hans Lichtensteiger das Amt seit 1. Januar 1989 ausgeübt. Seine Stellvertreter waren Bernhard Bölli bis 31. Dezember 2002, Michael Giger von 2003 bis 2004 und Patrik Angehrn seit 1. Januar 2005.

**STRAFVOLLZUG****Bussenerhebung auf der Stelle /  
Zuständigkeiten auf Gemeindeebene**

Mit dem neuen Strafgesetz ist das Bussenverfahren vor der Gemeindebehörde auf den 1. Juli 2000 grundsätzlich abgeschafft und in die Zuständigkeit der Staatsanwaltschaft gelegt worden. In einem Nachtrag zur Strafpro-

zessverordnung ist eine Liste von Übertretungen erstellt worden, welche im Verfahren der so genannten Bussenerhebung auf der Stelle weiterhin auch von Organen der Politischen Gemeinde geahndet werden können.

Die aufgrund des Neudrucks vom Dezember 2009 der Strafprozessverordnung ergänzte Liste der Widerhandlungen vor der Gemeindebehörde lautet wie folgt:

| Gesetz                  | Widerhandlung  | Nummer im Anhang zur StPV (sGS 962.11) | Zuständige Stelle in der Gemeinde                 |
|-------------------------|--|--|---|
| SR 741.03<br>SR 741.031 | <b>Ordnungsbussengesetz;</b><br><b>Ordnungsbussenverordnung:</b> Widerhandlungen im ruhenden Verkehr   | 0                                      | Gemeindepräsidium/Ratskanzlei                     |
| sGS 921.1               | <b>Übertretungsstrafgesetz:</b> Widerhandlungen im ruhenden Verkehr  | 60–74                                  | Gemeindepräsidium/Ratskanzlei                     |
| SR 814.01               | <b>Umweltschutzgesetz:</b><br>Vorschriftswidriges Verbrennen von Abfällen in leichten Fällen;<br>Vorschriftswidrige Ablagerung von Abfällen in leichten Fällen.  | 36<br>37                               | Bauverwaltung                                     |
| sGS 453.1               | <b>Gesetz über die Niederlassung der Schweizer:</b> Versäumen der Meldepflicht.  | 43                                     | Einwohneramt                                      |
| sGS 456.1               | <b>Hundegesetz:</b><br>Verletzung der Meldepflicht;<br>Verletzung von Vorschriften über die Hundehaltung.  | 45<br>46–48                            | Finanzverwaltung<br>Gemeindepräsidium/Ratskanzlei |
| sGS 553.1               | <b>Gastwirtschaftsgesetz:</b><br>Durchführung eines Anlasses ohne Patent;<br>Überwintern.  | 49<br>50                               | Gemeindepräsidium/Ratskanzlei                     |
| sGS 731.1               | <b>Baugesetz:</b> Geringfügige Widerhandlungen, die nachträglich durch Bewilligung geheilt werden können.  | 51                                     | Gemeindepräsidium                                 |
| sGS 871.1               | <b>Gesetz über den Feuerschutz:</b> Geringfügige Widerhandlungen, welche nachträglich durch Bewilligung geheilt werden können.   | 56                                     | Bauverwaltung                                     |
| sGS 921.1               | <b>Übertretungsstrafgesetz:</b><br>Mutwillige Belästigung;<br>Missachtung eines Verbots zum Schutz eines Grundstücks (Parkbeschränkungen, -verbote)  | 57<br>60–74                            | Gemeindepräsidium/Ratskanzlei                     |
|                         | <b>Gemeindereglemente (Polizeireglement):</b> Plakataushang, Verteilen von Flugblättern, Aufführen von Strassenmusik ohne Bewilligung, Missachtung von Lärmvorschriften, unberechtigtes Campieren, unzulässige Ausübung der Prostitution, Betteln, Littering, Kehrichtentsorgung ohne Gebührenmarken, Entsorgung von Hauskehricht in öffentlichen Abfallbehältern. | 76–85                                  | Bauverwaltung<br>Gemeindepräsidium/Ratskanzlei    |

## GASTWIRTSCHAFT

### Patenterteilungen

#### Restaurants

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Jeanine Dähler, Linden 17,<br>9300 Wittenbach  | Restaurant Adler,<br>Oedenhofstr. 11 |
| Ursula Giger, Käsereistr. 17,<br>9306 Freidorf | Rosenbar, Arbonerstr. 2              |

#### Handelspatente (Kleinhandel mit gebrannten Wassern)

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Daniel Menzi, Oberdorfstr. 7,<br>8577 Schönholzerswilen | SPAR Supermarkt,<br>im Zentrum 2     |
| Emanuel Ukaj, Hubstr. 25,<br>9500 Wil                   | Coop Tankstelle,<br>St.Gallerstr. 11 |

### Inkraftsetzung der gesetzlichen Bestimmungen zum Schutz vor Passivrauchen

Am 27. September 2009 hat das St.Galler Stimmvolk über zwei Gesetzesinitiativen über das Rauchen abgestimmt:

#### A. Schutz vor dem Passivrauchen für alle;

#### B. Freiheitliches Rauchergesetz im Kanton St.Gallen.

Angenommen worden ist die Initiative A. Dies hat zur Folge, dass sämtliche Restaurantbetriebe rauchfrei zu führen sind. Zulässig sind ausschliesslich noch abgetrennte und nicht bediente Fumoirs.

Nach der Umsetzung des IX. Nachtrages zum Gesundheitsgesetz im vergangenen Jahr präsentiert sich die Situation in den Wittenbacher Gastwirtschaftsbetrieben wie folgt:

| A. Rauchfreie Betriebe   | Für die bereits rauchfrei geführten Betriebe tritt keine Änderung ein. |
|--------------------------|--|
| Café Vivendi             | Café   |
| Bäckerei Gätzi           | Café   |
| Schäfli                  | Aussenquartier-Restaurant  |
| Schlossbetrieb Dottenwil | Ausflugs-/Kulturbetrieb  |
| Erlenholz                | Ausflugs-/Speiserestaurant   |
| Tennis Café              | Café in Sportanlage  |
| Arrabbiata               | Pizzeria   |
| Café Bar Gerster         | Café   |
| IKZ Kosova               | Ausländertreff   |
| Testarossa               | Pizzeria   |
| Rosenbar                 | Café Bar   |

#### B. Betriebe mit Raucherzimmer

Die Betriebe sind rauchfrei zu führen oder die abgetrennten Raucherzimmer sind in unbediente Fumoirs umzuwandeln. Das Gesundheitsdepartement hat die Umsetzungsbestimmungen bis Mitte 2010 in Aussicht gestellt. Für die Zwischenzeit gilt die bisherige Regelung mit abgetrenntem bedientem Raucherzimmer.

|                 |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|
| Al Covo/Segreto | Speiserestaurant                  |
| Bauhof          | Kontaktbar                        |
| Rössli          | Speiserestaurant                  |
| Sonne           | Aussenquartier-Restaurant         |
| Sonnenrain      | Quartierrestaurant in Sportanlage |
| Thai-Laos       | Speiserestaurant                  |
| Bächi           | Quartierrestaurant                |
| Sonnental       | Aussenquartier-Restaurant         |

#### C. Bewilligter Raucherbetrieb

Auf Empfehlung des Kantons werden Bewilligungen für Raucherbetriebe in der Übergangsphase nicht zurückgezogen. Nach einem Pächterwechsel im Frühjahr 2010 wird der Betrieb rauchfrei geführt.

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| Isebähnli | Quartierrestaurant |
|-----------|--------------------|

#### D. Abgelehnte Raucherbetriebe

Diesen Betrieben konnte im Vorjahr keine Raucherbewilligung erteilt werden und die Abtrennung eines Raucherzimmers war ohne erheblichen baulichen Aufwand nicht möglich. Im Sinn eines Entgegenkommens hat der Gemeinderat das Rauchverbot aufgeschoben und eine bis Ende September 2009 befristete provisorische Bewilligung als Raucherbetrieb zugestanden. Durch die Abstimmung vom 27. September 2009 hat sich die Gesetzeslage geklärt. Bediente Raucherzimmer in Restaurants sind künftig nicht mehr zulässig. Die Voraussetzungen für die Fortsetzung des Provisoriums sind somit hinfällig geworden. Die Betriebe sind rauchfrei zu führen. Sie können im Rahmen der noch ausstehenden kantonalen Bestimmungen Gesuche für unbediente Fumoirs stellen. Dies bewirkt aber keinen Aufschub des Rauchverbots mehr.

|                   |  |
|-------------------|--|
| Adler             | Quartierrestaurant                     |
| Restaurant Centro | Quartierrestaurant bei Einkaufszentrum |
| Frohsinn          | Disco                                  |
| Trattoria Elba    | Pizzeria/Speiserestaurant              |
| Hirschen          | Speiserestaurant                       |
| Krone             | Quartierrestaurant                     |
| Munzur Pizza      | Pizzeria                               |



Der Gemeinderat hat den Gastwirtschaftsbetrieben die neue Situation mitgeteilt und erläutert. Er erhofft sich eine weitere Klärung mit den neuen kantonalen Umsetzungsbestimmungen im Jahre 2010. Diese sind im Frühjahr 2010 eingetroffen und den Gastwirtschaftsbetrieben umgehend mitgeteilt worden. Das Gesundheitsdepartement des Kantons St.Gallen führt Informationsveranstaltungen für die Gastwirte durch.

Das Rauchverbot in öffentlichen Betrieben entspricht wohl der Mehrheitsmeinung der Bevölkerung und ist damit demokratisch legitimiert, schränkt indes eine Minderheit ein, welche dies als diskriminierend empfindet. Die Durchsetzung von Verhaltensvorschriften ist in der freien Gesellschaft schwierig, insbesondere solange klare Umsetzungsbestimmungen fehlten. Die Gemeinde ist weder zuständig noch in der Lage, das Rauchverbot gegenüber dem einzelnen Individuum durchzusetzen. Dem steht gegenüber, dass der Verzicht auf das Rauchen aus Respekt vor Mehrheitsentscheiden und aus Fairness geboten wäre. Es drängt sich in diesem Zusammenhang vielleicht auch ein etwas vorsichtigerer Umgang mit der Parole auf, dass eine Gesellschaft an ihrer Toleranz gegenüber Minderheiten zu messen sei.

#### Lebensmittelkontrolle

Das kantonale Amt für Gesundheits- und Verbraucherschutz überprüft regelmässig die Gastwirtschaftsbetriebe und die Verkaufsläden mit Patent für den Kleinhandel mit alkoholischen Getränken auf die Einhaltung der Hygienevorschriften und informiert den Gemeinderat über die Ergebnisse der Inspektionen und einiger erforderlicher Nachkontrollen. Die Situation in den Wittenbacher Betrieben ist im Wesentlichen gut. Aus der Kontrolltätigkeit 2009:

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Kontrollpflichtige Betriebe</b>              | <b>64</b> |
| Inspektionen                                    | 26        |
| Nachkontrollen                                  | 3         |
| Probeerhebungen                                 | 9         |
| Beanstandungen                                  | 8         |
| Strafanzeige wegen Missachtung von Vorschriften | keine     |

## FEUERSCHUTZ

### Aus dem Bericht über die Tätigkeit der Feuerschutzorgane: Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

#### Personal

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Kdo/Stab                   | 3         |
| 1. Löschzug (Wittenbach)   | 24        |
| 2. Löschzug (Wittenbach)   | 23        |
| 3. Löschzug (Häggenschwil) | 27        |
| Rekruten                   | 9         |
| <b>Total</b>               | <b>86</b> |
| Samariter                  | 9         |

#### Ausbildung

|                 |   |            |    |          |    |
|-----------------|---|------------|----|----------|----|
| Regionale Kurse | 2 | Teilnehmer | 14 | Kurstage | 15 |
| Kantonale Kurse | 6 | Teilnehmer | 15 | Kurstage | 47 |
| Total Kurse     | 8 | Teilnehmer | 29 | Kurstage | 62 |

#### Übungen

|   |   |
|---|---|
| Übungen für die Ausbildung des Kadets (Of)  | 5 |
| Übungen für die Ausbildung des Kadets (Uof) | 4 |
| Übungen für die Züge                        | 8 |
| Atemschutz-Übungen                          | 6 |
| Maschinen-Übungen                           | 3 |
| Spezialisten-Übungen Verkehrsdienst         | 2 |
| Spezialisten-Übungen (Zentralisten)         | 3 |
| Feuerwehrsamariter-Übungen                  | 8 |
| Tanklagergruppe                             | 3 |

#### Einsätze

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Brandereinsätze        | 11           |
| Fehlalarme             | 9            |
| Öl-Chemie              | 4            |
| Elementar              | 13           |
| Insekten               | 19           |
| Verkehrsdienst         | 15           |
| Verschiedene           | 10           |
| <b>Total</b>           | <b>81</b>    |
| <b>Einsatz-Stunden</b> | <b>1 490</b> |

## Brandverhütung

| Feuerschutzbewilligungen (Wittenbach)   |    |
|---|----|
| Bewilligungen im Rahmen von baupolizeilichen Neu-, Um- und Anbauten               | 56 |
| Bewilligungen von Kaminen, Feuerstätten und Änderung von Feuerungsanlagen         | 36 |
| Bewilligungen für Festzelte   | 5  |
| Kaminfegeberichte   | 7  |
| Feuerschau (Wittenbach)   |    |
| Bewilligungen zum Verkauf von Feuerwerk   | 3  |
| Periodische Feuerschau im 5-Jahresturnus in Gebäuden mit grosser Personenbelegung | 1  |

## BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

### Massnahmen auf Gemeindeebene im Falle einer Pandemie

Nach einer Aufregung um die so genannte Vogelgrippe in den Jahren 2006/07 hat 2009 ein «Schweinegrippe»-Virus Organisationen, Medien und Teile der Gesellschaft wieder in einen ähnlichen Ausnahmezustand versetzt. Zu einer Pandemie (örtlich unbeschränkte Ausbreitung einer Infektionskrankheit) ist es in beiden Fällen nicht gekommen. Insbesondere scheint sich die Infektion als gut therapierbar erwiesen zu haben. Dass das enorm hohe Mobilitätsverhalten in den heutigen globalisierten Gesellschaften die Verbreitung von Krankheitserregern begünstigt, ist wohl nicht von der Hand zu weisen. Trotzdem haftet der phantomhaften Massenverängstigung vor einer doch eher harmlosen Grippe der Verdacht einer inszenierten Aufgeregtheit an. Für die Behörden stellt sich dabei die Problematik, wo sie sich zwischen den Katastrophenszenarien in Medien und Fachgremien sowie Wirtschaftsinteressen auf der einen und notwendiger Beruhigung und Sicherstellung der Auftragserfüllung auf der anderen Seite positionieren sollen.

Die Gesundheit der Bevölkerung ist wie das gesamte Gesundheitswesen Sache der Kantone und allenfalls des Bundes. Auf Gemeindeebene geht es primär um die Aufrechterhaltung der für das Leben in der Gemeinde Wittenbach wesentlichen Versorgungs- und Dienstleistungsfunktionen.

Die Dienststellen sind verantwortlich dafür, dass die genannten Leistungen für die Bevölkerung auch im Fall einer Krankheitsverbreitung so gut als möglich sichergestellt werden können. Grundlage zur Erarbeitung eines solchen Sicherheitskonzepts ist das Handbuch «Betriebliche Pandemieplanung».

# Bildung, Erziehung

## JUGENDARBEIT

### Jugendtreff

Die Öffnungszeiten des Jugendtreffs sind wie folgt:

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Mittwoch | 14.00–19.00 Uhr |
| Freitag  | 18.00–22.30 Uhr |

Neu wurde der Treff ab den Frühlingsferien am Donnerstagabend ab 16.30 Uhr für die Schülerinnen und Schüler der 6. Klassen geöffnet. Es hat sich herausgestellt, dass der Jugendtreff von dieser Altersgruppe sehr geschätzt und rege benützt wird. Nach den Sommerferien, in der Oberstufe angelangt, dürfen die Jugendlichen den Treff auch zu den anderen Öffnungszeiten nutzen. Dies liess die Nachfrage nach den separaten Öffnungszeiten sinken. 2010 erfolgt die Einladung der 6-Klässler bereits vor den Frühlingsferien.

Durch den geschützten Rahmen am Donnerstag kommen Jugendliche, die sich sonst eher unwohl fühlen würden. Es fällt auf, dass dies nach den Sommerferien Auswirkungen auf die Durchmischung im Treff hatte. Es kommen mehr Mädchengruppen und eher mehr Schweizer/innen.

Die Besucherzahlen sehen zurzeit wie folgt aus:

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Mittwochs | 25–35 Jugendliche |
| Freitags  | 40–50 Jugendliche |

Seit März 2009 müssen die Besucher/innen des Jugendtreffs im Besitz einer Membercard sein. Das erhöht die Kontrolle, wir wissen, wie alt die Jugendlichen sind, ob sie aus Wittenbach sind und wir haben die Telefonnummer und Adresse der Eltern, falls etwas sein sollte. Im Jahr 2009 wurden rund 90 Membercards ausgestellt.

### Praktikant/Jugendarbeiter in Ausbildung

Im Jahr 2009 wurden zwei Vorpraktikanten für je ein halbes Jahr eingestellt. Im ersten Halbjahr war dies Andreas Simon, Dinhard ZH, und in der zweiten Hälfte des Jahres Thomas Rüthemann, Wittenbach. Es wurden durchwegs positive Erfahrungen gemacht. Die Zusammenarbeit in einem Team ergibt einen guten Austausch und viele neue Ideen. Ausserdem wird durch die Anwesenheit einer zweiten Aufsichtsperson die Treffleitung erleichtert resp. kann auch einmal etwas Dringendes erledigt werden, auch wenn der Treff schon geöffnet ist. Durch die vermehrte Anwesenheit der Praktikanten entsteht eine engere Beziehung mit den Jugendlichen. Im Gegensatz zu den Aufsichtspersonen, die lediglich alle 2–3 Wochen im

Treff arbeiten und die Jugendlichen somit selten sehen. Deshalb können Situationen besser eingeschätzt und es kann adäquat darauf reagiert werden.

Ab Februar 2010 wird Felix Haas als Jugendarbeiter in Ausbildung bei uns angestellt. Er wird voraussichtlich für dreieinhalb Jahre in einem 60 %-Pensum bei uns arbeiten und zweimal wöchentlich die Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften, Soziale Arbeit, besuchen. Dieses längerfristige Anstellungsverhältnis hat den Vorteil, dass die Beziehungsarbeit mit den Jugendlichen weiter intensiviert und somit mehr Verantwortung im Treff übernommen werden kann. So ist die Ferien- oder Krankheitsvertretung besser gewährleistet.

### Vernetzung

#### Zusammenarbeit mit der Jugendarbeit der katholischen und der evangelischen Kirchgemeinde

Die geplante Internet-Seite, die als Ausgangspunkt für alle Jugendlichen aus Wittenbach konzipiert ist (mit Links zu allen Angeboten in Wittenbach, wie die Jugendarbeit der Gemeinde und der Kirchgemeinden, die Vereine, die Beratungsstellen der Gemeinde sowie diverse Links zu jugendspezifischen Internetangeboten usw.), ist immer noch in Arbeit. Ziel ist es, diese per Ende März 2010 unter [www.jugend-wittenbach.ch](http://www.jugend-wittenbach.ch) aufzuschalten.

### JAK/ZAO

Die ZAO (Zusammenarbeit – Ost St.Gallen) ist ursprünglich aus der JAK (Jugendarbeiter/innen Konferenz) entstanden und kommt vier- bis fünfmal jährlich zu einer Sitzung zusammen. Dabei geht es in erster Linie um den Austausch zwischen den Jugendarbeitenden aus St.Gallen Ost (kirchliche sowie des Jugendsekretariats St.Gallen) und der Gemeinde Wittenbach. Der Austausch zwischen den Jugendarbeitenden aus verschiedenen Bereichen ist sehr bereichernd und regt zum Überdenken der eigenen Arbeitsweise an.

Die JAK bietet zweimal jährlich ein Hearing zu jugendspezifischen Themen. Im Jahr 2009 waren dies: «Medienkompetenzen in der offenen Jugendarbeit» und «Adoleszente Krisen». Der Input von Fachleuten und die Diskussion dazu erweitert das Wissen über verschiedene Jugendthemen. Von den verschiedenen Erfahrungen kann viel profitiert werden.

### IG Regional

Die IG Regional-Sitzungen finden viermal im Jahr statt. An den Sitzungen treffen sich alle interessierten Jugendarbeitenden aus dem Raum Ostschweiz, die in etwa eine

ähnliche Gemeindegrösse aufweisen oder geografisch nahe zusammenliegen (Gossau, Wil, Gaiserwald, Degersheim, Oberuzwil, Flawil, u. a.). Die Treffen finden alternierend an verschiedenen Orten statt, damit verschiedene Konzepte und Einrichtungen besucht und Erfahrungen ausgetauscht werden können.

### **Jungbürgertag**

Das Programm für den Jungbürgertag 2009 sah folgendermassen aus:

Klettergarten Kronberg – 2 Stunden Nervenkitzel in mehr oder weniger luftiger Höhe. Anschliessend Bratwurstessen am Kronberg und Rückkehr nach Wittenbach.

Auf dem Zentrumsplatz wurde kreativ gearbeitet und die bestehenden Bäume in Gruppenarbeiten geschmückt. Im Schloss Dottenwil gab es eine kurze Rede von Marlies Lorenz. Den Abend rundeten ein Spaghettiplausch der Hobbyköche und die Theatersportgruppe Tiltanic St.Gallen ab. Leider haben sich auch dieses Jahr lediglich ca. ein Drittel der eingeladenen Jungbürger/innen angemeldet.

### **FerienSpass**

Der FerienSpass 2009 wurde von 423 Kindern genutzt. Sie belegten insgesamt 1035 Angebotsplätze. Speziell in diesem Jahr war, dass die Oberstufenschüler/innen doch etwas mehr Angebote nutzten.

# Freizeit, Kultur, Sport

## VEREINE UND INSTITUTIONEN

### Finanzielle Unterstützung

Neben den vertraglich gebundenen Leistungen an Dienstleister im Sozialbereich werden jährlich in einem Sammelbeschluss auch die freiwilligen Beiträge an die in Sport und Kultur engagierten Vereine vorab in der Gemeinde und teilweise auch in der Region gesprochen. Im Berichtsjahr liegt der Gesamtbetrag bei Fr. 158 000.00. Darin enthalten sind auch die Leistungen für das Stadttheater St.Gallen im Betrag von Fr. 26 500.00, ein einmaliger Beitrag von Fr. 18 000.00 an die Felsensanierung im Peter und Paul-Wildpark sowie der jährliche Beitrag von Fr. 12 000.00 an die Partnergemeinde Selma im Calancatal.

### Schloss Dottenwil

Der Gemeinderat und die Vorstände von IG Schloss Dottenwil, der Museumsgesellschaft und der Reblüt treffen sich jährlich zum gegenseitigen Informationsaustausch im Sinn von Ziff. 6 g der Überlassungsbestimmungen gemäss Urkunde vom 31. Dezember 2001. Darüber hinaus informieren die IG Schloss Dottenwil und die Museumsgesellschaft mit ihren Protokollen über ihre Tätigkeit, so dass die Beziehung zwischen Behörde und der Trägerschaft von Schloss Dottenwil sehr eng ist. Dies wird auch dadurch unterstrichen, dass sowohl der Gemeinderat als auch das Gemeindepersonal je einen Wirtesonntag auf Schloss Dottenwil bestreiten.

#### Gedenken an Paul Huber

Am 7. Februar 2010 ist Paul Huber, Betten 48, Wittenbach, völlig unerwartet verschieden. Paul Huber war Zahnarzt in Wittenbach und wie sein Vater Sales Huber stark in der Dorfkultur von Wittenbach verwurzelt. Er war der Hauptinitiant des Kulturprojektes Schloss Dottenwil. Wittenbach verliert einen grossen Idealisten und liebenswürdigen Mitmenschen, welcher grossen Wert auf Gemeinschaft gelegt und ihr auch viel gegeben hat.

Die Gemeinde Wittenbach hält Paul Huber als prägenden Mitgestalter des kulturellen Lebens in dankbarer Erinnerung. Seine Initiative für den Erhalt von Schloss Dottenwil als Gemeinschaftsgut und sein Engagement für die Umsetzung der Idee bleiben unvergesslich. Ohne ihn und ohne seine ansteckende Begeisterung wäre die Institution nicht das, was sie heute ist.

## Kulturkommission

### Aus den Aktivitäten 2009

|            |   |
|------------|---|
| 17.6.2009  | «Von der Postkutsche zur Eisenbahn»/<br>Vortrag von Walter Dietz, Wittenbach  |
| 31.7.2009  | Bundesfeier auf dem Zentrumsplatz   |
| 5.9.2009   | «Wittenbach trifft Wittenbach» WtW/<br>Fest der Begegnung                     |
| 13.11.2009 | «Lebensspuren» Vernissage der Ausstellung<br>von Erika Fecker im Gemeindehaus |
| 29.11.2009 | Adventssingen auf dem Zentrumsplatz   |

Den breitesten Raum hat das Begegnungsfest WtW als Integrationsanlass eingenommen. Das Resumé des Anlasses ist zwiespältig ausgefallen. Einerseits dürfen das grosse Engagement des OK und vieler Mithelfender und die gute Organisation des Festes hervorgehoben werden. Auf der anderen Seite war der Besucheraufmarsch, insbesondere jener der ausländischen Bevölkerung, eher verhalten. Ein grosser Teil der Besuchenden scheint der Veranstaltung einen Kurzbesuch abgestattet zu haben, um dort gewesen zu sein. Es gab aber, vor allem auch am Abendanlass, an dem auch der Besucherandrang sehr dürftig war, kein Verweilen.

Das OK kam denn auch zum Schluss, dass der Zweck des Festes – die Begegnung – nicht erreicht worden ist. Es musste daraus die realistische Folgerung gezogen werden, dass dies in der heutigen Zeit und insbesondere auch in der agglomerationstypischen Bevölkerungsstruktur von Wittenbach nicht möglich ist.

Es ist auch müssig, aus dieser Feststellung irgendwelche Vorwurfshaltungen aufzubauen – weder an die Veranstaltenden, welche in der gegebenen Situation ihr Möglichstes getan haben, noch an die Bevölkerung, bei welcher nicht etwas vorausgesetzt werden darf, das es offensichtlich nicht gibt. Man mag einen vermehrten Gemeinschaftssinn für wünschbar halten, aber es ist zumindest im Agglomerationsraum problematisch, das Interesse für Gemeinschaftsanlässe zu stark zum Massstab für die Beurteilung des gesellschaftlichen Verhaltens zu machen. Dies gilt wohl für die ganze Bevölkerung.

### Bundesfeier

Die Bundesfeier fand erstmals auf dem Zentrumsplatz Ödenhof statt. Das Einvernehmen mit der Anwohnerschaft und den Gewerbebetrieben war sehr gut und die durch ein Festzelt ergänzte Infrastruktur des Zentrums hat sich als sehr geeignet erwiesen. Die Festansprache hielt Dr. Felix Walker, St.Gallen. Der Redner wick den gesellschaftspolitischen Folgen der Finanz- und Wirtschaftskrise nicht aus, ermahnte aber auch zum Erhalt einer positiven Grundhaltung gegenüber Staat und Institutionen und

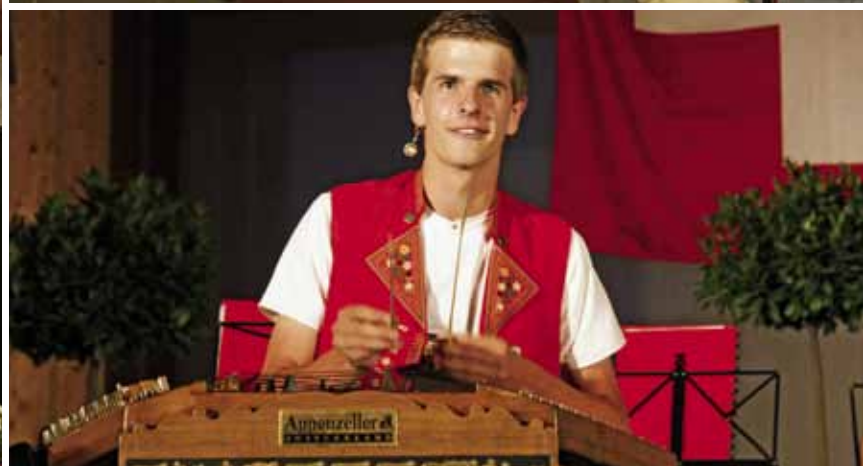


Wittenbach trifft Wittenbach – Fest der Begegnung





Bundesfeier 2009



eines gesellschaftlichen Grundkonsenses. Er warnte vor Polarisierung und plädierte für eine solidarische Gesellschaft, die sich wieder vermehrt an ethischen Werten orientieren sollte. Die Ausführungen wurden sehr positiv aufgenommen. Neben dem bewährten Rahmenprogramm der Musikgesellschaft Konkordia hat auch der Auftritt des Hackbrett-Virtuosens Nicolas Senn sehr guten Anklang gefunden, der zwischen seine musikalischen Darbietungen immer wieder lockere Pointen gesetzt hat. Der vom Feuerwehrverein und der Kulturkommission koordinierte Anlass darf als voller Erfolg gewertet werden.

### Sportstätten

#### Weiteres Vorgehen

Am 30. November 2008 ist die Vorlage für den Bau einer Dreifachsporthalle mit integrierten Garderoben für den Aussenbereich, eines Kunstrasenfeldes, drei Beachvolleyballfeldern und einer Rollsportanlage mit 1 503 Nein zu 1 309 Ja an der Urne abgelehnt worden. Das Ergebnis muss angesichts des Stimmenverhältnisses und der mit 48,82 % hohen Stimmbeteiligung als recht deutlich beurteilt werden. Ein Abstimmungsergebnis an der Urne ist auf der einen Seite wesentlich repräsentativer als ein Bürgerversammlungsbeschluss. Auf der anderen Seite ist es schwierig, die Beweggründe einzuschätzen, weil sich die Diskussion auf einige wenige Leserbriefe und zwei Flugblätter beschränkt hat.

Der Gemeinderat hat in der neuen Konstituierung eine Arbeitsgruppe Sportstätten gebildet und mit der Ausarbeitung einer Situationsanalyse beauftragt. Es geht darum, den Gründen für den Volksentscheid nachzugehen und einen Weg für das weitere Vorgehen aufzuzeigen.

In einer ersten Auslegeordnung hat die Arbeitsgruppe versucht, die Ablehnungsgründe zu eruieren und zu strukturieren. Sie dürften in den folgenden Bereichen liegen:

- Finanzielle Gründe (Projektumfang, Folgeverschuldung);
- Betrieb/Unterhalt (zu wenig konkretisiertes Betriebs- und Unterhaltskonzept);
- Bedarfsfragen (Nutzungskonzept: Stichworte Mehrfachhalle, Mitbenützung durch Auswärtige);
- Standort (in bautechnischer und raumplanerischer Hinsicht);
- Abstimmungswerbung durch IG «Pro Sportstätte».

Die Arbeitsgruppe geht davon aus, dass sich eine Neubeurteilung um diese Aspekte drehen dürfte. Eine kurzfristige Präsentation eines neuen Projektes ist nach Auffassung der Arbeitsgruppe aus politischen Gründen nicht opportun und aus planerischen Gründen nicht möglich.

Es geht konkret darum, in der laufenden Ortsplanung die Frage des Standortes der Halle umfassend zu klären

um damit die Voraussetzungen zu schaffen, die als dringend notwendig erachtete Erstellung eines Kunstrasenfeldes aus dem zeitlichen Planungshorizont der Ortsplanung herauszunehmen und voranzutreiben.

### Abrechnung Planungskredit

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Voranschlag           | Fr. 645 600.00 |
| Abrechnungssumme      | Fr. 548 338.10 |
| Kostenunterschreitung | Fr. 97 261.90  |

### Kinderspielplätze

#### Hirschenpärkli

Am 22. August 2009 konnte der Kinderspielplatz beim Hirschenpärkli eingeweiht werden. Die Anlage ist in Zusammenarbeit von Tiefbau- und Strassenkommission, der Arbeitsgruppe Kinder im Gleichgewicht KIG und der Elternvereinigung FAMI erstellt worden. Die Bauarbeiten sind durch den Bauamtsaussendienst und Mitarbeitende der Stiftung Business House ausgeführt worden. Die Montage der grossen Spielgeräte erfolgte durch die Lieferfirmen selber. Die Baukosten sind mit Fr. 106 258.75 höher ausgefallen als die lediglich auf einer Schätzung beruhende Budgetsumme von Fr. 50 000.00. Der Gemeinderat hatte aufgrund der Detailprojektierung Kenntnis von zu erwartenden Mehrkosten und den entsprechenden Nachtragskredit bewilligt.

#### St.Konrad

Mit dem Voranschlag 2010 ist ein Aufwand von Fr. 95 000.00 für den Ausbau des Spielplatzes auf dem Areal von St.Konrad zu einem öffentlichen Kinderspielplatz bewilligt worden. Die katholische Kirchgemeinde Wittenbach als Eigentümerin des Areals räumte der Politischen Gemeinde Wittenbach unentgeltlich das Recht ein, den Spielplatz umzugestalten und als öffentlich zugänglichen Kinderspielplatz zu betreiben. Die Politische Gemeinde als Berechtigte übernimmt die Verantwortung für den laufenden Unterhalt der Spielgeräte und der Umgebung, die regelmässige Wartung inklusive Abfallbeseitigung sowie für die Einhaltung eines angemessenen und sicheren Spielbetriebes.

Mit den beiden Kinderspielplätzen wird dem mit einer Petition bekräftigten Familienanliegen Rechnung getragen.

### Beiträge aus Dr. Rottmann-Fonds

|   |              |
|---|--------------|
| Guggenmusik Moschtoniker, Unkostenbeitrag                                   | Fr. 500.00   |
| Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach, Beitrag an Jugendmusiklager INSIEME | Fr. 500.00   |
| Kantorei Wittenbach, Beitrag an Klassik-Konzerte                            | Fr. 1 000.00 |
| Beiträge an Musikschulskosten   | Fr. 5 719.00 |



Eröffnung Kinderspielplatz Hirschenpärkli



# Gesundheit, Krankenpflege

## Spitex-Verein Wittenbach-Hägenschwil-Muolen

### Kostenabrechnung 2009

|   |                  |                |                       |
|---|------------------|----------------|-----------------------|
| <b>Gemeindebeitrag total</b>                        |                  |                | <b>Fr. 190 000.00</b> |
| <b>½ Verteilung nach Einwohnerzahlen Ende 2009</b>  | <b>Einwohner</b> | <b>Prozent</b> | <b>Fr. 95 000.00</b>  |
| <b>Wittenbach</b>                                   | <b>9 089</b>     | <b>79,90</b>   | <b>Fr. 75 901.46</b>  |
| Hägenschwil   | 1 181            | 10,38          | Fr. 9 862.43          |
| Muolen  | 1 106            | 9,72           | Fr. 9 236.11          |
| <b>½ Verteilung nach Anzahl Einsatzstunden 2009</b> | <b>Stunden</b>   | <b>Prozent</b> | <b>Fr. 95 000.00</b>  |
| <b>Wittenbach</b>                                   | <b>7 151.58</b>  | <b>82,22</b>   | <b>Fr. 78 105.07</b>  |
| Hägenschwil   | 1 016.55         | 11,69          | Fr. 11 101.90         |
| Muolen  | 530.43           | 6,10           | Fr. 5 793.02          |
| <b>Total</b>  |                  |                | <b>Fr. 190 000.00</b> |
| <b>Wittenbach</b>                                   |                  |                | <b>Fr. 154 006.55</b> |
| Hägenschwil   |                  |                | Fr. 20 964.35         |
| Muolen  |                  |                | Fr. 15 029.15         |

Budgetiert war für 2009 ein Beitrag von Fr. 141 300.00. Gegenüber der Budgetierung aus dem Jahre 2008 ist der Prozentsatz der Einsatzstunden in Wittenbach von 69,34 auf 82,22 angestiegen. Für das Budget 2010 bleibt der Ansatz auf ungefähr gleicher Höhe, allerdings bei einem Gemeindebeitrag von Fr. 220 000.00, was für Wittenbach zu einer Belastung von Fr. 180 000.00 führt (Konto 1450.3654).

## Prävention

### Präventionskommission

Die Präventionskommission befasste sich mit der gesamten Bandbreite des Präventionsbereichs – Suchtprävention, Alkoholverkauf an Jugendliche, Medienkonsum, Elternarbeit, Erziehungsfragen, Gewalt usw. und vermittelte die Themen an Vorträgen, Elternabenden und Workshops.

Als Untergruppen der Präventionskommission nahmen sich die Arbeitsgruppen «Kinder im Gleichgewicht» und «wittenbach.bewegt» spezieller Themen an und wandten sich an verschiedene Zielgruppen.

### «Spiel ohne Grenzen»

Über 1 000 Wittenbacherinnen und Wittenbacher haben sich in einem «Spiel ohne Grenzen» am 8./9. Mai 2009 auf dem Areal des Schwimmbades Sonnenrain insgesamt 2 561 Stunden lang bewegt. Damit ist das Ziel, die Bewegungsdauer des Grossanlasses «schweiz bewegt – fit für die Euro» zu überbieten, erreicht worden. Der Erfolg belohnte den Einsatz der Arbeitsgruppe wittenbach.bewegt, der Sponsoren und der über 50 Helferinnen und Helfer. Das anhaltende Interesse hat die Arbeitsgruppe ermuntert, auch 2010 wieder ein Bewegungsfest durchzuführen, diesmal wieder wettkampfmässig mit Waldkirch als Herausforderer-Gemeinde.



# Soziale Wohlfahrt

## Sozialversicherung

| Leistungen der Sozialversicherungsanstalt des Kantons St.Gallen in der Gemeinde Wittenbach |                |               | 2008                  | 2009                  |
|--|----------------|---------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Rentenart</b>   |                |               |                       |                       |
| AHV-Renten   |                |               | 18 464 297.00         | 19 723 160.00         |
| IV-Renten  |                |               | 5 436 321.00          | 5 602 786.00          |
| Ordentliche Ergänzungsleistungen zu AHV/IV   |                |               | 5 407 576.00          | 6 551 434.00          |
| Ausserordentliche Ergänzungsleistungen zu AHV/IV   |                |               | 137 851.00            | 141 120.00            |
| Prämienverbilligung im Rahmen der Ergänzungsleistungen                                     |                |               | 1 255 164.00          | 1 435 036.00          |
| <b>Total</b>   |                |               | <b>30 701 209.00</b>  | <b>33 453 536.00</b>  |
| <b>Gemeindebeiträge an ordentliche Ergänzungsleistungen</b>                                |                |               |                       |                       |
| Leistungen im Kanton an AHV-Rentner/innen  |                |               | 129 097 598.95        | 141 410 314.05        |
| Leistungen im Kanton an IV-Rentner/innen   |                |               | 112 749 540.30        | 117 736 351.05        |
| <b>Total</b>   |                |               | <b>241 847 139.25</b> | <b>259 146 666.00</b> |
| Verteilung:  |                |               |                       |                       |
| Bund   |                |               | 70 135 670.40         | 75 009 699.00         |
| <b>Aufteilung auf:</b>   |                |               | <b>171 711 468.85</b> | <b>184 136 967.00</b> |
| Kanton   | 80 %           |               | 137 369 175.10        | 147 309 573.60        |
| <b>Gemeinden</b>   | <b>20 %</b>    |               | <b>34 342 293.75</b>  | <b>36 827 393.40</b>  |
| <b>Ausserordentliche Ergänzungsleistungen</b>  |                |               |                       |                       |
| Leistungen im Kanton an AHV-Rentner/innen  |                |               | 1 390 050.95          | 1 667 164.65          |
| Leistungen im Kanton an IV-Rentner/innen   |                |               | 2 296 337.05          | 2 486 803.25          |
| <b>Total</b>   |                |               | <b>3 686 388.00</b>   | <b>4 153 967.90</b>   |
| <b>Aufteilung auf:</b>   |                |               |                       |                       |
| Kanton   | 80 %           |               | 2 949 110.40          | 3 323 174.30          |
| <b>Gemeinden</b>   | <b>20 %</b>    |               | <b>737 277.60</b>     | <b>830 793.60</b>     |
| <b>Gemeinden Total</b>   |                |               | <b>35 079 571.35</b>  | <b>37 658 187.00</b>  |
| <b>Anteil Wittenbach nach Einwohnerzahlen</b>  |                |               |                       |                       |
|  | Kanton 471 152 | Gemeinde 8986 | <b>659 374.30</b>     | <b>718 232.05</b>     |

Die Gemeindebeiträge an die Ergänzungsleistungen entfallen ab 2010 aufgrund des an der Abstimmung vom 27. September 2009 angenommenen V. Nachtrages zum Ergänzungsleistungsgesetz. Die auf 2008 eingeführte Überführung der Heimkosten von der ausserordentlichen auf die ordentliche Ergänzungsleistung wirkt sich offensichtlich weiterhin aus.

## Sozialhilfebehörde

| Statistik                       | 2008             | 2009             |
|---------------------------------|------------------|------------------|
| Anzahl Sitzungen                | 7                | 7                |
| Anzahl Traktanden               | 179              | 177              |
| Sozialhilfeausgaben brutto      | Fr. 2 578 502.75 | Fr. 2 780 560.62 |
| Rückerstattungen                | Fr. 1 663 270.28 | Fr. 2 109 831.37 |
| Nettobelastung für die Gemeinde | Fr. 915 232.47   | Fr. 670 729.35   |
| Sozialhilfesuche                | 107              | 110              |
| Bewilligte Gesuche              | 70               | 74               |

| Unterstützungen<br>während des Jahres | Fälle      |            | Anzahl Personen |            |            |            |
|---------------------------------------|------------|------------|-----------------|------------|------------|------------|
|                                       | 2008       | 2009       | Minderjährige   |            | Erwachsene |            |
|                                       |            |            | 2008            | 2009       | 2008       | 2009       |
| Alleinstehende Männer                 | 53         | 61         |                 |            | 53         | 61         |
| Alleinstehende Frauen                 | 46         | 44         |                 |            | 46         | 44         |
| Ehepaar ohne Kinder                   | 16         | 21         |                 |            | 32         | 42         |
| Ehepaar mit Kindern                   | 27         | 37         | 65              | 85         | 54         | 74         |
| Väter mit Kindern                     | 3          | 3          | 5               | 5          | 3          | 3          |
| Mütter mit Kindern                    | 26         | 29         | 46              | 45         | 26         | 29         |
| Kinder und Jugendliche                | 10         | 17         | 10              | 17         |            |            |
| <b>Total</b>                          | <b>181</b> | <b>212</b> | <b>126</b>      | <b>152</b> | <b>214</b> | <b>253</b> |

Trotz der Fallzunahme um 55 Personen gegenüber dem Vorjahr reduzierte sich die Nettobelastung dank namhaften Rückerstattungen der Sozialversicherungsanstalt und der Pensionskassen. Die Nettobelastung pro Einwohner beträgt 2009 Fr. 73.80 gegenüber Fr. 102.05 im Vorjahr. Die Nettobelastung pro unterstützte Person (Sozialhilfe 405, Alimentenbevorschussung 114 und Asylbewerber 33, total 552 Personen) beträgt Fr. 1 215.10. Als Folge der strukturellen Veränderungen des Arbeitsmarktes (Eliminierung von niederschwelligeren und Nischenarbeitsplätzen) werden nicht oder schlecht qualifizierte Erwachsene weiterhin Mühe haben, eine Anstellung im Arbeitsmarkt zu finden bzw. zu behalten. Durch die 5. IV-Revision werden vermehrt stellenlose Personen keine IV-Renten erhalten und zu Langzeitbezüger/innen in der Sozialhilfe werden. Das Business House hilft diesen Menschen, wieder eine Tagesstruktur zu erlangen. Aufgrund der Prognosen zur Wirtschaftslage und deren Auswirkungen ist für das Jahr 2010 mit einer Aufwandsteigerung in der Sozialhilfe zu rechnen.

### Asylsuchende

| Finanzieller Aufwand         | 2008            | 2009             |
|------------------------------|-----------------|------------------|
| <b>Asylsuchende</b>          |                 |                  |
| Unterstützungen              | 168 193.30      | 281 084.15       |
| Vermittelte Dienstleistungen | 3 168.30        | 7 839.05         |
| Bundesbeiträge               | 175 338.70      | 317 999.55       |
| <b>Saldo (plus)</b>          | <b>3 977.10</b> | <b>29 076.35</b> |

| Nothilfe für ausgewiesene Asylanten | 2008            | 2009             |
|-------------------------------------|-----------------|------------------|
| Unterstützungen                     | 10 416.35       | 39 233.30        |
| Bundesbeiträge                      | 8 075.00        | 0                |
| <b>Saldo (minus)</b>                | <b>2 431.35</b> | <b>39 233.30</b> |

Das Asylwesen ist für die Gemeinde kostenneutral bzw. es resultiert im Bereich der Asylsuchenden sogar ein leichtes Plus, wobei der administrative Aufwand der Sozialhilfe nicht einberechnet ist. Bei der Nothilfe für ausgewiesene Asylanten leistet der Bund seit der Verschärfung des Ausländer- und Asylrechts ab 2008 keine Beiträge mehr.

| Unterstützungen<br>während des Jahres | Fälle     |           | Anzahl Personen |          |            |           |
|---------------------------------------|-----------|-----------|-----------------|----------|------------|-----------|
|                                       | 2008      | 2009      | Minderjährige   |          | Erwachsene |           |
|                                       |           |           | 2008            | 2009     | 2008       | 2009      |
| Alleinstehende Männer                 | 4         | 3         |                 |          | 4          | 3         |
| Alleinstehende Frauen                 | 5         | 4         |                 |          | 5          | 4         |
| Ehepaar ohne Kinder                   | 3         | 4         |                 |          | 6          | 8         |
| Ehepaar mit Kindern                   | 2         | 3         | 4               | 5        | 4          | 6         |
| Mütter mit Kindern                    | 2         | 2         | 2               | 2        | 2          | 2         |
| Kinder und Jugendliche                |           | 1         |                 |          |            | 1         |
| NEE                                   | 6         | 2         |                 |          | 6          | 2         |
| <b>Total</b>                          | <b>22</b> | <b>19</b> | <b>6</b>        | <b>7</b> | <b>27</b>  | <b>26</b> |

| Alimenteninkasso und -bevorschussung | 2008              | 2009              |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Anzahl Fälle Alimenteninkasso        | 31                | 33                |
| Anzahl Alimentenbevorschussungen     | 49                | 44                |
| Aufwendungen brutto                  | 707 882.90        | 630 677.45        |
| Wiedereinbringung in %               | 60,59 %           | 65,97 %           |
| Wiedereinbringung in Fr.             | 428 913.50        | 416 074.30        |
| <b>Nettobelastung der Gemeinde</b>   | <b>278 969.40</b> | <b>214 603.15</b> |

| Mutterschaftsbeiträge                | 2008      | 2009      |
|--------------------------------------|-----------|-----------|
| Gesuche um Ausrichtung von Beiträgen | 6         | 11        |
| Bewilligt                            | 3         | 10        |
| Ausgerichtete Beiträge               | 16 612.60 | 52 601.55 |

## Vormundschaftsbehörde

| Statistik   | 2008       | 2009       |
|---|------------|------------|
| Anzahl Sitzungen  | 7          | 7          |
| Anzahl Traktanden                                       | 182        | 208        |
| Anzahl Fälle:   |            |            |
| Vormundschaften für Erwachsene                          | 25         | 22         |
| Vormundschaften für Kinder und Jugendliche              | 1          | 1          |
| Beiratschaften  | 8          | 9          |
| Beistandschaften für Erwachsene                         | 86         | 93         |
| Beistandschaften für Kinder und Jugendliche             | 73         | 72         |
| Erziehungsaufsicht                                      | 1          | 0          |
| Pflegekinderbetreuung                                   | 6          | 7          |
| Vermögensverwaltungen                                   | 0          | 3          |
| Unterstellung unter die elterliche Sorge (Entmündigung) | 5          | 7          |
| <b>Total</b>  | <b>205</b> | <b>214</b> |

## Aufgabenteilung in der Vormundschaft

|   |   |
|---|---|
| 27 private Mandatsträger<br>2 Amtsvormünder | Führung der vormundschaftlichen Mandate   |
| Vormundschaftssekretariat                   | – Grundlagenerarbeitung für die Vormundschaftsbehörde<br>– Kontrolle der Zwischen- und Schlussberichte der Betreuungspersonen<br>– Kontrolle der Kindsvermögen  |
| Vormundschaftsbehörde                       | Behördenentscheide im Zusammenhang mit Vormundschaften, Beiratschaften und Beistandschaften, Massnahmen im Kinderschutz, Unterhaltsregelungen und Besuchsfragen |

## Amtsvormundschaft/Sozialberatung

| Statistik 2009                                       | U. Oehy    | D. Senn    | M. Soldat  | Total      |
|--|------------|------------|------------|------------|
| <b>Amtsvormundschaft</b>                             |            |            |            |            |
| Erwachsenenschutzmassnahmen                          | 8          | 39         | 65         | 112        |
| Kindesschutzmassnahmen                               | 1          | 35         | 52         | 88         |
| Vormundschaftliche Abklärungen                       | 13         | 0          | 3          | 16         |
| Pflegekinderwesen                                    | 38         | 0          | 0          | 38         |
| Unterhaltsverträge                                   | 29         | 0          | 1          | 30         |
| Kurzberatungen                                       | 23         | 13         | 12         | 48         |
| IV-Rekurse   | 0          | 6          | 0          | 6          |
|  | <b>112</b> | <b>93</b>  | <b>133</b> | <b>338</b> |
| <b>Sozialberatungen</b>                              | <b>75</b>  | <b>18</b>  | <b>22</b>  | <b>115</b> |
| <b>Total Fallzahlen</b>                              | <b>187</b> | <b>111</b> | <b>155</b> | <b>453</b> |
| Inkl. auswärtige Fälle (Muolen, Berg, Häggen-schwil) | 5          | 6          | 5          | 16         |

Diese statistischen Zahlen sagen allerdings nichts über den Zeitaufwand für die einzelnen Klienten und Klientinnen aus. Nur die Kurzberatungen sind, wie der Name sagt, Kontakte, die in einem ausführlichen Gespräch abgeschlossen werden können. In allen übrigen Fällen sind mehrere Gespräche notwendig. Bei Renten- und Lohnverwaltungen sowie Schuldensanierungen umfasst der administrative Aufwand viele schriftliche Arbeiten, Kontoführungen, Zusammenarbeit mit anderen Ämtern, Kontakte mit Sozialversicherungen, Krankenkassen und vieles mehr.

Die Fall-Zahlen haben gegenüber 2008 um 95 zugenommen. Das zeigt ein nach wie vor wachsendes Pensum von sozialen Problemen auf, die immer auch mit belastenden menschlichen Situationen verbunden sind.

Bei einem Teil der Klientschaft, vor allem im vormundschaftlichen Bereich, bei Menschen die nicht ohne Unterstützung sein können, kann auch langjährige Betreuung nicht auf eine Veränderung der Situation ausgerichtet sein, sondern auf ständige Hilfeleistung und Begleitung. Dies kann die Erledigung der finanziellen Verpflichtungen für ältere Menschen betreffen, die sich in einem Heim befinden. Es können aber auch jüngere Menschen aufgrund zahlreicher Schicksalsschläge nur bedingt zur Eigenverantwortung fähig sein und immer wieder persönlichen Beistand benötigen. So gehört es zu den Aufgaben im Sozialwesen, für Klienten einen kompletten Wohnungsumzug zu organisieren, mit Wohnungssuche, rechtzeitiger Kündigung, Planung der Entsorgung, Umzug, Einpacken und schliesslich auch Unterstützung bei der Reinigung der bisherigen Wohnung. Das heisst auch Kontakte pflegen zu den ortsansässigen Unternehmungen wie HIOB,

Transport- und Reinigungsunternehmungen und anderen sozialen Stellen. In diesen Bereich fallen auch Umzüge von einer Wohnung in ein Altersheim. Bei Klienten mit körperlichen Behinderungen geht es auch einmal darum, Umbauarbeiten in einer Wohnung einzuleiten, z. B. ein WC und eine Dusche behindertengerecht umzubauen. Da müssen bei Sanitärunternehmungen Offerten eingeholt werden usw. Sozialarbeit beschränkt sich also nicht darauf, Gespräche zu führen. Für die Sozialarbeit braucht es neben spezifischem juristischem und psychologischem Fachwissen auch praktische Kenntnisse, Kontaktfreudigkeit, Verständnis, Belastbarkeit und nicht zuletzt Humor und die Fähigkeit, auch mal ein Auge zuzudrücken.

## Erziehungs- und Jugendberatung

### Beratung

Ein Jugendlicher meldet sich auf der Beratungsstelle: «Ich mache mir viel zu viele Sorgen und bin seit 2 Monaten oft sehr traurig, vor allem am Abend zu Hause, ich kann nicht mehr lernen...». Eine Mutter erzählt: «Ich fühle mich von meinem Sohn bedroht, er hat überhaupt keinen Respekt mehr vor mir, ich habe Angst...». Ein Vater: «Unser 9-jähriger Sohn ist sehr scheu, er geht kaum aus dem Haus, jede neue Situation meidet er...». So oder ähnlich fangen Fallgeschichten oft an.

Ratsuchende, die mit solchen Anliegen auf die Beratungsstelle kommen, wollen etwas verändern. Der erste wichtige Schritt ist bereits gemacht. Der nächste Schritt ist dann herauszufinden, was die Ratsuchenden genau wollen, das heisst, was der Auftrag und die Ziele sind. Oberstes Ziel der Beratung ist immer Hilfe zur Selbsthilfe. Der Berater/Psychotherapeut verfügt über Beratungstechniken, Strategien, psychologisches Wissen, Trainingsprogramme, usw. Aber entscheidend ist, wie gut die Ratsuchenden die im Beratungszimmer angebahnten Veränderungen im Alltag umsetzen. Bei Kindern und Jugendlichen ist darum die Unterstützung der Eltern und allenfalls diejenige der Lehrkräfte, besonders bei schulischen Problemen, sehr wichtig.

Im Fokus der psychologischen Beratungsstelle stehen zwei grosse Aufgabenbereiche, einerseits die Prävention und andererseits die fallbezogene Arbeit.

### Prävention

Das **Autogene Training (AT)** ist ein beliebtes Präventionsangebot. AT ist eine «sanfte Methode», um Stress abzubauen und besser mit Stress umzugehen. Es wird innerhalb des Ferienspasses, aber auch sonst regelmässig angeboten.

Ein weiteres gut benutztes und bewährtes Angebot sind die Einzel- und Gruppensupervisionen für Lehrkräfte, aber auch für andere Fachleute im erzieherischen und psychologischen / psychiatrischen Bereich.

Ebenfalls zum präventiven Angebot gehören Vorträge und Workshops zu Erziehungsthemen. Ein Schwerpunktthema im letzten Jahr war «Mobbing und Gewalt». Dazu wurden zwei Vorträge im Rahmen der Elternbildung an der Oberstufe angeboten. «Grenzen setzen im Erziehungsalltag» hiess das Thema eines anderen Vortrages, welcher an einem Elternabend und an der Hauptversammlung des Vereins Chinderhuus Cavallino gehalten wurde.

Teil der präventiven Arbeit ist auch die Mitarbeit in den beiden Jugendkommissionen JAG und JUKO sowie in der Präventionskommission. In den Kommissionen geht es darum, sich aktiv für die Anliegen der Jugendlichen einzusetzen und an der Planung und Verwirklichung von Präventionsprojekten mitzuarbeiten.

### Fallbezogene Arbeit

Im Jahr 2009 sind total 112 Anmeldungen eingegangen (vgl. statistische Angaben). Die Verteilung auf die verschiedenen Altersstufen entspricht in etwa den vergangenen Jahren. Die Fälle werden tendenziell immer komplexer und komplizierter, vor allem im Jugendalter. Eltern und Jugendliche sind oft überfordert mit Themen wie Mobbing, Lehrstellensuche, Schulmotivation, Umgang mit Medien (Computerspiele) oder anderen speziellen Themen der pubertären Entwicklung. Der Druck, welcher auf den Schultern der Eltern und der Schüler liegt, ist in vielen Fällen gross und wirkt oft entwicklungshemmend. Wenn man eine Lehrstelle finden und vorwärts kommen will, sollte der Jugendliche ja sozial angepasst und leistungsorientiert sein, gute Noten haben, dem Alter entsprechend entwickelt, belastbar, psychisch gesund sein...

### Fallstatistik

|  |            |
|--|------------|
| <b>Total Anmeldungen</b>                   | <b>112</b> |
| <b>Herkunft nach Alter</b>                 |            |
| Kleinkinder                                | 2          |
| Kindergartenkinder                         | 7          |
| Schüler der Primarschule                   | 56         |
| Schüler der Oberstufe                      | 20         |
| Jugendliche nach obligatorischer Schulzeit | 7          |
| Erwachsene                                 | 20         |
| <b>Herkunft nach Gemeinde</b>              |            |
| Wittenbach                                 | 86         |
| Berg                                       | 3          |
| Häggenchwil                                | 3          |
| Muolen                                     | 3          |
| Andere Gemeinden                           | 17         |

## Kinderbetreuung

| Chinderhuus Cavallino                                      | Rechnung 2008<br>(in Fr.) | Budget 2009<br>(in Fr.) | Rechnung 2009<br>(in Fr.) |
|--|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| Betriebsaufwand  | 371 469.70                | 427 590.00              | 446 122.24                |
| Betriebsertrag   | 264 435.05                | 304 590.00              | 331 036.19                |
| Betriebsdefizit  | 107 034.65                | 123 000.00              | 115 086.05                |
| Beitrag aus Vereinsrechnung                                | 7 034.65                  | 8 000.00                | 7 086.15                  |
| <b>Defizit z. L. Politische Gemeinde (Konto 1540.3655)</b> | <b>100 000.00</b>         | <b>115 000.00</b>       | <b>108 000.00</b>         |

### Neues Betriebskonzept

Das Chinderhuus Cavallino hat seit April 2004 die Bewilligung des Amts für Soziales St.Gallen für 22 Krippenplätze, aufgeteilt in zwei Gruppen. In jeder Gruppe können maximal 2 Säuglingsplätze (Kinder bis 18 Monate) angeboten werden. Seit dem Umzug nach St. Konrad werden in einer Hortgruppe (Lollypop) grundsätzlich Schüler, Kindergärtler und Kinder kurz vor Kindergarteneintritt betreut. In einer altersgemischten Gruppe (Littlefoot) werden Kinder von 3 Monaten bis kurz vor Kindergarteneintritt aufgenommen. Die 22 Betreuungsplätze waren in den letzten Jahren nahezu immer zu 100% belegt.

Nachdem in der Anfangsphase die Säuglingsplätze in der altersgemischten Gruppe ausgereicht haben, ist die Nachfrage seit 2008 so stark angestiegen, dass die Integration in die Hortgruppen für Kindergärtler und Schüler aus betrieblichen und pädagogischen Gründen nicht mehr möglich wäre. Der Vereinsvorstand hat sich deshalb in Verbindung mit dem Amt für Soziales für die Bildung einer eigenen Gruppe für die Säuglingsbetreuung entschieden mit folgendem neuen

### Betriebskonzept ab August 2009

|              |                                     | bisher           | neu              |   |
|--------------|-------------------------------------|------------------|------------------|---|
| Gruppe 1     | Hortgruppe (Lollypop)               | 11 Plätze        | 14 Plätze        | 4 bis 12 Jahre, Kindergärtler und Schüler bis 6. Primar |
| Gruppe 2     | Altersgemischte Gruppe (Littlefoot) | 11 Plätze        | 12 Plätze        | 18 Monate bis 4 Jahre                                   |
| Gruppe 3     | Säuglingsgruppe                     |                  | 6 Plätze         | 3 Monate bis 18 Monate                                  |
| <b>Total</b> |                                     | <b>22 Plätze</b> | <b>32 Plätze</b> |   |

### Kosten/Finanzierung

Die Säuglingsgruppe ist sehr arbeits- und damit personalintensiv und verursacht Mehrkosten von netto ca. Fr. 50 000.00 pro Jahr, welche in der Anfangsphase durch Subventionen abgedeckt werden können, im ersten Jahr voll und im zweiten Jahr zur Hälfte. Ab dem dritten Betriebsjahr gehen die Kosten voll zu Lasten der Betriebsrechnung mit der Defizitgarantie der Gemeinde.

### Neue Leistungsvereinbarung

Die Leistungsvereinbarung vom April 2002 mit der Gemeinde sah maximal 24 Betreuungsplätze vor. Für die Ausweitung auf 32 Plätze war eine Anpassung der Leistungsvereinbarung erforderlich.

### Integration

#### Zum Integrationsbegriff

Integration ist als vordringliche gesellschaftspolitische Aufgabenstellung unbestritten, allerdings mit sehr unterschiedlichen Anforderungsprofilen: Die Ausländer sollen

sich integrieren – wir müssen sie integrieren – die Integrationskommissionen sollen integrieren – wir können die Spannungen nur mit Integration lösen usw.

Einerseits wird Integration als unabdingbar voraussetzende Leistung der Zuwanderer verstanden, um sich im Zuwanderungsland zurechtzufinden und gesellschaftsfähig zu werden. Die Leistung des Zuwanderungslandes hat sich in dieser Sichtweise auf faire Voraussetzungen zu beschränken. Diese seien insofern gegeben, als bei uns jede Einwohnerin und jeder Einwohner, also auch die Zugewanderten, rasch und unmittelbar institutionell eingebunden seien. Es betrifft dies den Arbeitsmarkt, das Sozialsystem mit der Krankenversicherung und das Schulwesen. Zurechtfinden im System müssten sich die Zugewanderten jedoch selber. Diese Integrationsanstrengung muss von ihnen eingefordert werden.

Im Ausländergesetz ist die Integration eigentlich recht klar als Anforderung an die Zugewanderten definiert. Die einheimische Bevölkerung soll diesem Integrationswillen mit Offenheit und Toleranz begegnen, und es sind auch diesbezügliche Anforderungen formuliert.

Dem gegenüber steht ein Verständnis, dass das Vorhanden- und Offensein dieser Institutionen nicht ausreicht, um darin sein Auskommen und seine Lebensqualität zu finden. Die Gesellschaft habe eine Integrationspflicht, den Zugewanderten den Zugang zu erleichtern, auf Gemeindeebene durch besondere Informationsveranstaltungen, durch Kursangebote, mehrsprachige Begrüßungsveranstaltungen und auch durch Mehrsprachigkeit in den administrativen Unterlagen usw.

Diese beiden Haltungen bilden ein Spannungspotenzial. Eine allzu dezidierte Defizitzuweisung an die einheimische Bevölkerung im Integrationsbereich kann, ob es gefällt oder nicht, Abwehrreflexe und Spannungen eher verstärken. Zuwanderung, Ausländerproblematik und Integration sind seit jeher kontroverse und emotionsgeladene Themen. Zu diesem Umstand kommt hinzu, dass sich die politische Polarisierung und deren Zuspitzung in den Medien im Allgemeinen und im Ausländerbereich im Besonderen noch verstärkt haben.

Es stellt sich die Frage, ob die sich mit der Aufgaben delegation beschäftigenden Fachstellen bei Restriktionstendenzen auf Bundes- und Kantonsebene nicht allzu sehr auf Anforderungskataloge an die Gemeinden fokussieren und ein Anforderungsprofil schaffen, nach welchem das Gemeindeleben geradezu von Integrationsaktivitäten geprägt sein müsste. Integration setzt aber neben Offenheit und Toleranz auch eine gewisse Gelassenheit und Geduld voraus.

Die Integrationskommission und der Gemeinderat sind der Auffassung, dass in Wittenbach institutionell viel für die Integration geleistet wird. Integration ist namentlich im Schulwesen der grosse Schwerpunkt und eine Voraussetzung für die Erfüllung der Kernaufgabe, der Wissensvermittlung an die Schulkinder. Dabei muss ganz unmissverständlich zum Ausdruck gebracht werden, dass sowohl im Schulbetrieb als auch im weiteren sozialen Zusammenleben die Integration mit «Willkommenskultur» allein nicht bewerkstelligt werden kann, sondern dass angesichts des Spannungspotenzials der Zuwanderung der Blickwinkel erweitert werden muss. Die Migration hat Auswirkungen und Folgen für die zugewanderte und für die einheimische Bevölkerung. Es ist zu einfach, die Zugewanderten in jeder Beziehung in der Rolle der Schwächeren zu sehen. Es sind je nach sozialer Schicht die Berührungs- und Konkurrenzsituationen unterschiedlich, und auch die ethnischen Ausrichtungen in der Ausländerdiskussion können sich rasch verändern.

### **Ausblick**

Die Zuwanderung wird sich in der nächsten Zeit noch vermehrt verändern (s. auch Einwohnerstatistik). Aus dem Balkanraum dürfte sie ihren Höhepunkt überschritten haben und sich eher auf familiäre Bewegungen beschränken. Dem gegenüber nimmt der Zustrom aus dem EU-Raum, namentlich aus Deutschland, massiv zu. Dies wird die Integrationsdiskussion auf andere Ebenen verlegen. Es wird weniger um fundamentale sprachliche und kulturelle Integrationsfragen gehen. Hingegen werden in verfeinerten Belangen des sozialen und politischen Verständnisses zweifellos Diskrepanzen auftreten und zu bewältigen sein. Der schweizerische Arbeitsmarkt ist in völlig verschiedenen Berufssparten und Bildungsschichten wenig autark und akquiriert auch in wirtschaftlich schwieriger Zeit Personal im Ausland. Einziges Zuwanderungskriterium ist ein Arbeitsvertrag. Bei wirtschaftlicher Abschwächung erweisen sich die Arbeitsverhältnisse dann als wenig stabil und die Zugewanderten geraten in die sozialen Netzwerke. Dies führt zu Polemik im Spannungsfeld der Schlagworte «man hat sie als billige Arbeitskräfte geholt» oder «sie kommen, um bei uns besser zu leben» oder gar «unser System auszunutzen». Die Akzentuierungen in der Ausländer- und Integrationsdiskussion haben sich vor diesem Hintergrund in erstaunlich kurzer Zeit markant verschoben.

Ein weiteres Zuwanderungspotenzial liegt im Flüchtlingsbereich. Da werden noch zunehmende Migrationsströme als Folge von Klimawandel, Hunger und Krieg vorausgesagt. In der globalisierten Welt wird es dabei immer schwieriger oder vielleicht müssig, zwischen Flucht vor politischer Unterdrückung, vor existenzieller Not oder einfach Streben nach einem besseren Leben zu unterscheiden. Unbestritten dürfte wohl sein, dass Migration die globalen Probleme nicht zu lösen vermag. In der politischen Diskussion kann sogar ein gewisser Konsens bezüglich verschärfter Zuwanderungsbestimmungen und von Rückschiebungen wahrgenommen werden. Die Umsetzung in einem vielschichtigen politischen, administrativen und juristischen Umfeld erweist sich als viel schwieriger, als die abstrakten politischen Vorgaben.

Die Integrationskommission und der Gemeinderat stehen zu Integrationsbemühungen als Daueraufgabe. An das Schulwesen und auch an die kommunale Verwaltung stellt die Integration erhöhte Anforderungen. Diese müssen grundsätzlich mit der vorhandenen Infrastruktur bewältigt werden können. Sie können einerseits nicht einfach in die Freiwilligenarbeit delegiert werden, dürfen aber auch nicht zu ausufernden Zusatzstrukturen führen. Es muss im Interesse der Sache und des politischen Konsenses ein vernünftiger Mittelweg eingeschlagen werden.



## Alterszentrum Kappelhof

| 2009 in Zahlen               | Alters- und Pflegeheim | Betreutes Wohnen | Total  |
|------------------------------|------------------------|------------------|--------|
| Bewohner/innen am 1.1.2009   | 56                     | 35               | 91     |
| Austritte                    | 1                      | 2                | 3      |
| Todesfälle                   | 14                     | 0                | 14     |
| Eintritte                    | 13                     | 7                | 20     |
| Übertritte                   | + 2                    | - 2              | 0      |
| Bewohner/innen am 31.12.2009 | 56                     | 38               | 94     |
| Davon: Frauen                | 39                     | 27               | 66     |
| Männer                       | 17                     | 11               | 28     |
| Altersdurchschnitt           | 88                     | 86               | 87     |
| Belegungstage                |                        |                  |        |
| 2009                         | 20 091                 | 13 099           | 33 190 |
| 2008                         | 19 080                 | 14 183           | 33 263 |
| 2007                         | 19 007                 | 15 602           | 34 609 |
| 2006                         | 19 048                 | 15 093           | 34 141 |

Ab 1. Januar 2009 wurde die Berechnung der individuellen Pflege- und Betreuungsleistungen vom System BESA auf das Bedarfsabklärungssystem RAI (Resident Assessment Instrument = Bewohner-Befragungs-Instrument) umgestellt.

| Einige Angaben zum Energieverbrauch und Betrieb |         | 2007      | 2008      | 2009      |
|---|---------|-----------|-----------|-----------|
| Elektrische Energie                             | kWh     | 133 850   | 122 928   | 125 193   |
| Kaltwasser                                      | Liter   | 6 587 000 | 6 133 000 | 6 638 000 |
| Warmwasser                                      | Liter   | 1 311 000 | 1 741 000 | 1 917 000 |
| Regenwassernutzung                              | Liter   | 488 000   | 468 000   | 487 000   |
| Heizöl  | Liter   | 87 800    | 91 700    | 93 200    |
| Abfall-Entsorgung                               | kg      | 21 800    | 20 500    | 23 300    |
| Liftbenützung (3 Personenlifte)                 | Fahrten | 373 370   | 384 500   | 399 855   |

### Betrieb

Nach der Reorganisation Ende 2008 wird die 4½-Zimmer-Wohnung im Betreuten Wohnen als Pflegewohnung mit drei Zimmern genutzt. Das hat zur Folge, dass die Belegungstage im Alters- und Pflegeheim angestiegen sind und diejenigen beim Betreuten Wohnen zurückgehen. Der Rückgang der Belegungstage ist darauf zurückzuführen, dass durch Todesfälle in den letzten Jahren nur noch sehr wenige Ehepaare in den Wohnungen leben. Die 33 Wohnungen sind noch von 38 Personen bewohnt.

Die Erhöhung der Stellenprozente in der Pflege und Betreuung um 2,5 Stellen und in der Hauswirtschaft um 1,5 Stellen gemäss Beschluss der Betriebskommission vom Juni 2008 wurde ab April 2009 voll wirksam. Die Teuerung auf 2009 ist bei der Lohnsumme rund zwei Prozent höher ausgefallen als im Herbst budgetiert. Diese Ursachen führten dazu, dass die Lohnsumme gegenüber dem Voranschlag höher ausgefallen ist.

Auf der Einnahmenseite war die Budgetierung mit der Umstellung auf RAI/Rug schwierig. Obwohl die Einnahmen aus den Pflegedienstleistungen zunahmen, konnten die Mehrausgaben bei den Löhnen nicht voll gedeckt werden. Vergleichbare Heime in der Region Fürstenland haben deshalb höhere Pflorgetaxen. Mit der neuen Pflegefinanzierung, welche ab dem Jahre 2011 angewendet wird, ändern sich die Pflgetarife grundsätzlich für die Heimbewohner. Die Nachfrage nach Zimmern und Wohnungen im Kappelhof ist weiterhin gross und mit über 98 % Auslastung ist eine dauernde Vollbelegung ausgewiesen.

### Personal

Agnes Kerrison-Artho, 9300 Wittenbach, Falkenweg 7, hat die Stelle als Bereichsleiterin Pflege und Betreuung auf Ende Dezember 2009 gekündigt.

Zu ihrer Nachfolgerin ist Monika Silvestri-Balsiger, 9450 Lüchingen, Hügelstr. 16, gewählt worden.

### Dienstjubiläen

|   |          |
|---|----------|
| Majdica Cupina, Mitarbeiterin<br>Pflege und Betreuung | 10 Jahre |
| Petra Baumann, Mitarbeiterin<br>Nachtwache            | 10 Jahre |

### Ausbildung

Das Alterszentrum Kappelhof ist ein anerkannter und attraktiver Ausbildungsbetrieb. Im Jahre 2010 werden 11 Lehrstellen angeboten, 5 Fachangestellte Gesundheit oder Betreuung (Fage/Fabe), 1 FaGe-Nachholausbildung, 2 Lernende Koch, 2 Lernende Fachfrau Hauswirtschaft und 1 Lernender Fachmann Betriebsunterhalt.

### 100 Jahre Kappelhof

Das Jubiläum 100 Jahre Kappelhof wurde am Wochenende vom 13./14. Juni 2009 zusammen mit dem Samariterverein mit einem Fest für die Bewohnerinnen und Bewohner sowie deren Angehörige gefeiert. Der offizielle Festakt vom Samstag mit eingeladenen Behördenmitgliedern und Gästen aus Wittenbach und den Nachbargemeinden sowie der ökumenische Gottesdienst vom Sonntag waren die Höhepunkte des Jubiläumfestes. Eine Broschüre gibt einen geschichtlichen Rückblick über die Entstehung des Kappelhofs vor hundert Jahren und die wichtigsten Ereignisse bis zur Übernahme durch die Gemeinde Wittenbach vor zehn Jahren.

Am Fest hat sich auch der Samariterverein Wittenbach aus Anlass seines 75-Jahr-Jubiläums aktiv beteiligt.

### Betriebskommission

Die Betriebskommission hat sich an vier Sitzungen mit den Altersfragen und dem Alterszentrum Kappelhof befasst. Schwerpunkt im Jahr 2009 war die Umstellung vom Abrechnungssystem BESA auf RAI, welche für den Betrieb kostenneutral erfolgte, jedoch bei einigen Bewohnerinnen und Bewohnern zu grösseren Rechnungsunterschieden führte. Die beiden Abrechnungssysteme können nicht miteinander verglichen werden.

### Alterskonzept 2009

Der Gemeinderat hat das von einer Arbeitsgruppe ausgearbeitete Alterskonzept 2009 am 21. Oktober 2009 verabschiedet. Das Konzept knüpft an das Alterskonzept 1995 an, welches damals zur Übernahme des Kappelhofs durch die Politische Gemeinde Wittenbach und zur Schaffung des Alterszentrums Kappelhof in der heutigen Form

geführt hat. Die Arbeitsgruppe in der Zusammensetzung

- Bruno Leutenegger, Präsident
- Ruth Manetsch
- Theo Keller
- Thomas Zünd
- Markus Haag
- Dr. Guido Bartelt, Berater im Gesundheits- und Heimwesen
- Guido Baumgartner, Aktuar

hatte den Auftrag:

- Ermittlung des mittelfristigen Bedarfs an stationären und halbstationären Angeboten für die ältere Generation in Wittenbach unter Berücksichtigung allfälliger Bedürfnisse der Nachbargemeinden und Ausarbeitung eines Konzepts mit Massnahmenempfehlungen als Entscheidungsgrundlage für den Gemeinderat.

Die Arbeitsgruppe empfiehlt in einem umfassenden Bericht dem Gemeinderat rund ein Dutzend Massnahmen. Die wesentlichsten davon sind:

- Planung und Erweiterung Alterszentrum Kappelhof um ca. 60 Plätze;
- Schaffung und Ausbau einer geschützten Abteilung für demente Heimbewohnerinnen und Heimbewohner;
- Entlastung von Angehörigen durch die Schaffung von Möglichkeiten eines Tagesheimes;
- Verbesserung der Koordination von allen in der Altersarbeit tätigen Institutionen;
- Bildung einer Alters- und Spitex-Kommission.

Die Arbeitsgruppe hat wie beim Konzept 1995 wieder mit der Firma bbb, Bartelt, Bapst & Partner, Berater im Gesundheits- und Heimwesen zusammengearbeitet. Projektbegleiter war wiederum Dr. Guido Bartelt. Die Arbeitsgruppe hat das Konzept zügig an 12 Sitzungen erarbeitet und ist mit dem Genehmigungsbeschluss für das Konzept aufgelöst worden.

Die weitere Umsetzung wird die neue Alters- und Spitex-Kommission übernehmen, für deren Bildung noch Fragen bezüglich Zusammensetzung, Aufgabenbereich/Pflichtenheft und Regelung des operativen Bereichs der Führung des Alterszentrums Kappelhof offen sind. Die Kommissionsbildung ist deshalb auf 2011 zurückgestellt worden.

Zur Sicherstellung der Finanzierung eines Grobkonzepts ist in den Voranschlag 2010 ein Planungskredit von Fr. 50 000.00 aufgenommen worden.



Jubiläumsanlass 100 Jahre Kappelhof / 75 Jahre Samariterverein





# Verkehr

## ÖFFENTLICHER VERKEHR

### Gegenüberstellung der Beitragsleistungen

| Angebot                      | 2006              | 2007              | 2008              | 2009                   |
|------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------------|
| Abgeltung Postauto/Bahn      | 392 259.00        | 444 108.00        | 401 829.00        | 405 883.00             |
| MFK Post/Bahn                | 19 345.00         | 20 892.00         | 21 510.00         | 9 590.00 <sup>*)</sup> |
| Tarifverbund Ostwind         | 42 013.00         | 42 137.00         | 29 490.00         | 47 092.00              |
| Beiträge an Versuchsbetriebe | 5 748.00          | 5 848.00          | 5 850.00          | 8 529.00               |
| <b>Total</b>                 | <b>459 365.00</b> | <b>512 985.00</b> | <b>458 679.00</b> | <b>471 094.00</b>      |

<sup>\*)</sup> Neuberechnung der Abgeltungen

Auf den 1. Juli 2009 ist der integrale Tarifverbund (ITV) eingeführt worden. Ab diesem Zeitpunkt werden Einzelbillette, Mehrfahrtenkarten und Zonentageskarten Teil des Zonensystems Ostwind sein. Berechnungsgrundlage für die Gemeindebeiträge sind die Einwohnerzahlen und die Anzahl Binnenpendler und Aussenpendler. Ab 2010 werden sich die Leistungen der Gemeinde Wittenbach für den öffentlichen Verkehr wie folgt zusammensetzen:

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| Abgeltung für Regionalverkehr        | 445 000.00        |
| Tarifverbund                         | 68 000.00         |
| Verbilligungsbeiträge an Abonnemente | 23 000.00         |
| <b>Total</b>                         | <b>536 000.00</b> |

### Versuchsbetrieb Busdiagonallinie St.Gallen Bahnhof–Klosterviertel–Bruggwald–Wittenbach

Der Vorsteher des Volkswirtschaftsdepartementes des Kantons St.Gallen nahm gegenüber der Direktion Bau und Planung der Stadt St.Gallen Stellung zu einem Antrag für die Mitfinanzierung eines Versuchsbetriebes einer neuen Buslinie St.Gallen Bahnhof–Klosterviertel–Bruggwald–Wittenbach.

Die Stellungnahme lässt an Klarheit nichts mehr offen. Es wird bei allem Verständnis für die Bedeutung des öffentlichen Verkehrs in der Stadt und der Agglomeration St.Gallen verneint, dass die bestehende Erschliessung unbefriedigend sei.

Durch eine Verlängerung über die Bruggwaldstrasse nach Wittenbach ergebe sich aus regionaler Sicht keine Neuerschliessung und kein entscheidender Nutzen. Ein Ausbau des Angebots auf der heutigen Linie führe zu einer grösseren Wirkung als die Aufteilung auf zwei parallele, nicht aufeinander abgestimmte Linien. Eine Überprüfung des Angebotskonzepts St.Gallen–Heiligkreuz–Kronbühl–Wittenbach–Arbon sei in Zusammenarbeit mit der Region geplant. Entsprechende Mittel seien ab 2013 im 4. ÖV-Programm für die Jahre 2009–2013 vorgesehen. Mit einem Ausbau des Angebots auf den bestehenden Hauptachsen könne eine grössere Wirkung erzielt werden

als mit neuen Linienführungen und Taktverdichtungen seien für weite Kreise attraktiver.

Aus der Sicht der Gemeinde Wittenbach würden sich über die Ausführungen des Departementvorstehers hinaus auch noch Konzessionsfragen zwischen VBSG und Postauto stellen.

Der Gemeinderat Wittenbach ist dem Vorhaben einer neuen Buslinie immer mit Distanz gegenübergestanden. Er hat einzig nichts gegen die Benennung einer Haltestelle Abacus für den Wendepunkt eingewendet und einer gewünschten Strassenbenennung zugestimmt. Eine Verlängerung nach Wittenbach war für ihn indes keine ernsthafte Option. Die Stadt St.Gallen prüft eine reduzierte Variante bis zur Haltestelle Abacus ohne Kantonsbeteiligung.

### Linien 205 Häggenschwil–Wittenbach und 206 Bernhardzell–Wittenbach

#### Verzicht auf Verlängerung des Versuchsbetriebs Samstagsangebot

Am 11. Dezember 2005 wurde auf den Linien 205 Häggenschwil–Wittenbach und der damaligen Linie 950 Pelagi-berg–Waldkirch–Wittenbach ein dreijähriger Versuchsbetrieb für das Busangebot an Samstagen und Sonntagen eingeführt. Mit Schreiben vom 13. Juni 2008 hat das Amt für öffentlichen Verkehr vorgeschlagen, den Versuchsbetrieb am Wochenende nicht zu verlängern. Die Linie 950 wurde durch die Linie 206 Bernhardzell–Wittenbach ersetzt. Auf Wunsch der Gemeinden wurde daraufhin nur das Samstagsangebot aufgehoben und der Versuchsbetrieb für den Samstag um ein weiteres Jahr verlängert.

Aber auch die Nachfrage am Samstag hat sich nicht in einer Weise entwickelt, welche die weitere Aufrechterhaltung rechtfertigen würde (ca. 1 Person pro Kurs). Das Angebot kann wegen ungenügender Frequenz nicht in die ordentliche Poolabgeltung überführt werden. Auch eine Verlängerung des Versuchsbetriebs wird nicht als sinnvoll erachtet. Das Amt für öffentlichen Verkehr hat deshalb auf eine Verlängerung verzichtet und den Versuchsbetrieb eingestellt.

## PRIVATER VERKEHR

### Automatische Verkehrszählung 2009

#### Zusammenfassung der Ergebnisse auf den Wittenbacher Messstellen:

| Messstelle                      | Zu-/Abnahme<br>2008 / 2009 | 2006<br>Fz / Jahr | 2007<br>Fz / Jahr | 2008<br>Fz / Jahr | 2009<br>Fz / Jahr |
|---------------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| St.Gallerstrasse                | + 1.63 %                   | 5 954 712         | 6 013 250         | 6 056 912         | 6 155 924         |
| Romanshorerstrasse (Unterlören) | + 1.00 %                   | 1 932 355         | 1 916 516         | 2 009 388         | 2 029 264         |
| Arbonerstrasse (Hofen)          | + 0.40 %                   | 2 341 208         | 2 353 211         | 2 348 046         | 2 357 271         |
| Heiligkreuz                     | - 0.54 %                   | 5 712 899         | 5 999 943         | 5 991 708         | 5 959 090         |
| <b>Total Zunahme 2008/09</b>    | <b>+ 0.58 %</b>            | <b>15 941 174</b> | <b>16 282 920</b> | <b>16 406 054</b> | <b>16 501 549</b> |

Im kantonalen Durchschnitt ist eine Verkehrszunahme von 1,4 % zu verzeichnen.

### Staatsstrassen

#### Geh- und Radweg Leebrücke bis Romanshorerstrasse

Ende Oktober 2009 teilte der Rechtsdienst des Tiefbauamtes des Kantons St.Gallen mit, dass alle gegen das Kantonsstrassenprojekt Leestrasse erhobenen Einsprachen entweder zurückgezogen oder durch rechtskräftigen Entscheid erledigt sind. Die in den Rechtsmittelverfahren erfolgten Projektmodifikationen erfordern kein neues Auflageverfahren. Die Mehrkosten bewegen sich in der Grössenordnung von Fr. 180 000.00 und sind in der Relation zum Gesamtvolumen von ca. 3 Mio. unerheblich, und auch der Beitrag der Gemeinde Wittenbach von ca. 1 Mio. (genehmigt im Referendumsverfahren vom November/Dezember 2007) wird dadurch nicht wesentlich beeinflusst. Es steht damit der Ausführung des Projektes im Jahr 2010 nichts mehr entgegen. Der Gemeindebeitrag von Fr. 1 000 000.00 ist in der Investitionsrechnung 2010 (Konto 16110/5610) enthalten.

Über die Rechtsmittelverfahren hinaus hat die Gemeinde folgende Beiträge an die Projektrealisierung geleistet:

- Beteiligung am Landerwerb;
- Teiländerung des Gestaltungsplans Halten im Bereich des Kreisels Romanshorerstrasse-Lee-Grüntalstrasse.

### Gemeindestrassen

#### Strassenübernahmen

Die Böhlstrasse und der Böhlweg erfüllen nach dem Einbau des Deckbelages die technischen Voraussetzungen und sind demzufolge in das Gemeindestrassennetz und in das Eigentum der Politischen Gemeinde übernommen worden.

#### Ausbau der Lörenmoos-/Sittenhuebstrasse

Diese Gemeindestrasse 3. Klasse ist durch die sich aus den Grundeigentümern zusammensetzende Strassenkorporation saniert worden. Die Politische Gemeinde hat in ihrer Hoheitsfunktion im Hinblick auf den Allgemeingebrauch von klassierten Gemeindestrassen und auch als Grundeigentümerin der Liegenschaft Dottenwil die Federführung übernommen. Die Kostenabrechnung lautet:

| Kostenzusammenstellung               | Fr.       | Fr.        |
|--------------------------------------|-----------|------------|
| Total Kosten                         |           | 314 248.45 |
| Bund, Kanton                         |           | 162 498.00 |
| Gemeinde – Subvention                | 78 123.45 |            |
| – Grundeigentümerbeitrag (Dottenwil) | 9 424.25  | 87 547.70  |
| Private Grundeigentümer              |           | 64 202.75  |

#### Tiefbau- und Strassenkommission

Die Arbeit der Tiefbau- und Strassenkommission umfasst die Strassen- und Kanalisationserschliessung der Überbauungsgebiete, den Unterhalt und die Sanierung von Strassen- und Kanalisationsbauten, Plätzen und Anlagen im Berichtsjahr namentlich die

- Strassensanierungen Sittenhueb-Lörenmoosstrasse, Hofenstrasse, Gommenschwilerstrasse, Dottenwilerstrasse;
- Strassenraumgestaltung im Gebiet Bahnhof, Bahnhofstrasse und Dottenwilerstrasse mit neuer Meteorwasserleitung
- Erstellung des Kinderspielplatzes Hirschenpärkli.

Auf die einzelnen Projekte wird an anderer Stelle eingegangen.

# Umwelt, Raumordnung, Entsorgung

## RAUMPLANUNG

### Revision der Ortsplanung

Die mit der Revision der Richtplanung beauftragte Ortsplanungskommission setzt sich wie folgt zusammen.

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Politische Gemeinde</b>                               |             |
| Etter Albert, 9300 Wittenbach, Föhrenstr. 10             | Präsident   |
| Bleuler Eduard, 9300 Wittenbach, Höhenstr. 13            |             |
| Brovelli Bruno, 9300 Wittenbach, Studerswilen 326        |             |
| Hersche Patrick, 9300 Wittenbach, Romanshornerstr. 22    |             |
| Signer Franz, 9300 Wittenbach, Sturzbüchelstr. 6c        |             |
| Leutenegger Bruno, 9300 Wittenbach, Schlosshaldenstr. 28 |             |
| Lorenz Marlies, 9300 Wittenbach, Rosengartenstr. 14      |             |
| Hojdelewicz Daniel, 9300 Wittenbach, Neusteig 4          |             |
| Jordi Walter, 9300 Wittenbach, Studerswilerstr. 1        |             |
| Worni Daniel, 9300 Wittenbach, Sonnhaldenweg 5           |             |
| Lichtensteiger Hans, 9300 Wittenbach, Steigstr. 26       | Aktuar      |
| Baumgartner Guido, 9300 Wittenbach, Holengartenstr. 8    | Protokoll   |
| <b>Schulgemeinden</b>                                    |             |
| Keller Ruth, 9300 Wittenbach, Wiesenstr. 8               |             |
| Schedler Boris, 9300 Wittenbach, Romanshornerstr. 109    |             |
| Hebeisen Rolf, 9300 Wittenbach, Ladhuebstr. 5            |             |
| <b>Gewerbe</b>   |             |
| Hautle Peter, 9300 Wittenbach, Freiwilen 13              |             |
| <b>Politische Parteien</b>                               |             |
| Loher Michael, 9300 Wittenbach, Falkenweg 7a             | CVP         |
| Koch Oskar, 9300 Wittenbach, Holweg 1772                 | SVP         |
| Looser Heinz, 9300 Wittenbach, Betten 18                 | FDP         |
| Surber Heinz, 9300 Wittenbach, Bergholz 15               | SP          |
| <b>Landwirtschaft</b>                                    |             |
| Fecker Roman, 9300 Wittenbach, Dottenwil 672             |             |
| <b>Landschaft</b>  |             |
| Lüthi Rudolf, 9300 Wittenbach, Gatterwies 18             |             |
| <b>Planungsbüro</b>                                      |             |
| Strittmatter Partner AG, Vadianstr. 37<br>9000 St.Gallen | Armin Meier |

Die Kommission hat an drei Sitzungen in verschiedenen Arbeitsgruppen gearbeitet und an der Abschlussitzung vom 17. November 2009 eine

### Richtplanung

**mit den Sachbereichen Nutzung, Schutz, Gestaltung, Verkehr, Infrastruktur sowie den Planungsbericht und die entsprechenden Massnahmenblätter**

zu Handen des Gemeinderates verabschiedet.

Die Richtplanung richtet sich nach Art. 5 des Baugesetzes. Sie ist für die Behörde begleitend als Rahmen für einen Planungshorizont von ca. 20 Jahren, bewirkt jedoch noch keine Rechtsverbindlichkeiten für das Grundeigentum und damit auch keine Auflage- und Rechtsmittelverfahren. Die Vorgaben der Richtplanung werden im späteren Verlauf mittels verbindlicher Planungsinstrumente umgesetzt – unter Verzicht auf eine Gesamtrevision der Ortsplanung mit Teilzonenplänen, Sondernutzungsplänen, einer Schutzverordnung und allenfalls einer Revision des Baureglements. Diese rechtlichen Massnahmen werden dann den ordentlichen Auflage-, Einsprache-, Rekurs- und Referendumsverfahren unterliegen.

Der Gemeinderat hat die Richtplanung zur Vorprüfung an das kantonale Amt für Raumentwicklung und Geoinformation weitergeleitet und im Dezember 2009 in den Medien veröffentlicht. Am 27. und 28. Januar 2010 hatte die Bevölkerung an Kontaktstunden im Werkhof Gelegenheit, Einblick in die Unterlagen zu nehmen und von der Behörde weitere Auskünfte zu erfahren. Aufgrund des regen Interesses an diesen Informationsabenden hat sich der Gemeinderat entschieden, der Bevölkerung die Möglichkeit zur schriftlichen Stellungnahme bis Ende Februar 2010 zu geben. Den Politischen Parteien sind die gesamten Unterlagen zur Vernehmlassung bis Ende März 2010 zur Verfügung gestellt worden.

Der Gemeinderat wird die Richtplanung aufgrund der Ergebnisse der kantonalen Vorprüfung und des Vernehmlassungsverfahrens abschliessend beurteilen und die Bevölkerung darüber informieren. Die bereinigte Fassung wird er dem Amt für Raumentwicklung und Geoinformation zur Zustimmung unterbreiten.



## BAUAMT / BAUPOLIZEI

| Statistik                           |           | 2008 | 2009 |      |      |
|-------------------------------------|-----------|------|------|------|------|
| Erteilte Baubewilligungen           |           | 93   | 87   |      |      |
| Abbruchbewilligungen                |           | 6    | 8    |      |      |
| Brandschutztechnische Bewilligungen |           | 64   | 92   |      |      |
| Behandelte Bauermittlungen          |           | 6    | 9    |      |      |
| Abgelehnte Baugesuche               |           | 2    | 2    |      |      |
| Wohnbau                             |           | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 |
| Total bewilligt                     | Gebäude   | 8    | 10   | 11   | 37   |
|                                     | Wohnungen | 20   | 19   | 24   | 168  |
| Total erstellt                      | Gebäude   | 17   | 17   | 19   | 11   |
|                                     | Wohnungen | 45   | 89   | 89   | 74   |
| Im Bau                              | Gebäude   | 15   | 14   | 9    | 16   |
|                                     | Wohnungen | 123  | 85   | 72   | 72   |

## BAUTÄTIGKEIT

## Überbauung Betten-Süd

Von den 50 Einfamilienhaus-Parzellen sind 36 veräussert (Stand Ende 2009). Folgende Baubewilligungen sind erteilt:

- 24 Einfamilienhäuser
- 7 Mehrfamilienhäuser

## ABFALLENTSORGUNG

| Abfallstatistik                 | Abfallmenge in Tonnen |                 |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------|
|                                 | 2008                  | 2009            |
| Kehrichtverbrennung             | 1 649.62              | 1 695.31        |
| Glasverwertung                  | 206.82                | 211.89          |
| Altpapierverwertung             | 626.72                | 580.42          |
| Altölentsorgung                 | 5.80                  | 4.45            |
| Alteisenverwertung              | 49.80                 | 54.21           |
| Weissblech- und Aluverwertung   | 12.14                 | 10.11           |
| Grüngutentsorgung               | 124.81                | 133.51          |
| Muldenabfahren                  | 203.30                | 307.02          |
| Sonder- und Giftstoffentsorgung | 23.75                 | 22.22           |
| <b>Total</b>                    | <b>2 902.76</b>       | <b>3 019.14</b> |
| Pro Einwohner                   | 0.325                 | 0.332           |

## FERNWÄRMEKONZEPT FÜR WITTENBACH

### Abklärungen der Arbeitsgruppe/ Einschaltung eines Moratoriums

Der Gemeinderat hat eine Arbeitsgruppe beauftragt, die Möglichkeiten für die Schaffung einer Fernwärmeversorgung in Wittenbach zu prüfen. Wittenbach als Energiestadt ist aus ökologischen Gründen an einer besser umweltverträglichen Energieversorgung interessiert, und auch die Wirtschaftlichkeit spricht für mehr Unabhängigkeit vom auf lange Sicht beschränkten und kurzfristig mit Spekulationsrisiken behafteten Energieträger Erdöl.

Die Arbeitsgruppe befasste sich in einer ersten Phase ihrer Abklärungen primär mit der Nutzung von Holz als Energieträger und Energiegewinnung im Verfahren der so genannten Holzverstromung.

Die Umfrage hat aufgrund der Anzahl Interessensmeldungen und der daraus berechneten Energieleistung eine ausreichende Nachfrage für die Weiterverfolgung der Arbeit gezeigt. In der Arbeitsgruppe sind in der Folge die technischen und wirtschaftlichen Aspekte des Vorhabens einlässlich geprüft worden. Dabei konnten offene Fragen bezüglich des einzusetzenden Energieträgers (Altholz oder frisches Waldholz) und der Energieerzeugung durch Holzverbrennung oder Holzverstromung noch nicht abschliessend geklärt werden.

Auch in wirtschaftlicher Hinsicht und bezüglich Trägerschaft besteht noch ein grösserer Klärungsbedarf. Eine zunächst ins Auge gefasste Mischform von privatwirtschaftlich/öffentlicher Trägerschaft liess sich nicht konkretisieren, und man konzentrierte sich eher auf eine kommunale Trägerschaft mit dem Hauptargument, dass es unerlässlich sei, dass ein kommunales Versorgungskonzept unter dem Haupteinfluss der öffentlichen Hand stehen sollte.

Indes gibt es zurzeit im St.Gallischen keine Referenzen mit einer kommunalen Trägerschaft für ein der Öffentlichkeit zugängliches Fernwärme-Konzept. Bekannt sind eher auf Grossprojekte oder Erschliessungen ausgerichtete Anlagen mit Erweiterungsmöglichkeit für Anschlüsse. In Wittenbach besteht in dieser Hinsicht kein ausführungsfähiges Projekt mit einer ausreichenden Startkapazität.

Die Gemeinde Wittenbach würde mit einem kurzfristig umzusetzenden Projekt einer auf private Anschlüsse angewiesenen Fernwärmanlage Neuland betreten und ein erhebliches unternehmerisches Risiko eingehen. Sie müsste eine Investition in der Grössenordnung von 7 bis 8 Mio. Franken vorleisten mit zeitlich und quantitativ schwer einschätzbarer Beteiligung von Anschlussinteressierten und damit einem ungewissen Amortisationsbeginn. In

politischer Hinsicht muss beachtet werden, dass die Investition von der gesamten Bürgerschaft getragen werden müsste, welche zum überwiegenden Teil in absehbarer Zeit davon nicht profitieren würde.

Der Gemeinderat kam nach einlässlicher Diskussion zum Schluss, dass für die Umsetzung eines Konzeptes die technischen und betrieblichen Voraussetzungen noch nicht ausreichend einschätzbar sind und die finanziellen und politischen Risiken erheblich wären. Er hat deshalb für das Vorhaben ein Moratorium von einem Jahr beschlossen. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass die Frage von Neuausrichtungen im Energiebereich die Gemeinde und die Öffentlichkeit längerfristig weiter beschäftigen werden, und dass die technische Entwicklung und auch die Trägerschaftsfragen aufmerksam weiterverfolgt werden müssen. Mit der Arbeit der Arbeitsgruppe Fernwärme 2010 sind Erkenntnisse gewonnen worden, die wertvoll sind, auch wenn sie nicht zur raschen Umsetzung eines Projektes führen. Der Gemeinderat wird im Lauf des nächsten Jahres die Realisierbarkeit eines Fernwärme-Projektes nochmals prüfen.

## ENERGIEFONDS

Seit Jahren fördert die Energiestadt Wittenbach energetische Massnahmen zur Vermeidung von CO<sub>2</sub>-Emissionen und die nachhaltige Energienutzung durch finanzielle Beiträge. Diese Massnahmen wurden bis anhin direkt über die Rechnung der Elektrizitätsversorgung finanziert.

Auf Antrag der Energiestadt-Kommission hat der Gemeinderat ein Energiefonds-Reglement geschaffen und dem fakultativen Referendum unterstellt. Das Referendum ist nicht ergriffen worden und das Reglement ist auf den 1. Januar 2010 in Kraft gesetzt worden.

Das Reglement bezweckt die finanzielle Förderung von energetischen Massnahmen zur Vermeidung von CO<sub>2</sub>-Emissionen und die nachhaltige Energienutzung.

Der zur Finanzierung geäußnete Energiefonds wird wie folgt gespiesen:

- 0,2 Rp. pro kWh Strom aus der kommunalen Abgabe und Leistungen (KAL);
- 10,0 Rp. pro m<sup>3</sup> verrechnetem Abwasser;
- 20 % aus der Rückvergütung aus Rechnungsüberschüssen der A-Region;
- Allfällig mit weiteren Beiträgen.

Im Reglement werden die Voraussetzungen für die Förderung von Vorhaben geregelt.

# Volkswirtschaft

## LANDWIRTSCHAFT/GEWERBE

Über die Landwirtschaftskommission bzw. die jährliche Aussprache mit dem Vorstand des Gewerbevereins finden der Informations- und Gedankenaustausch über die Belange von gegenseitigem Interesse zwischen den Berufsständen und der Gemeindebehörde statt.

### Aus der Landwirtschaftsstatistik

Das Landwirtschaftsamt erhebt jährlich für die Festlegung der verschiedenen Betriebsbeiträge an die Landwirtschaft die Viehbestände. Diesen Erhebungen wird die folgende Gesamtstatistik entnommen:

| Tiergattung  | 2008   | 2009   |
|--------------|--------|--------|
| Rindvieh     | 1 349  | 1 350  |
| Pferde       | 74     | 68     |
| Schafe       | 258    | 229    |
| Ziegen       |        | 5      |
| Schweine     | 3 887  | 4 403  |
| Esel         | 2      | 2      |
| Hühner       | 47 808 | 41 782 |
| Enten        | 5      | 5      |
| Gänse        | 3      | 3      |
| Kaninchen    | 88     | 40     |
| Bienenvölker | 115    | 120    |

### Projekt ökologische Vernetzung

Aus einem Verantwortungsbewusstsein gegenüber den künftigen Generationen engagieren sich innovative 23 von 24 Landwirten in der Gemeinde Wittenbach für eine so genannte ökologische Vernetzung für eine erste Projektdauer 2009 – 2014. Ihr Ziel ist die Reaktivierung und der Erhalt einer attraktiven un bebauten Landschaft im Einklang von nachhaltiger Nutzung und Erhalt einer Tier- und Pflanzenvielfalt. Mit der ökologischen Vernetzung können die Bewirtschafter innerhalb der landwirtschaftlichen Nutzflächen ökologische Ausgleichsflächen definieren, welche nicht mehr intensiv genutzt werden dürfen. Als Ausgleichsflächen werden extensiv genutzte Wiesen und Weiden, Bunt- und Rotationsbrachen, Areale von Hochstamm-Feldobstbäumen, Abschnitte von Hecken, Feld- und Ufergehölz, Tümpel, Trockenmauern usw. bezeichnet.

## ELEKTRIZITÄTSVERSORGUNG

### Strommarktliberalisierung

Seit dem 1. Januar 2009 können Kunden mit einem Stromverbrauch von über 100 000 kWh pro Jahr ihren Stromlieferanten frei wählen, was bis heute bekanntlich nur von sehr wenigen genutzt wird. Das ist auch bei der Elektrizitätsversorgung Wittenbach (EVW) nicht anders, die mit grossem Aufwand die neuen gesetzlichen Vorgaben und alle daraus notwendigen Massnahmen für das Bestehen in einem liberalisierten Markt umgesetzt hat. Von den 32 marktberechtigten Kunden der EVW hat bis heute keiner den Netzzugang im Versorgungsgebiet beantragt.

Mit der Strommarktöffnung am 1. Januar 2009 ist auch die Entflechtung der Preise (Tarife) erfolgt. Neu werden drei Preiselemente unterschieden:

#### Netzpreis:

Die Netzpreise sind durch das StromVG reguliert; die Höhe muss nach detaillierten Vorschriften kalkuliert und veröffentlicht werden.

#### Abgaben:

Da keine «artfremden» Leistungen mehr über die Netze finanziert werden dürfen, müssen diese separat in der Rechnung aufgeführt werden. Bei der EVW sind dies die «Abgaben und Leistungen an das Gemeinwesen» woraus u. a. die Kosten der Strassenbeleuchtung sowie die Massnahmen für Energieeffizienz finanziert werden. Zudem werden unter dieser Rubrik auch die Abgaben für die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV), welche für die Stromproduktion aus erneuerbaren Energien erhoben wird, sowie die Abgaben für die Systemdienstleistungen (SDL) aufgeführt.

#### Energiepreis:

Dieser setzt sich zusammen aus dem reinen Produktionspreis der Kraftwerke sowie einem Anteil für die Vertriebs- und Verkaufsaufwendungen.

Nachdem Anfang 2010 die Jahresrechnungen versandt worden sind, gab es seitens der Kundschaft diverse Rückfragen; noch nicht alle haben sich an die Aufteilung der Kosten auf die Teile «Energie», «Netz», «Abgaben an das Gemeinwesen» sowie SDL und KEV gewöhnt.

### Strompreise/Tarifanpassung

Nachdem auf den 1. Januar 2009 bzw. für die EVW rückwirkend auf den 1. Oktober 2008 die Strompreise den Vorgaben der Liberalisierungsgesetzgebung angepasst

werden mussten, drängte sich im Herbst 2009 keine Anpassung der Tarife für 2010 auf, da insbesondere auch weder die Tarife der Vorlieferantin SAK noch die Kostenanteile des Bundes «Kostendeckende Einspeisevergütung (KEV)» bzw. «Systemdienstleistungen (SDL)» eine Anpassung erfordern.

#### **Automatische Abrechnung mit WEG**

Nachdem die Implementation der Zählerfernauslesung (ZFA) und des Energiedatenmanagements (EDM) und die Umstellung der VRSG-Verrechnungssysteme (WEG) im Jahre 2008 soweit abgeschlossen werden konnten, wurde im 2009 der nächste Schritt vollzogen. Neu werden die Zählerdaten, die mit der ZFA ausgelesen werden, auch automatisch in das Verrechnungssystem (WEG) geleitet. Somit ist bei den ersten 8 Kunden die Vorort-Ablesung der Zählerstände nicht mehr notwendig. Sobald der Prozess fertig geprüft und eingespielt ist, können weitere Zähler in das Abrechnungssystem integriert werden. Für das Jahr 2010 ist die Aufnahme von 10 weiteren Kunden geplant.

#### **Neubau Trafostation Betten/Erschliessung Betten**

Sowohl der Bau der Trafostation als auch die Erschliessung im Bereich Betten konnten zeitlich und kostenmässig gemäss Planung abgewickelt werden. Anfang 2010 waren nur noch kleinere Restarbeiten sowie die definitive Abrechnung ausstehend.

#### **Erneuerung Trafostationen**

Im Jahr 2009 wurde die Trafostation Bruggbach teilsaniert und die TS Hofen und Weid gesamthaft saniert. Dabei wurden insbesondere die Hochspannungsanlagen, die Transformatoren und die Niederspannungsverteilungen ersetzt.

#### **Neuerschliessungen/Netzsanierungen**

Zwischen den Trafostationen TS Dürrenmühle und TS Hofstet wurde eine neue 20-kV-Leitung erstellt. Damit ist auch die TS ARA Hofen im Ring erschlossen und auf den Hilfsanschluss der SAK in diesem Bereich kann künftig verzichtet werden.

#### **Strassenbeleuchtung**

An der Hofstetstrasse konnte 2009 die Strassenbeleuchtung erneuert bzw. ergänzt werden, für die Erschliessung Betten wurden die Rohranlagen erstellt und bei der Zentrumsüberbauung konnten die letzten Arbeiten an der Beleuchtungsanlage abgeschlossen werden.

#### **Anpassung Geschäftsjahr**

Im Rahmen der neuen Gesetzgebung (StromVG) werden die Preise für KEV, SDL, Energie, Netznutzung usw. von den Lieferanten und zuständigen Bundesstellen jeweils auf den 1. Januar eines Jahres festgelegt. Dies hat dazu geführt, dass viele Werke das Geschäftsjahr nicht mehr hydrologisch (Oktober – September), sondern gemäss Kalenderjahr führen; so auch die Vorlieferantin SAK.

Es war deshalb angezeigt, dass auch für die EVW das Rechnungsjahr umgestellt wird. Infolge dieser Umstellung sind in der vorliegenden Jahresrechnung für Energie und Netznutzung die Kosten bzw. Erträge für 15 statt 12 Monate eingeflossen (Okt 2008 bis Dez 2009).

#### **Schäden im Versorgungsnetz**

Im Berichtsjahr waren 5 Störungen im Mittelspannungsnetz, 4 im Niederspannungsnetz und 98 Meldungen für defekte Strassenbeleuchtungen zu verzeichnen.

#### **Stromverbrauch**

Die EVW verzeichnete im Kalenderjahr 2009 gegenüber dem hydrologischen Jahr 2007/2008 einen Zuwachs beim Energieeinkauf von 2,2%; von der SAK wurden dabei 36 958 340 kWh bezogen, das Kleinkraftwerk ARA Hofen lieferte 680 261 kWh Überschussenergie in das Verteilnetz der EVW. Gesamthaft wurden also 37 638 601 kWh umgesetzt.

Trafostation Betten



# Steuern, Finanzen

## STEUERABRECHNUNG 2009

| 1. Statistische Angaben           |  | 2008                             | 2009                             |                                  |                                     |
|-----------------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1.1                               | Anzahl Einwohner (jeweils Ende Vorjahr)                      | 8 758                            | 8 968                            |                                  |                                     |
| 1.2                               | Steuerkraft der Gemeinde (Basis Einfache Steuer)             |                                  |                                  |                                  |                                     |
| 1.2.1                             | Natürliche Personen  | 15 994 907.00                    | 17 025 291.00                    |                                  |                                     |
| 1.2.2                             | Juristische Personen   | 1 236 597.00                     | 1 220 019.00                     |                                  |                                     |
| 1.2.3                             | Quellensteuer  | 454 152.00                       | 464 569.00                       |                                  |                                     |
| 1.2.3                             | <b>Steuerkraft insgesamt</b>                                 | <b>17 685 656.00</b>             | <b>18 709 879.00</b>             |                                  |                                     |
| 1.2.4                             | <b>Steuerkraft je Einwohner</b>                              | <b>2 019.35</b>                  | <b>2 086.30</b>                  |                                  |                                     |
| 2. Abrechnung Politische Gemeinde |  | Ergebnis 2008                    | Voranschlag 2009                 | Ergebnis 2009                    | Diff. Voranschlag/<br>Ergebnis 2009 |
| <b>1900</b>                       | <b>Gemeindesteuern</b>                                       |                                  |                                  |                                  |                                     |
| <b>4000</b>                       | <b>Einkommens- und Vermögenssteuern natürlicher Personen</b> | <b>(133 %)<br/>21 239 869.14</b> | <b>(133 %)<br/>21 820 000.00</b> | <b>(133 %)<br/>22 644 254.14</b> | <b>+ 824 254.14</b>                 |
| 4001                              | Nach- und Strafsteuern                                       | 7 916.00                         | 30 000.00                        | 8 365.15                         | - 21 634.85                         |
| 4020                              | Grundsteuern   | 1 162 728.00                     | 1 200 000.00                     | 1 197 453.80                     | - 2 546.20                          |
| 4040                              | Handänderungssteuern   | 777 693.95                       | 750 000.00                       | 864 077.90                       | + 114 077.90                        |
| 4060                              | Hundesteuern   | 36 130.00                        | 36 000.00                        | 37 880.00                        | + 1 880.00                          |
| 4210                              | Verzugs-/Ausgleichszinsen z. L. Pfl.                         | 106 169.22                       | 130 000.00                       | 129 363.85                       | - 636.15                            |
| <b>1900</b>                       | <b>Ertrag</b>  | <b>23 330 506.31</b>             | <b>23 966 000.00</b>             | <b>24 881 394.84</b>             | <b>+ 915 394.84</b>                 |
|                                   | <b>Abzüglich Aufwand:</b>                                    |                                  |                                  |                                  |                                     |
| 3290                              | Vergütungen/Skonto   | 93 245.99                        | 80 000.00                        | 87 183.54                        | + 7 183.54                          |
| 3300                              | Abschreibungen, Verluste                                     | 291 954.94                       | 400 000.00                       | 341 910.91                       | - 58 089.09                         |
| <b>1900</b>                       | <b>Nettoertrag</b>   | <b>22 945 305.38</b>             | <b>23 486 000.00</b>             | <b>24 452 300.39</b>             | <b>+ 966 394.84</b>                 |
| <b>1930</b>                       | <b>Anteile, Konzessionen</b>                                 |                                  |                                  |                                  |                                     |
| 4210                              | Verzugszinsen  | 2 052.40                         | 2 000.00                         | 2 698.85                         | + 698.85                            |
| 4410                              | Steuern Juristischer Personen                                | 1 237 954.18                     | 1 150 000.00                     | 1 219 088.40                     | + 69 088.40                         |
| 4411                              | Grundstückgewinnsteuern                                      | 192 551.00                       | 500 000.00                       | 1 404 947.20                     | + 904 947.20                        |
| 4413                              | Motorfahrradtaxen  | 400.00                           | 400.00                           | 405.00                           | + 5.00                              |
| 4414                              | Quellensteuern natürlicher Personen                          | 578 709.00                       | 490 000.00                       | 601 495.95                       | + 111 495.95                        |
| 4415                              | Quellensteuern auf Vorsorgeeinr.                             | 25 314.45                        | 35 000.00                        | 30 232.85                        | - 4 767.15                          |
| 4416                              | Anteil LSVA  | 10 000.00                        | 00.00                            | 00.00                            |                                     |
| <b>1930</b>                       | <b>Ertrag</b>  | <b>2 046 981.08</b>              | <b>2 177 400.00</b>              | <b>3 258 868.25</b>              | <b>+ 1 081 468.25</b>               |
|                                   | <b>Abzüglich Aufwand:</b>                                    |                                  |                                  |                                  |                                     |
| 3290                              | Vergütungen (Skonto)   | 2 419.30                         | 1 000.00                         | 3 515.80                         | + 2 515.80                          |
| 3300                              | Abschreibungen, Verluste                                     | 9 811.30                         | 10 000.00                        | 21 627.50                        | + 11 627.50                         |
| <b>1930</b>                       | <b>Nettoertrag Anteile</b>                                   | <b>2 034 750.48</b>              | <b>2 166 400.00</b>              | <b>3 233 724.95</b>              | <b>+ 1 067 324.95</b>               |
| <b>1900</b>                       | <b>Nettoertrag Gemeindesteuern</b>                           | <b>22 945 305.38</b>             | <b>23 486 000.00</b>             | <b>24 452 300.39</b>             | <b>+ 966 394.84</b>                 |
|                                   | <b>Gesamtertrag: Gemeindesteuern und Anteile</b>             | <b>24 980 055.86</b>             | <b>25 652 400.00</b>             | <b>27 686 025.34</b>             | <b>+ 2 033 624.34</b>               |



## AUS DER KANTONALEN STEUERSTATISTIK

## Einfache Steuern

| Einkommens- und Vermögenssteuer | 2008                  | 2009                  | Veränderung<br>Fr.   | In Prozent     |
|---------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|----------------|
| <b>Jahressteuern Wittenbach</b> | <b>15 238 844.00</b>  | <b>15 697 450.00</b>  | <b>458 606.00</b>    | <b>+ 3,00</b>  |
| Alle Gemeinden                  | 816 533 515.00        | 838 454 319.00        | 15 150 634.00        | + 2,68         |
| <b>Nachzahlungen Wittenbach</b> | <b>756 064.00</b>     | <b>1 327 841.00</b>   | <b>571 778.00</b>    | <b>+ 75,62</b> |
| Alle Gemeinden                  | 55 096 597.00         | 70 247 230.00         | 15 150 634.00        | + 27,49        |
| <b>Total Wittenbach</b>         | <b>15 994 907.00</b>  | <b>17 025 291.00</b>  | <b>1 030 384.00</b>  | <b>+ 6,44</b>  |
| <b>Alle Gemeinden</b>           | <b>871 630 112.00</b> | <b>908 701 550.00</b> | <b>37 071 438.00</b> | <b>+ 4,25</b>  |

## Steueranteile

|   |                         |                         |                        |                |
|---|-------------------------|-------------------------|------------------------|----------------|
| Juristische Personen Wittenbach<br>(inkl. pauschale Steueranrechnung) | 1 236 597.00            | 1 220 019.00            | - 16 578.00            | - 1,35         |
| Quellensteuern Wittenbach (inkl. Feuerwehersatz)                      | 608 854.00              | 649 409.00              | 40 555.00              | + 6,66         |
| Grundstückgewinnsteuer Wittenbach                                     | 192 550.00              | 1 404 947.00            | 1 212 398.00           | + 629,65       |
| Nach-, Strafsteuern Wittenbach  | 7 835.00                | 8 365.00                | 530.00                 | + 6,76         |
| <b>Total Wittenbach</b>   | <b>2 045 835.00</b>     | <b>3 282 740.00</b>     | <b>1 236 905.00</b>    | <b>+ 60,46</b> |
| <b>Alle Gemeinden</b>   | <b>225 012 458.00</b>   | <b>207 432 075.00</b>   | <b>- 17 580 383.00</b> | <b>- 7,81</b>  |
| <b>Gesamttotal Wittenbach</b>   | <b>18 040 742.00</b>    | <b>20 308 032.00</b>    | <b>2 267 290.00</b>    | <b>+ 12,57</b> |
| <b>Gesamttotal alle Gemeinden</b>                                     | <b>1 096 642 570.00</b> | <b>1 116 133 625.00</b> | <b>19 491 055.00</b>   | <b>+ 1,78</b>  |

## Liegenschaften Finanzvermögen

## Landverkauf an Cenote AG, Ziegeleistr. 12

## 9300 Wittenbach

Parzelle Nr. 2944, Ziegeleistr. 9, 9300 Wittenbach

3138 m<sup>2</sup> Land zum Preis von Fr. 425.00 pro m<sup>2</sup> =

Fr. 1 333 650.00.

Die Cenote AG ist die Immobiliengesellschaft der Abacus Research AG. Der Landerwerb dient künftigen Erweiterungszwecken. Die Bürgerschaft hat dem Verkauf im Referendumsverfahren zugestimmt.

# Jahresrechnungen 2009

## 1. Allgemeine Verwaltung: Laufende Rechnung, Investitionsrechnung und Bestandesrechnung

### A) Laufende Rechnung

Der Abschluss der Laufenden Rechnung 2009 zeigt folgendes Bild:

|                          | Voranschlag 2009 | Rechnung 2009 | Abweichung    |
|--------------------------|------------------|---------------|---------------|
| <b>Aufwand</b>           | 47 976 300.00    | 48 874 809.47 | +898 509.47   |
| <b>Ertrag</b>            | 46 279 300.00    | 51 082 860.26 | +4 803 560.26 |
| <b>Aufwandüberschuss</b> | 1 697 000.00     |               |               |
| <b>Ertragsüberschuss</b> |                  | 2 208 050.79  | +3 905 050.79 |

Nach zwei zusätzlichen Abschreibungen von Fr. 1 302 000.00 beim Kappelhof und Fr. 447 800.65 beim Gemeindehaus und einer Einlage von Fr. 458 250.14 weist das Eigenkapital Fr. 6 960 325.89 aus. Der Voranschlag 2010 sieht ein Defizit und damit einen Bezug von Fr. 1 330 000.00 vor.

#### ALLGEMEINE VERWALTUNG: Abweichungen in Kontengruppen

| Konto |  |                      | Fr.              |
|-------|--|----------------------|------------------|
| 190   | Gemeindesteuern                        | Verbesserung         | 966 000          |
| 193   | Anteile, Konzessionen (Spezialsteuern) | Verbesserung         | 1 067 000        |
| 194   | Liegenschaften                         | Verbesserung         | 1 384 000        |
|       | <b>Total (netto)</b>                   | <b>Mehrertrag</b>    | <b>3 417 000</b> |
| 10    | Behörden, Verwaltung                   | Verbesserung         | 116 000          |
| 11    | Öffentliche Sicherheit                 | Verbesserung         | 108 000          |
| 121   | Steuerbedarf Schulen                   | Verbesserung         | 246 000          |
| 13    | Kultur, Freizeit                       | Verschlechterung     | 67 000           |
| 15    | Soziale Wohlfahrt (ohne Kappelhof)     | Verbesserung         | 275 000          |
| 157   | Alters- und Pflegeheim                 | Verschlechterung     | 312 000          |
| 16    | Verkehr                                | Verschlechterung     | 50 000           |
| 17    | Umwelt und Raumordnung                 | Verschlechterung     | 113 000          |
| 18    | Volkswirtschaft                        | Verschlechterung     | 46 000           |
| 195   | Zinsen                                 | Verbesserung         | 108 000          |
| 199   | Abschreibungen                         | Verbesserung         | 237 000          |
|       | <b>Total (netto)</b>                   | <b>Minderaufwand</b> | <b>502 000</b>   |
|       | <b>Total Besserstellung</b>            | <b>(gerundet)</b>    | <b>3 960 000</b> |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Einzelpositionen mit Abweichungen vom Voranschlag****Ertrag**

| Konto        | Bezeichnung                      | Voranschlag | Mehrertrag | Minderertrag |
|--------------|----------------------------------|-------------|------------|--------------|
| 1020.4315    | Gebühren Gemeinderat             | 100 000     | 41 000     |              |
| 1100.4311    | Grundbuchgebühren                | 470 000     | 99 000     |              |
| 1101 (netto) | Vermessungswerk                  | 1 000       |            | 27 000       |
| 1900.4000    | Einkommens- und Vermögenssteuern | 21 820 000  | 824 000    |              |
| 1900.4001    | Nach- und Strafsteuern           | 30 000      |            | 22 000       |
| 1900.4040    | Handänderungssteuern             | 750 000     | 114 000    |              |
| 1930.4410    | Gewinn- und Kapitalsteuer        | 1 150 000   | 69 000     |              |
| 1930.4411    | Grundstückgewinnsteuern          | 500 000     | 905 000    |              |
| 1930.4414/15 | Quellensteuern                   | 525 000     | 107 000    |              |
| 1949.4240    | Liegenschaften/Buchgewinne       | 0           | 1 382 000  |              |
| 1950 (netto) | Zinsen                           | 142 900     | 108 000    |              |

**Aufwand**

| Konto          | Bezeichnung                             | Voranschlag | Mehraufw. | Minderaufw. |
|----------------|---|-------------|-----------|-------------|
| 1020.3001      | Sitzungsgelder                          | 145 000     | 44 000    |             |
| 1040 (netto)   | Allgemeine Verwaltung                   | 1 243 500   | 14 000    |             |
| 1041 (netto)   | Bauverwaltung                           | 482 300     |           | 52 000      |
| 1048 (netto)   | Informatik                              | 376 300     |           | 71 000      |
| 1210 (netto)   | Finanzbedarf Schulgemeinden             | 17 193 000  |           | 246 000     |
| 1330.3145      | Kinderspielplätze                       | 50 000      | 56 000    |             |
| 1340 (netto)   | Sport                                   | 637 800     | 26 000    |             |
| 1500.3611      | Beitrag an die Ergänzungsleistung       | 680 000     | 37 000    |             |
| 1532 (netto)   | Asylsuchende                            | 13 000      |           | 42 000      |
| 1540.3650/4610 | Unterbringung in Heimen/Subventionen    | 110 000     | 25 000    |             |
| 1540.3656      | Kinderschutzzentrum                     | 20 000      | 30 000    |             |
| 1541 (netto)   | Alimentenbevorschussung                 | 350 000     |           | 135 000     |
| 1571 (netto)   | Alterszentrum Kappelhof                 | 586 000     | 312 000   |             |
| 158 (netto)    | Finanzielle Sozialhilfe                 | 920 000     |           | 249 000     |
| 162 (netto)    | Gemeindestrassen                        | 932 200     | 122 000   |             |
| 165 (netto)    | Öffentlicher Verkehr                    | 537 600     |           | 73 000      |
| 1740 (netto)   | Friedhof, Bestattungen                  | 74 300      | 29 000    |             |
| 1770 (netto)   | Raumplanung                             | 76 500      | 77 000    |             |
| 1845 (netto)   | Zentrumsplatz                           | 0           | 25 000    |             |
| 1862 (netto)   | Fernwärmeversorgung                     | 0           | 24 000    |             |
| 1900.3290/3300 | Steuern, Vergütungen und Abschreibungen | 480 000     |           | 51 000      |
| 1990 (netto)   | Abschreibungen                          | 2 095 000   |           | 237 000     |

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Zusammenzug Laufende Rechnung

| Konto |                                    | Voranschlag 2009 |            | Rechnung 2009 |               |               |
|-------|------------------------------------|------------------|------------|---------------|---------------|---------------|
|       |                                    | Aufwand          | Ertrag     | Aufwand       | Ertrag        |               |
| 1     | Allgemeine Verwaltung              | Total            | 47 976 300 | 46 279 300    | 50 624 610.12 | 51 082 860.26 |
|       |                                    | Saldo            |            | 1 697 000     | 458 250.14    |               |
| 10    | Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung |                  | 4 354 700  | 1 665 300     | 4 357 485.53  | 1 784 510.84  |
| 11    | Öffentliche Sicherheit             |                  | 1 653 300  | 1 549 500     | 1 772 150.72  | 1 776 605.92  |
| 12    | Bildung                            |                  | 17 291 600 |               | 17 043 703.65 |               |
| 13    | Kultur, Freizeit                   |                  | 1 064 200  | 34 500        | 1 153 503.87  | 56 381.20     |
| 14    | Gesundheit                         |                  | 282 900    |               | 297 347.05    |               |
| 15    | Soziale Wohlfahrt                  |                  | 14 093 600 | 9 832 800     | 15 163 907.67 | 10 866 788.57 |
| 16    | Verkehr                            |                  | 1 931 300  | 461 500       | 2 007 307.05  | 487 749.65    |
| 17    | Umwelt, Raumordnung                |                  | 2 379 800  | 2 196 900     | 2 657 133.15  | 2 360 680.10  |
| 18    | Volkswirtschaft                    |                  | 125 900    | 19 000        | 167 898.36    | 14 694.80     |
| 19    | Finanzen                           |                  | 4 799 000  | 30 519 800    | 6 004 173.07  | 33 735 449.18 |

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung

|             |  | Voranschlag 2009  |                   | Rechnung 2009        |                      |
|-------------|--|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
| Konto       |  | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand              | Ertrag               |
| <b>1</b>    | <b>Allgemeine Verwaltung</b>                             | <b>47 976 300</b> | <b>46 279 300</b> | <b>50 624 610.12</b> | <b>51 082 860.26</b> |
|             | Saldo  |                   | 1 697 000         | 458 250.14           |                      |
| <b>10</b>   | <b>Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung</b>                | <b>4 354 700</b>  | <b>1 665 300</b>  | <b>4 357 485.53</b>  | <b>1 784 510.84</b>  |
|             | Saldo  |                   | 2 689 400         |                      | 2 572 974.69         |
| <b>100</b>  | <b>Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen</b>           | <b>78 000</b>     | <b>10 000</b>     | <b>85 082.55</b>     | <b>4 811.00</b>      |
| <b>1000</b> | <b>Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen</b>           | <b>78 000</b>     | <b>10 000</b>     | <b>85 082.55</b>     | <b>4 811.00</b>      |
| 3000        | Entschädigungen Stimmzähler                              | 10 000            |                   | 8 540.00             |                      |
| 3100        | Abstimmungsmaterialien                                   | 9 000             |                   | 9 324.10             |                      |
| 3101        | Jahresrechnung und Voranschlag                           | 33 000            |                   | 33 328.05            |                      |
| 3130        | Diverses Verbrauchsmaterial                              | 1 000             |                   | 1 658.70             |                      |
| 3180        | Porti, Entschädigungen usw.                              | 25 000            |                   | 32 231.70            |                      |
| 4360        | Rückerstattungen   |                   | 10 000            |                      | 4 811.00             |
| <b>101</b>  | <b>Geschäftsprüfungskommission</b>                       | <b>37 800</b>     |                   | <b>34 612.15</b>     |                      |
| <b>1010</b> | <b>Geschäftsprüfungskommission</b>                       | <b>37 800</b>     |                   | <b>34 612.15</b>     |                      |
| 3000        | Löhne  | 9 000             |                   | 8 000.00             |                      |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                              | 800               |                   | 572.95               |                      |
| 3180        | Externe Revision   | 28 000            |                   | 26 039.20            |                      |
| <b>102</b>  | <b>Gemeinderat, Kommissionen</b>                         | <b>322 100</b>    | <b>118 500</b>    | <b>355 369.30</b>    | <b>160 138.35</b>    |
| <b>1020</b> | <b>Gemeinderat, Kommissionen</b>                         | <b>322 100</b>    | <b>118 500</b>    | <b>355 369.30</b>    | <b>160 138.35</b>    |
| 3000        | Löhne und Sitzungsgelder Gemeinderat                     | 120 000           |                   | 121 860.00           |                      |
| 3001        | Sitzungs- und Taggelder von Kommissionen                 | 145 000           |                   | 188 670.00           |                      |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                              | 13 000            |                   | 14 087.05            |                      |
| 3050        | Unfallversicherungsbeiträge                              | 1 100             |                   | 1 274.45             |                      |
| 3090        | Übriger Personalaufwand                                  | 23 000            |                   | 20 485.70            |                      |
| 3170        | Spesenentschädigungen                                    | 9 000             |                   | 8 992.10             |                      |
| 3180        | Dienstleistungen Dritter                                 | 10 000            |                   |                      |                      |
| 3185        | Gebührenaufwand  | 1 000             |                   |                      |                      |
| 4315        | Gebühren für Amtshandlungen                              |                   | 100 000           |                      | 141 398.35           |
| 4370        | Bussen   |                   | 500               |                      | 2 080.00             |
| 4906        | Intern verrechnete Verwaltungskosten/<br>Sitzungsgelder  |                   | 18 000            |                      | 16 660.00            |
| <b>104</b>  | <b>Allgemeine Verwaltung</b>                             | <b>3 609 900</b>  | <b>1 507 800</b>  | <b>3 581 888.83</b>  | <b>1 588 069.49</b>  |
| <b>1040</b> | <b>Allgemeine Verwaltung</b>                             | <b>2 597 300</b>  | <b>1 353 800</b>  | <b>2 614 418.68</b>  | <b>1 356 584.69</b>  |
| 3010        | Löhne  | 1 645 000         |                   | 1 655 112.55         |                      |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                              | 125 000           |                   | 132 958.35           |                      |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                            | 148 000           |                   | 168 350.00           |                      |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                 | 16 000            |                   | 17 059.65            |                      |
| 3090        | Personalausbildung, Kurse und übriger<br>Personalaufwand | 58 000            |                   | 39 651.70            |                      |
| 3092        | Beiträge an Personalverbände                             | 3 000             |                   | 1 648.00             |                      |
| 3100        | Büromaterialien, Drucksachen                             | 55 000            |                   | 47 677.50            |                      |
| 3102        | Gemeindepuls   | 143 000           |                   | 165 256.90           |                      |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien und Maschinen                   | 20 000            |                   | 19 596.00            |                      |
| 3130        | Diverses Verbrauchsmaterial                              | 300               |                   | 1 015.60             |                      |
| 3150        | Unterhalt von Mobilien und Maschinen                     | 8 000             |                   | 5 159.80             |                      |
| 3160        | Miete und Leasing von Mobilien und Maschinen             | 12 000            |                   | 13 536.05            |                      |
| 3170        | Spesenentschädigungen                                    | 2 000             |                   | 2 645.30             |                      |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung**

| Konto       |  | Voranschlag 2009 |                | Rechnung 2009     |                   |
|-------------|--|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|             |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 3180        | Porti, Telefon, Post- und Bankgebühren, Gebühren Alarmanlage   | 125 000          |                | 118 683.58        |                   |
| 3181        | Betriebskosten, Begutachtungen, Prozesskosten u. div.          | 53 000           |                | 48 126.70         |                   |
| 3183        | Versicherungsprämien, Amtsbürgschaft, Arbeitssicherheit usw.   | 15 000           |                | 14 261.00         |                   |
| 3185        | Gebührenaufwand/div. Abteilungen                               | 130 000          |                | 119 354.35        |                   |
| 3188        | Kanton St.Gallen/Prüfung                                       |                  |                | 3 750.00          |                   |
| 3300        | Abschreibungen von Gebühren                                    | 2 000            |                | 359.00            |                   |
| 3520        | Kostenbeitrag an Regionales Zivilstandamt St.Gallen            | 37 000           |                | 40 216.65         |                   |
| 4315        | Gebührenertrag / div. Abteilungen                              |                  | 600 000        |                   | 558 703.49        |
| 4340        | Verwaltungskostenrückvergütung Elektrizitätsversorgung         |                  | 50 000         |                   | 50 000.00         |
| 4350        | Diverse Verkäufe   |                  |                |                   | 338.00            |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 2 000          |                   | 2 691.85          |
| 4361        | Rückerstattungen für Drucksachen, Porti, Betreuungsspesen usw. |                  | 60 000         |                   | 69 067.35         |
| 4362        | Rückerstattungen von Sozialzulagen und Versicherungen          |                  | 40 000         |                   | 47 693.70         |
| 4370        | Bussen   |                  |                |                   | 50.00             |
| 4510        | Rückerstattungen Kanton/Sozialversicherung                     |                  | 39 000         |                   | 38 972.25         |
| 4512        | Rückerstattung Kanton Gebäudeversicherungsanstalt              |                  | 12 800         |                   | 12 687.50         |
| 4515        | Bezugsprovision Direkte Bundessteuer                           |                  | 52 000         |                   | 52 120.00         |
| 4516        | Bezugsprovision Staatssteuer                                   |                  | 340 000        |                   | 362 370.00        |
| 4521        | Bezugsprovision Kirchensteuern                                 |                  | 74 000         |                   | 77 890.55         |
| 4901        | Intern verrechneter Ertrag Anteil Zivilschutzstellenleiter     |                  | 40 000         |                   | 40 000.00         |
| 4905        | Intern verrechneter Ertrag Verwaltungskosten von Dienststellen |                  | 44 000         |                   | 44 000.00         |
| <b>1041</b> | <b>Bauverwaltung</b>   | <b>597 300</b>   | <b>115 000</b> | <b>615 101.85</b> | <b>184 816.85</b> |
| 3010        | Löhne  | 477 000          |                | 486 567.45        |                   |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 39 000           |                | 39 830.20         |                   |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                  | 45 000           |                | 55 567.35         |                   |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                       | 9 300            |                | 8 012.30          |                   |
| 3090        | Übriger Personalaufwand  | 5 000            |                | - 632.90          |                   |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 12 000           |                | 10 712.00         |                   |
| 3180        | Gebührenaufwand  | 10 000           |                | 15 045.45         |                   |
| 4310        | Gebührenertrag   |                  | 50 000         |                   | 99 598.45         |
| 4362        | Rückerstattungen von Sozialzulagen und Versicherungen          |                  |                |                   | 9 018.40          |
| 4900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten             |                  | 65 000         |                   | 76 200.00         |
| <b>1048</b> | <b>Informatik</b>  | <b>415 300</b>   | <b>39 000</b>  | <b>352 368.30</b> | <b>46 667.95</b>  |
| 3010        | Löhne  | 40 000           |                | 36 663.95         |                   |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 2 800            |                | 2 978.45          |                   |



**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung**

|             |   | Voranschlag 2009 |               | Rechnung 2009     |                  |
|-------------|---|------------------|---------------|-------------------|------------------|
| Konto       |   | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand           | Ertrag           |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge   | 400              |               | 2 924.75          |                  |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge  | 500              |               | 373.95            |                  |
| 3090        | Übriger Personalaufwand   | 500              |               | 200.00            |                  |
| 3100        | Büromaterialien, Drucksachen  | 12 000           |               | 5 536.85          |                  |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien und Maschinen  | 12 000           |               | 4 739.55          |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterial  | 1 000            |               | 291.90            |                  |
| 3150        | Unterhalt von Mobilien und Maschinen  | 20 000           |               | 1 418.70          |                  |
| 3170        | Spesenentschädigungen   | 500              |               | 54.00             |                  |
| 3180        | Registerharmonisierung  | 10 000           |               |                   |                  |
| 3181        | Dienstleistungen VRSG   | 198 000          |               | 188 716.95        |                  |
| 3182        | IG Kommunikationsnetz St.Gallen,<br>Netzanschluss   | 23 000           |               | 21 466.20         |                  |
| 3183        | Support und übrige Dienstleistungen   | 65 000           |               | 64 333.35         |                  |
| 3184        | Benützungsgebühren (Internet usw.)  | 7 000            |               | 5 351.20          |                  |
| 3185        | Lizenzen  | 11 000           |               | 11 341.05         |                  |
| 3186        | Einführungskosten   |                  |               | 4 180.25          |                  |
| 3187        | Infostar/Programm Zivilstandsamt  | 1 600            |               |                   |                  |
| 3189        | Kostenanteil E-Government   | 10 000           |               | 1 797.20          |                  |
| 4360        | Rückerstattungen von Schulgemeinden   |                  | 25 000        |                   | 30 289.20        |
| 4361        | Diverse Rückerstattungen  |                  | 6 000         |                   | 8 598.75         |
| 4902        | Intern verrechnete Verwaltungs- und<br>Betriebskosten   |                  | 8 000         |                   | 7 780.00         |
| <b>107</b>  | <b>Verwaltungsgebäude</b>   | <b>261 400</b>   | <b>29 000</b> | <b>251 607.95</b> | <b>31 492.00</b> |
| <b>1070</b> | <b>Gemeindehaus</b>   | <b>261 400</b>   | <b>29 000</b> | <b>251 607.95</b> | <b>31 492.00</b> |
| 3010        | Löhne   | 97 000           |               | 94 364.40         |                  |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge   | 6 800            |               | 6 844.40          |                  |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge   | 9 500            |               | 8 577.10          |                  |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge  | 2 600            |               | 2 952.60          |                  |
| 3090        | Übriger Personalaufwand   | 3 000            |               | 2 035.00          |                  |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien und Maschinen  | 10 000           |               | 10 168.05         |                  |
| 3111        | Betriebsausstattungen, Bilder usw.  | 2 000            |               |                   |                  |
| 3120        | Wasser, Energie   | 22 000           |               | 20 979.40         |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien   | 12 000           |               | 13 909.60         |                  |
| 3140        | Baulicher Unterhalt   | 53 000           |               | 65 339.70         |                  |
| 3150        | Mobiliar- und übriger Unterhalt   | 3 000            |               | 2 114.50          |                  |
| 3170        | Spesenentschädigungen   | 500              |               | 75.00             |                  |
| 3180        | Versicherungsprämien, Grundsteuern, Abgaben   | 7 000            |               | 6 648.20          |                  |
| 3910        | Intern verrechnete Materialkosten, Anteil<br>Heizung (von Werkhof)                                    | 33 000           |               | 17 600.00         |                  |
| 4270        | Mietzinsen  |                  | 23 000        |                   | 22 840.00        |
| 4360        | Rückerstattungen  |                  | 6 000         |                   | 8 652.00         |
| <b>108</b>  | <b>Öffentliche Anlässe</b>  | <b>45 500</b>    |               | <b>48 924.75</b>  |                  |
| <b>1080</b> | <b>Anlässe und Veranstaltungen</b>  | <b>45 500</b>    |               | <b>48 924.75</b>  |                  |
| 3130        | Diverses für Ausstellungen  | 500              |               | 163.35            |                  |
| 3180        | Anlässe und Veranstaltungen, Empfänge,<br>Jungbürgerfeier, Bundesfeier, Repräsentationen,<br>Beiträge | 45 000           |               | 48 761.40         |                  |

### Erläuterungen zu den einzelnen Konten:

#### Allgemein

Das Dienst- und Besoldungsreglement der Gemeinde Wittenbach richtet sich nach der Regelung für das Staatspersonal. Das Kantonsparlament hat auf den 1. Januar 2009 eine Erhöhung der Besoldungen für das Staatspersonal um 3% beschlossen. Diese Anpassung erfolgte im Rahmen einer generellen Lohnbeurteilung und beinhaltet auch einen Teuerungsausgleich über eine längere Zeitspanne. Bei der Erstellung des Gemeindevoranschlags ist man noch von einer Erhöhung um 2% ausgegangen.

#### **10 Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung**

---

##### **1020 Gemeinderat, Kommissionen**

---

- 3001 **Sitzungs- und Taggelder von Kommissionen**  
Einige temporäre Kommissionen mit einer grossen Teilnehmerzahl verursachten diesen Mehraufwand.
- 4315 **Gebühren für Amtshandlungen**  
Mehr aufwändige Bewilligungsverfahren.

##### **1040 Allgemeine Verwaltung**

---

- 3040 **Personalversicherungsbeiträge**  
Die Teuerungszulage führte zu grösseren Nachzahlungen in die Pensionskasse.
- 3102 **Gemeindepuls**  
Anstieg der Portokosten und einige Auflagen mit grösserem Umfang, ausgelöst durch die verschiedenen Anlässe während des Jahres.

- 3185 **Gebührenaufwand/div. Abteilungen**  
Weniger Gebührenaufwand des Einwohneramtes an Drittstellen (Kanton usw.).
- 4315 **Gebührenertrag/div. Abteilungen**  
Rückgang der Gebühren Einwohneramt.
- 4516 **Bezugsprovision Staatssteuer**  
Mehr definitive Veranlagungen durch das Steueramt.

##### **1041 Bauverwaltung**

---

- 4310 **Gebührenertrag**  
Mehrertrag aus grösseren Baubewilligungen.

##### **1048 Informatik**

---

- 3150 **Unterhalt von Mobilien und Maschinen**  
Es fielen keine grösseren Unterhaltsarbeiten an.
- 3180 **Registerharmonisierung**  
Hier fielen keine Drittkosten an. Die zusätzlichen Arbeiten des Einwohneramtes wurden durch das eigene Personal und einen Lehrabgänger erledigt.

##### **1070 Gemeindehaus**

---

- 3140 **Baulicher Unterhalt**  
Die Fassadenreinigung war im Budget 2008 enthalten, konnte aber erst 2009 ausgeführt werden.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Öffentliche Sicherheit

|             |   | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|-------------|---|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| Konto       |   | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| <b>11</b>   | <b>Öffentliche Sicherheit</b>                         | <b>1 653 300</b> | <b>1 549 500</b> | <b>1 772 150.72</b> | <b>1 776 605.92</b> |
|             | <b>Total</b>  |                  |                  |                     |                     |
|             | <b>Saldo</b>  |                  | <b>103 800</b>   | <b>4 455.20</b>     |                     |
| <b>110</b>  | <b>Rechtsaufsicht</b>                                 | <b>425 400</b>   | <b>603 000</b>   | <b>484 047.80</b>   | <b>733 789.05</b>   |
| <b>1100</b> | <b>Grundbuchamt</b>                                   | <b>320 400</b>   | <b>522 000</b>   | <b>319 449.45</b>   | <b>613 211.55</b>   |
| 3010        | Löhne   | 265 000          |                  | 268 763.40          |                     |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                           | 21 000           |                  | 21 087.45           |                     |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                         | 24 000           |                  | 20 535.60           |                     |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge              | 2 400            |                  | 2 695.50            |                     |
| 3090        | Personalausbildung, Kurse und übriger Personalaufwand | 5 000            |                  | 3 080.00            |                     |
| 3170        | Spesenentschädigungen                                 | 500              |                  | 16.80               |                     |
| 3180        | Gebührenbelastungen, div.                             | 2 500            |                  | 3 270.70            |                     |
| 4311        | Verwaltungsgebühren Grundbuchamt                      |                  | 470 000          |                     | 568 863.55          |
| 4360        | Diverse Rückvergütungen (Versicherungen usw.)         |                  | 7 000            |                     | 6 400.00            |
| 4510        | Rückerstattungen Kanton (GVA): Schätzungswesen        |                  | 45 000           |                     | 37 948.00           |
| <b>1101</b> | <b>Vermessungswerk</b>                                | <b>80 000</b>    | <b>81 000</b>    | <b>145 829.15</b>   | <b>120 096.50</b>   |
| 3180        | Ergänzung und Nachführung des Vermessungswerkes       |                  |                  | 64 081.70           |                     |
| 3183        | Kosten Grundbuchgeometer                              | 80 000           |                  | 81 747.45           |                     |
| 4310        | Vermessungsgebühren                                   |                  | 80 000           |                     | 91 172.80           |
| 4350        | Verkäufe von Plankopien und div.                      |                  | 1 000            |                     | 2 373.50            |
| 4600        | Bundesbeitrag   |                  |                  |                     | 17 783.75           |
| 4610        | Staatsbeitrag   |                  |                  |                     | 8 766.45            |
| <b>1102</b> | <b>Geografisches Informationssystem (GIS)</b>         | <b>24 500</b>    |                  | <b>18 294.20</b>    | <b>481.00</b>       |
| 3130        | Verbrauchsmaterial                                    | 500              |                  |                     |                     |
| 3180        | Dienstleistungen GIS-Fachstelle                       | 24 000           |                  | 18 294.20           |                     |
| 4310        | Gebühren für Planerstellungen                         |                  |                  |                     | 130.00              |
| 4360        | Rückerstattungen                                      |                  |                  |                     | 351.00              |
| <b>1108</b> | <b>Übrige Rechtsaufsicht</b>                          | <b>500</b>       |                  | <b>475.00</b>       |                     |
| 3180        | Eichwesen   | 500              |                  | 475.00              |                     |
| <b>111</b>  | <b>Polizei</b>  | <b>160 500</b>   | <b>200</b>       | <b>159 506.00</b>   |                     |
| <b>1110</b> | <b>Polizei</b>  | <b>160 500</b>   | <b>200</b>       | <b>159 506.00</b>   |                     |
| 3180        | Untersuchungs- und Transportkosten                    | 500              |                  |                     |                     |
| 3510        | Kostenanteil Kantonspolizei                           | 160 000          |                  | 159 506.00          |                     |
| 4360        | Rückerstattungen                                      |                  | 200              |                     |                     |
| <b>112</b>  | <b>Rechtssprechung</b>                                | <b>6 700</b>     | <b>2 000</b>     | <b>6 537.65</b>     | <b>2 360.00</b>     |
| <b>1120</b> | <b>Rechtssprechung</b>                                | <b>6 700</b>     | <b>2 000</b>     | <b>6 537.65</b>     | <b>2 360.00</b>     |
| 3000        | Löhne Vermittler                                      | 6 000            |                  | 6 000.00            |                     |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                           | 500              |                  | 439.25              |                     |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge              | 100              |                  | 41.00               |                     |
| 3170        | Spesenentschädigung                                   | 100              |                  | 57.40               |                     |
| 4310        | Gebühren Vermittleramt                                |                  | 2 000            |                     | 2 360.00            |
| <b>114</b>  | <b>Feuerwehr (Spezialfinanzierung)</b>                | <b>889 200</b>   | <b>889 200</b>   | <b>968 146.87</b>   | <b>968 146.87</b>   |
| <b>1141</b> | <b>Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil</b>              | <b>309 900</b>   | <b>309 900</b>   | <b>316 299.15</b>   | <b>316 299.15</b>   |
| 3010        | Löhne   | 140 000          |                  | 156 278.45          |                     |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Öffentliche Sicherheit**

|             |  | Voranschlag 2009 |                | Rechnung 2009     |                   |
|-------------|--|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
| Konto       |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge  | 1 500            |                | 1 708.75          |                   |
| 3050        | Unfallversicherungsbeiträge  | 600              |                | 455.30            |                   |
| 3090        | Ausbildungs- und Kurskosten,<br>übriger Personalaufwand              | 17 000           |                | 15 753.00         |                   |
| 3100        | Büromaterialien, Drucksachen, Inserate                               | 4 000            |                | 4 168.60          |                   |
| 3110        | Anschaffung von Fahrzeugen, Dienstkleidern<br>und Geräten            | 20 000           |                | 18 448.50         |                   |
| 3120        | Wasser, Energie  | 1 500            |                | 2 018.10          |                   |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien  | 13 000           |                | 10 154.80         |                   |
| 3150        | Unterhalt von Geräten, Fahrzeugen und<br>Dienstkleidern              | 17 000           |                | 17 917.10         |                   |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 5 000            |                | 5 040.00          |                   |
| 3180        | Dienstleistungen Dritter, div.                                       | 5 000            |                | 8 087.15          |                   |
| 3181        | Versicherungsprämien, Motorfahrzeugsteuern, div.                     | 12 000           |                | 10 966.55         |                   |
| 3183        | Alarmierungssystem, Telefon usw.                                     | 15 000           |                | 10 846.60         |                   |
| 3300        | Abschreibungen von Gebühren  | 5 000            |                | 1 740.00          |                   |
| 3521        | Gemeinde Hägenschwil Anteil Materialwart                             | 7 000            |                | 10 156.25         |                   |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und<br>Betriebskosten                | 36 300           |                | 33 300.00         |                   |
| 3905        | Intern verrechneter Verwaltungskostenbeitrag<br>an Gemeinde          | 6 000            |                | 6 000.00          |                   |
| 3906        | Intern verrechnete Verwaltungs- und<br>Betriebskosten/Sitzungsgelder | 4 000            |                | 3 260.00          |                   |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 20 000         |                   | 13 072.20         |
| 4370        | Bussen   |                  | 1 000          |                   |                   |
| 4520        | Betriebskostenbeitrag Hägenschwil                                    |                  | 35 100         |                   | 36 392.05         |
| 4610        | Beiträge GVA   |                  | 24 000         |                   | 27 550.00         |
| 4901        | Interne Verrechnung/Betriebskostenbeitrag<br>Wittenbach              |                  | 229 800        |                   | 239 284.90        |
| <b>1145</b> | <b>Feuerschutz Wittenbach</b>  | <b>474 800</b>   | <b>579 300</b> | <b>468 984.36</b> | <b>651 847.72</b> |
| 3011        | Löhne Feuerschauer   | 1 000            |                | 1 200.00          |                   |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge  | 100              |                | 76.35             |                   |
| 3050        | Unfallversicherungsbeiträge  |                  |                | 2.30              |                   |
| 3140        | Baulicher Unterhalt  | 2 000            |                | 510.00            |                   |
| 3141        | Unterhalt Hydrantennetz  | 400              |                | 400.00            |                   |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 200              |                | 38.50             |                   |
| 3180        | Versicherungsprämien, div.   | 1 000            |                |                   |                   |
| 3290        | Vergütungen für Steuervorauszahlungen und<br>Rückerstattungszinsen   | 2 000            |                | 1 609.13          |                   |
| 3300        | Abschreibungen von Ersatzabgaben und<br>Gebühren                     | 25 000           |                | 15 177.18         |                   |
| 3360        | Abschreibung Feuerwehrdepot  | 100 000          |                | 100 000.00        |                   |
| 3361        | Abschreibung Anteil Beitrag an Gruppenwasser-<br>versorgung          | 75 000           |                | 75 000.00         |                   |
| 3520        | Beitrag an Chemiewehrstützpunkt<br>(bisher Kto. 1141.3520)           | 8 800            |                | 8 986.00          |                   |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und<br>Betriebskosten                | 2 500            |                | 1 700.00          |                   |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Öffentliche Sicherheit**

|             |  | Voranschlag 2009 |               | Rechnung 2009     |                  |
|-------------|--|------------------|---------------|-------------------|------------------|
| Konto       |  | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand           | Ertrag           |
| 3901        | Interne Verrechnung/Anteil Kosten Wittenbach an gemeinsamer Feuerwehr            | 229 800          |               | 239 284.90        |                  |
| 3932        | Zinsbelastung für Investitionen der Feuerwehr                                    | 27 000           |               | 25 000.00         |                  |
| 4210        | Verzugszinsen  |                  | 5 000         |                   | 4 972.16         |
| 4300        | Feuerwehrabgabe  |                  | 565 000       |                   | 638 675.56       |
| 4930        | Zins zu Gunsten Spezialfinanzierung «Feuerwehr»                                  |                  | 9 300         |                   | 8 200.00         |
| <b>1149</b> | <b>Ausgleich Spezialfinanzierung Feuerwehr</b>                                   | <b>104 500</b>   |               | <b>182 863.36</b> |                  |
| 3810        | Einlage in Spezialfinanzierung   | 104 500          |               | 182 863.36        |                  |
| <b>115</b>  | <b>Militär</b>   | <b>22 700</b>    |               | <b>10 936.70</b>  |                  |
| <b>1150</b> | <b>Militär</b>   | <b>22 700</b>    |               | <b>10 936.70</b>  |                  |
| 3140        | Baulicher Unterhalt Schiessanlagen   | 14 000           |               | 3 472.80          |                  |
| 3160        | Baurechtszinsen  | 2 700            |               | 2 637.50          |                  |
| 3181        | Versicherungen, Gebühren usw.  | 3 000            |               | 2 540.95          |                  |
| 3183        | Rekrutierung, Entlassungsfeier   | 1 000            |               | 157.45            |                  |
| 3650        | Beitrag an Schützengesellschaft und diverse                                      | 2 000            |               | 2 128.00          |                  |
| <b>116</b>  | <b>Bevölkerungsschutz</b>  | <b>148 800</b>   | <b>55 100</b> | <b>142 975.70</b> | <b>72 310.00</b> |
| <b>1161</b> | <b>Regionale Zivilschutzorganisation<br/>Allgemeine Aufwendungen und Erträge</b> | <b>101 500</b>   | <b>28 500</b> | <b>100 868.05</b> | <b>25 713.40</b> |
| 3010        | Löhne  | 13 000           |               | 11 000.00         |                  |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge  | 1 500            |               | 915.70            |                  |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge   | 100              |               | 30.30             |                  |
| 3090        | Übriger Personalaufwand  | 1 000            |               | 300.00            |                  |
| 3100        | Büromaterialien, Drucksachen   | 1 500            |               | 1 189.50          |                  |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien und Maschinen   | 1 000            |               |                   |                  |
| 3114        | Anschaffung von Zivilschutzmaterial  | 1 000            |               | 2 500.25          |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien  | 2 000            |               | 1 342.25          |                  |
| 3150        | Unterhalt von Zivilschutzmaterial  | 2 000            |               | 2 558.95          |                  |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 1 000            |               | 63.00             |                  |
| 3180        | Kosten Alarmierung   | 1 700            |               | 3 019.20          |                  |
| 3181        | Versicherungsprämien, Abgaben usw.   | 3 700            |               | 4 223.70          |                  |
| 3183        | Kosten bei Kursen, Übungen   | 5 000            |               | 7 005.20          |                  |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten                               | 15 000           |               | 15 000.00         |                  |
| 3901        | Intern verrechneter Aufwand Anteil, Zivilschutzstellenleiter                     | 40 000           |               | 40 000.00         |                  |
| 3902        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten/EDV-Kosten                    | 8 000            |               | 7 780.00          |                  |
| 3906        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten/Sitzungsgelder                | 4 000            |               | 3 940.00          |                  |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 2 500         |                   | 1 593.50         |
| 4520        | Rückerstattungen von Gemeinden   |                  | 26 000        |                   | 24 119.90        |
| <b>1162</b> | <b>Regionale Zivilschutzorganisation<br/>Bauten und Anlagen</b>                  | <b>35 000</b>    | <b>22 600</b> | <b>37 790.35</b>  | <b>46 564.85</b> |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien, Maschinen und Einrichtungen                            | 2 000            |               | 2 622.00          |                  |
| 3120        | Wasser, Energie, Heizmaterial  | 10 000           |               | 20 420.75         |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterial   | 1 500            |               | 167.70            |                  |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Öffentliche Sicherheit**

| Konto       | Voranschlag 2009  |               | Rechnung 2009 |              |
|-------------|---|---------------|---------------|--------------|
|             | Aufwand   | Ertrag        | Aufwand       | Ertrag       |
| 3140        | Baulicher Unterhalt   | 3 000         | 2 169.90      |              |
| 3150        | Übriger Unterhalt   | 4 000         | 5 673.85      |              |
| 3160        | Mietzinsen  | 500           | 420.00        |              |
| 3161        | Mieten, Entschädigungen an Quartiergeber (für Militär)        | 5 000         |               |              |
| 3180        | Versicherungsprämien, Grundsteuern, Telefon, Abgaben und div. | 8 000         | 5 714.70      |              |
| 3521        | Kostenbeteiligung Sanitätsposten Häggenschwil                 | 1 000         | 601.45        |              |
| 4340        | Vergütungen für Einquartierungen                              |               | 10 000        | 16 251.20    |
| 4520        | Rückerstattungen von Gemeinden                                |               | 2 600         | 5 839.95     |
| 4600        | Bundesbeitrag an Unterhalt von Zivilschutzanlagen             |               | 10 000        | 14 500.00    |
| 4601        | Bundesbeitrag an Sirene Schulhaus Muolen                      |               |               | 9 973.70     |
| <b>1165</b> | <b>Regionaler Gemeindeführungsstab</b>                        | <b>12 300</b> | <b>4 000</b>  | <b>31.75</b> |
| 3000        | Entschädigungen, Taggelder                                    | 3 100         | 1 800.00      |              |
| 3090        | Ausbildungs- und Kurskosten                                   | 6 000         | 1 333.10      |              |
| 3130        | Verbrauchsmaterial  | 200           |               |              |
| 3170        | Spesenentschädigungen   | 2 000         | 64.20         |              |
| 3180        | Versicherungsbeiträge, Gebühren und div.                      |               | 120.00        |              |
| 3905        | Intern verrechneter Verwaltungskostenbeitrag an Gemeinde      | 1 000         | 1 000.00      |              |
| 4520        | Rückerstattungen von Gemeinden                                |               | 4 000         | 31.75        |

**Erläuterungen zu den einzelnen Konten:****11 Öffentliche Sicherheit****1100 Grundbuchamt****4311 Verwaltungsgebühren**

Mehr ertragsintensive Geschäfte.

**1101 Vermessungswerk**

3180/ **Ergänzung und Nachführung des Vermessungswerkes/**

4600/ **Bundes- und Staatsbeitrag**

4610 Gemäss Weisung des Bundes musste das Vermessungswerk AV93 auf das Datenmodell DM01 umgestellt werden. Diese Umstellung wurde durch den Geometer in den vergangenen Jahren durchgeführt. Die Abrechnung erfolgte im Jahr 2009 und somit auch die Festsetzung der Subventionen.

3183/ **Kosten Grundbuchgeometer**

4310 **Vermessungsgebühren**

Diese beiden Konten sind sehr schwierig zu budgetieren, da die Geometerkosten und die Gebühren mit der baulichen Tätigkeit im Zusammenhang stehen. Über die Jahre sollten sich diese beiden Konten ausgleichen.

**1141 Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil**

3010 **Löhne**

Mehraufwand wegen einiger grösserer Brandfälle in Lömmenschwil.

4520/ **Betriebskostenbeiträge Häggenschwil und Wittenbach**

4901 Die gemeinsame Rechnung schloss wegen der Brandfälle leicht schlechter als budgetiert ab. Dies hatte zur Folge, dass Häggenschwil Fr. 1 292.00 und Wittenbach Fr. 9 485.00 mehr aufwenden mussten.

**1145 Feuerschutz Wittenbach**

4300 **Feuerwehrabgabe**

Analog dem Mehrertrag bei den Einkommens- und Vermögenssteuern sowie den Quellensteuern fielen auch die Ersatzabgaben höher aus.

**1149 Ausgleich Spezialfinanzierung Feuerwehr**

3810 **Einlage in Spezialfinanzierung**

Dank der Mehreinnahmen von Ersatzabgaben kann eine Einlage von Fr. 182 863.36 anstelle der im Budget vorgesehenen Fr. 104 500.00 in die Spezialfinanzierung vorgenommen werden.



**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Bildung**

|             |   | Voranschlag 2009  |                   | Rechnung 2009        |                      |
|-------------|---|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
| Konto       |   | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand              | Ertrag               |
| <b>12</b>   | <b>Bildung</b>  | <b>17 291 600</b> |                   | <b>17 043 703.65</b> |                      |
|             | <b>Saldo</b>  |                   | <b>17 291 600</b> |                      | <b>17 043 703.65</b> |
| <b>121</b>  | <b>Volksschule</b>  | <b>17 193 000</b> |                   | <b>16 946 763.65</b> |                      |
| <b>1210</b> | <b>Volksschule</b>  | <b>17 193 000</b> |                   | <b>16 946 763.65</b> |                      |
| 3450        | Finanzbedarf Primarschulgemeinde Wittenbach                       | 11 236 000        |                   | 11 286 952.46        |                      |
| 3451        | Finanzbedarf Regionale Oberstufenschulgemeinde Grünau, Wittenbach | 5 922 000         |                   | 5 623 909.79         |                      |
| 3453        | Finanzbedarf Schulgemeinde Häggenschwil                           | 35 000            |                   | 35 901.40            |                      |
| <b>125</b>  | <b>Allgemeinbildende Schulen</b>                                  | <b>97 600</b>     |                   | <b>96 340.00</b>     |                      |
| <b>1250</b> | <b>Allgemeinbildende Schulen</b>                                  | <b>97 600</b>     |                   | <b>96 340.00</b>     |                      |
| 3620        | Zweckverband Schule für Musik: Kostenbeitrag                      | 97 600            |                   | 96 340.00            |                      |
| <b>129</b>  | <b>Übrige Bildungsstätten</b>                                     | <b>1 000</b>      |                   | <b>600.00</b>        |                      |
| <b>1290</b> | <b>Übrige Bildungsstätten</b>                                     | <b>1 000</b>      |                   | <b>600.00</b>        |                      |
| 3650        | Beiträge  | 1 000             |                   | 600.00               |                      |

**Erläuterungen zu den einzelnen Konten:****12 Bildung****1210 Volksschule (Gemeindeinterner Finanzbedarf)**

Die Schulgemeinden erhalten ab 2008 nur noch den notwendigen Finanzbedarf gemäss definitiver Abrechnung und nicht mehr wie bisher auf der Budgetbasis. Somit werden die Schulgemeinden immer eine ausgeglichene Rechnung ausweisen. Die Besser- oder Schlechterstellung wirkt sich nur noch bei der Politischen Gemeinde beim Finanzbedarf aus.

Der Finanzbedarf der einzelnen Schulgemeinden wird aufgrund der Schülerzahlen aus den Politischen Gemeinden berechnet. Dies betrifft die Regionale Oberstufenschulgemeinde Grünau. Da bei der Budgetierung 2009 diese Neuverteilung des Finanzbedarfs noch nicht bekannt war, ergeben sich bei der Abrechnung grössere Verschiebungen zwischen den beteiligten Gemeinden.

Der Finanzbedarf der Primarschulgemeinde Wittenbach beträgt Fr. 50 952.00 mehr als budgetiert. Die Begründung dieses Mehrbedarfes kann der Schulrechnung entnommen werden.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Kultur, Freizeit

|             |  | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|-------------|--|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| Konto       |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| <b>13</b>   | <b>Kultur, Freizeit</b>  | <b>1 064 200</b> | <b>34 500</b>    | <b>1 153 503.87</b> | <b>56 381.20</b>    |
|             | <b>Total</b>   |                  |                  |                     |                     |
|             | <b>Saldo</b>   |                  | <b>1 029 700</b> |                     | <b>1 097 122.67</b> |
| <b>130</b>  | <b>Kultur</b>  | <b>203 300</b>   | <b>14 500</b>    | <b>209 427.05</b>   | <b>19 303.00</b>    |
| <b>1300</b> | <b>Kulturförderung</b>   | <b>134 500</b>   |                  | <b>133 270.60</b>   | <b>820.00</b>       |
| 3111        | Kauf von Bildern und übrigen Kultur-<br>gegenständen                   | 5 000            |                  | 1 635.00            |                     |
| 3180        | Versicherungen   | 1 500            |                  | 971.00              |                     |
| 3183        | Kulturelle Veranstaltungen   | 5 000            |                  |                     |                     |
| 3185        | Integrationsaufgaben und Partizipation                                 | 5 000            |                  | 234.50              |                     |
| 3650        | Beiträge an Dorfvereine  | 25 000           |                  | 26 794.00           |                     |
| 3653        | Beitrag an Felsensanierung Peter und Paul                              | 18 000           |                  | 18 000.00           |                     |
| 3655        | Beitrag an Stadttheater  | 27 000           |                  | 27 000.00           |                     |
| 3656        | Beitrag, Anschaffungen und Unterhalt von<br>Museumsgütern              | 12 000           |                  | 12 000.00           |                     |
| 3657        | Interkulturelles Fest  | 15 000           |                  | 20 131.40           |                     |
| 3658        | Beitrag an Bibliotheken/Ludotheken                                     | 11 000           |                  | 13 445.00           |                     |
| 3659        | Übrige Beiträge  | 10 000           |                  | 13 059.70           |                     |
| 4351        | Verkauf von Wittenbacher Geschichtsbuch                                |                  |                  |                     | 820.00              |
| <b>1301</b> | <b>Gemeindesaal Grüna</b>  | <b>20 000</b>    |                  | <b>20 000.00</b>    |                     |
| 3520        | Saalbetrieb  | 20 000           |                  | 20 000.00           |                     |
| <b>1305</b> | <b>Schloss Dottenwil</b>   | <b>34 300</b>    |                  | <b>46 857.45</b>    | <b>9 184.00</b>     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt  | 18 000           |                  | 34 245.55           |                     |
| 3180        | Telefon, div.  | 500              |                  |                     |                     |
| 3181        | Versicherungsprämien, Grundsteuern                                     | 3 000            |                  | 2 803.65            |                     |
| 3185        | Strassenperimeter  | 12 800           |                  | 9 808.25            |                     |
| 4360        | Diverse Rückerstattungen   |                  |                  |                     | 9 184.00            |
| <b>1309</b> | <b>Dr. Rottmann-Fonds</b>  | <b>14 500</b>    | <b>14 500</b>    | <b>9 299.00</b>     | <b>9 299.00</b>     |
| 3180        | Gebühren, div.   | 500              |                  |                     |                     |
| 3651        | Verschiedene Beiträge an gemeinnützige<br>Institutionen                | 5 000            |                  | 2 000.00            |                     |
| 3660        | Diverse Beiträge   | 8 000            |                  | 5 719.00            |                     |
| 3906        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebs-<br>kosten/Sitzungsgelder | 1 000            |                  | 1 580.00            |                     |
| 4800        | Entnahmen aus Fonds  |                  | 10 900           |                     | 5 799.00            |
| 4930        | Zins zugunsten Fonds   |                  | 3 600            |                     | 3 500.00            |
| <b>133</b>  | <b>Parkanlagen, Wanderwege</b>   | <b>61 800</b>    |                  | <b>125 669.25</b>   | <b>6 000.00</b>     |
| <b>1330</b> | <b>Parkanlagen, Wanderwege</b>   | <b>61 800</b>    |                  | <b>125 669.25</b>   | <b>6 000.00</b>     |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien und Geräten                                   | 1 000            |                  | 1 525.85            |                     |
| 3120        | Wasser, Energie usw.   | 1 800            |                  | 669.50              |                     |
| 3130        | Verbrauchs- und Baumaterial  | 3 000            |                  | 3 348.50            |                     |
| 3140        | Unterhalt Wanderwege, Parkanlagen und<br>Spielplätze                   | 5 000            |                  | 13 095.65           |                     |
| 3145        | Unterhalt und Sanierung von Kinderspielplätzen                         | 50 000           |                  | 106 258.75          |                     |
| 3181        | Grundsteuern div.  | 500              |                  | 271.00              |                     |
| 3650        | Verein Kantonal St.Gallische Wanderwege/<br>Beitrag u. div.            | 500              |                  | 500.00              |                     |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  |                  |                     | 6 000.00            |

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Kultur, Freizeit

|             |  | Voranschlag 2009 |               | Rechnung 2009     |                  |
|-------------|--|------------------|---------------|-------------------|------------------|
| Konto       |  | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand           | Ertrag           |
| <b>134</b>  | <b>Sport</b>   | <b>655 800</b>   | <b>18 000</b> | <b>686 046.10</b> | <b>22 118.85</b> |
| <b>1340</b> | <b>Sport</b>   | <b>655 800</b>   | <b>18 000</b> | <b>686 046.10</b> | <b>22 118.85</b> |
| 3010        | Löhne  | 82 000           |               | 83 700.60         |                  |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                      | 6 400            |               | 6 696.05          |                  |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                    | 9 400            |               | 9 112.30          |                  |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                         | 2 500            |               | 2 891.10          |                  |
| 3090        | Übriger Personalaufwand  | 5 000            |               | 1 651.25          |                  |
| 3110        | Anschaffung von Maschinen und Geräten                            | 5 000            |               | 6 749.80          |                  |
| 3120        | Wasser, Energie  | 18 000           |               | 9 798.20          |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien  | 20 000           |               | 17 364.15         |                  |
| 3140        | Unterhalt Sportstätten   | 38 000           |               | 43 764.80         |                  |
| 3141        | Baulicher Unterhalt Garderobengebäude                            | 4 000            |               | 12 323.60         |                  |
| 3150        | Unterhalt von Geräten  | 3 500            |               | 4 220.35          |                  |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 1 500            |               |                   |                  |
| 3180        | Versicherungsprämien, Grundsteuern,<br>Telefon und div.          | 4 000            |               | 4 724.90          |                  |
| 3650        | Beiträge an Sportvereine   | 30 000           |               | 26 050.00         |                  |
| 3651        | Beitrag an Schwimmbadgenossenschaft<br>Sonnenrain/Defizitbeitrag | 420 000          |               | 450 499.00        |                  |
| 3656        | Baubeitrag an Regionales Leistungszentrum<br>in Wil              | 6 500            |               | 6 500.00          |                  |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 18 000        |                   | 22 118.85        |
| <b>137</b>  | <b>Übrige Freizeitgestaltung</b>                                 | <b>143 300</b>   | <b>2 000</b>  | <b>132 361.47</b> | <b>8 959.35</b>  |
| <b>1372</b> | <b>Pfadiheime</b>  | <b>13 300</b>    |               | <b>7 155.30</b>   |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterial   | 1 000            |               |                   |                  |
| 3140        | Baulicher Unterhalt  | 11 000           |               | 6 051.35          |                  |
| 3180        | Versicherungen, Abgaben, div.                                    | 1 300            |               | 1 103.95          |                  |
| <b>1375</b> | <b>Jugendarbeit/Jugendtreff</b>                                  | <b>130 000</b>   | <b>2 000</b>  | <b>125 206.17</b> | <b>8 959.35</b>  |
| 3010        | Löhne  | 93 000           |               | 83 642.60         |                  |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                      | 7 200            |               | 6 946.95          |                  |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                    | 5 900            |               | 7 329.40          |                  |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                         | 800              |               | 982.70            |                  |
| 3090        | Übriger Personalaufwand  | 3 000            |               | 3 022.35          |                  |
| 3100        | Büromaterialien, Drucksachen, Inserate usw.                      | 2 500            |               | 2 406.60          |                  |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien, Maschinen und<br>Einrichtungen         | 2 000            |               | 910.47            |                  |
| 3130        | Div. Verbrauchsmaterial  | 1 500            |               | 1 470.70          |                  |
| 3140        | Baulicher Unterhalt  | 2 000            |               | 2 404.15          |                  |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 600              |               | 638.00            |                  |
| 3180        | Versicherungen, Abgaben, Telefon und div.                        | 1 500            |               | 1 573.75          |                  |
| 3181        | Veranstaltungen inkl. Ferienspass                                | 10 000           |               | 13 878.50         |                  |
| 4360        | Diverse Rückerstattungen (inkl. Ferienspass)                     |                  | 2 000         |                   | 8 959.35         |

**Erläuterungen zu den einzelnen Konten:**

**13 Kultur, Freizeit**

---

**1305 Schloss Dottenwil**

---

3140 **Baulicher Unterhalt**

Bedingt durch einen Blitzschlag musste die Brandmeldeanlage erneuert werden.

4360 **Rückerstattungen**

Rückerstattung der Gebäudeversicherungsanstalt an die Kosten des Blitzeinschlages und des Sturmschadens.

**1330 Parkanlagen, Wanderwege**

---

3145 **Unterhalt und Sanierung von Kinderspielplätzen**

Im Laufe der Detailplanung ergaben sich grosse Änderungen gegenüber der Budgetvorlage. Der Gemeinderat sprach deshalb einen Nachtragskredit aus.

**1340 Sport**

---

3651 **Beitrag an Schwimmbadgenossenschaft Sonnenrain/ Defizitbeitrag**

Die Schwimmbadgenossenschaft musste ein grösseres Defizit in der Rechnung 2008 ausweisen als budgetiert worden war. Der Gemeinderat sprach deshalb einen Nachtragskredit von Fr. 30 000.00 aus.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Gesundheit

|             |                                     | Voranschlag 2009 |                | Rechnung 2009     |                   |
|-------------|-------------------------------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
| Konto       |                                     | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| <b>14</b>   | <b>Gesundheit</b>                   | <b>282 900</b>   |                | <b>297 347.05</b> |                   |
|             | <b>Saldo</b>                        |                  | <b>282 900</b> |                   | <b>297 347.05</b> |
| <b>145</b>  | <b>Ambulante Krankenpflege</b>      | <b>280 600</b>   |                | <b>295 941.05</b> |                   |
| <b>1450</b> | <b>Ambulante Krankenpflege</b>      | <b>280 600</b>   |                | <b>295 941.05</b> |                   |
| 3520        | Beitrag an Mütter- u. Väterberatung | 46 000           |                | 37 789.00         |                   |
| 3652        | Verschiedene Beiträge               | 1 300            |                | 1 200.00          |                   |
| 3653        | Pro Senectute, Haushilfe + Beratung | 92 000           |                | 102 945.50        |                   |
| 3654        | Spitex-Verein/Beitrag               | 141 300          |                | 154 006.55        |                   |
| <b>148</b>  | <b>Lebensmittelkontrolle</b>        | <b>1 300</b>     |                | <b>1 406.00</b>   |                   |
| <b>1480</b> | <b>Lebensmittelkontrolle</b>        | <b>1 300</b>     |                | <b>1 406.00</b>   |                   |
| 3180        | Dienstleistungen und Honorare       |                  |                | 100.00            |                   |
| 3520        | Stadt St.Gallen/Pilzkontrolle       | 1 300            |                | 1 306.00          |                   |
| <b>149</b>  | <b>Übriges Gesundheitswesen</b>     | <b>1 000</b>     |                |                   |                   |
| <b>1490</b> | <b>Übriges Gesundheitswesen</b>     | <b>1 000</b>     |                |                   |                   |
| 3180        | Div. Aufwand Gesundheitswesen       | 500              |                |                   |                   |
| 3650        | Beiträge                            | 500              |                |                   |                   |

## Erläuterungen zu den einzelnen Konten:

**14** **Gesundheit****1450** **Ambulante Krankenpflege**3653 **Pro Senectute:**

Erhöhung der Ansätze der Hilfen zu Hause und grössere Beanspruchung der Dienstleistungen.

3654 **Spitex-Verein/Beitrag:**

Der pflichtige Anteil der Gemeinde Wittenbach erhöhte sich wegen der grösseren Beanspruchung durch Wittenbacher Einwohner.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Soziale Wohlfahrt

|             |  | Voranschlag 2009  |                  | Rechnung 2009        |                      |
|-------------|--|-------------------|------------------|----------------------|----------------------|
| Konto       |  | Aufwand           | Ertrag           | Aufwand              | Ertrag               |
| <b>15</b>   | <b>Soziale Wohlfahrt</b> <b>Total</b>                          | <b>14 093 600</b> | <b>9 832 800</b> | <b>15 163 907.67</b> | <b>10 866 788.57</b> |
|             | <b>Saldo</b>   |                   | <b>4 260 800</b> |                      | <b>4 297 119.10</b>  |
| <b>150</b>  | <b>Sozialversicherungen</b>                                    | <b>1 430 000</b>  | <b>750 000</b>   | <b>1 375 724.10</b>  | <b>666 800.65</b>    |
| <b>1500</b> | <b>Sozialversicherungen</b>                                    | <b>680 000</b>    |                  | <b>716 978.35</b>    |                      |
| 3611        | Beitrag an die Ergänzungsleistungen AHV/IV                     | 680 000           |                  | 716 978.35           |                      |
| <b>1501</b> | <b>Krankenpflege-Grundversicherung</b>                         | <b>750 000</b>    | <b>750 000</b>   | <b>658 745.75</b>    | <b>666 800.65</b>    |
| 3610        | Kantonsanteil an Verlustscheinbewirtschaftung                  |                   |                  | 3 420.15             |                      |
| 3665        | Krankenpflege-Grundversicherung                                | 750 000           |                  | 655 325.60           |                      |
| 4365        | Krankenpflege-Grundversicherung<br>Rückerstattung              |                   | 10 000           |                      | 11 118.35            |
| 4610        | Rückerstattung Sozialversicherungsanstalt                      |                   | 740 000          |                      | 655 682.30           |
| <b>153</b>  | <b>Allgemeine Sozialhilfe</b>                                  | <b>1 075 200</b>  | <b>286 000</b>   | <b>1 281 925.25</b>  | <b>487 288.50</b>    |
| <b>1530</b> | <b>Allgemeine Sozialhilfe</b>                                  | <b>453 700</b>    | <b>53 000</b>    | <b>525 244.75</b>    | <b>123 419.30</b>    |
| 3000        | Behördenentschädigung  | 4 000             |                  | 4 900.00             |                      |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                    |                   |                  | 394.40               |                      |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                       |                   |                  | 30.20                |                      |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 200               |                  |                      |                      |
| 3180        | Mühewaltsentschädigungen, Betriebs- und<br>Prozesskosten, div. | 6 000             |                  | 5 657.40             |                      |
| 3181        | Bekämpfung Sucht in der Gemeinde                               | 15 000            |                  | 11 632.25            |                      |
| 3183        | Begutachtungen   | 3 000             |                  | 1 207.55             |                      |
| 3185        | Überarbeitung Alterskonzept                                    | 10 000            |                  | 14 862.00            |                      |
| 3610        | Beitrag an Frauenhaus St.Gallen                                | 10 000            |                  | 5 149.50             |                      |
| 3650        | Stiftung Suchthilfe, St.Gallen                                 | 75 000            |                  | 62 764.40            |                      |
| 3651        | Verschiedene Beiträge an gemeinnützige<br>Institutionen        | 5 000             |                  | 4 000.00             |                      |
| 3660        | Diverse Beiträge   | 2 000             |                  | 1 351.60             |                      |
| 3662        | Mutterschaftsbeiträge  | 70 000            |                  | 174 720.85           |                      |
| 3666        | Ausgesteuertenhilfe  | 250 000           |                  | 235 071.40           |                      |
| 3667        | Siftung Business House   | 3 500             |                  | 3 503.20             |                      |
| 4360        | Diverse Rückerstattungen                                       |                   | 3 000            |                      | 1 300.00             |
| 4362        | Rückerstattung von Mutterschaftsbeiträgen                      |                   | 50 000           |                      | 122 119.30           |
| <b>1531</b> | <b>Soziale Dienste</b>   | <b>368 500</b>    |                  | <b>379 383.80</b>    | <b>1 500.00</b>      |
| 3010        | Löhne  | 299 000           |                  | 305 884.30           |                      |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 24 000            |                  | 24 766.25            |                      |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                  | 32 000            |                  | 34 162.35            |                      |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                       | 3 000             |                  | 3 424.10             |                      |
| 3090        | Übriger Personalaufwand  | 5 000             |                  | 5 310.00             |                      |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 500               |                  | 741.30               |                      |
| 3180        | Übrige Dienstleistungen und Honorare                           | 5 000             |                  | 5 095.50             |                      |
| 4360        | Rückerstattungen von Sozialzulagen<br>Versicherungen und div.  |                   |                  |                      | 1 500.00             |
| <b>1532</b> | <b>Asylsuchende</b>  | <b>243 000</b>    | <b>230 000</b>   | <b>330 897.55</b>    | <b>359 973.90</b>    |
| 3180        | Diverse Dienstleistungen                                       | 3 000             |                  | 7 839.05             |                      |
| 3660        | Unterstützungen  | 240 000           |                  | 323 058.50           |                      |
| 4360        | Rückerstattungen   |                   | 30 000           |                      | 41 974.35            |
| 4610        | Staatsbeiträge   |                   | 200 000          |                      | 317 999.55           |



## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Soziale Wohlfahrt

|             |   | Voranschlag 2009 |                | Rechnung 2009       |                   |
|-------------|---|------------------|----------------|---------------------|-------------------|
| Konto       |   | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand             | Ertrag            |
| <b>1533</b> | <b>Weggewiesene Asylsuchende (Nothilfe)</b>                       | <b>10 000</b>    | <b>3 000</b>   | <b>41 628.60</b>    | <b>2 395.30</b>   |
| 3660        | Unterstützungen   | 10 000           |                | 41 628.60           |                   |
| 4360        | Rückerstattungen  |                  | 3 000          |                     | 2 395.30          |
| <b>1537</b> | <b>Flüchtlinge</b>  |                  |                | <b>4 770.55</b>     |                   |
| 3660        | Unterstützungen   |                  |                | 4 770.55            |                   |
| <b>154</b>  | <b>Kinder und Jugendliche</b>                                     | <b>1 883 900</b> | <b>651 800</b> | <b>1 958 461.05</b> | <b>785 749.55</b> |
| <b>1540</b> | <b>Kinder und Jugendliche</b>                                     | <b>456 000</b>   | <b>200 800</b> | <b>581 712.00</b>   | <b>287 837.15</b> |
| 3100        | Pro Juventute-Elternbriefe  | 3 000            |                | 825.40              |                   |
| 3181        | Sozialversicherung/Beiträge Pflegeeltern                          |                  |                | 7 415.75            |                   |
| 3650        | Unterbringung in Heimen   | 300 000          |                | 401 974.90          |                   |
| 3651        | Beitrag an Pro Juventute  | 1 000            |                |                     |                   |
| 3652        | Stiftung Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste St.Gallen       | 8 000            |                | 5 934.20            |                   |
| 3653        | Beratungsstelle für Familien                                      | 4 000            |                | 3 393.60            |                   |
| 3655        | Familienergänzende Kinderbetreuung                                | 115 000          |                | 108 000.00          |                   |
| 3656        | Kinderschutzzentrum   | 20 000           |                | 50 182.40           |                   |
| 3657        | Regionale interdisziplinäre Kinderschutzgruppen                   |                  |                | 585.75              |                   |
| 3660        | Beiträge an Private und Jugendorganisationen                      | 5 000            |                | 3 400.00            |                   |
| 4360        | Rückerstattung von Pro Juventute-Elternbriefen                    |                  | 300            |                     | 180.00            |
| 4365        | Rückerstattung an die Unterbringung in Heimen                     |                  | 10 500         |                     | 21 000.00         |
| 4610        | Staatsbeiträge an die Unterbringung in Kinder- und Jugendheimen   |                  | 190 000        |                     | 266 657.15        |
| <b>1541</b> | <b>Alimentenbevorschussungen</b>                                  | <b>730 000</b>   | <b>380 000</b> | <b>630 677.45</b>   | <b>416 074.30</b> |
| 3660        | Alimentenbevorschussungen   | 730 000          |                | 630 677.45          |                   |
| 4360        | Rückerstattungen Alimente   |                  | 380 000        |                     | 416 074.30        |
| <b>1543</b> | <b>Sozial-, Erziehungs- und Jugendberatung, Amtsvormundschaft</b> | <b>697 900</b>   | <b>71 000</b>  | <b>746 071.60</b>   | <b>81 838.10</b>  |
| 3010        | Löhne   | 576 000          |                | 597 374.40          |                   |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                       | 41 000           |                | 47 353.60           |                   |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                     | 60 000           |                | 71 530.85           |                   |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                          | 4 900            |                | 5 969.90            |                   |
| 3090        | Übriger Personalaufwand   | 7 000            |                | 16 411.00           |                   |
| 3170        | Spesenentschädigungen   | 8 000            |                | 7 357.60            |                   |
| 3180        | Entschädigung für Referenten, div.                                | 1 000            |                | 74.25               |                   |
| 4310        | Gebühren Amtsvormundschaft und Sozialberatungsstelle              |                  | 25 000         |                     | 37 957.00         |
| 4311        | Gebühren Erziehungs- und Jugendberatungsstelle                    |                  | 28 000         |                     | 31 510.60         |
| 4360        | Rückerstattungen von Sozialzulagen, Versicherungen, div.          |                  | 18 000         |                     | 12 370.50         |
| <b>155</b>  | <b>Invalidität</b>  | <b>9 500</b>     |                | <b>8 079.00</b>     |                   |
| <b>1550</b> | <b>Invalidität</b>  | <b>9 500</b>     |                | <b>8 079.00</b>     |                   |
| 3651        | Beitrag an Pro Infirmis   | 4 500            |                | 4 379.00            |                   |
| 3652        | Verschiedene Beiträge   | 5 000            |                | 3 700.00            |                   |

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Soziale Wohlfahrt

| Konto       |   | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|-------------|---|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|             |   | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| <b>156</b>  | <b>Sozialer Wohnungsbau, Wohnbau- und Eigentumsförderung WEG</b>  | <b>30 000</b>    |                  | <b>31 518.05</b>    |                     |
| <b>1560</b> | <b>Sozialer Wohnungsbau, Wohnbau- und Eigentumsförderung WEG</b>  | <b>30 000</b>    |                  | <b>31 518.05</b>    |                     |
| 3650        | Beiträge an private Institutionen und Hauseigentümer              | 30 000           |                  | 31 518.05           |                     |
| <b>157</b>  | <b>Altersheim, Pflegeheim</b>                                     | <b>7 206 000</b> | <b>6 620 000</b> | <b>7 715 139.60</b> | <b>6 817 118.60</b> |
| <b>1571</b> | <b>Alterszentrum Kappelhof</b>                                    | <b>7 206 000</b> | <b>6 620 000</b> | <b>7 715 139.60</b> | <b>6 817 118.60</b> |
| 3010        | Löhne   | 3 837 000        |                  | 4 218 534.55        |                     |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                       | 285 000          |                  | 321 693.45          |                     |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                     | 350 000          |                  | 404 899.55          |                     |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                          | 36 000           |                  | 46 972.75           |                     |
| 3090        | Aus- und Weiterbildung  | 36 000           |                  | 38 191.15           |                     |
| 3091        | Übriger Personalaufwand   | 26 000           |                  | 23 585.30           |                     |
| 3100        | Büromaterialien, Drucksachen                                      | 16 000           |                  | 20 004.90           |                     |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien, Maschinen, Fahrzeugen usw.              | 95 000           |                  | 126 159.75          |                     |
| 3120        | Wasser, Elektrisch, Heizöl, Gas                                   | 165 000          |                  | 143 116.30          |                     |
| 3130        | Lebensmittel  | 310 000          |                  | 285 844.01          |                     |
| 3132        | Pflegematerial  | 39 000           |                  | 49 214.20           |                     |
| 3133        | Café Rondo und Laden  | 45 000           |                  | 45 952.22           |                     |
| 3135        | Diverses Verbrauchsmaterial                                       | 85 000           |                  | 105 977.67          |                     |
| 3140        | Unterhalt Gebäude und Parkanlage                                  | 145 000          |                  | 170 231.90          |                     |
| 3150        | Unterhalt Mobilien und Maschinen                                  | 20 000           |                  | 34 985.65           |                     |
| 3160        | Baurechtszinsen   | 114 000          |                  | 89 367.00           |                     |
| 3170        | Spesenentschädigungen   | 1 000            |                  | 185.10              |                     |
| 3180        | Veranstaltungen für Pensionäre                                    | 32 000           |                  | 23 688.65           |                     |
| 3181        | Hauswirtschaftliche Fremdleistungen                               | 7 000            |                  |                     |                     |
| 3182        | Telefon, Radio- und Fernsehgebühren                               | 60 000           |                  | 57 807.85           |                     |
| 3183        | Versicherungsprämien, Grundsteuern, Abgaben, div.                 | 62 000           |                  | 67 963.50           |                     |
| 3184        | EDV-Leistungen durch Dritte                                       | 28 000           |                  | 29 773.70           |                     |
| 3185        | Externe Beratungen  | 4 000            |                  | 4 864.50            |                     |
| 3187        | DrittLeistungen   |                  |                  | 1 145.95            |                     |
| 3905        | Intern verrechneter Verwaltungskostenbeitrag an Gemeinde          | 12 000           |                  | 12 000.00           |                     |
| 3906        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten/Sitzungsgelder | 6 000            |                  | 5 980.00            |                     |
| 3933        | Zinsbelastung für Investitionen Alterszentrum Kappelhof           | 570 000          |                  | 567 000.00          |                     |
| 3944        | Intern verrechneter Aufwand Abschreibung Betreute Wohnungen       | 260 000          |                  | 260 000.00          |                     |
| 3945        | Intern verrechneter Aufwand Abschreibung Alters- und Pflegeheim   | 560 000          |                  | 560 000.00          |                     |
| 4270        | Mieteneinnahmen Personal und Dritte                               |                  | 16 000           |                     | 8 600.00            |
| 4320        | Pensions- und Tagestaxen  |                  | 4 178 000        |                     | 4 104 028.00        |
| 4321        | Pflegetaxen   |                  | 2 030 000        |                     | 2 306 722.50        |

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Soziale Wohlfahrt

| Konto       | Voranschlag 2009   |                  | Rechnung 2009    |                     |
|-------------|--|------------------|------------------|---------------------|
|             | Aufwand  | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag              |
| 4322        | Pflegematerial   |                  | 31 000           | 42 250.45           |
| 4323        | Leistungen Küche   |                  | 1 000            | 5 209.30            |
| 4324        | Leistungen Hauswirtschaft, Wäsche                                |                  | 7 000            | 7 710.05            |
| 4325        | Übrige Dienstleistungen  |                  | 2 000            | 1 057.00            |
| 4326        | Verpflegung Personal   |                  | 25 000           | 20 713.80           |
| 4327        | Verpflegung Dritte   |                  | 5 000            | 4 789.30            |
| 4340        | Benützungsgebühren   |                  | 38 000           | 29 978.85           |
| 4350        | Café Rondo   |                  | 70 000           | 65 499.90           |
| 4351        | Verkauf von Lebensmitteln und Getränken<br>(Laden)               |                  | 35 000           | 38 655.75           |
| 4361        | Rückerstattungen von Sozialzulagen und<br>Versicherungen         |                  | 120 000          | 118 173.35          |
| 4362        | Rückerstattung Telefongebühren                                   |                  | 54 000           | 55 834.55           |
| 4365        | Rückerstattung Spitex  |                  |                  | 5 750.00            |
| 4690        | Spenden  |                  | 8 000            | 2 145.80            |
| <b>158</b>  | <b>Finanzielle Sozialhilfe</b>                                   | <b>2 445 000</b> | <b>1 525 000</b> | <b>2 780 560.62</b> |
| <b>1581</b> | <b>Ortsbürger</b>  | <b>195 000</b>   | <b>110 000</b>   | <b>305 776.80</b>   |
| 3620        | Unterstützungen in andern Gemeinden                              | 45 000           |                  | 54 568.70           |
| 3660        | Unterstützungen in der Gemeinde                                  | 150 000          |                  | 251 208.10          |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 110 000          | 217 813.70          |
| 4620        | Rückerstattungen von Gemeinden                                   |                  |                  | 100.00              |
| <b>1582</b> | <b>Kantonsbürger</b>   | <b>350 000</b>   | <b>200 000</b>   | <b>449 350.62</b>   |
| 3660        | Unterstützungen in der Gemeinde                                  | 350 000          |                  | 449 350.62          |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 150 000          | 202 340.32          |
| 4620        | Rückerstattungen von Gemeinden                                   |                  | 50 000           | 39 568.35           |
| <b>1583</b> | <b>Bürger anderer Kantone</b>                                    | <b>700 000</b>   | <b>525 000</b>   | <b>706 458.75</b>   |
| 3660        | Unterstützungen in der Gemeinde                                  | 700 000          |                  | 706 458.75          |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 500 000          | 553 659.00          |
| 4620        | Rückerstattungen von Gemeinden                                   |                  | 25 000           | 5 566.90            |
| <b>1584</b> | <b>Ausländer</b>   | <b>1 200 000</b> | <b>690 000</b>   | <b>1 318 974.45</b> |
| 3660        | Unterstützungen in der Gemeinde                                  | 1 200 000        |                  | 1 318 974.45        |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 690 000          | 1 090 783.00        |
| <b>159</b>  | <b>Humanitäre Hilfen, Patenschaften</b>                          | <b>14 000</b>    |                  | <b>12 500.00</b>    |
| <b>1590</b> | <b>Humanitäre Hilfen, Patenschaften</b>                          | <b>14 000</b>    |                  | <b>12 500.00</b>    |
| 3650        | Beitrag an Schweizerische Patenschaft für<br>bedrängte Gemeinden | 12 000           |                  | 12 000.00           |
| 3655        | Diverse Beiträge   | 2 000            |                  | 500.00              |

### Erläuterungen zu den einzelnen Konten:

#### **15 Soziale Wohlfahrt**

---

##### **1500 Sozialversicherungen**

---

3611 **Beitrag an die Ergänzungsleistungen AHV/IV:**  
Gegenüber dem Voranschlag 2009 ist ein Mehraufwand von ca. Fr. 37 000.00 zu verzeichnen, weil sowohl die Ordentlichen als auch die Ausserordentlichen Ergänzungsleistungen mehr als erwartet zugenommen haben.

##### **1501 Krankenpflege-Grundversicherung**

---

Diese Pflichtzahlungen der Gemeinde an die Krankenkassen werden durch die Sozialversicherungsanstalt des Kantons St.Gallen zurückerstattet. Allfällige Aufwendungen im Dezember werden erst im Folgejahr rückvergütet. Diese Pflichtzahlungen haben gegenüber dem Vorjahr leicht zugenommen.

##### **1530 Allgemeine Sozialhilfe**

---

3650 **Stiftung Suchthilfe, St.Gallen**  
Es mussten weniger Fälle zugewiesen werden.

3662/ **Mutterschaftsbeiträge/**

4362 **Rückerstattungen von Mutterschaftsbeiträgen**  
Mehr Fälle von Mutterschaftsbeiträgen und dementsprechend auch mehr Rückerstattungen.

3666 **Ausgesteuertenhilfe**  
Weniger arbeitslose Personen als erwartet arbeiteten in verschiedenen Beschäftigungsprogrammen (z.B. Business-House).

1532 **Asylsuchende**  
Die Anzahl der in Wittenbach wohnhaften Asylbewerber ist leicht angestiegen, dementsprechend fielen auch die Staatsbeiträge höher aus. Ein Teil der Asylsuchenden konnte einer Arbeit nachgehen, was zu mehr Rückerstattungen führte.

#### **1540 Kinder und Jugendliche**

---

3650/ **Unterbringung in Heimen/**

4610 **Staatsbeiträge an die Unterbringung in Kinder- und Jugendheimen**

Die Anzahl der in Heimen untergebrachten Minderjährigen ist angestiegen, entsprechend sind auch die Staatsbeiträge höher ausgefallen.

3655 **Familienergänzende Kinderbetreuung**

Dank guter Auslastung und kostenbewusster Führung im Chinderhuus Cavallino fiel der Gemeindebeitrag kleiner aus.

3656 **Kinderschutzzentrum**

Nachträgliche Belastung von Fr. 30 000.00 für Aufenthalte von Kindern im Jahr 2008.

4365 **Rückerstattung an die Unterbringung in Heimen**

Rückerstattung der Regionalen Oberstufenschulgemeinde für zwei Heimaufenthalte von Oberstufenschülern.

##### **1541 Alimentenbevorschussungen**

---

3660/ **Alimentenbevorschussungen/**

4360 **Rückerstattungen**

Weniger Fälle und demzufolge Rückgang der Alimentenbevorschussungen. Die Alimentenschuldner leisteten grössere Rückerstattungen.

##### **1543 Sozial-, Erziehungs- und Jugendberatung**

---

4310 **Gebühren Amtsvormundschaft und**

**Sozialberatungsstelle**

Es wurden wiederum Dienstleistungen für andere Gemeinden erbracht. Diese konnten weiterbelastet werden.

**1571 Alterszentrum Kappelhof**

3010-

**3040 Personalaufwand**

Zusätzliche Anstellung und vorübergehende Pensenerhöhungen wegen unfall- und krankheitsbedingter Absenzen sowie Mutterschaft. Für den gestiegenen Pflegebedarf und die zusätzlichen Pflegeplätze mussten im Pflegebereich wie auch in der Hauswirtschaft die Stellenpensen gesamthaft um 4 Stellen erhöht werden. Beim Budget wurde eine Teuerung von 1,6 % gerechnet. Gemäss Beschluss des Kantonsrates erhöhte sie sich jedoch auf 3 %. Dies hatte zur Folge, dass auch grössere Nachzahlungen in die Pensionskasse geleistet werden mussten.

**3110 Anschaffung von Mobilien, Maschinen, Fahrzeugen usw.**

Anschaffung von 4 Pflegebetten und die Möblierung der Pflegestation im Haus 2.

**3120 Wasser, Elektrisch, Heizöl, Gas**

Die relativ tiefen Heizölpreise während fast des ganzen Jahres führten zu diesen Minderkosten.

**3140 Unterhalt Gebäude und Parkanlage**

Mehrausgaben für einen neuen Lüftungsblock, welcher bereits Anfang Jahr infolge Defekts ersetzt werden musste.

**4321 Pflögetaxen**

Mehreinnahmen durch die neuen, zusätzlichen Pflegeplätze, welche sich aber erst ab Spätherbst auswirkten.

**158 Finanzielle Sozialhilfe**

Eine genaue Budgetierung dieser Kontengruppe ist nicht möglich. Die Nettoaufwendungen betragen rund Fr. 250 000.00 weniger als budgetiert und Fr. 245 000.00 weniger als im Vorjahr. Eine grosse Differenz ergibt sich bei den Rückerstattungen von Ausländern. Hier führten einige grosse Nachzahlungen von Renten aus früheren Jahren zu diesem Mehrertrag. Eine Statistik über die Anzahl Fälle ist im Amtsbericht des Sozialamtes ersichtlich.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Verkehr

|             |  | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|-------------|--|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| Konto       |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| <b>16</b>   | <b>Verkehr</b> <b>Total</b>                                    | <b>1 931 300</b> | <b>461 500</b>   | <b>2 007 307.05</b> | <b>487 749.65</b>   |
|             | <b>Saldo</b>   |                  | <b>1 469 800</b> |                     | <b>1 519 557.40</b> |
| <b>162</b>  | <b>Gemeindestrassen</b>  | <b>1 341 700</b> | <b>409 500</b>   | <b>1 480 308.70</b> | <b>425 659.65</b>   |
| <b>1621</b> | <b>Unterhalt Strassen, Brücken, Plätze</b>                     | <b>1 091 700</b> | <b>267 500</b>   | <b>1 273 623.45</b> | <b>300 599.70</b>   |
| 3010        | Löhne  | 337 000          |                  | 357 702.20          |                     |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 27 000           |                  | 28 707.10           |                     |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                  | 37 000           |                  | 39 513.25           |                     |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                       | 10 200           |                  | 9 387.20            |                     |
| 3090        | Übriger Personalaufwand  | 2 000            |                  | 1 035.50            |                     |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen             | 95 000           |                  | 91 623.55           |                     |
| 3131        | Kies, Teer, Benzin und andere Verbrauchsmaterialien            | 19 000           |                  | 23 668.45           |                     |
| 3135        | Verbrauchsmaterial Winterdienst (Splitt, Salz usw.)            | 10 000           |                  | 15 808.95           |                     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt und Erneuerung von Strassen und Wegen      | 240 000          |                  | 268 518.50          |                     |
| 3141        | Baulicher Unterhalt von Brücken                                | 1 000            |                  |                     |                     |
| 3142        | Signalisierung, Markierung                                     | 20 000           |                  | 28 551.15           |                     |
| 3145        | Winterdienst/Arbeiten durch Dritte                             | 65 000           |                  | 112 203.75          |                     |
| 3150        | Unterhalt von Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen               | 20 000           |                  | 23 177.55           |                     |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 500              |                  | 685.70              |                     |
| 3180        | Versicherungsbeiträge, Gebühren und div.                       | 13 000           |                  | 13 936.30           |                     |
| 3181        | Projektierungs- und Planungsarbeiten                           | 10 000           |                  | 55 340.40           |                     |
| 3182        | Entsorgung von Abfällen  | 10 000           |                  | 11 012.05           |                     |
| 3183        | Entwässerungsgebühren  | 65 000           |                  | 61 928.50           |                     |
| 3650        | Kies- und übrige Beiträge an Gemeindestrassen 3. Klasse        | 110 000          |                  | 130 823.35          |                     |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  | 4 000            |                     | 11 447.65           |
| 4361        | Rückerstattungen von Sozialzulagen und Versicherungen          |                  | 4 000            |                     | 2 984.00            |
| 4370        | Bussen SVG   |                  | 2 500            |                     | 7 060.00            |
| 4520        | Rückerstattung von der Gemeinde Waldkirch für Brückenunterhalt |                  |                  |                     | 1 951.05            |
| 4610        | Beiträge des Kantons   |                  | 166 000          |                     | 159 557.00          |
| 4900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten             |                  | 91 000           |                     | 117 600.00          |
| <b>1625</b> | <b>Werkhof</b>   | <b>235 900</b>   | <b>122 000</b>   | <b>206 306.60</b>   | <b>101 942.00</b>   |
| 3010        | Löhne  | 105 000          |                  | 101 820.50          |                     |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 7 800            |                  | 8 042.60            |                     |
| 3040        | Personalversicherungsbeiträge                                  | 9 000            |                  | 12 947.60           |                     |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                       | 3 100            |                  | 3 487.00            |                     |
| 3090        | Übriger Personalaufwand  | 500              |                  | 350.00              |                     |
| 3110        | Anschaffungen von Mobilien, Geräten und Einrichtungen          | 2 000            |                  | 1 341.00            |                     |
| 3120        | Wasser, Energie, Heizmaterialien                               | 75 000           |                  | 40 934.75           |                     |
| 3130        | Verbrauchsmaterial   | 3 000            |                  | 4 676.35            |                     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt  | 18 000           |                  | 17 642.20           |                     |



**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Verkehr**

| Konto       | Voranschlag 2009   |                | Rechnung 2009 |                   |
|-------------|--|----------------|---------------|-------------------|
|             | Aufwand  | Ertrag         | Aufwand       | Ertrag            |
| 3150        | Übriger Unterhalt  | 3 000          |               | 514.05            |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 500            |               | 120.00            |
| 3180        | Versicherungen, Abgaben, Telefon und div.  | 9 000          |               | 6 430.55          |
| 3900        | Intern verrechnete Personal- und Betriebskosten  |                |               | 8 000.00          |
| 4340        | Rückerstattung Elektrizitätsversorgung   |                | 5 000         | 5 000.00          |
| 4360        | Diverse Rückerstattungen   |                | 5 000         | 4 042.00          |
| 4900        | Intern verrechnete Personal- und Betriebskosten  |                | 79 000        | 75 300.00         |
| 4911        | Intern verrechnete Kosten Anteil Heizung (von Gemeindehaus)                                    |                | 33 000        | 17 600.00         |
| <b>1626</b> | <b>Parkplätze, Ruhender Verkehr</b>  | <b>14 100</b>  | <b>20 000</b> | <b>378.65</b>     |
| 3120        | Energie  | 400            |               | 378.65            |
| 3130        | Verbrauchsmaterial   | 200            |               |                   |
| 3140        | Baulicher Unterhalt  | 13 000         |               |                   |
| 3150        | Übriger Unterhalt  | 500            |               |                   |
| 4340        | Parkgebühren von vermieteten Parkplätzen   |                | 9 000         | 10 920.00         |
| 4341        | Parkgebühren aus Parkuhren   |                | 11 000        | 12 197.95         |
| <b>165</b>  | <b>Öffentlicher Verkehr</b>  | <b>589 600</b> | <b>52 000</b> | <b>526 998.35</b> |
| <b>1650</b> | <b>Öffentlicher Verkehr</b>  | <b>589 600</b> | <b>52 000</b> | <b>526 998.35</b> |
| 3100        | Büromaterialien, Drucksachen, div.   | 4 000          |               | 4 002.05          |
| 3140        | Baulicher Unterhalt Wartekabinen und Bushaltestellen   | 3 000          |               | 2 446.30          |
| 3180        | Dienstleistungen GA-Tageskarten  | 600            |               | 581.00            |
| 3610        | Beiträge an Kanton für öffentlichen Verkehr  | 445 000        |               | 405 883.00        |
| 3613        | Verbilligungsbeiträge an Mehrfahrtenkarten Postauto / SOB und Ostwind-Gutscheine an Neuzuzüger | 23 000         |               | 9 590.00          |
| 3614        | Gemeindebeitrag an Versuchsbetriebe ÖV   | 10 000         |               | 8 529.00          |
| 3621        | Tarifverbund «Ostwind»   | 55 000         |               | 47 092.00         |
| 3660        | Tageskarten Gemeinde   | 49 000         |               | 48 875.00         |
| 4361        | Rückerstattungen für Tageskarte Gemeinde   |                | 52 000        | 62 090.00         |

## Erläuterungen zu den einzelnen Konten:

**16 Verkehr**

---

**1621 Gemeindestrassen/Unterhalt Strassen, Brücken, Plätze**

---

**3140 Baulicher Unterhalt und Erneuerung von Strassen und Wegen**

Nebst den vorgesehenen Bauten wurde die Einfahrt Hofenstrasse in die Stationsstrasse neu gestaltet.

**3145 Winterdienst/Arbeiten durch Dritte**

Die Einsätze nahmen wegen des strengen Winters zu.

**3181 Projektierungs- und Planungsarbeiten**

Nicht vorgesehene Verkehrsplanungen für verschiedene Strassen. Diese wurden teilweise für das Erstellen der Gutachten für die Bürgerversammlung benötigt.

**3650 Kies- und übrige Beiträge an Gemeindestrassen 3. Klasse**

Die Sanierungen von verschiedenen Strassen und Wegen durch Private und eine zusätzliche Sanierung lösten diese Zahlungen aus.

**1625 Werkhof**

---

**3120 Wasser, Energie, Heizmaterialien**

Relativ tiefe Ölpreise während fast des ganzen Jahres. Die Rückerstattung des Gemeindehauses (Konto 4911) fiel dementsprechend auch tiefer aus.

**1626 Parkplätze, Ruhender Verkehr**

---

**3140 Baulicher Unterhalt**

Die vorgesehene Sanierung wurde noch nicht vorgenommen.

**1650 Öffentlicher Verkehr**

---

**3610 Beiträge an Kanton für öffentlichen Verkehr**

Auswirkungen des neuen Verteilschlüssels mit der Stadt St.Gallen für die Kostenumlagerung.

**3613 Verbilligungsbeiträge an Mehrfahrtenkarten usw.**

Diese Verbilligungsbeiträge fielen nur noch bis Juni 2009 an und entfallen wegen des neuen Tarifverbundes.

**4361 Rückerstattungen für Tageskarte Gemeinde**

Die Gemeinde Wittenbach besitzt fünf Tageskarten (pro Tag), welche fast zu 100% verkauft werden konnten.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Umwelt, Raumordnung

|             |   | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|-------------|---|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| Konto       |   | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| <b>17</b>   | <b>Umwelt, Raumordnung</b>  | <b>2 379 800</b> | <b>2 196 900</b> | <b>2 657 133.15</b> | <b>2 360 680.10</b> |
|             | <b>Saldo</b>  |                  | <b>182 900</b>   |                     | <b>296 453.05</b>   |
| <b>171</b>  | <b>Abwasserbeseitigung (Spezialfinanzierung)</b>                  | <b>1 912 000</b> | <b>1 912 000</b> | <b>2 057 323.65</b> | <b>2 057 323.65</b> |
| <b>1710</b> | <b>Abwasserbeseitigung Kanalisation</b>                           | <b>179 500</b>   |                  | <b>125 098.50</b>   |                     |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien und Geräten                              | 2 000            |                  |                     |                     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt und Erneuerung von Kanälen                    | 45 000           |                  | 41 284.60           |                     |
| 3180        | Abwasserkataster/GIS  | 21 000           |                  | 17 615.75           |                     |
| 3181        | Projektierungen   | 5 000            |                  | 5 949.10            |                     |
| 3182        | Expertisen, Untersuchungen, div.                                  | 7 000            |                  | 3 729.05            |                     |
| 3183        | Genereller Entwässerungsplan                                      | 2 000            |                  |                     |                     |
| 3185        | Beiträge an intensiv und extensiv begrünzte Dächer                | 50 000           |                  |                     |                     |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten                | 11 500           |                  | 19 500.00           |                     |
| 3901        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten (GEP)          | 35 000           |                  | 36 200.00           |                     |
| 3906        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten/Sitzungsgelder | 1 000            |                  | 820.00              |                     |
| <b>1711</b> | <b>ARA Hofen, Stadt St.Gallen</b>                                 | <b>704 000</b>   | <b>19 000</b>    | <b>795 094.50</b>   | <b>9 457.65</b>     |
| 3520        | Betriebskostenbeitrag   | 300 000          |                  | 324 633.95          |                     |
| 3521        | Beitrag an Sanierungen  | 400 000          |                  | 466 571.95          |                     |
| 3522        | Beitrag an Unterhalt Kanalnetz                                    | 4 000            |                  | 3 888.60            |                     |
| 4520        | Rückerstattung Waldkirch  |                  | 19 000           |                     | 9 457.65            |
| <b>1713</b> | <b>Pumpwerk Sitter</b>  | <b>97 500</b>    |                  | <b>78 164.90</b>    |                     |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien, Maschinen und Geräten                   | 500              |                  |                     |                     |
| 3120        | Energie, Wasser   | 32 000           |                  | 39 821.40           |                     |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien   | 500              |                  | 954.45              |                     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt   | 2 000            |                  | 289.15              |                     |
| 3150        | Übriger Unterhalt   | 16 000           |                  | 3 757.45            |                     |
| 3180        | Versicherungen, Telefon usw.                                      | 3 000            |                  | 3 454.30            |                     |
| 3183        | Abfuhrkosten  | 6 000            |                  | 5 788.15            |                     |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten                | 37 500           |                  | 24 100.00           |                     |
| <b>1714</b> | <b>Pumpwerk Hofen</b>   | <b>51 800</b>    |                  | <b>49 340.15</b>    |                     |
| 3120        | Energie, Wasser   | 18 000           |                  | 20 592.80           |                     |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien   | 500              |                  |                     |                     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt   | 2 000            |                  | 1 636.75            |                     |
| 3150        | Übriger Unterhalt   | 10 000           |                  | 2 570.05            |                     |
| 3180        | Versicherungen, Telefon usw.                                      | 800              |                  | 540.55              |                     |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten                | 20 500           |                  | 24 000.00           |                     |
| <b>1715</b> | <b>Übrige Pumpwerke</b>   | <b>66 500</b>    |                  | <b>46 889.05</b>    | <b>2 343.55</b>     |
| 3120        | Energie, Wasser   | 6 000            |                  | 6 431.95            |                     |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien   | 500              |                  | 153.65              |                     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt   | 2 000            |                  | 599.80              |                     |
| 3150        | Übriger Unterhalt   | 38 000           |                  | 16 283.95           |                     |
| 3180        | Versicherungen, Telefon usw.                                      | 500              |                  | 19.70               |                     |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Umwelt, Raumordnung**

|             |  | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009     |                     |
|-------------|--|------------------|------------------|-------------------|---------------------|
| Konto       |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand           | Ertrag              |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten                           | 19 500           |                  | 23 400.00         |                     |
| 4360        | Rückerstattungen   |                  |                  |                   | 2 343.55            |
| <b>1718</b> | <b>Finanzierungskonto</b>  | <b>533 000</b>   | <b>1 893 000</b> | <b>313 928.70</b> | <b>2 045 522.45</b> |
| 3180        | Entschädigung für Inkasso und Spesen der Abwasser- und Entwässerungsgebühren | 23 000           |                  | 23 069.90         |                     |
| 3181        | Mehrwertsteuer/Vorsteuerkürzungen  |                  |                  | 34.20             |                     |
| 3360        | Abschreibung Abwasseranlagen   | 500 000          |                  | 280 824.60        |                     |
| 3905        | Intern verrechneter Verwaltungskostenbeitrag an Gemeinde                     | 10 000           |                  | 10 000.00         |                     |
| 4340        | Abwassergebühren   |                  | 785 000          |                   | 896 130.60          |
| 4341        | Entwässerungsgebühren  |                  | 310 000          |                   | 304 556.45          |
| 4390        | Anschlussbeiträge  |                  | 600 000          |                   | 673 835.40          |
| 4930        | Intern verrechnete Kapitalzinsen   |                  | 198 000          |                   | 171 000.00          |
| <b>1719</b> | <b>Ausgleich Spezialfinanzierung Abwasserbeseitigung</b>                     | <b>279 700</b>   |                  | <b>648 807.85</b> |                     |
| 3810        | Einlage in Spezialfinanzierung Abwasserbeseitigung                           | 279 700          |                  | 648 807.85        |                     |
| <b>172</b>  | <b>Abfallbeseitigung (Spezialfinanzierung)</b>                               | <b>248 900</b>   | <b>248 900</b>   | <b>263 859.35</b> | <b>263 859.35</b>   |
| <b>1720</b> | <b>Abfallbeseitigung</b>   | <b>248 900</b>   | <b>247 200</b>   | <b>263 859.35</b> | <b>252 845.32</b>   |
| 3100        | Drucksachen  | 2 000            |                  | 1 365.00          |                     |
| 3110        | Anschaffungen von Maschinen, Geräten und Containern                          | 5 000            |                  | 9 554.95          |                     |
| 3130        | Verbrauchsmaterial, Gebührenmarken usw.                                      | 200              |                  | 66.35             |                     |
| 3140        | Baulicher Unterhalt diverser Sammelstellen                                   | 5 000            |                  | 11 451.70         |                     |
| 3150        | Unterhalt von Mobilien u. Geräten  | 1 000            |                  | 2 129.15          |                     |
| 3170        | Spesenentschädigungen  | 500              |                  | 675.50            |                     |
| 3181        | Projekt «Saubere Gemeinde»   | 10 000           |                  | 6 720.15          |                     |
| 3183        | Mehrwertsteuer / Vorsteuerkürzungen  | 1 000            |                  | 966.35            |                     |
| 3185        | Papiersammlung- und verwertung   | 58 000           |                  | 52 237.80         |                     |
| 3186        | Glasverwertung   | 8 000            |                  | 1 258.20          |                     |
| 3187        | Grüngutentsorgung  | 29 000           |                  | 31 436.45         |                     |
| 3188        | Div. Gratisentsorgungen  | 45 000           |                  | 37 554.55         |                     |
| 3521        | Betriebskosten an regionale Sammelstellen für Sonder- und Giftabfälle        | 9 000            |                  | 8 463.20          |                     |
| 3650        | Beiträge an Quartierkompostierplätze   | 1 000            |                  |                   |                     |
| 3900        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten                           | 57 200           |                  | 83 900.00         |                     |
| 3905        | Intern verrechneter Verwaltungskostenbeitrag Gemeinde                        | 15 000           |                  | 15 000.00         |                     |
| 3906        | Intern verrechnete Verwaltungs- und Betriebskosten/Sitzungsgelder            | 2 000            |                  | 1 080.00          |                     |
| 4340        | Grundgebühren  |                  | 73 000           |                   | 71 872.85           |
| 4342        | Gebühren Grünabfälle   |                  | 16 000           |                   | 16 854.17           |
| 4343        | Rückerstattung für Häckseldienst   |                  | 2 000            |                   | 1 831.50            |
| 4350        | Verkäufe von Altstoffen  |                  | 60 000           |                   | 44 413.80           |
| 4360        | Rückerstattungen A-Region  |                  | 90 000           |                   | 91 455.85           |
| 4361        | Diverse Rückerstattungen   |                  | 2 000            |                   | 2 341.95            |
| 4370        | Bussen Abfallentsorgung  |                  |                  |                   | 200.00              |
| 4600        | Subventionen an Glasentsorgung   |                  |                  |                   | 20 475.20           |

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Umwelt, Raumordnung

| Konto       |   | Voranschlag 2009 |               | Rechnung 2009     |                  |
|-------------|---|------------------|---------------|-------------------|------------------|
|             |   | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand           | Ertrag           |
| 4930        | Zins zugunsten Spezialfinanzierung Abfall-entsorgung                                |                  | 4 200         |                   | 3 400.00         |
| <b>1729</b> | <b>Ausgleich Spezialfinanzierung Abfallbeseitigung</b>                              |                  | <b>1 700</b>  |                   | <b>11 014.03</b> |
| 4810        | Entnahme aus Spezialfinanzierung  |                  | 1 700         |                   | 11 014.03        |
| <b>173</b>  | <b>Übriger Umweltschutz</b>   | <b>8 000</b>     |               | <b>8 878.05</b>   |                  |
| <b>1730</b> | <b>Übriger Umweltschutz</b>   | <b>8 000</b>     |               | <b>8 878.05</b>   |                  |
| 3110        | Anschaffung von Geräten   | 3 000            |               | 5 902.05          |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterial  | 5 000            |               | 2 976.00          |                  |
| <b>174</b>  | <b>Friedhof, Bestattungen</b>   | <b>92 300</b>    | <b>18 000</b> | <b>114 728.75</b> | <b>11 851.00</b> |
| <b>1740</b> | <b>Friedhof, Bestattungen</b>   | <b>92 300</b>    | <b>18 000</b> | <b>114 728.75</b> | <b>11 851.00</b> |
| 3100        | Inserate/Amtliche Todesanzeigen   | 1 800            |               | 1 640.90          |                  |
| 3110        | Anschaffung von Mobilien und Geräten  | 1 000            |               |                   |                  |
| 3120        | Wasser, Energie   | 3 000            |               | 3 563.35          |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien   | 1 000            |               | 270.55            |                  |
| 3140        | Unterhalt von Friedhöfen und Leichenhallen  | 15 000           |               | 39 246.10         |                  |
| 3150        | Unterhalt von Geräten   | 500              |               | 27.00             |                  |
| 3160        | Baggermiete   | 3 000            |               | 1 473.60          |                  |
| 3180        | Bestattungskosten, Leichenschauen   | 65 000           |               | 67 170.65         |                  |
| 3181        | Versicherungsprämien, Grundsteuern und Abgaben                                      | 2 000            |               | 1 336.60          |                  |
| 4360        | Rückerstattungen von Privaten   |                  | 8 000         |                   | 5 226.00         |
| 4361        | Grabtaxen   |                  | 10 000        |                   | 6 625.00         |
| <b>175</b>  | <b>Gewässerverbauungen</b>  | <b>6 000</b>     |               | <b>2 262.05</b>   |                  |
| <b>1750</b> | <b>Gewässerverbauungen</b>  | <b>6 000</b>     |               | <b>2 262.05</b>   |                  |
| 3130        | Verbrauchsmaterial  | 1 000            |               |                   |                  |
| 3140        | Baulicher Unterhalt   | 5 000            |               | 2 262.05          |                  |
| <b>177</b>  | <b>Raumplanung</b>  | <b>79 500</b>    | <b>3 000</b>  | <b>161 899.80</b> | <b>8 398.05</b>  |
| <b>1770</b> | <b>Raumplanung</b>  | <b>79 500</b>    | <b>3 000</b>  | <b>161 899.80</b> | <b>8 398.05</b>  |
| 3100        | Drucksachen, Inserate, Baureglemente und Zonenpläne                                 | 5 000            |               |                   |                  |
| 3180        | Ortsplanung: Verfahrenskosten, Überbauungs- und Gestaltungsplanung                  | 10 000           |               | 1 626.50          |                  |
| 3184        | Gesamtrevision Ortsplanung  | 50 000           |               | 137 940.40        |                  |
| 3188        | Massnahmen St. Gallerstrasse  | 10 000           |               |                   |                  |
| 3620        | Beitrag an die Vereinigung der Gemeinden der Region Appenzell AR–St.Gallen–Bodensee | 4 500            |               | 22 332.90         |                  |
| 4350        | Verkäufe von Baureglementen und Zonenplänen   |                  |               |                   | 131.00           |
| 4360        | Rückerstattungen  |                  | 3 000         |                   | 8 267.05         |
| <b>178</b>  | <b>Naturschutz</b>  | <b>33 100</b>    | <b>15 000</b> | <b>48 181.50</b>  | <b>19 248.05</b> |
| <b>1780</b> | <b>Naturschutz</b>  | <b>33 100</b>    | <b>15 000</b> | <b>48 181.50</b>  | <b>19 248.05</b> |
| 3140        | Bauaufwendungen für Naturschutzgebiete  | 13 000           |               | 11 792.40         |                  |
| 3180        | Projekt Ökologische Vernetzung  | 15 000           |               | 16 645.60         |                  |
| 3181        | Bekämpfung von Problempflanzen  |                  |               | 3 743.50          |                  |
| 3650        | Abgeltung ökologische Leistungen  | 5 000            |               | 15 620.00         |                  |
| 3651        | Beiträge  | 100              |               | 380.00            |                  |
| 4360        | Rückerstattungen  |                  |               |                   | 4 229.20         |
| 4600        | Bundesbeiträge  |                  | 6 000         |                   | 3 500.00         |
| 4610        | Staatsbeiträge  |                  | 9 000         |                   | 11 518.85        |

## Erläuterungen zu den einzelnen Konten:

**17 Umwelt, Raumordnung**

---

**1710 Kanalisation**

---

3185 **Beiträge an intensiv und extensiv begrünte Dächer**  
Keine Gesuche für Förderbeiträge Flachdächer.

**1711 ARA Hofen, Stadt St.Gallen**

---

3520 **Betriebskostenbeitrag**  
Leicht höhere Betriebskostenabrechnung 2008 der Stadt St.Gallen.

3521 **Beitrag an Sanierungen**  
Die von der Stadt St.Gallen vorgesehenen Sanierungen wurden ausgeführt. Eine genaue Etappierung ist im Voraus schwierig festzulegen.

**1713 Pumpwerk Sitter**

---

3150 **Übriger Unterhalt**  
Die Steuerung und der Frequenzumformer mussten noch nicht erneuert werden.

**1715 Übrige Pumpwerke**

---

3150 **Übriger Unterhalt**  
Es mussten noch nicht alle geplanten Ersatzmassnahmen ausgeführt werden.

**1718 Finanzierungskonto**

---

3360 **Abschreibung Abwasseranlagen**  
Die Neuerschliessung Bettenwiese konnte viel günstiger als geplant ausgeführt werden. Dies führte dann zu weniger Direktabschreibungen bei dieser Anlage.

4340 **Abwassergebühren**  
Mehrverbrauch von Frischwasser, welches die Grundlage für die Berechnung der Abwassergebühren bildet.

4390 **Anschlussbeiträge**  
Diese Position ist schwierig zu budgetieren, da sie jeweils von den bewilligten Neubauten abhängig ist.

**1719 Ausgleich Spezialfinanzierung Abwasserbeseitigung**

---

3810 **Einlage in Spezialfinanzierung**  
Einlage des Überschusses der laufenden Rechnung (Kontengruppe 171).

**1720 Abfallbeseitigung (Spezialfinanzierung)**

---

4350/ **Verkäufe von Altstoffen/**

4600 **Subventionen an Glasentsorgung**  
Die Subvention muss separat in diesem Konto und nicht wie früher im Konto Verkäufe gebucht werden.

**1729 Ausgleich Spezialfinanzierung Abfallbeseitigung**

---

4810 **Entnahme aus Spezialfinanzierung Abfallbeseitigung**  
Entnahme aus der Spezialfinanzierung zum Ausgleich der Rechnung. Budgetiert war eine Entnahme von Fr. 1700.00.

**1740 Friedhof, Bestattungen**

---

3140 **Unterhalt von Friedhöfen und Leichenhallen**  
Auf dem Friedhof Ulrichsberg musste die Kompostsammelstelle saniert werden.

**1770 Raumplanung**

---

3184 **Gesamtrevision Ortsplanung**  
Die Revision der Ortsplanung konnte weiter als geplant durchgeführt werden.

3188 **Massnahmen St.Gallerstrasse**  
Es wurden keine weiteren Massnahmen durchgeführt.

3620 **Beitrag an die Vereinigung der Gemeinden der Region**  
Neustruktur dieser Vereinigung und des Mitgliederbeitrages, welcher sich aus drei Komponenten zusammensetzt:

Die Regionalplanung, das Regionale Marketing und das Aggloprogramm multipliziert mit der Einwohnerzahl.



## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Volkswirtschaft

|             |  | Voranschlag 2009 |                | Rechnung 2009     |                   |
|-------------|--|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
| Konto       |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| <b>18</b>   | <b>Volkswirtschaft</b>                                   | <b>125 900</b>   | <b>19 000</b>  | <b>167 898.36</b> | <b>14 694.80</b>  |
|             | <b>Saldo</b>   |                  | <b>106 900</b> |                   | <b>153 203.56</b> |
| <b>180</b>  | <b>Landwirtschaft</b>                                    | <b>42 600</b>    | <b>2 000</b>   | <b>31 168.30</b>  |                   |
| <b>1800</b> | <b>Landwirtschaft</b>                                    | <b>35 600</b>    | <b>2 000</b>   | <b>23 168.30</b>  |                   |
| 3010        | Löhne  | 5 000            |                | 1 123.65          |                   |
| 3030        | Sozialversicherungsbeiträge                              | 300              |                | 199.35            |                   |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                 | 100              |                | 16.35             |                   |
| 3170        | Spesenentschädigungen                                    | 400              |                | 134.50            |                   |
| 3180        | Dienstleistungen, Honorare, Beiträge usw.                | 2 000            |                | 1 149.50          |                   |
| 3181        | Viehschauen  | 5 000            |                |                   |                   |
| 3183        | Hagelabwehr  | 3 400            |                | 3 343.50          |                   |
| 3185        | Diverse Aufwendungen für die Bekämpfung des Feuerbrandes | 2 000            |                | 75.00             |                   |
| 3610        | Beitrag an Tierseuchenkasse                              | 11 000           |                | 11 286.45         |                   |
| 3650        | Beitrag an Viehversicherungsgenossenschaft               | 2 000            |                | 2 000.00          |                   |
| 3660        | Beiträge an Bienenhalter                                 | 4 400            |                | 3 840.00          |                   |
| 4510        | Staatsbeiträge   |                  | 2 000          |                   |                   |
| <b>1802</b> | <b>Tierkörpersammelstelle/Kadaverbeseitigung</b>         | <b>7 000</b>     |                | <b>8 000.00</b>   |                   |
| 3520        | Regionale und lokale Tierkörpersammelstelle              | 7 000            |                | 8 000.00          |                   |
| <b>181</b>  | <b>Forstwirtschaft</b>                                   | <b>65 000</b>    | <b>15 500</b>  | <b>56 371.95</b>  | <b>7 790.25</b>   |
| <b>1810</b> | <b>Forstwirtschaft</b>                                   | <b>65 000</b>    | <b>15 500</b>  | <b>56 371.95</b>  | <b>7 790.25</b>   |
| 3181        | Beiträge, div.   | 500              |                | 200.00            |                   |
| 3183        | Revierbeförderung Gemeindewälder, Grundsteuern           | 2 000            |                | 1 427.20          |                   |
| 3184        | Holzgewinnungskosten durch Dritte und Waldunterhalt      | 10 000           |                | 1 682.20          |                   |
| 3610        | Beförderungskostenanteil                                 | 42 500           |                | 42 612.55         |                   |
| 3611        | Kleinwaldzertifizierung                                  |                  |                | 450.00            |                   |
| 3620        | Ortsbürgergemeinde St.Gallen, Sponsoring im Bruggwald    | 10 000           |                | 10 000.00         |                   |
| 4340        | Beförderungstaxe   |                  | 7 500          |                   | 7 790.25          |
| 4350        | Verkäufe von Holz  |                  | 8 000          |                   |                   |
| <b>182</b>  | <b>Jagd, Fischerei, Tierschutz</b>                       | <b>1 800</b>     | <b>1 000</b>   | <b>1 681.60</b>   | <b>1 034.55</b>   |
| <b>1820</b> | <b>Jagd, Fischerei, Tierschutz</b>                       | <b>1 800</b>     | <b>1 000</b>   | <b>1 681.60</b>   | <b>1 034.55</b>   |
| 3010        | Entschädigung Tierschutzbeauftragter                     | 800              |                | 680.00            |                   |
| 3050        | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                 |                  |                | 1.60              |                   |
| 3180        | Dienstleistungen und Honorare                            | 1 000            |                | 1 000.00          |                   |
| 4410        | Jagdpachtzinsen  |                  | 1 000          |                   | 1 034.55          |
| <b>183</b>  | <b>Tourismus, kommunale Werbung</b>                      | <b>11 000</b>    |                | <b>17 155.06</b>  |                   |
| <b>1830</b> | <b>Tourismus, kommunale Werbung</b>                      | <b>11 000</b>    |                | <b>17 155.06</b>  |                   |
| 3100        | Ortsplan Wittenbach, Inserate, div.                      |                  |                | 5 774.41          |                   |
| 3180        | Dienstleistungen, Honorare                               | 2 000            |                |                   |                   |
| 3181        | Internet Homepage  | 5 000            |                | 7 530.65          |                   |
| 3650        | Beitrag an St.Gallen-Bodensee-Tourismus                  | 4 000            |                | 3 850.00          |                   |
| <b>184</b>  | <b>Industrie, Gewerbe, Handel</b>                        | <b>5 500</b>     | <b>500</b>     | <b>32 330.10</b>  | <b>870.00</b>     |
| <b>1840</b> | <b>Industrie, Gewerbe, Handel</b>                        | <b>5 500</b>     | <b>500</b>     | <b>7 161.80</b>   | <b>870.00</b>     |
| 3180        | Immobilienmesse St.Gallen                                | 5 500            |                | 7 161.80          |                   |
| 4340        | Vermietung von Marktständen                              |                  | 500            |                   | 870.00            |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Volkswirtschaft**

| Konto       | Voranschlag 2009                        |        | Rechnung 2009    |                 |
|-------------|---|--------|------------------|-----------------|
|             | Aufwand                                 | Ertrag | Aufwand          | Ertrag          |
| <b>1845</b> | <b>Zentrumsplatz</b>                    |        | <b>25 168.30</b> |                 |
| 3110        | Anschaffungen von Mobilien und Geräten  |        | 7 335.20         |                 |
| 3120        | Energie                                 |        | 755.75           |                 |
| 3130        | Verbrauchsmaterial                      |        | 224.65           |                 |
| 3140        | Baulicher Unterhalt                     |        | 16 511.90        |                 |
| 3180        | Veranstaltungen, Versicherungen usw.    |        | 340.80           |                 |
| <b>186</b>  | <b>Energie</b>                          |        | <b>29 191.35</b> | <b>5 000.00</b> |
| <b>1862</b> | <b>Fernwärmeversorgung</b>              |        | <b>29 191.35</b> | <b>5 000.00</b> |
| 3180        | Dienstleistungen, Honorare              |        | 29 191.35        |                 |
| 4610        | Staatsbeitrag aus Energieförderprogramm |        |                  | 5 000.00        |

**Erläuterungen zu den einzelnen Konten:****18 Volkswirtschaft****1845 Zentrumsplatz (Ödenhof)**

Für den Zentrumsplatz wurde ein Unterhalts- und Benützungsvertrag erstellt. Die dabei anfallenden Kosten waren bei der Budgetierung noch nicht bekannt. Realisiert wurde eine Videoüberwachung beim Pavillon und ein Windschutz im Pavillon.

**1862 Fernwärmeversorgung**

3180/ **Dienstleistungen, Honorare/**

4610 **Staatsbeitrag aus Energieförderprogramm**

Ein Ingenieurbüro erstellte im Auftrage einer Fachkommission verschiedene Möglichkeiten einer Fernwärme in Wittenbach. Diese Kosten wurden teilweise aus dem Energieförderprogramm subventioniert.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Finanzen

|             |  | Voranschlag 2009  |                   | Rechnung 2009        |                      |
|-------------|--|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
| Konto       |  | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand              | Ertrag               |
| <b>19</b>   | <b>Finanzen</b>  | <b>4 799 000</b>  | <b>30 519 800</b> | <b>6 004 173.07</b>  | <b>33 735 449.18</b> |
|             | <b>Saldo</b>   | <b>25 720 800</b> |                   | <b>27 731 276.11</b> |                      |
| <b>190</b>  | <b>Gemeindesteuern</b>                                 | <b>480 000</b>    | <b>23 966 000</b> | <b>429 094.45</b>    | <b>24 881 394.84</b> |
| <b>1900</b> | <b>Gemeindesteuern</b>                                 | <b>480 000</b>    | <b>23 966 000</b> | <b>429 094.45</b>    | <b>24 881 394.84</b> |
| 3290        | Ausgleichszinsen                                       | 80 000            |                   | 87 183.54            |                      |
| 3300        | Abschreibungen von Steuern                             | 400 000           |                   | 341 910.91           |                      |
| 4000        | Einkommens- und Vermögenssteuern                       |                   | 21 820 000        |                      | 22 644 254.14        |
| 4001        | Nach- und Strafsteuern                                 |                   | 30 000            |                      | 8 365.15             |
| 4020        | Grundsteuern   |                   | 1 200 000         |                      | 1 197 453.80         |
| 4040        | Handänderungssteuern                                   |                   | 750 000           |                      | 864 077.90           |
| 4060        | Hundesteuern   |                   | 36 000            |                      | 37 880.00            |
| 4210        | Verzugs- und Ausgleichszinsen                          |                   | 130 000           |                      | 129 363.85           |
| <b>191</b>  | <b>Finanzausgleich</b>                                 |                   | <b>805 700</b>    |                      | <b>804 100.00</b>    |
| <b>1910</b> | <b>Finanzausgleich</b>                                 |                   | <b>805 700</b>    |                      | <b>804 100.00</b>    |
| 4440        | Ressourcenausgleichsbeitrag                            |                   | 805 700           |                      | 804 100.00           |
| <b>193</b>  | <b>Einnahmenanteile</b>                                | <b>11 000</b>     | <b>2 177 400</b>  | <b>25 143.30</b>     | <b>3 258 868.25</b>  |
| <b>1930</b> | <b>Einnahmenanteile</b>                                | <b>11 000</b>     | <b>2 177 400</b>  | <b>25 143.30</b>     | <b>3 258 868.25</b>  |
| 3290        | Ausgleichszinsen                                       | 1 000             |                   | 3 515.80             |                      |
| 3300        | Abschreibungen von Steueranteilen                      | 10 000            |                   | 21 627.50            |                      |
| 4210        | Verzugs- und Ausgleichszinsen                          |                   | 2 000             |                      | 2 698.85             |
| 4410        | Gewinn- und Kapitalsteuern                             |                   | 1 150 000         |                      | 1 219 088.40         |
| 4411        | Grundstückgewinnsteuern                                |                   | 500 000           |                      | 1 404 947.20         |
| 4413        | Motorfahrzeugsteuern                                   |                   | 400               |                      | 405.00               |
| 4414        | Quellensteuern natürlicher Personen                    |                   | 490 000           |                      | 601 495.95           |
| 4415        | Quellensteuern auf Vorsorgeeinrichtungen und Abr. BGSA |                   | 35 000            |                      | 30 232.85            |
| <b>194</b>  | <b>Liegenschaften Finanzvermögen</b>                   | <b>17 900</b>     | <b>32 200</b>     | <b>15 628.75</b>     | <b>1 413 527.80</b>  |
| <b>1940</b> | <b>Liegenschaft Linden</b>                             | <b>10 700</b>     | <b>11 000</b>     | <b>10 524.15</b>     | <b>11 095.00</b>     |
| 3180        | Versicherungsprämien, Grundsteuern, Abgaben            | 700               |                   | 524.15               |                      |
| 3300        | Abschreibung   | 10 000            |                   | 10 000.00            |                      |
| 4230        | Pachtzinsen  |                   | 11 000            |                      | 11 095.00            |
| <b>1941</b> | <b>Liegenschaft Ödenhof</b>                            | <b>2 700</b>      | <b>200</b>        | <b>1 540.75</b>      |                      |
| 3120        | Energie  |                   |                   | 305.00               |                      |
| 3140        | Baulicher Unterhalt                                    | 1 000             |                   |                      |                      |
| 3180        | Versicherungen und Abgaben, div.                       | 1 700             |                   | 1 235.75             |                      |
| 4360        | Rückerstattungen                                       |                   | 200               |                      |                      |
| <b>1949</b> | <b>Diverse Liegenschaften</b>                          | <b>4 500</b>      | <b>21 000</b>     | <b>3 563.85</b>      | <b>1 402 432.80</b>  |
| 3130        | Verbrauchsmaterialien                                  | 500               |                   |                      |                      |
| 3140        | Baulicher Unterhalt                                    | 1 000             |                   |                      |                      |
| 3181        | Versicherungsprämien, Grundsteuern                     | 3 000             |                   | 3 563.85             |                      |
| 4230        | Miet- und Pachtzinsen                                  |                   | 21 000            |                      | 20 622.00            |
| 4240        | Buchgewinne aus Liegenschaftsverkäufen                 |                   |                   |                      | 1 381 810.80         |
| <b>195</b>  | <b>Zinsen</b>  | <b>1 375 100</b>  | <b>1 518 000</b>  | <b>1 106 430.57</b>  | <b>1 357 158.29</b>  |
| <b>1950</b> | <b>Zinsen</b>  | <b>1 375 100</b>  | <b>1 518 000</b>  | <b>1 106 430.57</b>  | <b>1 357 158.29</b>  |
| 3210        | Kurzfristige Schulden                                  | 90 000            |                   | 5 674.07             |                      |
| 3220        | Mittel- und langfristige Schulden                      | 980 000           |                   | 839 507.85           |                      |
| 3230        | Elektrizitätsversorgung                                | 90 000            |                   | 75 148.65            |                      |

**ALLGEMEINE VERWALTUNG: Finanzen**

| Konto       |  | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|-------------|--|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|             |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| 3930        | Intern verrechneter Zinsaufwand (Spezialfinanzierungen, Fonds)                 | 215 100          |                  | 186 100.00          |                     |
| 4200        | Flüssige Mittel  |                  | 60 000           |                     | 23 586.59           |
| 4210        | Guthaben   |                  | 3 000            |                     | 3 424.20            |
| 4211        | Festgelder   |                  | 50 000           |                     |                     |
| 4220        | Anlagen des Finanzvermögens  |                  | 5 000            |                     | 4 277.50            |
| 4221        | Schulgemeinden   |                  | 800 000          |                     | 730 870.00          |
| 4260        | Anlagen des Verwaltungsvermögens   |                  | 3 000            |                     | 3 000.00            |
| 4932        | Zinsgutschrift von Investitionen des Feuer-schutzes                            |                  | 27 000           |                     | 25 000.00           |
| 4933        | Zinsgutschrift von Investitionen Alterszentrum Kappelhof                       |                  | 570 000          |                     | 567 000.00          |
| <b>196</b>  | <b>Erträge ohne Zweckbindung</b>   |                  | <b>1 200 500</b> |                     | <b>1 200 400.00</b> |
| <b>1960</b> | <b>Erträge ohne Zweckbindung</b>   |                  | <b>1 200 500</b> |                     | <b>1 200 400.00</b> |
| 4340        | Benützungsgebühren (Plakatgesellschaft usw.)                                   |                  | 500              |                     | 400.00              |
| 4420        | Ablieferung der Elektrizitätsversorgung  |                  | 1 200 000        |                     | 1 200 000.00        |
| <b>199</b>  | <b>Abschreibung auf Verwaltungsvermögen</b>                                    | <b>2 915 000</b> | <b>820 000</b>   | <b>4 427 876.00</b> | <b>820 000.00</b>   |
| <b>1990</b> | <b>Abschreibung auf Verwaltungsvermögen</b>                                    | <b>2 915 000</b> | <b>820 000</b>   | <b>4 427 876.00</b> | <b>820 000.00</b>   |
| 3310        | Ordentliche Abschreibungen gemäss Abschreibungsplan Seite 96.                  | 2 915 000        |                  | 2 678 075.35        |                     |
| 3320        | Zusätzliche Abschreibungen aus Ertragsüberschuss/Kappelhof Alterswohnungen     |                  |                  | 1 302 000.00        |                     |
| 3321        | Zusätzliche Abschreibungen aus Ertragsüberschuss/Restabschreibung Gemeindehaus |                  |                  | 447 800.65          |                     |
| 4944        | Intern verrechneter Ertrag Abschreibung Betreute Wohnungen                     |                  | 260 000          |                     | 260 000.00          |
| 4945        | Intern verrechneter Ertrag Abschreibung Alters- und Pflegeheim                 |                  | 560 000          |                     | 560 000.00          |

## Erläuterungen zu den einzelnen Konten:

### 19 Finanzen

#### 1900 Gemeindesteuern

##### 3300 Abschreibung von Steuern

Erhöhung der effektiven Abschreibungen gegenüber dem Vorjahr um rund Fr. 76 000.00 und Erhöhung des Delkrederes (evtl. zukünftige Verluste) um Fr. 20 000.00.

##### 4000 Einkommens- und Vermögenssteuern

Zunahme der einfachen Steuer um 6,45 %, im Budget vorgesehen war eine Zunahme von 3,6%. Diese Angaben werden jeweils durch das Kantonale Steueramt vor der Budgetierung bekanntgegeben. Dies führte zu einem Mehrertrag von rund Fr. 824 000.00.

##### 4040 Handänderungssteuern

Mehr Handänderungen gegenüber dem Vorjahr.

#### 1930 Einnahmenanteile

##### 4410 Gewinn- und Kapitalsteuern

Zum Teil einmalige Zahlungen und die teilweise guten Abschlüsse der Gewerbebetriebe führten zu diesem Mehrertrag.

##### 4411 Grundstückgewinnsteuern

Bei der Budgetierung ging man von der Annahme aus, dass nur ein Teil des Baulandes Bettenwiese 2009 und der andere Teil 2010 verkauft würden. Wegen der grossen Nachfrage nach Bauland wurde nun das ganze Bauland 2009 verkauft. Dies führte zu diesen grossen Mehreinnahmen.

##### 4414/ Quellensteuern natürlicher Personen/

##### 4415 Quellensteuern auf Vorsorgeeinrichtungen

Gesamthaft konnte der erwartete Ertrag um rund Fr. 107 000.00 übertroffen werden. Massgebend für diesen Mehrertrag war die gute Wirtschaftslage.

#### 1949 Diverse Liegenschaften

##### 4240 Buchgewinne aus Liegenschaftsverkäufen

Bauland im Ziegeleigebiet konnte an eine einheimische Firma verkauft werden. Die Differenz zwischen dem Buchwert und dem Verkaufserlös wird als Buchgewinn ausgewiesen.

#### 1950 Zinsen

##### 3210/ Kurzfristige Schulden/

##### 3220 Mittel- und langfristige Schulden

Die bei der Budgetierung vorgesehenen Neuaufnahmen von mittelfristigen Darlehen konnten

ausbleiben. Dank der guten Liquidität mussten wenig kurzfristige Darlehen beansprucht werden. Die Bedingungen für die Aufnahme von kurzfristigen Darlehen waren zudem äusserst günstig.

##### 4200/ Flüssige Mittel/

##### 4211 Festgelder

Das Geld aus der überschüssigen Liquidität brach auf den Kontokorrent-Konten höhere Zinsen als auf Festanlagen. Deshalb wurden keine solchen Anlagen getätigt. Die Zinserträge sanken wegen der tiefen Zinssätze.

##### 4221 Schulgemeinden

Die Schulgemeinden beanspruchten weniger Fremdmittel von der Politischen Gemeinde. Zudem lag der Zinssatz tiefer als budgetiert.

#### 1990 Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen

##### 3310 Ordentliche Abschreibungen

Die vorgesehene Abschreibung von Fr. 100 000.00 für die Erstellung des Geh- und Radweges Leestrasse musste noch nicht vorgenommen werden, da sich der Beginn der Bauarbeiten verzögert hat. Ebenfalls musste für die Restabschreibung der Sportstättenplanung rund Fr. 95 000.00 weniger aufgewendet werden.

##### 3320 Zusätzliche Abschreibungen aus Ertragsüberschuss Kappelhof Alterswohnungen

Aus dem Ergebnis 2009 soll eine Zusatzabschreibung für den Neubau Kappelhof Haus 3 erfolgen. Diese Abschreibung wird nötig, weil die im Gutachten und Antrag vom April 2000 bewilligte 50-jährige Abschreibungsdauer gemäss Kanton auf 25 Jahre reduziert werden muss. Die in den vergangenen Jahren zu wenig gemachten Abschreibungen werden deshalb nachgeholt. (7 Jahre à Fr. 186 000.00). Ab Budget 2011 wird der bisherige Abschreibungsbetrag verdoppelt und beträgt dann jährlich Fr. 372 000.00.

##### 3321 Zusätzliche Abschreibung aus Ertragsüberschuss / Restabschreibung Gemeindehaus

Der per Ende 2009 noch bilanzierte Restbetrag soll zusätzlich abgeschrieben werden. Dadurch werden die Rechnungen der nächsten 5 Jahre jeweils um Fr. 85 000.00 Abschreibungen entlastet.

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Aufwand nach Sachgruppen

| Konto     |   | Voranschlag 2009  |                   | Rechnung 2009        |                      |
|-----------|---|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
|           |   | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand              | Ertrag               |
|           | <b>Gesamttotal</b>  | <b>47 976 300</b> | <b>46 279 300</b> | <b>50 624 610.12</b> | <b>51 082 860.26</b> |
| <b>3</b>  | <b>Aufwand</b>  | <b>47 976 300</b> |                   | <b>50 624 610.12</b> |                      |
| <b>30</b> | <b>Personalaufwand</b>  | <b>9 950 100</b>  |                   | <b>10 581 402.15</b> |                      |
| 300       | Löhne der Behördenmitglieder                                  | 297 100           |                   | 339 770.00           |                      |
| 301       | Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals                  | 8 012 800         |                   | 8 460 413.00         |                      |
| 303       | Sozialversicherungsbeiträge                                   | 610 700           |                   | 666 298.65           |                      |
| 304       | Personalversicherungsbeiträge                                 | 730 200           |                   | 835 450.10           |                      |
| 305       | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge                      | 93 300            |                   | 106 060.25           |                      |
| 309       | Übrige  | 206 000           |                   | 173 410.15           |                      |
| <b>31</b> | <b>Sachaufwand</b>  | <b>4 445 800</b>  |                   | <b>4 644 343.86</b>  |                      |
| 310       | Büro- und Schulmaterial, Drucksachen                          | 291 800           |                   | 302 500.76           |                      |
| 311       | Anschaffung von Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen            | 284 500           |                   | 310 811.97           |                      |
| 312       | Wasser, Energie   | 352 700           |                   | 309 785.90           |                      |
| 313       | Verbrauchsmaterial  | 577 900           |                   | 586 674.75           |                      |
| 314       | Baulicher Unterhalt durch Dritte                              | 796 400           |                   | 1 014 704.50         |                      |
| 315       | Unterhalt von Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen durch Dritte | 166 500           |                   | 122 508.10           |                      |
| 316       | Mieten, Pachten und Benützungsschädigungen                    | 137 200           |                   | 107 434.15           |                      |
| 317       | Spesenentschädigungen   | 46 500            |                   | 38 296.00            |                      |
| 318       | Dienstleistungen und Honorare                                 | 1 792 300         |                   | 1 851 627.73         |                      |
| <b>32</b> | <b>Passivzinsen</b>   | <b>1 243 000</b>  |                   | <b>1 012 639.04</b>  |                      |
| 321       | Kurzfristige Schulden   | 90 000            |                   | 5 674.07             |                      |
| 322       | Mittel- und langfristige Schulden                             | 980 000           |                   | 839 507.85           |                      |
| 323       | Sonderrechnungen  | 90 000            |                   | 75 148.65            |                      |
| 329       | Übrige  | 83 000            |                   | 92 308.47            |                      |
| <b>33</b> | <b>Abschreibungen</b>   | <b>4 042 000</b>  |                   | <b>5 274 515.19</b>  |                      |
| 330       | Finanzvermögen  | 452 000           |                   | 390 814.59           |                      |
| 331       | Verwaltungsvermögen (ordentliche)                             | 2 915 000         |                   | 2 678 075.35         |                      |
| 332       | Verwaltungsvermögen (zusätzliche)                             |                   |                   | 1 749 800.65         |                      |
| 336       | Verwaltungsvermögen (Spez.finanz.)                            | 675 000           |                   | 455 824.60           |                      |
| <b>34</b> | <b>Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung</b>                 | <b>17 193 000</b> |                   | <b>16 946 763.65</b> |                      |
| 345       | Finanzbedarf der Schulgemeinden                               | 17 193 000        |                   | 16 946 763.65        |                      |
| <b>35</b> | <b>Entschädigungen an Gemeinwesen</b>                         | <b>1 001 100</b>  |                   | <b>1 090 119.05</b>  |                      |
| 351       | Kanton  | 160 000           |                   | 159 506.00           |                      |
| 352       | Gemeinden   | 841 100           |                   | 930 613.05           |                      |
| <b>36</b> | <b>Eigene Beiträge</b>  | <b>7 477 200</b>  |                   | <b>8 010 631.07</b>  |                      |
| 361       | Kanton  | 1 221 500         |                   | 1 203 899.00         |                      |
| 362       | Gemeinden   | 212 100           |                   | 230 333.60           |                      |
| 365       | Private Institutionen   | 1 521 700         |                   | 1 718 464.80         |                      |
| 366       | Private Haushalte   | 4 521 900         |                   | 4 857 933.67         |                      |
| <b>38</b> | <b>Einlagen in Sondervermögen</b>                             | <b>384 200</b>    |                   | <b>831 671.21</b>    |                      |
| 381       | Spezialfinanzierungen   | 384 200           |                   | 831 671.21           |                      |
| <b>39</b> | <b>Intern verrechneter Aufwand</b>                            | <b>2 239 900</b>  |                   | <b>2 232 524.90</b>  |                      |
| 390       | Verwaltungs- und Betriebskosten                               | 574 800           |                   | 616 824.90           |                      |
| 391       | Materialkosten  | 33 000            |                   | 17 600.00            |                      |
| 393       | Kapitalzinsen   | 812 100           |                   | 778 100.00           |                      |
| 394       | Abschreibungen  | 820 000           |                   | 820 000.00           |                      |

## ALLGEMEINE VERWALTUNG: Ertrag nach Sachgruppen

| Konto     |  | Voranschlag 2009 |                   | Rechnung 2009 |                      |
|-----------|--|------------------|-------------------|---------------|----------------------|
|           |  | Aufwand          | Ertrag            | Aufwand       | Ertrag               |
| <b>4</b>  | <b>Ertrag</b>                                  |                  | <b>46 279 300</b> |               | <b>51 082 860.26</b> |
| <b>40</b> | <b>Steuern</b>                                 |                  | <b>23 836 000</b> |               | <b>24 752 030.99</b> |
| 400       | Einkommens- und Vermögenssteuern               |                  | 21 850 000        |               | 22 652 619.29        |
| 402       | Grundsteuern                                   |                  | 1 200 000         |               | 1 197 453.80         |
| 404       | Handänderungssteuern                           |                  | 750 000           |               | 864 077.90           |
| 406       | Besitz- und Aufwandsteuern                     |                  | 36 000            |               | 37 880.00            |
| <b>42</b> | <b>Vermögenserträge</b>                        |                  | <b>1 129 000</b>  |               | <b>2 347 160.95</b>  |
| 420       | Flüssige Mittel                                |                  | 60 000            |               | 23 586.59            |
| 421       | Guthaben                                       |                  | 190 000           |               | 140 459.06           |
| 422       | Anlagen des Finanzvermögens                    |                  | 805 000           |               | 735 147.50           |
| 423       | Liegenschaftserträge des Finanzvermögens       |                  | 32 000            |               | 31 717.00            |
| 424       | Buchgewinne auf Anlagen des Finanzvermögens    |                  |                   |               | 1 381 810.80         |
| 426       | Beteiligungen des Verwaltungsvermögens         |                  | 3 000             |               | 3 000.00             |
| 427       | Liegenschaftserträge des Verwaltungsvermögens  |                  | 39 000            |               | 31 440.00            |
| <b>43</b> | <b>Entgelte</b>                                |                  | <b>12 800 200</b> |               | <b>14 246 900.79</b> |
| 430       | Ersatzabgaben                                  |                  | 565 000           |               | 638 675.56           |
| 431       | Gebühren für Amtshandlungen                    |                  | 1 355 000         |               | 1 531 694.24         |
| 432       | Gebühren für Heimaufenthalte                   |                  | 6 279 000         |               | 6 492 480.40         |
| 434       | Andere Benützungsgebühren, Dienstleistungen    |                  | 1 317 500         |               | 1 424 653.82         |
| 435       | Verkäufe                                       |                  | 174 000           |               | 152 231.95           |
| 436       | Rückerstattungen                               |                  | 2 505 700         |               | 3 323 939.42         |
| 437       | Bussen   |                  | 4 000             |               | 9 390.00             |
| 439       | Übrige   |                  | 600 000           |               | 673 835.40           |
| <b>44</b> | <b>Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung</b>  |                  | <b>4 182 100</b>  |               | <b>5 261 303.95</b>  |
| 441       | Anteile an Kantoneinnahmen                     |                  | 2 176 400         |               | 3 257 203.95         |
| 442       | Beiträge von Gemeinden und Gemeindeunternehmen |                  | 1 200 000         |               | 1 200 000.00         |
| 444       | Kantonsbeiträge                                |                  | 805 700           |               | 804 100.00           |
| <b>45</b> | <b>Rückerstattungen von Gemeinwesen</b>        |                  | <b>651 500</b>    |               | <b>659 780.65</b>    |
| 451       | Kanton   |                  | 490 800           |               | 504 097.75           |
| 452       | Gemeinden                                      |                  | 160 700           |               | 155 682.90           |
| <b>46</b> | <b>Beiträge für eigene Rechnung</b>            |                  | <b>1 428 000</b>  |               | <b>1 566 345.00</b>  |
| 460       | Bund   |                  | 16 000            |               | 66 232.65            |
| 461       | Kanton   |                  | 1 329 000         |               | 1 452 731.30         |
| 462       | Gemeinden                                      |                  | 75 000            |               | 45 235.25            |
| 469       | Übrige   |                  | 8 000             |               | 2 145.80             |
| <b>48</b> | <b>Entnahmen aus Sondervermögen</b>            |                  | <b>12 600</b>     |               | <b>16 813.03</b>     |
| 480       | Zweckbestimmte Zuwendungen                     |                  | 10 900            |               | 5 799.00             |
| 481       | Spezialfinanzierungen                          |                  | 1 700             |               | 11 014.03            |
| <b>49</b> | <b>Intern verrechneter Ertrag</b>              |                  | <b>2 239 900</b>  |               | <b>2 232 524.90</b>  |
| 490       | Verwaltungs- und Betriebskosten                |                  | 574 800           |               | 616 824.90           |
| 491       | Materialkosten                                 |                  | 33 000            |               | 17 600.00            |
| 493       | Kapitalzinsen                                  |                  | 812 100           |               | 778 100.00           |
| 494       | Abschreibungen                                 |                  | 820 000           |               | 820 000.00           |



## B) Investitionsrechnung

Die Nettoinvestitionen 2009 betragen Fr. 439 374.60, im Budget vorgesehen waren solche von Fr. 2 100 000.00.

Zur Deckung dieser und früherer Investitionen standen Abschreibungen von 4,884 Mio. Franken zur Verfügung. Die Selbstfinanzierung 2009 beträgt Fr. 6 162 607.92. Die Verschuldung hat um rund 5,783 Mio. Franken abgenommen. Die Veränderung setzt sich in der Bestandesrechnung aus verschiedenen Kontengruppen zusammen, wie die nachfolgende Aufstellung zeigt:

|                                | 2008                | 2009              | Veränderung           |
|--------------------------------|---------------------|-------------------|-----------------------|
|                                | Franken             | Franken           | Franken               |
| Verwaltungsvermögen            | 28 457 187.30       | 23 952 861.30     | - 4 504 326.00        |
| ./ . Spezialfinanzierungen     | 15 235 063.27       | 16 055 720.45     | + 820 657.18          |
| ./ . Vorfinanzierungen         | 39 012.45           | 39 012.45         | 0                     |
| ./ . Eigenkapital              | 6 502 075.75        | 6 960 325.89      | + 458 250.14          |
| <b>Nettoverschuldung Total</b> | <b>6 681 035.83</b> | <b>897 802.51</b> | <b>- 5 783 233.32</b> |

| 2009/Finanzierung durch:   | Allgemeine Mittel<br>(Steuern usw.) |                      | Verursacher<br>(Spezialfinanzierung) |
|----------------------------|-------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|
|                            | Franken                             |                      | Franken                              |
| Verwaltungsvermögen        | 23 099 563.80                       |                      | 853 297.50                           |
| ./ . Spezialfinanzierungen |                                     |                      | 16 055 720.45                        |
| ./ . Vorfinanzierungen     | 39 012.45                           |                      |                                      |
| ./ . Eigenkapital          | 6 960 325.89                        |                      |                                      |
| <b>Nettoverschuldung</b>   | <b>16 100 225.46</b>                | <b>Nettovermögen</b> | <b>15 202 422.95</b>                 |

**INVESTITIONSRECHNUNG: Allgemeine Verwaltung**

|              |  | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009     |                   |
|--------------|--|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| Konto        |  | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben          | Einnahmen         |
| <b>1</b>     | <b>Allgemeine Verwaltung</b>             | <b>2 100 000</b> |                  | <b>439 374.60</b> |                   |
|              | <b>Total</b>                             |                  |                  |                   |                   |
|              | <b>Saldo</b>                             |                  | <b>2 100 000</b> |                   | <b>439 374.60</b> |
| <b>11</b>    | <b>Öffentliche Sicherheit</b>            | <b>75 000</b>    |                  | <b>118 912.50</b> |                   |
|              | <b>Saldo</b>                             |                  | <b>75 000</b>    |                   | <b>118 912.50</b> |
| <b>11490</b> | <b>Gruppenwasserversorgung BHW</b>       | <b>75 000</b>    |                  | <b>118 912.50</b> |                   |
| 5620         | Ausbaubeiträge / Anteil Feuerschutz      | 75 000           |                  | 118 912.50        |                   |
| <b>13</b>    | <b>Kultur, Freizeit</b>                  | <b>1 000 000</b> |                  |                   |                   |
|              | <b>Saldo</b>                             |                  | <b>1 000 000</b> |                   |                   |
| <b>13409</b> | <b>Sportstätten Grüntal</b>              | <b>1 000 000</b> |                  |                   |                   |
| 5035         | Baukosten                                | 1 000 000        |                  |                   |                   |
| <b>16</b>    | <b>Verkehr</b>                           | <b>500 000</b>   |                  |                   |                   |
|              | <b>Saldo</b>                             |                  | <b>500 000</b>   |                   |                   |
| <b>16110</b> | <b>Geh- und Radweg Leestrasse</b>        | <b>500 000</b>   |                  |                   |                   |
| 5610         | Kostenbeitrag an Kanton                  | 500 000          |                  |                   |                   |
| <b>17</b>    | <b>Umwelt, Raumordnung</b>               | <b>525 000</b>   |                  | <b>320 462.10</b> |                   |
|              | <b>Saldo</b>                             |                  | <b>525 000</b>   |                   | <b>320 462.10</b> |
| <b>17010</b> | <b>Gruppenwasserversorgung BHW</b>       | <b>25 000</b>    |                  | <b>39 637.50</b>  |                   |
| 5620         | Ausbaubeiträge / Anteil Wasserversorgung | 25 000           |                  | 39 637.50         |                   |
| <b>17122</b> | <b>Kanalisation Betten-Süd</b>           | <b>500 000</b>   |                  | <b>280 824.60</b> |                   |
| 5010         | Bauaufwendungen                          | 500 000          |                  | 280 824.60        |                   |

**Erläuterungen zu den einzelnen Konten:**
**16110 Geh- und Radweg Leestrasse**

5610 **Kostenbeitrag an Kanton**  
 Der Beginn der Bauarbeiten verzögert sich und wird 2010 erfolgen. Deshalb mussten auch noch keine Zahlungen geleistet werden.

**17122 Kanalisation Betten-Süd**

5010 **Bauaufwendungen**  
 Das Projekt konnte zu sehr günstigen Bedingungen ausgeführt werden.

**INVESTITIONSRECHNUNG: Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen**

|           |                        | Voranschlag 2009 |           | Rechnung 2009     |           |
|-----------|------------------------|------------------|-----------|-------------------|-----------|
| Konto     |                        | Ausgaben         | Einnahmen | Ausgaben          | Einnahmen |
|           | <b>Gesamttotal</b>     | <b>2 100 000</b> |           | <b>439 374.60</b> |           |
| <b>5</b>  | <b>Ausgaben</b>        | <b>2 100 000</b> |           | <b>439 374.60</b> |           |
| <b>50</b> | <b>Sachgüter</b>       | <b>1 500 000</b> |           | <b>280 824.60</b> |           |
| 501       | Tiefbauten             | 500 000          |           | 280 824.60        |           |
| 503       | Hochbauten             | 1 000 000        |           |                   |           |
| <b>56</b> | <b>Eigene Beiträge</b> | <b>600 000</b>   |           | <b>158 550.00</b> |           |
| 561       | Kanton                 | 500 000          |           |                   |           |
| 562       | Gemeinden              | 100 000          |           | 158 550.00        |           |

## C) Bestandesrechnung

Die Bilanzsumme hat gegenüber dem Vorjahr um Fr. 3 040 731.39 abgenommen. Die grössten Abweichungen sind in folgenden Positionen:

| Aktiven             | Franken     |
|---------------------|-------------|
| Finanzvermögen      | + 1 464 000 |
| Verwaltungsvermögen | - 4 504 000 |

| Passiven   | Franken     |
|--|-------------|
| Laufende Verpflichtungen   | - 156 000   |
| Kurz-, mittel- und langfristige Schulden<br>(Banken und Private) | - 3 131 000 |
| Sonderrechnungen   | - 1 051 000 |
| Rückstellungen   | + 28 000    |
| Sondervermögen   | + 815 000   |
| Eigenkapital   | + 458 000   |

Das ordentliche Verwaltungsvermögen hat um rund 4,39 Mio. Franken abgenommen und beträgt neu 23,10 Mio. Franken. Dies entspricht 135,69 Steuerprozenten (2008: 177,92; 2007: 199,46; 2006: 217,53; 2005: 236,45).

Die Verschuldung (siehe B/Investitionsrechnung) hat um 5,78 Mio. Franken abgenommen. In den Folgejahren darf weiter mit einer Abnahme gerechnet werden.

|   | Franken              |
|---|----------------------|
| Verwaltungsvermögen 1.1.2009              | 28 457 187.30        |
| + Investitionen 2009                      | 379 374.60           |
| ./. Beiträge, div.                        | 0.00                 |
| ./. Abschreibungen                        | 4 883 700.60         |
| <b>Verwaltungsvermögen per 31.12.2009</b> | <b>23 952 861.30</b> |

Das Eigenkapital (Reserve für künftige Aufwandüberschüsse) hat sich wie folgt verändert:

|                             | Franken             |
|-----------------------------|---------------------|
| Stand per 1.1.2009          | 6 502 075.75        |
| + Ertragsüberschuss 2009    | 458 250.14          |
| <b>Stand per 31.12.2009</b> | <b>6 960 325.89</b> |

**BESTANDESRECHNUNG: Aktiven**

|            |   | Anfangsbestand       | Veränderung 2009    |                     | Endbestand           |
|------------|---|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| Konto      |   | per 01.01.2009       | Zugang              | Abgang              | per 31.12.2009       |
| <b>1</b>   | <b>Aktiven</b>  | <b>68 602 136.85</b> |                     | <b>3 040 731.39</b> | <b>65 561 405.46</b> |
| <b>10</b>  | <b>Finanzvermögen</b>   | <b>40 144 949.55</b> | <b>1 463 594.61</b> |                     | <b>41 608 544.16</b> |
| <b>100</b> | <b>Flüssige Mittel</b>  | <b>3 606 824.32</b>  | <b>1 681 598.10</b> |                     | <b>5 288 422.42</b>  |
| 1000       | Kassa   | 39 148.50            | 25 356.80           |                     | 64 505.30            |
| 1001       | Postkonto   | 2 833 089.59         | 1 387 781.09        |                     | 4 220 870.68         |
| 1002       | Banken  | 734 586.23           | 268 460.21          |                     | 1 003 046.44         |
| <b>101</b> | <b>Guthaben</b>   | <b>33 755 207.78</b> |                     | <b>403 898.34</b>   | <b>33 351 309.44</b> |
| 1011       | Kontokorrent Gemeinwesen  | 27 944 880.75        |                     | 1 039 782.78        | 26 905 097.97        |
| 1012       | Steuerguthaben  | 3 745 177.43         | 229 134.88          |                     | 3 974 312.31         |
| 1013       | Gebühren, Abgaben, Entgelte   | 1 732 214.86         | 360 879.89          |                     | 2 093 094.75         |
| 1014       | Guthaben von Gemeinwesen  | 55 919.10            | 55 005.10           |                     | 110 924.20           |
| 1015       | Verrechnungssteuern   | 2 876.79             | 7 085.62            |                     | 9 962.41             |
| 1018       | Verbindungskonto alte/neue Rechnung   | 264 244.70           |                     | 22 964.15           | 241 280.55           |
| 1019       | Übrige Guthaben   | 9 894.15             | 6 743.10            |                     | 16 637.25            |
| <b>102</b> | <b>Anlagen</b>  | <b>2 597 308.90</b>  | <b>167 452.95</b>   |                     | <b>2 764 761.85</b>  |
| 1020       | Festverzinsliche Wertpapiere, Sparkonto   | 80 000.00            |                     |                     | 80 000.00            |
| 1021       | Aktien und Anteilscheine  | 200.00               | 60 000.00           |                     | 60 200.00            |
| 1022       | Darlehen  | 80 000.00            |                     | 20 000.00           | 60 000.00            |
| 1023       | Liegenschaften Gemäss Inventar Seite 98   | 2 323 974.55         | 78 873.80           |                     | 2 402 848.35         |
| 1025       | Vorräte   | 34 088.00            | 35 640.00           |                     | 69 728.00            |
| 1029       | Übrige  | 79 046.35            | 12 939.15           |                     | 91 985.50            |
| <b>108</b> | <b>Aktive Rechnungsabgrenzung</b>   | <b>185 608.55</b>    | <b>18 441.90</b>    |                     | <b>204 050.45</b>    |
| 1080       | Rechnungsabgrenzungen   | 185 608.55           | 18 441.90           |                     | 204 050.45           |
| <b>11</b>  | <b>Ordentliches Verwaltungsvermögen (Details siehe Abschreibungsplan Seite 96)</b>              | <b>27 487 802.30</b> |                     | <b>4 388 238.50</b> | <b>23 099 563.80</b> |
| <b>110</b> | <b>Sachgüter</b>  | <b>27 264 156.30</b> |                     | <b>4 332 876.00</b> | <b>22 931 280.30</b> |
| 1101       | Tiefbauten  | 3 535 619.50         |                     | 882 435.80          | 2 653 183.70         |
| 1103       | Hochbauten  | 23 656 378.40        |                     | 3 410 440.20        | 20 245 938.20        |
| 1106       | Mobilen, Maschinen, Fahrzeuge   | 72 158.40            |                     | 40 000.00           | 32 158.40            |
| <b>112</b> | <b>Investitionsbeiträge</b>   | <b>223 646.00</b>    |                     | <b>55 362.50</b>    | <b>168 283.50</b>    |
| 1121       | Kanton  | 139 134.00           |                     | 70 000.00           | 69 134.00            |
| 1124       | Gemischtwirtschaftliche Unternehmen   | 84 512.00            | 14 637.50           |                     | 99 149.50            |
| <b>12</b>  | <b>Darlehen und Beteiligungen des Verwaltungsvermögens</b>                                      | <b>60 000.00</b>     |                     | <b>60 000.00</b>    |                      |
| <b>121</b> | <b>Darlehen und Beteiligungen</b>   | <b>60 000.00</b>     |                     | <b>60 000.00</b>    |                      |
| 1214       | Gemischtwirtschaftliche Unternehmen   | 60 000.00            |                     | 60 000.00           |                      |
| <b>13</b>  | <b>Verwaltungsvermögen von Spezialfinanzierungen (Details siehe Abschreibungsplan Seite 96)</b> | <b>909 385.00</b>    |                     | <b>56 087.50</b>    | <b>853 297.50</b>    |
| <b>130</b> | <b>Sachgüter</b>  | <b>655 760.00</b>    |                     | <b>100 000.00</b>   | <b>555 760.00</b>    |
| 1303       | Hochbauten  | 655 760.00           |                     | 100 000.00          | 555 760.00           |
| <b>132</b> | <b>Investitionsbeiträge</b>   | <b>253 625.00</b>    | <b>43 912.50</b>    |                     | <b>297 537.50</b>    |
| 1324       | Gemischtwirtschaftliche Unternehmen   | 253 625.00           | 43 912.50           |                     | 297 537.50           |

**BESTANDESRECHNUNG: Passiven**

| Konto      |  | Anfangsbestand       | Veränderung 2009    |                     | Endbestand           |
|------------|--|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
|            |  | per 01.01.2009       | Zugang              | Abgang              | per 31.12.2009       |
| <b>2</b>   | <b>Passiven</b>                                  | <b>68 602 136.85</b> |                     | <b>3 040 731.39</b> | <b>65 561 405.46</b> |
| <b>20</b>  | <b>Fremdkapital</b>                              | <b>46 647 998.41</b> |                     | <b>4 313 839.71</b> | <b>42 334 158.70</b> |
| <b>200</b> | <b>Laufende Verpflichtungen</b>                  | <b>5 719 388.16</b>  |                     | <b>156 365.07</b>   | <b>5 563 023.09</b>  |
| 2000       | Kreditoren                                       | 3 270 035.20         |                     | 602 368.95          | 2 667 666.25         |
| 2001       | Depotgelder                                      | 25 065.05            | 80 824.05           |                     | 105 889.10           |
| 2008       | Verbindungskonto alte/neue Rechnung              | 1 523 739.77         | 64 863.32           |                     | 1 588 603.09         |
| 2009       | Übrige   | 900 548.14           | 300 316.51          |                     | 1 200 864.65         |
| <b>201</b> | <b>Kurzfristige Schulden</b>                     | <b>3 000 000.00</b>  |                     | <b>3 000 000.00</b> |                      |
| 2010       | Banken Postfinance und Private                   | 3 000 000.00         |                     | 3 000 000.00        |                      |
| <b>202</b> | <b>Mittel- und langfristige Schulden</b>         | <b>32 213 394.95</b> |                     | <b>131 318.50</b>   | <b>32 082 076.45</b> |
| 2021       | Darlehen   | 31 200 000.00        |                     | 200 000.00          | 31 000 000.00        |
| 2029       | Übrige   | 1 013 394.95         | 68 681.50           |                     | 1 082 076.45         |
| <b>203</b> | <b>Verpflichtungen für Sonderrechnungen</b>      | <b>5 213 491.50</b>  |                     | <b>1 051 132.34</b> | <b>4 162 359.16</b>  |
| 2030       | Elektrizitätsversorgung                          | 5 213 491.50         |                     | 1 051 132.34        | 4 162 359.16         |
| <b>204</b> | <b>Rückstellungen</b>                            | <b>498 700.00</b>    | <b>28 000.00</b>    |                     | <b>526 700.00</b>    |
| 2042       | Delkredere                                       | 498 700.00           | 28 000.00           |                     | 526 700.00           |
| <b>208</b> | <b>Passive Rechnungsabgrenzung</b>               | <b>3 023.80</b>      |                     | <b>3 023.80</b>     |                      |
| 2080       | Rechnungsabgrenzungen                            | 3 023.80             |                     | 3 023.80            |                      |
| <b>28</b>  | <b>Sondervermögen</b>                            | <b>15 452 062.69</b> | <b>814 858.18</b>   |                     | <b>16 266 920.87</b> |
| <b>280</b> | <b>Zweckbestimmte Zuwendungen</b>                | <b>177 986.97</b>    |                     | <b>5 799.00</b>     | <b>172 187.97</b>    |
| 2800       | Zweckbestimmte Zuwendungen                       | 177 986.97           |                     | 5 799.00            | 172 187.97           |
| <b>281</b> | <b>Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen</b> | <b>15 235 063.27</b> | <b>820 657.18</b>   |                     | <b>16 055 720.45</b> |
| 2810       | Spezialfinanzierung                              | 15 235 063.27        | 820 657.18          |                     | 16 055 720.45        |
| <b>282</b> | <b>Verpflichtungen für Vorfinanzierungen</b>     | <b>39 012.45</b>     |                     |                     | <b>39 012.45</b>     |
| 2820       | Rücklagen (Reserven)                             | 39 012.45            |                     |                     | 39 012.45            |
| <b>29</b>  | <b>Eigenkapital</b>                              | <b>6 502 075.75</b>  | <b>458 250.14</b>   |                     | <b>6 960 325.89</b>  |
| <b>290</b> | <b>Eigenkapital</b>                              | <b>6 502 075.75</b>  |                     | <b>6 502 075.75</b> |                      |
| 2900       | Reserve für künftige Aufwandüberschüsse          | 6 502 075.75         |                     | 6 502 075.75        |                      |
| <b>299</b> | <b>Bilanzüberschuss/-fehlbetrag</b>              |                      | <b>6 960 325.89</b> |                     | <b>6 960 325.89</b>  |
| 2999       | Kumulierte Ergebnisse                            |                      | 6 960 325.89        |                     | 6 960 325.89         |

**Ergänzungen zur Bestandesrechnung**

Wegfall der Solidarhaftung von Fr. 400 000.00 bei der Käsereigenossenschaft Linden (neu Säntis Genossenschaft) durch Änderung der Statuten.

**Mitgliedschaft bei Zweckverbänden**

- Gruppenwasserversorgung BHW (Berg–Hägenschwil–Roggwil TG–Waldkirch–Wittenbach)
- Schule für Musik (Wittenbach–Berg–Muolen–Hägenschwil)

Die Betriebs- oder Investitionsbeiträge sind in der Laufenden Rechnung und in der Investitionsrechnung enthalten. Die detaillierten Jahresrechnungen können bei der Ratskanzlei bestellt oder eingesehen werden.

## D) Rechnungszusammenzug

### ALLGEMEINE VERWALTUNG: Laufende Rechnung, Investitionsrechnung, Bilanz

| Jahresergebnisse                         | Voranschlag |            | Rechnung      |               |
|--|-------------|------------|---------------|---------------|
|  | Aufwand     | Ertrag     | Aufwand       | Ertrag        |
| <b>Laufende Rechnung</b>                 |             |            |               |               |
| Total Aufwand                            | 47 976 300  |            | 50 624 610.12 |               |
| Total Ertrag                             |             | 46 279 300 |               | 51 082 860.26 |
| Aufwandüberschuss                        |             | 1 697 000  |               |               |
| Ertragsüberschuss                        |             |            | 458 250.14    |               |
| <b>Investitionsrechnung</b>              |             |            |               |               |
| Total Ausgaben                           | 2 100 000   |            | 439 374.60    |               |
| Total Einnahmen                          |             |            |               |               |
| Nettoinvestitionen                       |             |            |               |               |
| -Zunahme                                 |             | 2 100 000  |               | 439 374.60    |
| <b>Finanzierung</b>                      |             |            |               |               |
| Nettoinvestitionen                       |             |            |               |               |
| - Zunahme                                | 2 100 000   |            | 439 374.60    |               |
| Abschreibungen                           |             | 3 590 000  |               | 4 883 700.60  |
| Aufwandüberschuss der laufenden Rechnung | 1 697 000   |            |               |               |
| Ertragsüberschuss der laufenden Rechnung |             |            |               | 458 250.14    |
| Finanzierungsüberschuss                  |             |            | 4 902 576.14  |               |
| Finanzierungsfehlbetrag                  |             | 207 000    |               |               |
| <b>Kapitalveränderung</b>                |             |            |               |               |
| Finanzierungsüberschuss                  |             |            |               | 4 902 576.14  |
| Finanzierungsfehlbetrag                  | 207 000     |            |               |               |
| Passivierungen                           | 3 590 000   |            | 4 883 700.60  |               |
| Aktivierungen                            |             | 2 100 000  |               | 439 374.60    |
| Abnahme Eigenkapital                     |             | 1 697 000  |               |               |
| Zunahme Eigenkapital                     |             |            | 458 250.14    |               |

Für die Richtigkeit der vorstehenden Rechnung und Bestandesrechnung:

Wittenbach, 26. Februar 2010

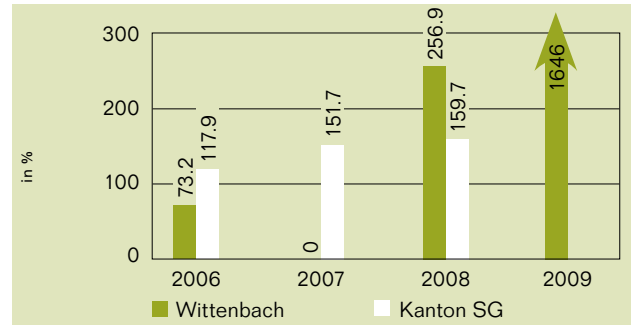
Der Finanzverwalter

Wilfried Meier

## E) Gemeindefinanz-Kennzahlen

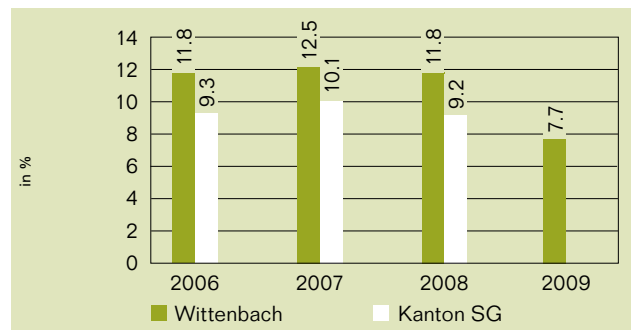
### Selbstfinanzierungsgrad in %

Diese Kennzahl sagt aus, welcher Anteil (%) der Investitionen die Gemeinde selber finanzieren kann. Da in Wittenbach sehr geringe Investitionen vorgenommen wurden, fiel diese Kennzahl sehr hoch aus und es konnten deshalb Schulden abgebaut werden. Ein Selbstfinanzierungsgrad unter 100 % würde zu einer Neuverschuldung führen.



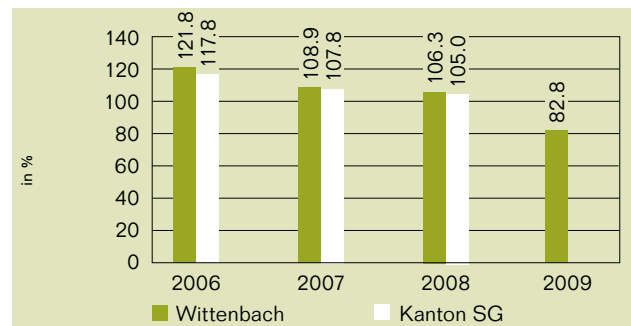
### Kapitaldienstanteil in %

Diese Kennzahl zeigt den prozentualen Anteil des gesamten Ertrages, welcher die Gemeinde für Abschreibungen und Schuldzinsen aufwendet. Werte zwischen 5 bis 15 % werden als tragbar bezeichnet. Mit fast 8 % ist der Wittenbacher Kapitaldienstanteil, insbesondere der Abschreibungsbedarf, nach wie vor markant.



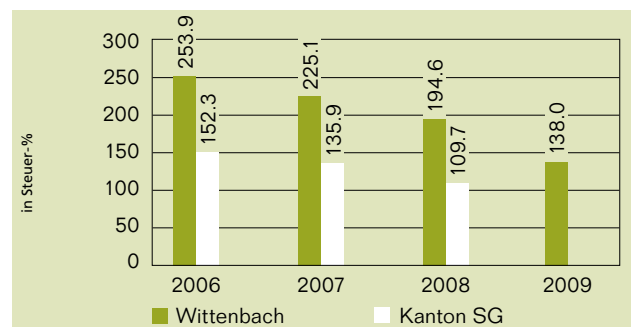
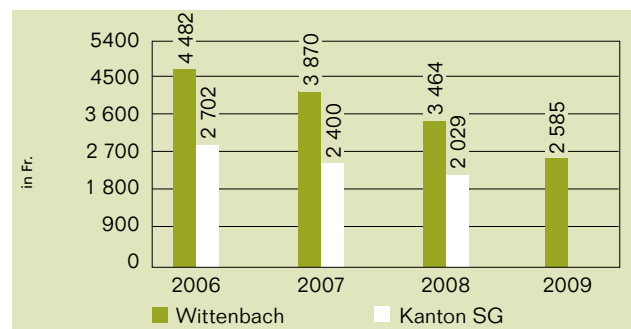
### Bruttoverschuldungsanteil

Diese Kennzahl zeigt an, wie viele Prozente des Finanzertrags benötigt würden, um die Bruttoschulden abzutragen. Dank des guten Abschlusses 2009 wird Wittenbach vermutlich erstmals unter dem kantonalen Durchschnitt liegen.



### Nettoschuld je Einwohner in Franken und in Steuerprozenten

Diese Kennzahl ist eine Beurteilungsgrösse für die kommunale Verschuldung, gemessen an der Gemeindegrösse. Werte von weniger als 1000 Franken pro Einwohner werden als tiefe, Werte von 1000 bis 5000 Franken als mittlere Nettoverschuldung angesehen. Auch wenn diese Schuld jedes Jahr in Wittenbach verringert werden konnte, liegt sie immer noch über dem kantonalen Durchschnitt. Dasselbe Bild zeigt sich auch bei der Nettoschuld in Steuerprozenten.

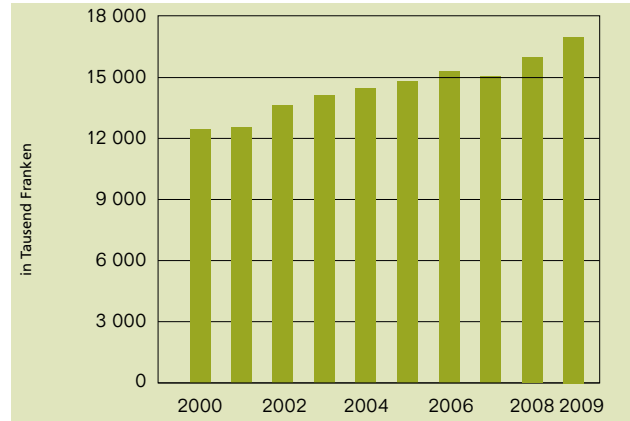




## F) Steuerentwicklung

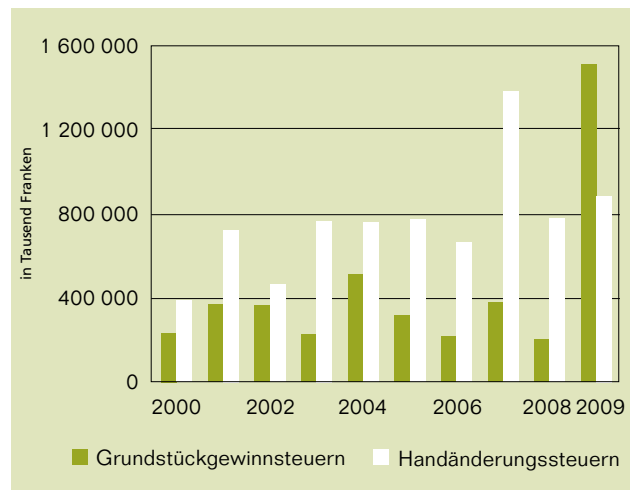
### Entwicklung Einfache Steuer 2000–2009

| Jahr | Einfache Steuer<br>in Fr. 1000 | Zuwachs in<br>Fr. 1000 auf Vorjahr | Zuwachs in %<br>auf Vorjahr |
|------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 2000 | 12 433                         | - 270                              | - 2.13                      |
| 2001 | 12 559                         | 126                                | 1.01                        |
| 2002 | 13 638                         | 1 079                              | 8.59                        |
| 2003 | 14 141                         | 503                                | 3.69                        |
| 2004 | 14 474                         | 333                                | 2.35                        |
| 2005 | 14 811                         | 337                                | 2.33                        |
| 2006 | 15 287                         | 476                                | 3.21                        |
| 2007 | 15 057                         | - 230                              | - 1.50                      |
| 2008 | 15 995                         | 938                                | 6.23                        |
| 2009 | 17 025                         | 1 030                              | 6.44                        |



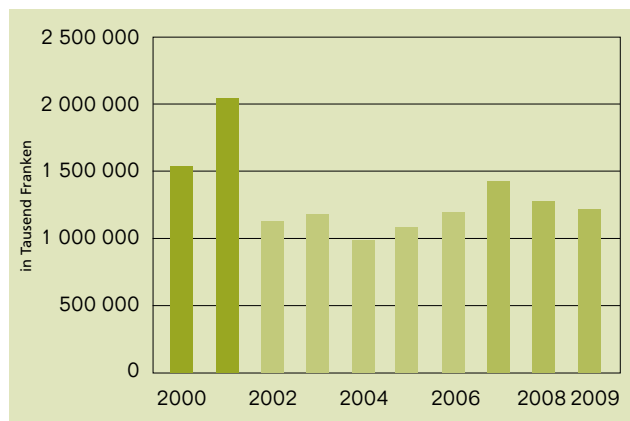
### Entwicklung Grundstückgewinn- und Handänderungssteuern 2000–2009

| Jahr | Grundstückgewinnsteuern<br>in Steuerprozenten<br>des jeweiligen Jahres |      | Handänderungssteuern<br>in Steuerprozenten<br>des jeweiligen Jahres |      |
|------|--|------|---|------|
|      | in Franken   | in % | in Franken  | in % |
| 2000 | 218 244  | 1.76 | 362 178   | 2.91 |
| 2001 | 347 292  | 2.76 | 677 691   | 5.40 |
| 2002 | 341 205  | 2.50 | 435 633   | 3.19 |
| 2003 | 212 554  | 1.50 | 717 059   | 5.07 |
| 2004 | 479 629  | 3.31 | 712 096   | 4.91 |
| 2005 | 293 587  | 1.98 | 753 441   | 5.09 |
| 2006 | 199 712  | 1.31 | 630 189   | 4.12 |
| 2007 | 345 242  | 2.29 | 1 326 035   | 8.80 |
| 2008 | 192 551  | 1.21 | 777 694   | 4.87 |
| 2009 | 1 404 947  | 8.26 | 864 078   | 5.08 |



### Entwicklung «Juristische Personen/Gesellschaftssteuer» 2000–2009

| Jahr   | Ertrag in Fr. | Zuwachs auf<br>Vorjahr Fr. | Zuwachs auf<br>Vorjahr in % |
|--------|---------------|----------------------------|-----------------------------|
| 2000   | 1 532 501     | 469 761                    | 44.20                       |
| 2001   | 2 043 529     | 511 028                    | 33.35                       |
| 2002*  | 1 130 108     |                            |                             |
| 2003   | 1 181 444     | 51 336                     | 4.54                        |
| 2004   | 982 080       | - 199 364                  | - 16.87                     |
| 2005   | 1 089 086     | 107 006                    | 10.90                       |
| 2006   | 1 199 310     | 110 224                    | 10.12                       |
| 2007** | 1 411 189     |                            |                             |
| 2008   | 1 237 954     | - 173 235                  | - 12.28                     |
| 2009   | 1 219 088     | - 18 866                   | - 1.53                      |



\* ab 2002 Reduktion von 120% auf 80%

\*\* ab 2007 Erhöhung von 80% auf 100%

## G) Abschreibungsplan

| Konto      | Projekte  | Beschlussjahr | Kredit        | Tilgungsperiode               |  |
|------------|---|---------------|---------------|-------------------------------|--|
| <b>11</b>  | <b>Ordentliches Verwaltungsvermögen</b>                         |               |               |                               |  |
| <b>110</b> | <b>Sachgüter</b>  |               |               |                               |  |
|            | <b>Tiefbauten</b>   |               |               |                               |  |
|            | Freizeit- und Sportanlagen Grüntal                              |               |               |                               |  |
|            | Schwimmbad Sonnenrain   |               |               |                               |  |
|            | Schwimmbadsanierung 1992  | 1986          | 3 797 600.00  | 1993/2009                     |  |
|            | Sanierung Aussenbad und Technik                                 | 1997          | 2 700 000.00  | 1998/2011                     |  |
|            | Neue Schiessanlage  | 1996          | 1 960 000.00  | 2004/2025                     |  |
|            | Passerelle Ödenhof-Zentrum                                      | 1994          | 1 300 000.00  | 2005/2020                     |  |
|            | Kreisel Zentrum   | 2006          | 140 000.00    | 2007/2009                     |  |
|            | Zentrumsplatz Ödenhof   | 2007          | 200 000.00    | 2008/2011                     |  |
|            | <b>Hochbauten</b>   |               |               |                               |  |
|            | Schloss Dottenwil   | 2002          | 1 100 000.00  | 2004/2015                     |  |
|            | Mehrzweckbetriebsgebäude  | 1986/87       | 7 648 000.00  | 1989/2014                     |  |
|            | Feuerwehrdepot Hofenstrasse                                     |               |               | (siehe Spezialfinanzierungen) |  |
|            | Gemeindehaus Baukosten 25-jährige                               | 1990          | 2 624 800.00  | 1993/2014                     |  |
|            | Gemeindehaus / Fenstersanierung                                 | 2007          | 260 000.00    | 2008/2012                     |  |
|            | Jugendtreff Mehrzweckgebäude                                    | 2005          | 220 000.00    | 2007/2010                     |  |
|            | Alterszentrum Kappelhof   |               |               | 2000/2028                     |  |
|            | Haus 1+2+Allgemeinteil  |               |               |                               |  |
|            | Alterszentrum Kappelhof   | 1999/2000     | 24 980 700.00 | 2004/2053                     |  |
|            | Neubau Haus 3 ( 50-jähr.Abschreib.)                             |               |               |                               |  |
|            | Alterszentrum Kappelhof   |               |               | 2004/2028                     |  |
|            | Neubau Haus 3 (25-jähr.Abschreib.)                              |               |               |                               |  |
|            | Sportstätten Grüntal  | 2007          | 650 000.00    | 2008/2009                     |  |
|            | <b>Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge</b>                           |               |               |                               |  |
|            | EDV-Ersatzbeschaffungen   | 2007          | 110 000.00    | 2008/2010                     |  |
| <b>112</b> | <b>Investitionsbeiträge</b>                                     |               |               |                               |  |
|            | <b>Investitionsbeiträge Kanton</b>                              |               |               |                               |  |
|            | Radweg längs Arbonerstrasse                                     | 1999          | 700 000.00    | 2000/2010                     |  |
|            | <b>Gemischtwirtschaftliche Unternehmen</b>                      |               |               |                               |  |
|            | Gruppenwasserversorgung BHW                                     |               |               |                               |  |
| <b>11</b>  | <b>Total</b>  |               |               |                               |  |
| <b>12</b>  | <b>Darlehen und Beteiligungen des Verwaltungsvermögens</b>      |               |               |                               |  |
| <b>121</b> | <b>Darlehen und Beteiligungen</b>                               |               |               |                               |  |
|            | VRSG-Aktien   |               |               |                               |  |
| <b>12</b>  | <b>Total</b>  |               |               |                               |  |
| <b>13</b>  | <b>Spezialfinanzierungen</b>                                    |               |               |                               |  |
| <b>130</b> | <b>Sachgüter</b>  |               |               |                               |  |
|            | <b>Tiefbauten</b>   |               |               |                               |  |
|            | Abwasserbeseitigung   |               |               |                               |  |
|            | <b>Hochbauten</b>   |               |               |                               |  |
|            | Feuerwehrdepot Hofenstrasse                                     | 1986/87       | 7 648 000.00  | 1990/2015                     |  |
| <b>132</b> | <b>Investitionsbeiträge Gemischtwirtschaftliche Unternehmen</b> |               |               |                               |  |
|            | Gruppenwasserversorgung BHW/Anteil Feuerschutz                  |               |               |                               |  |
| <b>13</b>  | <b>Total</b>  |               |               |                               |  |
|            | <b>Gesamttotal</b>  |               |               |                               |  |

| Buchwert 1.1.2009    | Investitionen 2009 | Beiträge, div. 2009 | Abschreibungen 2009 | Buchwert 31.12.2009  |
|----------------------|--------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| <b>27 264 156.30</b> |                    |                     | <b>4 332 876.00</b> | <b>22 931 280.30</b> |
| <b>3 535 619.50</b>  | <b>0.00</b>        | <b>0.00</b>         | <b>882 435.80</b>   | <b>2 653 183.70</b>  |
| 455 480.95           |                    |                     | 455 480.95          |                      |
| 527 718.85           |                    |                     | 200 000.00          | 327 718.85           |
| 1 594 717.95         |                    |                     | 90 000.00           | 1 504 717.95         |
| 780 870.10           |                    |                     | 80 000.00           | 700 870.10           |
| 6 954.85             |                    |                     | 6 954.85            |                      |
| 169 876.80           |                    |                     | 50 000.00           | 119 876.80           |
| <b>23 656 378.40</b> | <b>0.00</b>        | <b>0.00</b>         | <b>3 410 440.20</b> | <b>20 245 938.20</b> |
| 615 804.20           |                    |                     | 150 000.00          | 465 804.20           |
| 863 655.30           |                    |                     | 150 000.00          | 713 655.30           |
|                      |                    |                     |                     | 0.00                 |
| 532 800.65           |                    |                     | 532 800.65          | 0.00                 |
| 180 997.75           |                    |                     | 50 000.00           | 130 997.75           |
| 114 044.75           |                    |                     | 50 000.00           | 64 044.75            |
| 11 141 688.25        |                    |                     | 560 000.00          | 10 581 688.25        |
| 8 371 747.95         |                    |                     | 1 488 000.00        | 6 883 747.95         |
| 1 480 000.00         |                    |                     | 74 000.00           | 1 406 000.00         |
| 355 639.55           |                    |                     | 355 639.55          |                      |
| <b>72 158.40</b>     | <b>0.00</b>        | <b>0.00</b>         | <b>40 000.00</b>    | <b>32 158.40</b>     |
| 72 158.40            |                    |                     | 40 000.00           | 32 158.40            |
| <b>223 646.00</b>    | <b>39 637.50</b>   |                     | <b>95 000.00</b>    | <b>168 283.50</b>    |
| <b>139 134.00</b>    | <b>0.00</b>        | <b>0.00</b>         | <b>70 000.00</b>    | <b>69 134.00</b>     |
| 139 134.00           |                    |                     | 70 000.00           | 69 134.00            |
| <b>84 512.00</b>     | <b>39 637.50</b>   | <b>0.00</b>         | <b>25 000.00</b>    | <b>99 149.50</b>     |
| 84 512.00            | 39 637.50          |                     | 25 000.00           | 99 149.50            |
| <b>27 487 802.30</b> | <b>39 637.50</b>   | <b>0.00</b>         | <b>4 427 876.00</b> | <b>23 099 563.80</b> |
| <b>60 000.00</b>     | <b>-60 000.00</b>  |                     |                     |                      |
| 60 000.00            | -60 000.00         |                     |                     |                      |
| <b>60 000.00</b>     | <b>-60 000.00</b>  | <b>0.00</b>         | <b>0.00</b>         | <b>0.00</b>          |
| <b>655 760.00</b>    | <b>280 824.60</b>  | <b>0.00</b>         | <b>380 824.60</b>   | <b>555 760.00</b>    |
|                      | <b>280 824.60</b>  | <b>0.00</b>         | <b>280 824.60</b>   |                      |
|                      | 280 824.60         |                     | 280 824.60          |                      |
| <b>655 760.00</b>    |                    | <b>0.00</b>         | <b>100 000.00</b>   | <b>555 760.00</b>    |
| 655 760.00           |                    |                     | 100 000.00          | 555 760.00           |
| <b>253 625.00</b>    | <b>118 912.50</b>  | <b>0.00</b>         | <b>75 000.00</b>    | <b>297 537.50</b>    |
| 253 625.00           | 118 912.50         |                     | 75 000.00           | 297 537.50           |
| <b>909 385.00</b>    | <b>399 737.10</b>  | <b>0.00</b>         | <b>455 824.60</b>   | <b>853 297.50</b>    |
| <b>28 457 187.30</b> | <b>379 374.60</b>  | <b>0.00</b>         | <b>4 883 700.60</b> | <b>23 952 861.30</b> |

## H) Inventar der Liegenschaften

| Objekte                                       | Grundstück-Nr. | Vers. Nr. | Mass m <sup>2</sup> | Verkehrswert 31.12.2009 | Buchwert 1.1.2009   | Bewegungen während des Rechnungsjahres |                     | Buchwert am 31.12.2009 |
|---|----------------|-----------|---------------------|-------------------------|---------------------|--|---------------------|------------------------|
|   |                |           |                     |                         |                     | Zuwachs                                | Abgang              |                        |
| <b>1. Finanzvermögen</b>                      |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| <b>Bruggwald</b>                              |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Bauland (Teil)                         | 2516           |           |                     |                         | 47 600.00           | 1 286 050.00                           | 1 333 650.00        | 0.00                   |
| <b>Tobel</b>                                  |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wald, Weg                                     | 65             |           | 3 031               | 1 000.00                |                     |  |                     |                        |
| <b>Altmüli</b>                                |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Wald, Bach                             | 946            |           | 4 397               | 16 700.00               |                     |  |                     |                        |
| <b>Armhueb</b>                                |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Weg, Gewässer                          | 2274           |           | 5 549               | 1 220 000.00            | 43 617.75           |  |                     | 43 617.75              |
| <b>Linden</b>                                 |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Scheune                                       | 345            | 701       |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese, Weg, Bach |                |           | 57 813              | 265 800.00              |                     |  |                     |                        |
|   |                |           |                     |                         | 266 833.30          |  | 10 000.00           | 256 833.30             |
| <b>Lindenmoos</b>                             |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Bach                                   | 354            |           | 16 747              | 83 000.00               |                     |  |                     |                        |
| <b>Rosengartenstrasse</b>                     |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Wald                                   | 2454           |           | 3 738               | 7 000.00                |                     |  |                     |                        |
| <b>Posthof</b>                                |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Parkplätze                                    | 993            |           | 560                 | 58 000.00               |                     |  |                     |                        |
| <b>Egg</b>                                    |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Parkplätze (Teil)                             | 2202           |           | 300                 | 0.00                    |                     |  |                     |                        |
| <b>Dottenwilerstrasse</b>                     |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese   | 2532           |           | 6 681               | 668 000.00              | 300 000.00          |  |                     | 300 000.00             |
| <b>Freiwilen</b>                              |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Weg, Bach                              | 2527           |           | 57 467              | 284 700.00              | 400 000.00          |  |                     | 400 000.00             |
| <b>Paradies</b>                               |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Weg                                    | 835            |           | 8 371               | 23 000.00               | 67 000.00           |  |                     | 67 000.00              |
| <b>Lachen</b>                                 |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Bach                                   | 768            |           | 13 531              | 67 200.00               | 100 000.00          |  |                     | 100 000.00             |
| <b>Hurliberg</b>                              |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Weg                                    | 2556           |           | 30 002              | 150 000.00              | 240 000.00          |  |                     | 240 000.00             |
| Wiese, Weg, Wald                              | 2557           |           | 30 691              | 148 000.00              | 245 000.00          |  |                     | 245 000.00             |
| <b>Hofen</b>                                  |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese   | 2065           |           | 2 911               | 291 000.00              | 412 693.30          |  |                     | 412 693.30             |
| <b>Hofenstrasse</b>                           |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese (Teil)                                  | 156            |           | 3 150               | 315 000.00              |                     |  |                     |                        |
| <b>Gommenschwil</b>                           |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Weg                                    | 496            |           | 30 194              | 119 800.00              |                     |  |                     |                        |
| Wiese, Weg, Bach                              | 103            |           | 11 934              | 52 600.00               | 337 704.00          |  |                     | 337 704.00             |
| <b>Ödenhofstrasse 13</b>                      |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Museum  | 827            | 338       |                     | 201 000.00              |                     |  |                     |                        |
| Gebäudegrundfläche, Hofraum                   |                |           | 646                 |                         |                     |  |                     |                        |
| <b>Kirchhalde</b>                             |                |           |                     |                         |                     |  |                     |                        |
| Wiese / Bauland                               | 2800           |           |                     |                         | -136 473.80         | 136 473.80                             |                     |                        |
| <b>Total</b>                                  |                |           | <b>287 713</b>      | <b>3 971 800.00</b>     | <b>2 323 974.55</b> | <b>1 422 523.80</b>                    | <b>1 343 650.00</b> | <b>2 402 848.35</b>    |

| Objekte                         | Grundstück-Nr. | Vers. Nr. | Mass m <sup>2</sup> | Verkehrswert 31.12.2009 |
|---------------------------------|----------------|-----------|---------------------|-------------------------|
| <b>2. Verwaltungsvermögen</b>   |                |           |                     |                         |
| <b>Dottenwil</b>                |                |           |                     |                         |
| Schloss                         | 2760           | 661       |                     | } 2 170 000.00          |
| Museum                          |                | 662       |                     |                         |
| Atelier- und Lagergebäude       |                | 664       |                     |                         |
| Schopf                          |                | 666       |                     |                         |
| Gebäudegrundflächen, Garten     |                |           | 7 999               |                         |
| <b>Wald</b>                     |                |           |                     |                         |
| <b>Junkerholz</b>               |                |           |                     |                         |
| Wald, Weg, Bach                 | 205            |           | 10 329              | 3 400.00                |
| <b>Wannenstädeli</b>            |                |           |                     |                         |
| Wald, Wiese, Weg, Bach          | 420            |           | 67 159              | 21 400.00               |
| Wald, Weg                       | 423            |           | 3 565               | 1 200.00                |
| <b>Wannen</b>                   |                |           |                     |                         |
| Wald, Wiese, Weg                | 426            |           | 33 087              | 11 900.00               |
| <b>Bächitobel</b>               |                |           |                     |                         |
| Wald                            | 290            |           | 6 339               | 1 900.00                |
| <b>Katzenstrebel (SG)</b>       |                |           |                     |                         |
| Wald                            | 863            |           | 10 222              | } 4 700.00              |
| <b>Strebel (SG)</b>             |                |           |                     |                         |
| Wald                            | 881            |           | 3 725               |                         |
| <b>Total</b>                    |                |           | <b>142 425</b>      | <b>2 214 500.00</b>     |
| <b>a) Allgemeine Verwaltung</b> |                |           |                     |                         |
| <b>Dottenwilerstrasse 2</b>     |                |           |                     |                         |
| Gemeindehaus: Neubau            | 156            | 1330      |                     | 2 620 000.00            |
| Gemeindehaus: Altbau            |                | 28        |                     | 970 000.00              |
| Mehrzweckgebäude                |                | 1079      |                     | 230 000.00              |
| Grundfläche, Hofraum (Teil)     |                |           | 12 615              | 1 315 000.00            |
| <b>Hofenstrasse 3 + 5</b>       |                |           |                     |                         |
| Mehrzweckbetriebsgebäude        |                | 2103      |                     | 3 420 000.00            |
| <b>Ulrichsberg</b>              |                |           |                     |                         |
| Leichenhaus                     |                | 890       |                     | 70 000.00               |
| <b>Vogelherd</b>                |                |           |                     |                         |
| Leichenhaus                     |                | 1518      |                     | 98 000.00               |
| <b>Arbonerstrasse</b>           |                |           |                     |                         |
| Personenunterstand              |                | 2053      |                     | 10 000.00               |
| <b>Grünau</b>                   |                |           |                     |                         |
| Personenunterstand              |                | 2087      |                     | 10 000.00               |
| <b>Romanshorerstrasse</b>       |                |           |                     |                         |
| Personenunterstand              |                | 2152      |                     | 10 000.00               |
| <b>Grüntalstrasse</b>           |                |           |                     |                         |
| Personenunterstand              | 317            | 2150      |                     | 10 000.00               |
| Personenunterstand              | 988            | 2173      |                     | 10 000.00               |
| <b>St. Gallerstrasse 35</b>     |                |           |                     |                         |
| Personenunterstand              |                | 2339      |                     | 10 000.00               |
| <b>Grüntalstrasse 17</b>        |                |           |                     |                         |
| Schwimmbadareal                 | 990            |           | 25 776              | 258 000.00              |

| Objekte   | Grundstück-Nr. | Vers. Nr. | Mass m <sup>2</sup> | Verkehrswert 31.12.2009 |
|---|----------------|-----------|---------------------|-------------------------|
| <b>Grüntal</b>                                  |                |           |                     |                         |
| Sportplatz                                      | 744            |           | 14 008              | 700 000.00              |
| Gerätehaus                                      |                | 2417      |                     | 36 000.00               |
| Garderobengebäude                               | 2397           | 2109      |                     | } 1 320 000.00          |
| Gebäudegrundfläche                              |                |           |                     |                         |
| Sportplatz, Bach                                |                |           | 16 971              |                         |
| <b>Hofen</b>                                    |                |           |                     |                         |
| Regenklärbecken                                 | 2142           | 1654      | } 462               | } 140 000.00            |
| Grundfläche, Wiese, Bach, Wald                  |                |           |                     |                         |
| <b>Sonnenhügel</b>                              |                |           |                     |                         |
| Rechengebäude mit Regenklärbecken               | 2131           | 1637      |                     | 244 000.00              |
| Betriebsgebäude, Faulräume                      |                | 1675      |                     | 317 000.00              |
| Gebäudegrundfläche, Parkfläche, Brücke, Zufahrt |                |           | 6 875               | 69 000.00               |
| <b>Bruggwiesen 3</b>                            |                |           |                     |                         |
| Pumpenhaus                                      |                | 1517      |                     | 24 000.00               |
| <b>Chapf</b>                                    |                |           |                     |                         |
| Wiese, Wald, Bach                               | 2531           |           | 12 331              | 14 800.00               |
| <b>Steigstrasse 20</b>                          |                |           |                     |                         |
| Sanitätshilfsstelle                             |                | 1305      |                     | 796 000.00              |
| <b>Romanshornerstrasse 64</b>                   |                |           |                     |                         |
| Zivilschutzanlage                               | 2205           | 1695      |                     | 413 000.00              |
| <b>Hofen</b>                                    |                |           |                     |                         |
| Bereitstellungsanlage                           |                | 2111      |                     | 232 000.00              |
| Pfadfinder-Baracke                              |                | 2163      |                     | 88 000.00               |
| Pfadfinder-Baracke                              |                | 2164      |                     | 84 000.00               |
| Pfadfinder-Baracke                              |                | 2178      |                     | 14 000.00               |
| <b>Erlenholz</b>                                |                |           |                     |                         |
| Schiessstand                                    |                | 2521      |                     | 606 000.00              |
| <b>Kappelhof</b>                                |                |           |                     |                         |
| Kappelhof 7 / Alterszentrum 1                   | 10013          | 139       |                     | 5 330 000.00            |
| Kappelhof 7 / Alterszentrum 2                   |                | 140       |                     | 2 320 000.00            |
| Kappelhof 7 / Zwischentrakt                     |                | 2108      |                     | 250 000.00              |
| Kappelhof 9 / Alterswohnungen                   |                | 2463      |                     | 7 000 000.00            |
| <b>Total</b>                                    |                |           | <b>89 038</b>       | <b>29 038 800.00</b>    |
| <b>b) Elektrizitätsversorgung</b>               |                |           |                     |                         |
| <b>Hofstetstrasse</b>                           |                |           |                     |                         |
| Trafostation                                    | 756            | 2166      |                     | 56 000.00               |
| Grundfläche                                     |                |           | 35                  | 7 000.00                |
| <b>Bruggbach</b>                                |                |           |                     |                         |
| Trafostation                                    | 995            | 1597      |                     | 30 000.00               |
| Grundfläche                                     |                |           | 98                  | 5 000.00                |
| <b>St. Gallerstrasse</b>                        |                |           |                     |                         |
| Trafostation                                    | 2095           | 1552      |                     | 50 000.00               |
| Grundfläche                                     |                |           | 136                 | 2 000.00                |
| <b>Grüntalstrasse</b>                           |                |           |                     |                         |
| Trafostation                                    |                | 1639      |                     | 55 000.00               |
| <b>Studerswilerstrasse 8</b>                    |                |           |                     |                         |

| Objekte                     | Grundstück-Nr. | Vers. Nr. | Mass m <sup>2</sup> | Verkehrswert 31.12.2009 |
|-----------------------------|----------------|-----------|---------------------|-------------------------|
| Trafostation                |                | 2298      |                     | 40 000.00               |
| <b>Romanshorerstrasse 2</b> |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2500      |                     | 163 000.00              |
| <b>Erlacker / Wilen</b>     |                |           |                     |                         |
| Trafostation                | 845            | 1293      |                     | 14 000.00               |
| Grundfläche                 |                |           | 34                  |                         |
| <b>Halten</b>               |                |           |                     |                         |
| Trafostation                | 820            | 1270      |                     | 43 000.00               |
| Grundfläche                 |                |           | 109                 |                         |
| <b>Oberrüti</b>             |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 1558      |                     | 31 000.00               |
| <b>Betten</b>               |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 1627      |                     | 19 000.00               |
| <b>Steig</b>                |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2527      |                     | 23 000.00               |
| <b>Untertören 14</b>        |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 1990      |                     | 20 000.00               |
| <b>Freiwilen</b>            |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2024      |                     | 59 000.00               |
| <b>Dottenwil</b>            |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2037      |                     | 68 000.00               |
| <b>Kappelhof</b>            |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2007      |                     | 12 000.00               |
| <b>Dürrenmüli</b>           |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2089      |                     | 8 000.00                |
| <b>Studerswilerweg</b>      |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2110      |                     | 12 000.00               |
| <b>Wisen</b>                |                |           |                     |                         |
| Trafostation                | 2579           | 2245      |                     | 90 000.00               |
| Wiese                       |                |           | 296                 | 14 000.00               |
| <b>Industriestrasse 28</b>  |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2189      |                     | 23 000.00               |
| <b>Oberlören</b>            |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2209      |                     | 16 000.00               |
| <b>Wilen</b>                |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2266      |                     | 24 000.00               |
| <b>Erlenholz</b>            |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2267      |                     | 12 000.00               |
| <b>Tröstli</b>              |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2254      |                     | 16 000.00               |
| <b>Ringstrasse</b>          |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2258      |                     | 22 000.00               |
| <b>Weid</b>                 |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 2328      |                     | 20 000.00               |
| <b>Arbonerstr. 40</b>       |                |           |                     |                         |
| Trafostation                |                | 1883      |                     | 31 000.00               |
| <b>Total</b>                |                |           | <b>708</b>          | <b>985 000.00</b>       |



| Objekte                                  | Grundstück-Nr. | Vers. Nr. | Mass m <sup>2</sup> | Verkehrswert 31.12.2009 |
|--|----------------|-----------|---------------------|-------------------------|
| <b>3. Öffentliche Plätze und Anlagen</b> |                |           |                     |                         |
| <b>Vogelherd</b>                         |                |           |                     |                         |
| Wiese                                    | 2128           |           | 3 511               | 176 000.00              |
| Friedhof                                 | 2138           |           | 951                 | 0.00                    |
| <b>Neuhus</b>                            |                |           |                     |                         |
| Friedhof                                 | 2162           |           | 2 019               | 0.00                    |
| Wiese                                    | 2587           |           | 3 313               | 12 800.00               |
| Parkplätze                               | 2586           |           | 2 467               | 0.00                    |
| <b>Egg</b>                               |                |           |                     |                         |
| Parkanlage (Teil)                        | 2202           |           | 1 383               | 0.00                    |
| <b>Ödenhof</b>                           |                |           |                     |                         |
| Wiese, Weg, Park- und Spielplatz         | 150            |           | 2 948               | 29 000.00               |
| <b>Dorfstrasse</b>                       |                |           |                     |                         |
| Wiese                                    | 2446           |           | 1 918               | 21 000.00               |
| <b>Bächitobel</b>                        |                |           |                     |                         |
| Parkplatz                                | 2379           |           | 402                 | 0.00                    |
| <b>Rosengartenstrasse</b>                |                |           |                     |                         |
| Grünfläche                               | 2196           |           | 187                 | 0.00                    |
| <b>Armhueb</b>                           |                |           |                     |                         |
| Wiese                                    | 806            |           | 523                 | 0.00                    |
| Wiese, Grünzone                          | 2296           |           | 6 188               | 23 300.00               |
| <b>Bruggwald</b>                         |                |           |                     |                         |
| Naturschutzgebiet                        | 2516           |           | 19 037              | 0.00                    |
| Naturschutzgebiet, Wald                  | 2517           |           | 25 845              | 146 000.00              |
| <b>Ziegeleistrasse</b>                   |                |           |                     |                         |
| Wiese, Wald                              | 2519           |           | 5 468               | 36 000.00               |
| <b>Steigstrasse</b>                      |                |           |                     |                         |
| Parkplätze                               | 2524           |           | 1 145               | 0.00                    |
| <b>Noren</b>                             |                |           |                     |                         |
| Gebäudegrundfläche und Umschwung         | 283            |           | 836                 | 8 000.00                |
| Gebäudegrundfläche und Wiese             | 570            |           | 64                  | 1 000.00                |
| <b>Wannen</b>                            |                |           |                     |                         |
| Sitterbrücke                             | 427            |           |                     | 0.00                    |
| Zufahrt                                  |                |           | 301                 |                         |
| <b>Total</b>                             |                |           | <b>78 506</b>       | <b>453 100.00</b>       |

# D) Steuerabrechnung

## EINKOMMENS- UND VERMÖGENSSTEUERN NATÜRLICHER PERSONEN

| Steuerart und Steuerjahr                      | Sollbetrag                          |  |                                       | Steuereingang<br>Zahlungsverkehr | Abgänge                          |                   | Neuer Rückstand     |
|---|-------------------------------------|--|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------|---------------------|
|   | Rückstand gemäss Abrechnung Vorjahr | Nachzahlungen aus Vorjahren und laufende Steuern | Ausgleichs- und Verzugszinsen, Spesen |                                  | Ausgleichszinsen und Vergütungen | Erlasse Verluste  |                     |
| <b>Steuern von natürlichen Personen</b>       |                                     |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |
| <b>Einkommens- und Vermögenssteuern</b>       |                                     |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |
| <b>Vorjahressteuern</b>                       |                                     |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |
| 2001 153 %                                    |                                     |  |                                       | -1 194.79                        |                                  | 1 194.79          |                     |
| 2002 153 %                                    | 10 480.93                           |  | 1 399.40                              | 7 779.31                         |                                  | 3 713.32          | 387.70              |
| 2003 153 %                                    | 34 002.01                           |  | 2 128.15                              | 28 172.26                        | 4 569.38                         | 101.77            | 3 286.75            |
| 2004 151 %                                    | 50 505.07                           |  | 3 183.99                              | 18 562.90                        |                                  | 32 053.05         | 3 073.11            |
| 2005 145 %                                    | 165 085.58                          | -2 720.11  | 9 460.66                              | 74 221.53                        | 2 635.23                         | 71 083.69         | 23 885.68           |
| 2006 138 %                                    | 324 725.51                          | 23 145.53  | 32 278.92                             | 98 871.51                        | 5 728.75                         | 180 153.12        | 95 396.58           |
| 2007 133 %                                    | 1 057 682.99                        | 472 892.66                                       | 79 571.58                             | 1 115 819.95                     | 21 163.76                        | 59 025.22         | 414 138.30          |
| 2008 133 %                                    | 1 780 968.48                        | 1 273 325.22                                     | 53 044.57                             | 1 841 193.77                     | 49 413.30                        | 18 735.73         | 1 197 995.47        |
| <b>Total Vorjahressteuern</b>                 | <b>3 423 450.57</b>                 | <b>1 766 643.30</b>                              | <b>181 067.27</b>                     | <b>3 183 426.44</b>              | <b>83 510.42</b>                 | <b>366 060.69</b> | <b>1 738 163.59</b> |
| <b>Laufende Steuern</b>                       |                                     |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |
| 2009 133 %                                    | 0.00                                | 20 877 610.84                                    | 405.43                                | 19 099 310.33                    | 3 673.12                         | -44 736.58        | 1 819 769.40        |
| <b>Total Einkommens- und Vermögenssteuern</b> | <b>3 423 450.57</b>                 | <b>22 644 254.14</b>                             | <b>181 472.70</b>                     | <b>22 282 736.77</b>             | <b>87 183.54</b>                 | <b>321 324.11</b> | <b>3 557 932.99</b> |
| Einfache Steuern (100%)                       |                                     |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |
| von Vorjahressteuern                          | 1 327 841.00                        |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |
| von laufenden Jahressteuern                   | 15 697 450.00                       |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |
| <b>Total</b>                                  | <b>17 025 291.00</b>                |  |                                       |                                  |                                  |                   |                     |

## STEUERN JURISTISCHER PERSONEN, GRUNDSTÜCKGEWINNSTEUERN, NACHSTEUERN, QUELLENSTEUERN (ABRECHNUNG KANTONALES STEUERAMT)

| Steuerart und Steuerjahr                             | Sollbetrag                          |  |                               | Steuereingang<br>Zahlungsverkehr | Abgänge                        |                  | Neuer Rückstand |
|--|-------------------------------------|--|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------|-----------------|
|  | Rückstand gemäss Abrechnung Vorjahr | Nachzahlungen aus Vorjahren und laufende Steuern | Ausgleichs- und Verzugszinsen |                                  | Ausgleichszins und Vergütungen | Erlasse Verluste |                 |
| Anteil am Zuschlag zu den Gewinn- und Kapitalsteuern | 72 175.35                           | 1 220 019.10                                     | 1 238.90                      | 1 227 249.70                     | 432.75                         | 11 001.90        | 54 749.00       |
| Anteil am Zuschlag zu den Grundstückgewinnsteuern    | 13 292.15                           | 1 404 947.20                                     | 1 361.15                      | 1 303 152.65                     | 3 083.05                       | 8.45             | 113 356.35      |
| Nachsteuern  | 1 445.40                            | 8 365.15   | 40.00                         | 8 732.80                         | 0.00                           | 586.80           | 530.95          |
| Quellensteuern (ohne Anteil Feuerwehr)               | 47 185.90                           | 601 495.95                                       | 98.80                         | 601 906.30                       | 0.00                           | 2 617.15         | 44 257.20       |
|  | +                                   | +  | +                             | ./.                              | ./.                            | ./.              | R               |

## FEUERWEHR-ERSATZABGABE, GRUNDSTEUERN

| Steuerart und Steuerjahr      | Sollbetrag                                    |   |  | Steuer-<br>eingang  | Erlasse<br>Verluste | Neuer<br>Rückstand |
|-------------------------------|---|---|--|---------------------|---------------------|--------------------|
|                               | Rückstände<br>gemäss<br>Abrechnung<br>Vorjahr | Nachzahlun-<br>gen aus Vor-<br>jahren und lau-<br>fende Steuern | Verzugs-<br>und<br>Ausgleichs-<br>zinsen |                     |                     |                    |
| 1 Feuerwehr-Ersatzabgabe      |   |   |  |                     |                     |                    |
| a) aus Vorjahren              | 185 186.72                                    | 32 179.88   | 4 962.50                                 | 117 019.59          | 16 572.97           | 88 736.54          |
| b) im laufenden Jahr          | 0.00  | 558 582.43  | 3.06                                     | 447 045.51          | 126.44              | 111 413.54         |
| c) Anteil aus Quellensteuern  | 2 441.34                                      | 47 913.25   | 6.60                                     | 46 938.55           | 86.90               | 3 335.74           |
| <b>d) Total</b>               | <b>187 628.06</b>                             | <b>638 675.56</b>   | <b>4 972.16</b>                          | <b>611 003.65</b>   | <b>16 786.31</b>    | <b>203 485.82</b>  |
| 2 Grundsteuern                |   |   |  |                     |                     |                    |
| a) Steuern aus Vorjahren      |   |   |  |                     |                     |                    |
| b) Laufende Steuern           |   |   |  |                     |                     |                    |
| 0,8‰ von Fr. 1 468 014 000.00 |   |   |  | 1 174 411.10        |                     |                    |
| 0,2‰ von Fr. 115 213 500.00   |   |   |  | 23 042.70           |                     |                    |
| <b>Total laufende Steuern</b> |   |   |  | <b>1 197 453.80</b> |                     |                    |
| <b>c) Total</b>               |   |   |  | <b>1 197 453.80</b> |                     |                    |
|                               |   | +   | +  |                     | ./.                 | ./.                |
|                               |   |   |  |                     |                     | <b>R</b>           |

## K) Wertschriften-Verzeichnis

| 1. Anlagen Finanzvermögen             |   | Nominalwert (Fr.) | Buchwert (Fr.)    |
|---------------------------------------|---|-------------------|-------------------|
| <b>a) Hypotheken</b>                  |   |                   |                   |
| Sch.B.                                | Schwimmbadgenossenschaft Sonnenrain       | 80 000.00         | 80 000.00         |
| <b>b) Aktien und Anteile</b>          |   |                   |                   |
| 60 Aktien                             | VRSG                                      | 60 000.00         | 60 000.00         |
| 1 Anteilschein                        | Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschw.     | 200.00            | 200.00            |
| 1 Anteilschein                        | Emissionszentrale der Schweizer Gemeinden | 10 000.00         | 0.00              |
| 1 Anteilschein                        | Schweizer Reisekasse REKA                 | 1 000.00          | 0.00              |
| Mitglied                              | Säntis Genossenschaft (Käserei Linden)    |                   |                   |
| <b>2. Anlagen Verwaltungsvermögen</b> |   |                   |                   |
| 1 Anteilschein                        | Landwirtsch. Genossenschaft Wittenbach    | 100.00            | 0.00              |
| 80 Anteilscheine                      | Genossenschaft Stadttheater St.Gallen     | 8 000.00          | 0.00              |
| 51988 Aktien                          | Südostbahn                                | 51 988.00         | 0.00              |
| 50 Aktien                             | IG GIS AG                                 | 250.00            | 0.00              |
| <b>Total</b>                          |   | <b>211 538.00</b> | <b>140 200.00</b> |

## 2. Elektrizitätsversorgung (EVW): Laufende Rechnung, Investitionsrechnung und Bestandesrechnung

### A) Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung (Betriebsrechnung) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 36 183.69 ab. Im Budget war ein solcher von Fr. 663 800.00 vorgesehen.

|   |                |
|---|----------------|
| Direktabschreibungen der Investitionen 2009 | Fr. 200 000.00 |
| Bezug aus der Betriebsreserve               | Fr. 36 183.69  |

### B) Investitionsrechnung

Die Bruttoinvestitionen gemäss Investitionsrechnung betragen insgesamt Fr. 862 574.60. Das Guthaben beim Gemeindehaushalt reduzierte sich um Fr. 1 051 132.34 auf neu Fr. 4 162 359.16.

Das Eigenkapital (Betriebsreserve) hat sich wie folgt verändert:

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| Stand 1.1.2009           | Fr. 5 782 327.30 |
| – Aufwandüberschuss 2009 | Fr. 36 183.69    |
| Stand per 31.12.2009     | Fr. 5 746 143.61 |

# A) Laufende Rechnung

## EVW: Verwaltung, Verteilanlagen

|            |  | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|------------|--|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| Konto      |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| <b>5</b>   | <b>Elektrizitätsversorgung</b>   | <b>7 249 300</b> | <b>6 585 500</b> | <b>7 283 392.32</b> | <b>7 247 208.63</b> |
|            | <b>Saldo</b>   |                  | <b>663 800</b>   |                     | <b>36 183.69</b>    |
| <b>50</b>  | <b>Verwaltung</b>  | <b>392 200</b>   | <b>70 000</b>    | <b>328 739.59</b>   | <b>23 510.08</b>    |
|            | <b>Saldo</b>   |                  | <b>322 200</b>   |                     | <b>305 229.51</b>   |
| <b>500</b> | <b>Verwaltungs- und Bürokosten</b>   | <b>392 200</b>   | <b>70 000</b>    | <b>328 739.59</b>   | <b>23 510.08</b>    |
| 3000       | Sitzungs- und Taggelder  | 12 000           |                  | 11 110.00           |                     |
| 3010       | Löhne  | 109 000          |                  | 108 590.85          |                     |
| 3030       | Sozialversicherungsbeiträge  | 8 200            |                  | 8 649.60            |                     |
| 3040       | Personalversicherungsbeiträge  | 9 800            |                  | 10 447.00           |                     |
| 3050       | Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge   | 2 000            |                  | 1 808.05            |                     |
| 3090       | Übriger Personalaufwand  | 3 000            |                  | 724.35              |                     |
| 3100       | Büromaterialien, Drucksachen usw.  | 12 000           |                  | 1 500.80            |                     |
| 3110       | Anschaffungen von Mobilien und Maschinen   | 5 000            |                  | 1 456.75            |                     |
| 3150       | Unterhalt von Mobilien und Maschinen   | 1 000            |                  |                     |                     |
| 3170       | Spesenentschädigungen  | 2 700            |                  | 2 886.20            |                     |
| 3180       | PC-Gebühren, Porti, Betriebskosten usw.  | 22 000           |                  | 16 793.49           |                     |
| 3181       | Versicherungsprämien, Amtsbürgschaft   | 500              |                  | 400.00              |                     |
| 3182       | VRSG/Kosten für Energieverrechnung   | 55 000           |                  | 41 944.45           |                     |
| 3183       | Verwaltungskostenbeitrag an Gemeinde   | 50 000           |                  | 50 000.00           |                     |
| 3185       | Energie Schweiz  | 20 000           |                  | 17 274.05           |                     |
| 3187       | Strommarktliberalisierung  | 20 000           |                  | 21 296.00           |                     |
| 3189       | Marketingveranstaltung   | 5 000            |                  | 2 832.00            |                     |
| 3190       | Mitgliederbeiträge an Verbände   | 3 000            |                  | 3 026.00            |                     |
| 3520       | Energiepool Bodensee–St.Gallen   | 2 000            |                  | 1 500.00            |                     |
| 3660       | Beiträge Alternativanlagen   | 50 000           |                  | 26 500.00           |                     |
| 4360       | Rückerstattungen<br>(Ablese-, Mahn- und Betriebskosten, div.)                    |                  | 20 000           |                     | 21 020.08           |
| 4362       | Rückerstattungen von Energiepool   |                  |                  |                     | 2 490.00            |
| 4820       | Bezug aus Reserve «Alternativanlagen u. Diverses»                                |                  | 50 000           |                     |                     |
| <b>52</b>  | <b>Verteilanlagen</b>  | <b>1 384 500</b> | <b>28 000</b>    | <b>951 795.83</b>   | <b>19 815.90</b>    |
|            | <b>Saldo</b>   |                  | <b>1 356 500</b> |                     | <b>931 979.93</b>   |
| <b>520</b> | <b>Betrieb und Unterhalt</b>   | <b>1 384 500</b> | <b>28 000</b>    | <b>951 795.83</b>   | <b>19 815.90</b>    |
| 3110       | Anschaffung von Mobilien, Geräten u. Fahrzeugen                                  | 5 000            |                  | 5 315.05            |                     |
| 3111       | Anschaffungen von Zählern, Empfängern, Messger.                                  | 60 000           |                  | 20 462.40           |                     |
| 3130       | Verbrauchsmaterialien  | 3 000            |                  | 4 068.35            |                     |
| 3140       | Unterhalt von Kabel- u. Freileitungen, Trafos usw.                               | 160 000          |                  | 261 866.20          |                     |
| 3141       | Erneuerung von Kabel- u. Freileitungen, Trafos usw.                              | 850 000          |                  | 389 930.75          |                     |
| 3143       | Unterhalt Fernwirk-, Netzkommandoanlagen<br>und Messeinrichtungen                | 10 000           |                  | 58 519.53           |                     |
| 3150       | Unterhalt von Zählern (inkl. Zähleraus-<br>wechslungen), Mobilien und Fahrzeugen | 61 500           |                  | 15 762.65           |                     |
| 3180       | Versicherungsprämien, Telefon, Gebühren usw.                                     | 8 000            |                  | 6 453.00            |                     |
| 3181       | Hausinstallationskontrollen  | 20 000           |                  | 19 821.00           |                     |
| 3182       | Technische Betriebsleitung und Beratungen  | 70 000           |                  | 83 525.35           |                     |
| 3183       | Eidg. Starkstrominspektorat  | 2 000            |                  | 1 944.00            |                     |
| 3184       | Störungsdienst   | 8 000            |                  | 12 981.20           |                     |
| 3185       | Netzpläne nachführen   | 70 000           |                  | 25 199.95           |                     |
| 3186       | GIS (Geografisches Informationssystem)   | 30 000           |                  | 7 520.00            |                     |

## EVW: Strassenbeleuchtung, Strom-Ein- und Verkauf, Finanzen

|            |  | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009       |                     |
|------------|--|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
| Konto      |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| 3187       | Anteil Betrieb und Unterhalt Werkhof                     | 5 000            |                  | 5 000.00            |                     |
| 3189       | Datenmanagement ZFA/EDM                                  | 22 000           |                  | 33 426.40           |                     |
| 4270       | Mietzinseinnahmen  |                  | 25 000           |                     | 19 815.90           |
| 4350       | Verkäufe von Altmaterial u. div.                         |                  | 1 000            |                     |                     |
| 4360       | Rückerstattungen   |                  | 2 000            |                     |                     |
| <b>56</b>  | <b>Strassenbeleuchtung</b>                               | <b>431 000</b>   | <b>53 800</b>    | <b>241 309.50</b>   | <b>7 019.75</b>     |
|            | <b>Saldo</b>   |                  | <b>377 200</b>   |                     | <b>234 289.75</b>   |
| <b>560</b> | <b>Neuanlagen, Betrieb und Unterhalt</b>                 | <b>431 000</b>   | <b>53 800</b>    | <b>241 309.50</b>   | <b>7 019.75</b>     |
| 3120       | Stromverbrauch   | 96 000           |                  | 95 407.75           |                     |
| 3130       | Verbrauchsmaterialien                                    | 2 000            |                  |                     |                     |
| 3140       | Baulicher Unterhalt                                      | 35 000           |                  | 38 305.45           |                     |
| 3141       | Neuanlagen und Auswechslungen                            | 250 000          |                  | 74 686.25           |                     |
| 3142       | Weihnachtsbeleuchtung                                    | 8 000            |                  | 10 364.00           |                     |
| 3150       | Betrieblicher Unterhalt                                  | 40 000           |                  | 22 546.05           |                     |
| 4360       | Rückerstattungen   |                  | 50 000           |                     | 5 679.95            |
| 4510       | Rückerstattung Kanton                                    |                  | 3 800            |                     | 1 339.80            |
| <b>58</b>  | <b>Strom, Einkauf und Verkauf</b>                        | <b>3 641 600</b> | <b>6 193 600</b> | <b>4 361 547.40</b> | <b>7 008 714.25</b> |
|            | <b>Saldo</b>   | <b>2 552 000</b> |                  | <b>2 647 166.85</b> |                     |
| <b>580</b> | <b>Stromeinkauf und -verkauf</b>                         | <b>3 641 600</b> | <b>6 193 600</b> | <b>4 361 547.40</b> | <b>7 008 714.25</b> |
| 3131       | Stromeinkauf/Mehrkosten für erneuerbare Energie/KEV      | 176 600          |                  | 162 755.55          |                     |
| 3132       | Stromeinkauf/Rücklieferungen                             |                  |                  | 2 538.10            |                     |
| 3133       | Stromeinkauf Netznutzung und Systemdienstleistungen      | 1 355 000        |                  | 1 483 786.80        |                     |
| 3134       | Stromeinkauf Energie                                     | 2 030 000        |                  | 2 633 605.10        |                     |
| 3135       | Naturstrom-Zuschlag                                      | 28 000           |                  | 42 821.70           |                     |
| 3290       | Skonti   | 32 000           |                  | 35 409.30           |                     |
| 3300       | Verluste und Abschreibungen bei Abonnenten               | 20 000           |                  | 630.85              |                     |
| 4240       | Rückerstattungen von bereits abgeschriebenen Forderungen |                  |                  |                     | 1 770.05            |
| 4344       | Erlös kostendeckende Einspeisevergütung (KEV)            |                  | 156 600          |                     |                     |
| 4345       | Erlös Naturstrom-Zuschlag                                |                  | 28 000           |                     |                     |
| 4346       | Stromverkauf an Haushalte und Kleingewerbe               |                  | 3 738 000        |                     | 4 217 210.40        |
| 4347       | Stromverkauf an Gewerbe                                  |                  | 1 750 000        |                     | 2 317 396.05        |
| 4348       | Stromverkauf an Industrie                                |                  | 476 000          |                     | 397 438.60          |
| 4360       | Rückerstattungen   |                  | 3 000            |                     |                     |
| 4365       | Rückerstattung für erneuerbare Energie                   |                  | 42 000           |                     | 74 899.15           |
| <b>59</b>  | <b>Finanzen</b>  | <b>1 400 000</b> | <b>240 100</b>   | <b>1 400 000.00</b> | <b>188 148.65</b>   |
|            | <b>Saldo</b>   |                  | <b>1 159 900</b> |                     | <b>1 211 851.35</b> |
| <b>595</b> | <b>Zinsen</b>  |                  | <b>90 100</b>    |                     | <b>75 148.65</b>    |
| 4210       | Zinsen vom Gemeindehaushalt                              |                  | 90 000           |                     | 75 148.65           |
| 4211       | Vergütungs- und Verzugszinsen                            |                  | 100              |                     |                     |
| <b>596</b> | <b>Beiträge ohne Zweckbindung</b>                        | <b>1 200 000</b> |                  | <b>1 200 000.00</b> |                     |
| 3620       | Beitrag an Politische Gemeinde                           | 1 200 000        |                  | 1 200 000.00        |                     |
| <b>598</b> | <b>Nutzungsabgaben und Vorteilsentgelte</b>              |                  | <b>150 000</b>   |                     | <b>113 000.00</b>   |
| 4390       | Anschlussbeiträge  |                  | 150 000          |                     | 113 000.00          |
| <b>599</b> | <b>Abschreibungen</b>                                    | <b>200 000</b>   |                  | <b>200 000.00</b>   |                     |
| 3340       | Direktabschreibung der Investitionsrechnung              | 200 000          |                  | 200 000.00          |                     |

**Erläuterungen zu den einzelnen Konten:****500 Verwaltung**

- 3100 **Büromaterialien, Drucksachen usw.**  
Weil die Tarife für 2010 nicht geändert wurden, mussten keine neuen Tarifblätter erstellt und versandt werden.
- 3182 **VRSK/Kosten für Energieverrechnung**  
Die Kosten für ZFA/EDM wurden im Konto 520.3189 verbucht.
- 3660 **Beiträge Alternativanlagen**  
Es wurden weniger Gesuche gestellt.
- 4820 **Bezug aus Reserve**  
Diese vorgesehene Reserve wurde in Anbetracht des neuen Energiefonds nicht gebildet und deshalb kann kein Bezug erfolgen.

**520 Verteilanlagen**

- 3111 **Anschaffung von Zählern, Empfängern und Messgeräten**  
Keine Anschaffung von zusätzlichen Lastprofilzählern, da zuerst die Kommunikationsprobleme bei den vorhandenen gelöst werden mussten.
- 3140 **Unterhalt von Kabel- und Freileitungen, Trafos usw.**  
Die meisten vorgesehenen Arbeiten konnten durchgeführt werden. Details sind im Bericht der Elektrizitätsversorgung ersichtlich.
- 3141 **Erneuerung von Kabel- und Freileitungen, Trafos usw.**  
Die vorgesehenen Projekte Sanierung Bahnhofstr. und Netzsanierung Kreisel Romanshorerstr./Grüntalstr. wurden auf 2010 verschoben.
- 3143 **Unterhalt Fernwirk-, Netzkommandoanlagen und Mess-einrichtungen**  
Die Anbindung Rundsteuerung und Schutztechnik der Messstation Kronbühl an die Leitwarte der Sankt Galler Stadtwerke konnte erst in diesem Jahre abgerechnet werden.
- 3150 **Unterhalt von Zählern (inkl. Zählerauswechslungen) usw.**  
Das Zurückstellen der Lastprofilzähler hat auch zu einem geringeren Montageaufwand geführt.
- 3182 **Technische Betriebsleitung**  
Nebst der ordentlichen Betriebsführung sind Kosten für die umfangreichen, mehrmaligen Tarifkalkulationen entstanden.
- 3185/  
3186 **Netzpläne nachführen/ GIS**  
Durch die Verschiebung grösserer Netzsanierungsprojekte sind auch weniger Nachführungsarbeiten des Planungswerkes entstanden.
- 3189 **Datenmanagement ZFA/EDM**  
Nebst den jährlichen Betriebskosten für ZFA/EDM sind Kosten für die automatische Abrechnung durch das Rechenzentrum entstanden.

**560 Strassenbeleuchtung**

- 3141/  
4360 **Neuanlagen und Auswechslungen/ Rückerstattungen**  
Die vorgesehenen grösseren Projekte Bahnhofstr., Kreisel Romanshorerstr./Grüntalstr. und Leestr. konnten noch nicht ausgeführt werden. Dementsprechend fielen auch die Rückerstattungen geringer aus.
- 3150 **Betrieblicher Unterhalt**  
Es fielen keine grossen Reparaturen und Unterhaltsarbeiten an.

**580 Stromeinkauf und Stromverkauf**

- 3133/  
3134 **Stromeinkauf Netznutzung und SDL/ Stromeinkauf Energie**  
Weil die Jahresrechnung vom hydrologischen Jahr (Okt.–Sept.) auf das Kalenderjahr umgestellt wurde, enthalten diese Konten Energie und Netznutzung von 15 Monaten.
- 3300 **Verluste und Abschreibungen von Abonnenten**  
Keine Verluste von Gewerbebetrieben.
- 4346/  
4347/  
4348 **Stromverkauf an Haushalte und Kleingewerbe/ Stromverkauf an Gewerbe/ Stromverkauf an Industrie**  
Die Auswirkungen der Umstellung vom hydrologischen auf das Kalenderjahr zeigen sich auch bei diesen Konten. Da neu die Haushaltkunden erst im Nov./Dez. statt wie bisher im Sept./Okt. abgelesen wurden, sind bei diesen Erträge für rund 14 Monate angefallen. Bei der Netznutzung und den SDL ist zu berücksichtigen, dass aufgrund einer kurzfristigen Änderung der Stromversorgungsverordnung die Tarife im Januar 2009 rückwirkend auf den 1.10.2008 nochmals angepasst und nach unten korrigiert werden mussten. Der Stromverkauf der Industriekunden blieb unter den Erwartungen. Zudem wurde ein Kunde neu vom Industrietarif in den Gewerbetarif umgeteilt.
- 4365 **Rückerstattung für erneuerbare Energie**  
Rückerstattung der Mehrkostenfinanzierung für erneuerbare Energien (Kraftwerk ARA Hofen) für das Jahr 2008 und zusätzlich für 2 Quartale im 2009.
- 595 Zinsen**
- 4210 **Zinsen vom Gemeindehaushalt**  
Rückgang des Guthabens um über 1 Mio. Franken und leichte Reduktion des Zinssatzes.
- 598 Nutzungsabgaben und Vorteilsentgelte**
- 4390 **Anschlussbeiträge**  
Diverse Anschlussbeiträge für Mehrfamilienhäuser werden erst im 2010 fällig.



## B) Investitionsrechnung

### EVW: Verteilanlagen

|             |   | Voranschlag 2009 |                  | Rechnung 2009     |                   |
|-------------|---|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| Konto       |   | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben          | Einnahmen         |
| <b>5</b>    | <b>Elektrizitätsversorgung</b>                  |                  |                  |                   |                   |
|             | <b>Total</b>                                    | <b>1 590 000</b> | <b>50 000</b>    | <b>662 574.60</b> |                   |
|             | <b>Saldo</b>                                    |                  | <b>1 540 000</b> |                   | <b>662 574.60</b> |
| <b>52</b>   | <b>Verteilanlagen</b>                           |                  |                  |                   |                   |
|             | <b>Total</b>                                    | <b>1 590 000</b> | <b>50 000</b>    | <b>662 574.60</b> |                   |
|             | <b>Saldo</b>                                    |                  | <b>1 540 000</b> |                   | <b>662 574.60</b> |
| <b>5200</b> | <b>Kabel- und Freileitungen, Hausanschlüsse</b> | <b>1 101 000</b> | <b>50 000</b>    | <b>281 399.35</b> |                   |
| 5010        | Bauaufwendungen                                 | 1 101 000        |                  | 281 399.35        |                   |
| 6310        | Rückerstattungen                                |                  | 50 000           |                   |                   |
| <b>5201</b> | <b>Trafostationen</b>                           | <b>469 000</b>   |                  | <b>381 175.25</b> |                   |
| 5013        | Neubau Trafostation Betten                      | 469 000          |                  | 381 175.25        |                   |
| <b>5205</b> | <b>Übrige Anlagen</b>                           | <b>20 000</b>    |                  |                   |                   |
| 5061        | LWL-Erschliessungen                             | 20 000           |                  |                   |                   |

### Erläuterungen zu den einzelnen Konten:

#### 52 Verteilanlagen

##### 5200 Kabel- und Freileitungen, Hausanschlüsse

##### 5010/ Bauaufwendungen/

##### 6310 Rückerstattungen

Für die Erschliessung Bettenwiese werden im 2010 noch Kosten verrechnet werden. Zudem wurde die ganze Erschliessung Höflistrasse auf später verschoben.

##### 5201 Trafostationen

##### 5013 Neubau Trafostation Betten

Die Trafostation wurde Ende Jahr in Betrieb genommen. Die Abrechnung und damit noch einige Schlussrechnungen erfolgen erst im 2010.

## C) Bestandesrechnung

### EVW: Aktiven, Passiven

| Konto     |                                | Anfangsbestand      | Veränderungen (netto) |                   | Endbestand          |
|-----------|--------------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------|---------------------|
|           |                                | per 1.1.2009        | Zuwachs               | Abgang            | per 31.12.2009      |
| <b>1</b>  | <b>Aktiven</b>                 | <b>6 143 957.30</b> |                       | <b>369 871.94</b> | <b>5 774 085.36</b> |
| <b>10</b> | <b>Finanzvermögen</b>          | <b>6 143 957.30</b> |                       | <b>832 446.54</b> | <b>5 311 510.76</b> |
| 101       | Debitoren                      | 399 445.45          | 749 706.15            |                   | 1 149 151.60        |
| 103       | Guthaben beim Gemeindehaushalt | 5 213 491.50        |                       | 1 051 132.34      | 4 162 359.16        |
| 108       | Transitorische Aktiven         | 531 020.35          |                       | 531 020.35        | 531 020.35          |
| <b>11</b> | <b>Verwaltungsvermögen</b>     |                     | <b>462 574.60</b>     |                   | <b>462 574.60</b>   |
| 110       | Sachgüter                      |                     | 462 574.60            |                   | 462 574.60          |
| <b>2</b>  | <b>Passiven</b>                | <b>6 143 957.30</b> |                       | <b>369 871.94</b> | <b>5 774 085.36</b> |
| <b>20</b> | <b>Fremdkapital</b>            | <b>361 630.00</b>   |                       | <b>333 688.25</b> | <b>27 941.75</b>    |
| 200       | Laufende Verpflichtungen       |                     | 14 301.75             |                   | 14 301.75           |
| 201       | Kurzfristige Schulden          | 361 287.00          |                       | 347 647.00        | 13 640.00           |
| 208       | Transitorische Passiven        | 343.00              |                       | 343.00            |                     |
| <b>29</b> | <b>Eigenkapital</b>            | <b>5 782 327.30</b> |                       | <b>36 183.69</b>  | <b>5 746 143.61</b> |
| 290       | Reserven                       | 5 782 327.30        |                       | 36 183.69         | 5 746 143.61        |

# Genehmigungsvermerk

Der Gemeinderat und die Geschäftsprüfungskommission haben die vorstehenden Jahresrechnungen genehmigt und mit folgenden Ergebnissen zu Händen der Bürgerversammlung verabschiedet:

|            |   |                     |
|------------|---|---------------------|
| <b>1.</b>  | <b>Laufende Verwaltungsrechnung</b>   |                     |
|            | <b>Verwendung des Ertragsüberschusses</b>   |                     |
| <b>1.1</b> | <b>Zusatzabschreibung Investition Alterszentrum Kappelhof</b>   | <b>1 302 000.00</b> |
|            | Damit ist die Umwandlung der Abschreibungsdauer der Investition für Haus 3 (betreutes Wohnen) des Alterszentrums Kappelhof von 50 auf 25 Jahre wie folgt vollzogen: |                     |
|            | Baukosten   | 9 300 000.00        |
|            | Abschreibung 2004 – 2010 / 7 × 186 000.00   | 1 302 000.00        |
|            | Zusatzabschreibung aus Ertragsüberschuss 2009   | 1 302 000.00        |
|            | Restabschreibung 2011 bis 2028 / 18 × 372 000.00  | 6 696 000.00        |
| <b>1.2</b> | <b>Restabschreibung Aufstockung Gemeindehaus</b>  | <b>447 800.65</b>   |
|            | Baukosten   | 1 892 800.65        |
|            | Ordentliche Abschreibungen 1993 – 2009 / 17 × 85 000.00   | 1 445 000.00        |
|            | Restabschreibung  | 447 800.65          |
| <b>1.3</b> | <b>Einlage in Reserve</b>   | <b>458 250.14</b>   |
|            | Stand 01.01.2009  | 6 502 075.75        |
|            | Stand 31.12.2009  | 6 960 325.89        |
|            | <b>Total Ertragsüberschuss</b>  | <b>2 208 050.79</b> |
| <b>2.</b>  | <b>Laufende Rechnung Elektrizitätsversorgung</b>  |                     |
|            | <b>Aufwandüberschuss/Deckung durch Reservebezug</b>   | <b>36 183.69</b>    |
|            | Stand 01.01.2009  | 5 782 327.30        |
|            | Stand 31.12.2009  | 5 746 143.61        |

9300 Wittenbach, 24. März 2010

## Für den Gemeinderat

Albert Etter, Gemeindepräsident  
Guido Baumgartner, Ratsschreiber

## Die Geschäftsprüfungskommission

Markus Studer, Präsident  
Paul Baumann  
Richard Brunner  
Gödi Ebnetter  
Paul Kamm

# Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission zum Rechnungsjahr 2009

## **Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger**

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen haben wir das Rechnungswesen und die Amtsführung für das Rechnungsjahr 2009 geprüft.

Für die Jahresrechnung und die Amtsführung ist der Gemeinderat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Die Buchhaltung 2009 wurde im Auftrag der Geschäftsprüfungskommission durch die PricewaterhouseCoopers AG, St.Gallen, geprüft. Der Gemeinderat und die Geschäftsprüfungskommission haben vom Revisionsbericht Kenntnis genommen. Die Übereinstimmung der Bestandes- und Verwaltungsrechnung mit der Buchhaltung, die ordnungsgemässe Führung der Rechnung sowie die Bewertung von Aktiven und Passiven entsprechend der gesetzlichen Vorschriften wurden bestätigt. Bei der Prüfung der Amtsführung wird beurteilt, ob die Voraussetzungen für eine gesetzeskonforme Amtsführung gegeben sind.

Gemäss unserer Beurteilung und gestützt auf den Bericht der externen Revisionsgesellschaft entsprechen Buchführung, Jahresrechnung und Amtsführung den gesetzlichen Bestimmungen.

Aufgrund unserer Prüfungstätigkeit stellen wir folgenden Antrag:

**Die Jahresrechnung 2009 des Gemeindehaushaltes und der Elektrizitätsversorgung seien zu genehmigen.**

An dieser Stelle möchten wir auch allen Behörde- und Kommissionsmitgliedern sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Verwaltung Dank und Anerkennung aussprechen.

9300 Wittenbach, 24. März 2010

## **Die Geschäftsprüfungskommission**

Markus Studer, Präsident

Paul Baumann

Richard Brunner

Gödi Ebnetter

Paul Kamm

# Gutachten und Antrag zum Projekt Verbesserung der Wasserqualität der Steinach

## Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Gemeinderat stellt Ihnen den folgenden Antrag:

1. Das Projekt zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach mit direkter Ableitung des gereinigten Abwassers der ARA Hofen in den Bodensee und dem Bau eines Kleinwasserkraftwerkes auf dem Gelände der ARA Morgental mit Gesamtkosten für St.Gallen und Wittenbach von Fr. 23 554 000.00 wird gutgeheissen.
2. Für den Kostenanteil der Gemeinde Wittenbach von Fr. 2 572 000.00 sei ein Kredit mit Direktabschreibung zu Lasten der Spezialfinanzierung für den Gewässerschutz zu bewilligen.

9300 Wittenbach, 24. März 2010

## Gemeinderat Wittenbach

Albert Etter

Gemeindepräsident

Guido Baumgartner

Ratsschreiber

## Zusammenfassung

Seit Jahren leiden die Steinach und deren Mündung in den Bodensee unter ungenügender Wasserqualität. Hauptproblem ist das ungünstige Verhältnis von natürlichem Flusswasser und gereinigtem Abwasser aus der Abwasserreinigungsanlage Hofen. Als Limit im Verhältnis zwischen Fliessgewässer zu zugeleitetem, gereinigtem Abwasser gilt 10 : 1. In der Steinach weicht es mit 1 : 5 um das Fünffache von diesem Wert ab. Mit zusätzlicher Reinigungsleistung kann dem Problem nicht wesentlich begegnet werden, zumal die ARA Hofen heute als eine der kantonsweit bestfunktionierenden Anlagen gilt. Probleme der Hangstabilität im Bereich der Ableitung und die anstehende Totalerneuerung des Kleinkraftwerks an der Steinach haben den Anlass und die Chance gegeben, nach einer grundlegenden Alternative zu suchen.

Unter der Leitung der Stadt St.Gallen hat eine breit abgestützte Projektgruppe alle möglichen Massnahmen zur Verbesserung der Wasserqualität der Steinach untersucht. Die Projektgruppe setzt sich zusammen aus Vertretern der Städte St.Gallen und Arbon, den Gemeinden Wittenbach und Steinach sowie Fachleuten von Entsorgung St.Gallen, des Abwasserverbandes Morgental, der zuständigen Fachstellen der Kantone St.Gallen und Thurgau und der Pro Natura St.Gallen-Appenzell.

Die umfangreichen Studien haben aufgezeigt, dass der Bau einer direkten Ableitung ab der ARA Hofen in den Bodensee die klar beste Lösung darstellt, um die Wasserqualität der Steinach nachhaltig zu verbessern. Zudem ergeben sich auch Vorteile für den Bodensee als Trinkwasserspeicher: Zwar bleibt die Menge an eingeleitetem, gereinigtem Abwasser gleich wie bisher, jedoch führt die weiter vom Ufer entfernte Einleitung in grösserer Seetiefe zu einer besseren Durchmischung mit dem Seewasser. Dadurch können der Mündungsbereich der Steinach und die Bucht von Arbon zusätzlich entlastet werden.

Eine Studie der eidgenössischen Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz EAWAG klärte die wichtige Frage, ob ohne Zufluss aus der ARA Hofen Abschnitte der Steinach während Trockenperioden trocken fallen können. Untersuchungen im sehr trockenen Sommer 2006 zeigten jedoch, dass die Steinach auch ohne den Zufluss aus der ARA Hofen jederzeit ausreichend Wasser führt.

Auch Massnahmen zur weitergehenden Behandlung von Mikroverunreinigungen wurden vertieft abgeklärt. Diese können und sollen dann eingeleitet werden, wenn gesicherte Ergebnisse der vom Bundesamt für Umwelt und der EAWAG eingeleiteten Pilotversuche und klare technische Empfehlungen vorliegen. Die planerischen Voraussetzungen für den nachträglichen Einbau einer entsprechenden Anlage wurden im vorliegenden Projekt bereits getroffen.

## Das Vorhaben umfasst drei Teilprojekte:

1. Druckleitung ab der ARA Hofen bis und mit Kleinwasserkraftwerk Morgental auf dem Gelände des Abwasserverbandes Morgental (Realisierung durch Betreiber der ARA Hofen – Stadt St.Gallen und Gemeinde Wittenbach);
2. Neuer Kanal ab Kraftwerk Morgental bis zur bestehenden Ableitung der ARA Morgental (Leitung Abwasserverband Morgental, gemeinsame Realisierung mit der Stadt St.Gallen und Gemeinde Wittenbach);
3. Zusätzliche, neue Seeleitung (Leitung Abwasserverband Morgental, gemeinsame Realisierung mit der Stadt St.Gallen und der Gemeinde Wittenbach).

## Mit dem Projekt werden folgende Ziele erreicht:

- Entlastung der Steinach von jeglichem Abwasser aus der ARA Hofen und somit gesicherte und nachhaltige Verbesserung der Flusswasser-Qualität;
- Produktion von elektrischem Strom im neuen Kraftwerk Morgental;

- Nutzung der Wärme aus dem gereinigten Abwasser der Abwasserreinigungsanlagen Morgental und Hofen;
- Schaffen der Voraussetzungen, dass längerfristig auf dem Areal der heutigen ARA Morgental auch das Abwasser der ARA Hofen gereinigt werden kann;
- Entlastung der Arboner und Steinacher Bucht von Abwasser;
- Aufwertung der Steinach als Lebensraum für Mensch und Natur.

#### Kosten

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| Stadt St.Gallen           | Fr. 20 982 000.00 |
| Gemeinde Wittenbach       | Fr. 2 572 000.00  |
| Abwasserverband Morgental | Fr. 2 741 000.00  |
| Total                     | Fr. 26 295 000.00 |

#### Kostenaufteilung Stadt St.Gallen – Gemeinde Wittenbach

Gemäss dem Hauptvertrag für die Mitbenützung der ARA Hofen aus dem Jahre 1995 beansprucht die Gemeinde Wittenbach 12 000 Einwohnergleichwerte (EGW) an der ARA Hofen, entsprechend einem Sechstel der zulässigen Belastung von 72 000 EGW. Die Kostenbeteiligung für Wittenbach an künftigen Investitionen beträgt danach 16,67 %.

Für die nun anstehende Investition für die Ableitung ARA Hofen–Bodensee drängte sich aufgrund der unterschiedlichen Charakteristiken der Einzugsgebiete (Entwässerung der Stadt St.Gallen vorwiegend im Mischsystem und der Gemeinde Wittenbach vorwiegend im Trennsystem) ein anderer Kostenverteiler auf. Dieser ist wie folgt berechnet und vertraglich festgelegt worden:

| A. Investitionen (nach Kapazität von Druckleitung und Kraftwerk) | Anteil Kapazität    | Anteil in Prozent |
|--|---------------------|-------------------|
| St.Gallen  | 1 158 Liter/Sekunde | 89,08             |
| Wittenbach   | 142 Liter/Sekunde   | 10,92             |

| B. Betriebskosten (nach Abwassermengen) | Anteil Kapazität | Anteil in Prozent |
|---|------------------|-------------------|
| St.Gallen                               |                  | 89,93             |
| Wittenbach                              |                  | 10,07             |

| Teilprojekt 1:<br>Druckleitung ab ARA Hofen und Kraftwerk Morgental | Anteil<br>St.Gallen/Wittenbach | Anteil Abwasser-<br>verband Morgental | Total             |
|---|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------|
| 1.1 Druckleitung  | Fr. 11 500 000.00              |                                       | Fr. 11 500 000.00 |

Die vorgesehene Druckleitung führt ab dem Ausgleichsweiher der ARA Hofen zum geplanten Kraftwerk Morgental. Die Leitung verfügt über stetiges Gefälle in Richtung Bodensee. Das gewählte Leitungstrasse ermöglicht sowohl für den Bau als auch für den Unterhalt eine gute Zugänglichkeit. Die Leitung verläuft weitgehend durch Landwirtschaftszonen der Gemeinden Wittenbach, Berg sowie Steinach und kreuzt vereinzelt Kunstbauten, Werkleitungen und Bäche.

Insgesamt führt die Leitung über eine Distanz von rund 5000 m mit einer Höhendifferenz von 190 m. Sie weist einen Rohr-Innendurchmesser von 700 mm auf, wird mit wenigen Ausnahmen als erdverlegte Anlage erstellt und berücksichtigt eine Rohrüberdeckung von mindestens einem Meter. Spezialbauwerke sind beim Ausgleichsweiher (Einlaufbauwerk), bei der Überquerung des Hofenbaches (Rohrbrücke) und beim Autobahnzubringer A1-Arbon (Schachtbauwerk für grabenlose Unterquerung) notwendig.

| Teilprojekt 1:<br>Druckleitung ab ARA Hofen und Kraftwerk Morgental | Anteil<br>St.Gallen/Wittenbach | Anteil Abwasser-<br>verband Morgental | Total            |
|---|--------------------------------|---------------------------------------|------------------|
| 1.2 Kraftwerk Morgental   | Fr. 6 400 000.00               |                                       | Fr. 6 400 000.00 |

Die Höhendifferenz zwischen ARA Hofen und ARA Morgental wird genutzt, um im neuen Kleinwasserkraftwerk Morgental pro Jahr rund 4 Mio. kWh Ökostrom zu produzieren, was dem Jahresstromverbrauch von rund 900 bis 1000 Vier-Personen-Haushalten entspricht. Mit der zukünftigen Stromproduktion kann ein namhafter Erlös erzielt werden.

Die Lage des Kraftwerks Morgental ist so geplant, dass spätere Ausbaumöglichkeiten der ARA Morgental nicht eingeschränkt werden.

| Teilprojekt 2:   | Anteil<br>St.Gallen/Wittenbach | Anteil Abwasser-<br>verband Morgental | Total            |
|--|--------------------------------|---------------------------------------|------------------|
| Neuer Ablaufkanal Kraftwerk Morgental bis bestehende Ableitung | Fr. 835 900.00                 | Fr. 468 100.00                        | Fr. 1 304 000.00 |

Für die Ableitung des turbinierten Abwassers bis zum bestehenden Ablaufkanal des Abwasserverbands Morgental ist ein neuer Kanal von rund 280 m Länge zu erstellen. Beim Anschlusspunkt befindet sich ein Bauwerk, das die Funktion einer Entlastungsanlage zum Vorfluter Salbach hat. Mit baulichen Anpassungen wird das Vereinigungs- und Entlastungsbauwerk optimiert. Es ist vorgesehen, im Rahmen der Erstellung des neuen Ablaufkanals den Bergerbach und den Salbach hochwassersicher auszugestalten. Die Projekte wurden deshalb aufeinander

abgestimmt. Im Hinblick auf die Option einer späteren erweiterten Zusammenarbeit zwischen der Stadt und dem Abwasserverband Morgental wird der neue Ablaufkanal auf der gesamten Länge auf die erforderliche Kapazität dimensioniert. Der Rohrdurchmesser beträgt 1400 mm. Der sehr setzungsempfindliche Baugrund, die unmittelbare Nähe der ARA-Becken und der darüber liegende ARA-Zufahrtsweg erfordern eine sorgfältige Fundierung des Kanals.

| Teilprojekt 3:<br>Seeleitungen      | Anteil<br>St.Gallen/Wittenbach | Anteil Abwasser-<br>verband Morgental | Total          |
|-------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|----------------|
| 3.1 Sanierung bestehende Seeleitung | Fr. 160 400.00                 | Fr. 641 600.00                        | Fr. 802 000.00 |

Das gereinigte Abwasser der ARA Morgental wird heute aus dem Übergabebauwerk am Seeufer über eine bestehende Einleitung (Länge rund 665 m; Einleitungstiefe ca. 12 m unter dem mittleren Sommerwasserspiegel) in den Bodensee geleitet. Die ersten 100 m der Leitung im Uferbereich sind gequetscht. Dieser Abschnitt muss ersetzt werden. Zudem sind beim Übergabebauwerk am Seeufer

Anpassungen erforderlich. Hydraulische Untersuchungen haben ergeben, dass für die Ausleitung des gereinigten Abwassers der ARA Hofen eine neue Seeleitung ab Übergabebauwerk am Seeufer erstellt werden muss. Die bestehende Seeleitung der ARA Morgental ist zu klein, um zusätzlich das Abwasser der ARA Hofen aufzunehmen. Sie wird jedoch weiterhin in Betrieb bleiben.

| Teilprojekt 3:<br>Seeleitungen | Anteil<br>St.Gallen/Wittenbach | Anteil Abwasser-<br>verband Morgental | Total            |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|------------------|
| 3.2 Neue Seeleitung            | Fr. 2 832 100.00               | Fr. 1 551 900.00                      | Fr. 4 384 000.00 |

Im Rahmen von Untersuchungen über die Strömungsverhältnisse im Bodensee im Bereich des Austritts des gereinigten Abwassers aus der neuen Seeleitung wurden verschiedene Varianten von Leitungslängen, Einleittiefen und deren Auswirkungen auf die Trinkwasserversorgungen simuliert, verglichen und optimiert. Die neue Seeleitung wird einen Durchmesser von 1200 mm aufweisen und rund 1270 m lang sein. Sie dient bei Trockenwetter für beide ARA als Ableitung. Die bestehende Seeleitung wird nur noch zur Entlastung bzw. für die Einleitung bei Regen verwendet. Die geplante neue Leitung ist nicht nur länger als die bestehende, sondern leitet das gereinigte Abwasser in grösserer Tiefe (27 m) in den See ein. Damit ist die Einmischung des gereinigten Abwassers in den See besser. Beides ist für die Wasserqualität am Ufer und in der Bucht von Vorteil. Die Ausrichtung der neuen Seeleitung erfolgte auf der Basis von Berechnungen eines spezialisierten Ingenieurbüros, welches die

Strömungsverhältnisse des Sees unter verschiedenen Windsituationen und den saisonalen Einflüssen modelliert hat, in Zusammenarbeit mit der Regionalen Wasserversorgung St.Gallen (RWSG) und den Trinkwasserversorgungen von Steinach und Arbon. Die Ergebnisse der Abklärungen bestätigen, dass mit dem vorliegenden Projekt eine deutliche Verbesserung gegenüber heute erreicht werden kann. Der Bau der neuen Seeleitung erfolgt ab dem Übergabebauwerk zunächst parallel zur bestehenden Leitung. Auf den ersten 100 m, auf denen die bestehende Leitung ersetzt werden muss, werden beide Leitungen im Seegrund eingegraben und auf gemeinsamen Pfahljochen fundiert. Danach zweigt die neue Seeleitung nach Osten ab und wird auf weiteren 400 m in den Seegrund verlegt. Im anschliessenden Bereich bis zur Einleitstelle in 27 m Tiefe kommt die Ableitung auf den Seegrund zu liegen. Für spätere Kontrollen und den Unterhalt sind drei Tauchereinstiege geplant.

| Gesamtkosten                            | Anteil<br>St.Gallen/Wittenbach | Anteil Abwasser-<br>verband Morgental | Total                    |
|---|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| <b>Total Baukosten Teilprojekte 1–3</b> | <b>Fr. 21 728 400.00</b>       | <b>Fr. 2 661 600.00</b>               | <b>Fr. 24 390 000.00</b> |
| Diverses und Unvorhergesehenes          | Fr. 640 600.00                 | Fr. 79 400.00                         | Fr. 720 000.00           |
| Einkauf in bestehende Anlagen           | Fr. 1 030 000.00               |                                       | Fr. 1 030 000.00         |
| Baurecht                                | Fr. 155 000.00                 |                                       | Fr. 155 000.00           |
| <b>Gesamtkosten</b>                     | <b>Fr. 23 554 000.00</b>       | <b>Fr. 2 741 000.00</b>               | <b>Fr. 26 295 000.00</b> |
| <b>St.Gallen</b> 89,08 %                | <b>Fr. 20 982 000.00</b>       |                                       |                          |
| <b>Wittenbach</b> 10,92 %               | <b>Fr. 2 572 000.00</b>        |                                       |                          |

#### Zeitplan für Genehmigungsverfahren und Bauausführung

In der Stadt St.Gallen ist das Vorhaben zunächst durch das Stadtparlament zu verabschieden, dessen Beschluss dem obligatorischen Referendum untersteht. Die Volksabstimmung ist auf den 26. September 2010 angesetzt. Anschliessend werden die Submissionsverfahren in die Wege geleitet. Die Ausführung ist in den Jahren 2011/2012 vorgesehen.

In Wittenbach fällt die Beschlussfassung für Kredite für einmalige neue Ausgaben in die Kompetenz der Bürgerversammlung (Ziff. 1.1 der Finanzbefugnisse im Anhang zur Gemeindeordnung).

Der Gemeinderat unterbreitet Ihnen die Vorlage zur Beschlussfassung unter dem Vorbehalt der Genehmigung des Projekts in der Stadt St.Gallen.

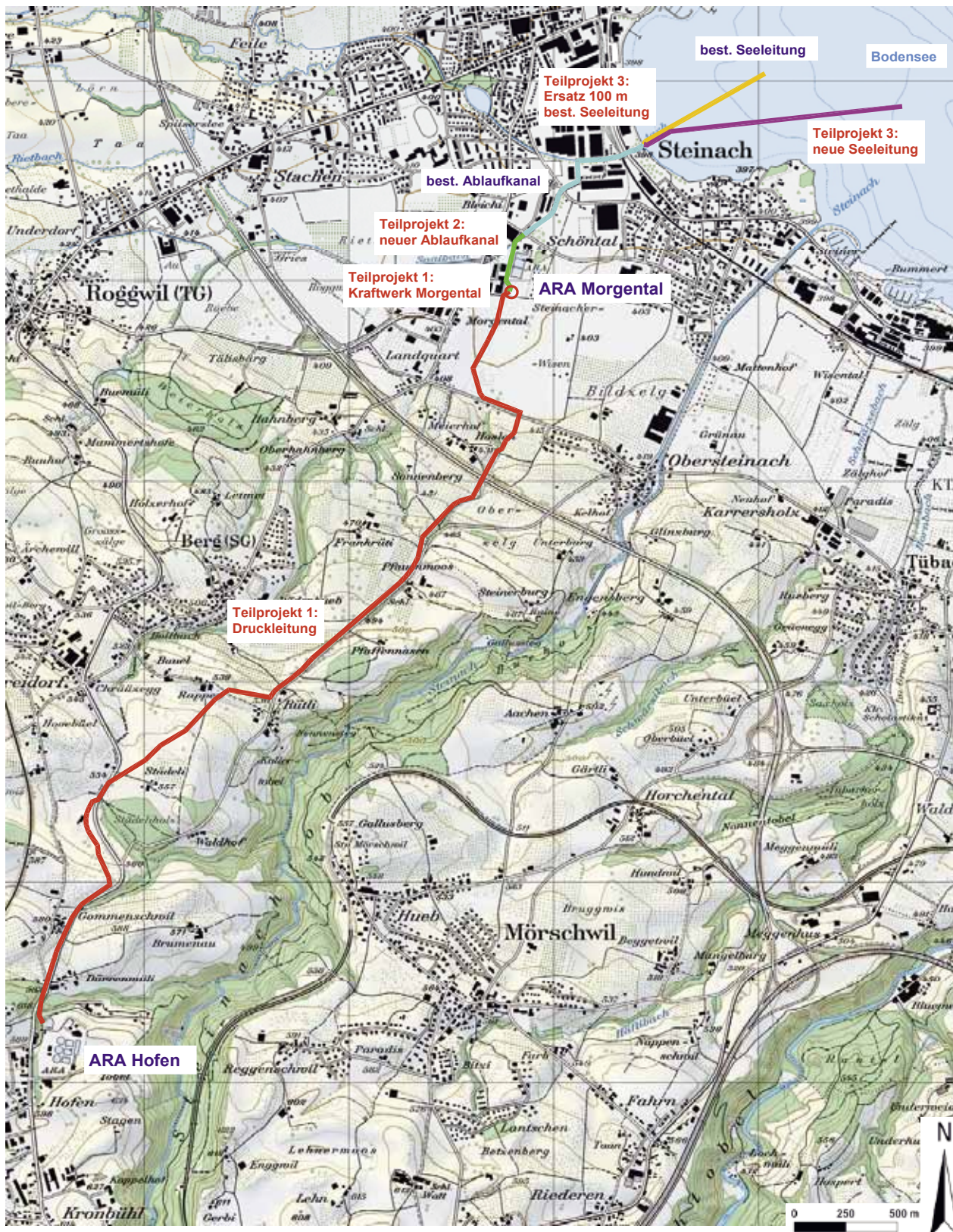
**Die Gemeinde Wittenbach war in die Ausarbeitung des Projektes partnerschaftlich einbezogen, und an den Bürgerversammlungen seit 2008 und auch im Jahresbericht 2008 ist darüber informiert worden. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass mit dem Gemeinschaftsvorhaben eine Aufgabe von Abwasserentsorgung sowie Natur- und Landschaftsschutz verursachergerecht erfüllt werden kann.**





Verbesserung der Wasserqualität der Steinach

Ableitung ARA Hofen - Bodensee



# Gutachten und Anträge des Einbürgerungsrates betreffend Einbürgerungen

## **Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger**

Der Einbürgerungsrat unterbreitet Ihnen die folgenden Gesuche um die Erteilung des Gemeindebürgerrechts von Wittenbach:

### **1. Kilinc Yeliz,**

geb. 10. März 1991 in Adiyaman (Türkei),

Staatsangehörige der Türkei, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Bruggalden 14.

Yeliz Kilinc reiste im Mai 2001 in die Schweiz ein und wohnt seither in Wittenbach. Wohnsitzjahre zwischen dem 10. und dem 20. Altersjahr werden doppelt angerechnet. Frau Kilinc erfüllt damit die notwendige Wohnsitzfrist. Sie absolviert zurzeit die Diplom-Handelsschule.

### **2. Kovacevic Damir,**

geb. 7. Juli 1975 in St. Gallen,

#### **Ehefrau**

Ilijana, geb. Stjepanovic, geb. 25. November 1977 in Derventa (Bosnien-Herzegowina),

#### **Kinder**

Mihaela, geb. 30. September 2005 in St.Gallen,  
Maria, geb. 8. September 2008 in St.Gallen,

Staatsangehörige von Kroatien, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Bruggwaldstr. 86.

Damir Kovacevic wurde in der Schweiz geboren und lebte bis zu seinem 5. Lebensjahr in Gossau. Danach lebte er für 12 Jahre im Ausland und kehrte im Januar 1992 in die Schweiz zurück. Seither lebt er, abgesehen von einem 10-monatigen Auslandsaufenthalt, in der Schweiz, seit August 2000 in Wittenbach. Seine Frau Ilijana folgte ihm nach der Heirat im August 2000 in die Schweiz. Die Kinder Mihaela und Maria sind in der Schweiz geboren worden und wachsen in Wittenbach auf. Herr Kovacevic arbeitet als Serviceberater und Frau Kovacevic als Raumpflegerin bei der Scania Schweiz AG in St.Gallen-Winkeln.

### **3. Nagaratnam Pakirathan,**

geb. 20. November 1973 in Pungudutivu (Sri Lanka),

#### **Ehefrau**

Brintha, geb. Paramalingam, geb. 4. November 1980 in Pungudutivu (Sri Lanka),

## **Kinder**

Shakira, geb. 3. Januar 2005 in St.Gallen,  
Ranujan, geb. 15. Dezember 2006 in St.Gallen,

Staatsangehörige von Sri Lanka, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Bruggwaldstr. 98.

Pakirathan Nagaratnam reiste im Oktober 1988 in die Schweiz ein, seit Juli 1995 wohnt er in Wittenbach. Seine Frau Brintha lebt seit September 2001 in Wittenbach. Die Kinder Shakira und Ranujan sind in der Schweiz geboren worden und wachsen in Wittenbach auf. Herr Nagaratnam arbeitet als Schichtführer bei der Schott Forma Vitrum AG in St.Gallen, Frau Pakirathan ist Hausfrau.

### **4. Sutaj Shqipe,**

geb. 15. April 1992 in Llake e Eperme (Kosovo),

Staatsangehörige von Serbien und Montenegro, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Bruggwaldstr. 100.

Shqipe Sutaj reiste im Januar 2002 in die Schweiz ein und wohnt seither in Wittenbach. Wohnsitzjahre zwischen dem 10. und dem 20. Altersjahr werden doppelt angerechnet. Frau Sutaj erfüllt damit die notwendige Wohnsitzfrist. Sie absolviert ein KV-Praktikum im Gipserbetrieb von Mikail Sutaj.

### **5. Yilmaz Mustafa,**

geb. 19. Dezember 1975 in Kadiköy (Türkei),

#### **Ehefrau**

Saadet, geb. Karakus, geb. 19. Juli 1977 in Istanbul (Türkei),

#### **Kinder**

Caner Taha, geb. 4. Dezember 1999 in St.Gallen,  
Emre Melih, geb. 5. September 2005 in St.Gallen,

Staatsangehörige der Türkei, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Bruggwaldstr. 119.

Mustafa Yilmaz reiste im August 1985 in die Schweiz ein, seine Frau Saadet lebt seit 1988 in der Schweiz. Nach verschiedenen Wohnsitzwechseln leben sie seit Januar 2004 in Wittenbach, nachdem sie bereits von 1999 bis 2002 in Wittenbach gelebt hatten. Die Kinder Caner und Emre sind in der Schweiz geboren worden und wachsen in Wittenbach auf. Herr Yilmaz arbeitet als Informatiker bei der Raiffeisen Schweiz in St.Gallen, Frau Yilmaz ist Laborantin bei der Schott Forma Vitrum AG in St.Gallen.

Aufgrund der neuen Kantonsverfassung leitet der Einbürgerungsrat das Einbürgerungsverfahren und stellt Antrag an die Bürgerschaft der Politischen Gemeinde. Mit der Beschlussfassung durch die Politische Gemeinde ist auch die Erteilung des Bürgerrechts der Ortsgemeinde verbunden.

Die Regierung des Kantons St.Gallen hat per 1.1.2005 mittels einer Dringlichkeitsverordnung das Verfahren im Einbürgerungswesen neu geregelt. Die Bestimmungen über das neue Verfahren halten fest, dass Gesuche nach der Prüfung durch den Einbürgerungsrat direkt der Bürgerschaft zur Einbürgerung vorgelegt werden. Danach wird durch die Gemeinde die Bewilligung des Bundesamtes für Migration und die Erteilung des Kantonsbürgerrechtes beantragt.

Seit dem 1. Januar 2006 dürfen die Kantone und Gemeinden nur noch kostendeckende Gebühren für die ordentliche Einbürgerung erheben. Damit entfällt die Befugnis, Einbürgerungstaxen zu erheben. Die Abgaben können somit nicht mehr nach Einkommen und Vermögen, sondern nur noch nach dem durch das Einbürgerungsverfahren entstandenen Aufwand festgelegt werden. In Wittenbach betragen die Einbürgerungsgebühren für Einzelpersonen in der Regel Fr. 1 350.00 und für Verheiratete Fr. 1 790.00. Bei ausserordentlichen Aufwendungen, die das normale Mass des Verfahrens überschreiten, können die Gebühren bis zum Höchstbetrag gemäss kantonalem Gebührentarif erhöht werden.

In allen Fällen dürfen die Bewerberinnen und Bewerber als geeignet und die Einbürgerungsvoraussetzungen als erfüllt beurteilt werden.

**Der Einbürgerungsrat stellt Ihnen folgende Anträge:**

Es seien in das Bürgerrecht der Gemeinde Wittenbach aufzunehmen:

1. Kilinc Yeliz, Staatsangehörige der Türkei.
2. Kovacevic Damir mit Ehefrau Ilijana, geb. Stjepanovic, und den Kindern Mihaela und Maria, Staatsangehörige von Kroatien.
3. Nagaratnam Pakirathan mit Ehefrau Brintha, geb. Paramalingam, und den Kindern Shakira und Ranujan, Staatsangehörige von Sri Lanka.
4. Sutaj Shqipe, Staatsangehörige von Serbien und Montenegro.
5. Yilmaz Mustafa mit Ehefrau Saadet, geb. Karakus, und den Kindern Caner und Emre, Staatsangehörige der Türkei.

9300 Wittenbach, im März 2010

**Einbürgerungsrat Wittenbach**

Albert Etter  
Gemeindepräsident

Guido Baumgartner  
Ratsschreiber



# Organigramm der Politischen Gemeinde Wittenbach

## BÜRGERSCHAFT

### Gemeinderat

:: Albert Etter, Gemeindepräsident  
:: Bruno Leutenegger, 1. Vizepräsident  
:: Marlies Lorenz, 2. Vizepräsidentin  
:: Eduard Bleuler  
:: Bruno Brovelli  
:: Patrick Hersche  
:: Franz Signer

### Geschäftsprüfungskommission

:: Markus Studer, Präsident  
:: Paul Baumann  
:: Richard Brunner  
:: Gödi Ebnetter  
:: Paul Kamm

### Gemeindeverwaltung

#### Gemeindepräsidium

:: Albert Etter

### Ratskanzlei

:: Guido Baumgartner

### Einwohneramt

Sektionschef  
Zivilschutzstelle  
:: Sidi Eberhard

### Finanzverwaltung

Rechnungsw. EVW  
:: Wilfried Meier

### Betriebsamt / AHV-Zweigstelle

:: Tanja Nef

### Steueramt

:: Rolf Ringeisen

### Grundbuchamt

:: Patrik Angehrn

### Elektrizitäts- versorgung

Betriebsleitung  
:: St.Galler Stadtwerke

### Bauverwaltung

Bauamt / Tiefbau  
Umweltschutz  
:: Daniel Worni

Bauamt / Hochbau  
Feuerschutz  
:: Walter Jordi

Bausekretariat  
Betreuung EDV-  
System  
Delegierter bfu  
Arbeitssicherheit  
:: Hans Lichtensteiger

### Alterszentrum Kappelhof

Heimleitung  
:: Markus Haag

### Sozial- und Vor- mundschaftsamt

Sekretariat  
Sozialhilfe- und  
Vormundschafts-  
behörde  
Alimentenbevorschus-  
sung und -inkasso,  
Mutterschaftsbeiträge  
Asylbewerber  
:: Esther Mock

### Soziale Dienste

### Amtsvormundschaft / Sozialberatung

:: Marcel Soldat

### Erziehungs- und Jugendberatung

:: Hans Hinder

### Jugendarbeit Jugendtreff

:: Jolanda Erni

# Kontakte

Verzeichnis der Gemeindeverwaltung Wittenbach

## SAMMELRUF FÜR ALLE AMTSSTELLEN SCHALTERÖFFNUNGSZEITEN

|           |                                 |                    |                    |
|-----------|---------------------------------|--------------------|--------------------|
| Mo        | 08.00–11.45 und 14.00–18.30 Uhr | info@wittenbach.ch | Tel. 071 292 21 11 |
| Di bis Fr | 08.00–11.45 und 14.00–17.00 Uhr | www.wittenbach.ch  | Fax 071 292 22 29  |

## DIENSTSTELLEN IM GEMEINDEHAUS

|   |                                       |                    |
|---|---------------------------------------|--------------------|
| AHV-Zweigstelle                                       | betreibungsamt@wittenbach.ch          | Tel. 071 292 21 87 |
| Amtsvormundschaft                                     | sozialesdienste@wittenbach.ch         | Tel. 071 292 22 04 |
| Bauverwaltung   | bauverwaltung@wittenbach.ch           | Tel. 071 292 22 44 |
| Betreibungsamt  | betreibungsamt@wittenbach.ch          | Tel. 071 292 21 85 |
| Einwohneramt/Sektionschef/Zivilschutzstelle           | einwohneramt@wittenbach.ch            | Tel. 071 292 21 22 |
| Elektrizitätsversorgung                               | elektrizitätsversorgung@wittenbach.ch |                    |
| – Abonentendienst                                     |                                       | Tel. 071 292 21 82 |
| – Betriebsleitung                                     |                                       | Tel. 071 224 55 28 |
| – Störungsdienst                                      |                                       | Tel. 071 290 06 90 |
| Erziehungs- und Jugendberatung für Schule und Familie | sozialesdienste@wittenbach.ch         | Tel. 071 292 22 07 |
| Gemeindepräsidium/Ratskanzlei (Sekretariat)           | ratskanzlei@wittenbach.ch             | Tel. 071 292 22 28 |
| Gemeindekasse/Finanzverwaltung                        | finanzverwaltung@wittenbach.ch        | Tel. 071 292 21 82 |
| Grundbuchamt  | grundbuchamt@wittenbach.ch            | Tel. 071 292 21 92 |
| Sozialamt (Fürsorge)                                  | sozialamt@wittenbach.ch               | Tel. 071 292 21 53 |
| Sozialberatung  | sozialesdienste@wittenbach.ch         | Tel. 071 292 22 03 |
| Steueramt   | steueramt@wittenbach.ch               | Tel. 071 292 21 35 |
| Vormundschaftsamt                                     | sozialamt@wittenbach.ch               | Tel. 071 292 21 53 |

## DIENSTSTELLEN AUSSERHALB GEMEINDEHAUS

|   |                             |   |
|---|-----------------------------|---|
| Alterszentrum Kappelhof                         | alterszentrum@wittenbach.ch | Tel. 071 292 28 28<br>Fax 071 292 28 29 |
| Feuerwehr-Kommando, Sutter Dominik              |                             | Tel. 071 292 22 66                      |
| Kaminfeger, Diethelm Franz                      |                             | Tel. 071 298 48 68                      |
| Mütter- und Väterberatung, Telefonsprechstunde: | Mo–Fr. 08.00–09.30 Uhr      | Tel. 071 227 11 70                      |
| Pro Senectute                                   |                             | Tel. 071 385 85 83                      |
| Schloss Dottenwil                               |                             | Tel. 071 298 26 62                      |
| Spitex-Verein                                   |                             | Tel. 071 298 45 47                      |
| Vermittler, Vermittleramt St.Gallen             |                             | Tel. 058 229 73 58                      |
| Wasserversorgung                                |                             |   |
| – Störungsdienst                                |                             | Tel. 071 292 20 70                      |
| – Administration                                |                             | Tel. 071 298 04 81                      |
| Zivilstandsamt                                  |                             |   |
| – Regionales Zivilstandsamt St.Gallen           |                             | Tel. 071 224 52 48                      |



Impressum

Satz und Druck: Ostschweiz Druck AG, Wittenbach

Fotos: © Marcel Soldat/Gemeinde Wittenbach/Maxsolution GmbH



